

Life in Setagaya

(外国語版生活便利帳)

2023

Setagaya's Official Symbols



Zelkova Tree
(Keyaki)



Fringed Orchid
(Sagiso)



Azure-Winged Magpie
(Onaga)

Setagaya Intercultural Center "Crossing Setagaya"

This center provides helpful information for everyday living and offers guidance to various consultation service counters.

せたがや国際交流センター "クロッシングせたがや"

暮らしに役立つ情報の提供や相談窓口の案内を行っています



List of Japanese classes in Setagaya

区内の日本語教室一覧



Foreign Residents Help Desk Tel: 03-5432-2892

Multilingual services are available offering advice from consultants (English or Chinese) or using a tablet device.

外国人相談窓口

相談員による相談 (英語・中国語) とタブレット端末などを利用した多言語対応を行なっています



City of Setagaya <Website for foreign residents> 世田谷区ホームページ (外国人の方へ)
<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/bunka/007/d00127673.html>



はじめに

世田谷区には現在、約 24,000 人の外国人が暮らしています。

区役所は、地域に住む人々にとって「最も身近な政府」として、行政に関する手続きや地域で生活する方々へのサービスなどを行っています。

また、区内に暮らす外国人の方には、暮らしに役立つ情報のご案内や悩み事を相談できる窓口などもあります。

本冊子は、そのような日常生活に役立つ情報を掲載していますので、ご活用いただければ幸いです。

世田谷区
2023 年 11 月

Welcome to Setagaya City

Approximately 24,000 non-Japanese live in Setagaya.

As the government body closest to the people living in this community, Setagaya City Hall provides various services for the community, including administrative procedures.

There are also service counters where Setagaya's foreign residents can obtain useful information about everyday living, as well as advice about any problems or concerns.

This publication, "Life in Setagaya," contains the same kind of helpful information to ensure that foreign residents enjoys their daily lives. I hope that you'll keep this guidebook close at hand and refer to it often.

City of Setagaya
November 2023

ご利用にあたって

- この『Life in Setagaya』は、[緊急] [区の窓口] [行政情報] [日常生活情報] [施設案内] の 5 つの項目からできています。
- 区役所の各課・各施設へのお問い合わせは、特に明記されているもの以外は日本語でお願いします。
- この本は原則として、2023 年 6 月を基準に作成しました。組織名、料金などは変更することがありますので、確認してください。

How to Use This Guidebook

- "Life in Setagaya" is comprised of five sections: Emergencies, Municipal Administrative Offices, Information on Public Programs, Basic Information on Daily Living, and Facilities.
- Unless otherwise noted, please inquire with the various divisions of City Hall and other public facilities in Japanese.
- In general, this guidebook was prepared based on data current as of June 2023. Organizational titles, costs and other details are subject to change. Please reconfirm the particulars as necessary.

この本の情報は、世田谷区のホームページでもご覧いただけます。

<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/bunka/007/d00183119.html>

目次

[緊急]	4
警察・消防	4
盗難・落とし物	6
地震	6
病気・けがのとき	10
[区の窓口]	16
世田谷区役所	16
総合支所	18
窓口一覧	24
[行政情報]	36
登録・証明・各種届出	36
妊娠・出産	58
子育て	64
教育	76
税金	80
国民健康保険	86
国民年金	92
介護保険	96
健康	98
後期高齢者医療制度	110
福祉	112
[日常生活情報]	116
相談・情報	116
資源（リサイクル）・ごみ	134
ペット	140
乗り物	142
車と交通ルール	144
引越しの手続き	150
[施設案内]	152
区民利用施設	152
図書館	154
美術館・資料館・劇場ほか	160
区内のスポーツ施設	164
レクリエーション施設	168
公共施設利用案内システム「けやきネット」	170

Contents

Emergencies	5
Police and Fire Stations	5
Thefts and Lost Items	7
Earthquakes	7
Illnesses and Injuries	11
Municipal Administrative Offices	17
Setagaya City Hall	17
Sogo Shisho (District Administration Offices)	19
List of Contact Offices	25
Information on Public Programs	37
Registration, Certification, and Miscellaneous Notifications	37
Pregnancy and Childbirth	59
Childrearing	65
Education	77
Taxes	81
National Health Insurance	87
National Pension	93
Long-term Care Insurance	97
Health	99
Medical Care System for Older Senior Citizens	111
Welfare	113
Basic Information on Daily Life	117
Consultations and Information	117
Recyclable Resources and Garbage	135
Pets	141
Transportation	143
Automobiles and Traffic Rules	145
When You Move	151
Facilities	153
Public Facilities in Setagaya	153
Libraries	155
Museums, Theaters, etc.	161
Public Sports Facilities in Setagaya	165
Recreational Facilities.....	169
Keyaki Net Information System for the Utilization of Public Facilities	171



警察・消防

警察

事件／盗難／交通事故

110番

(市外局番は必要ありません)

警視庁外国人困りごと相談（外国人専用）

電話：03-3503-8484

時間：土・日曜、祝日を除く 午前8：30～午後5：15

英語、中国語、ハングル、タイ語、タガログ語、スペイン語、ペルシャ語、ウルドゥー語、ロシア語、ベトナム語

消防

火事／救急車／救護

119番

(市外局番は必要ありません)

世田谷区内消防署

- 世田谷消防署 電話：03-3412-0119 所在地：三軒茶屋 2-33-21
- 玉川消防署 電話：03-3705-0119 所在地：中町 3-1-19
- 成城消防署 電話：03-3416-0119 所在地：成城 1-21-14

救急車を頼んだ時は

1. 救急車のサイレンが聞こえたら、場所を知らせるため、案内に出ましょう。
2. 救急車が到着するまでに健康保険証を用意してください。

※救急車は無料です。

24時間安全安心パトロール

区内の警察署と連携して、委託の民間警備員が乗った青色回転灯を装備したパトカー型の車両が、公園・通学路などをきめ細かくパトロールしています。

お問い合わせ：地域生活安全課

電話：03-5432-2267 FAX：03-5432-3066

子どもの危機回避

みんなの見守る力が大切

子どもを狙う犯罪者が一番嫌うこと・・・それは、「自分たちのまちの子どもは自分たちでしっかり見守るぞ」という家庭や地域の強くて温かい心と声、目です。まちを歩く子どもや知らない人への隣近所の方からの挨拶や声かけがとても大切です。

犯罪には必ず前兆あり

犯罪者のほとんどは、自分が気に入った子どもを見つけ、近づくために下見をします。子どもが見知らぬ人に声をかけられたら、おうちの人などにすぐに知らせるように約束しておきましょう。



Police and Fire Stations

Police Department

Crime/ Thefts / Traffic Accidents

Dial 110

(no area code necessary)

Metropolitan Police Department Counseling Service for Foreigners

Tel: 03-3503-8484

Hours: Closed on Sat., Sun. and national holidays, 8:30 a.m. - 5:15 p.m.

Service in English, Chinese, Korean, Thai, Tagalog, Spanish, Farsi, Urdu, Russian, and Vietnamese

Fire Department

Fire / Ambulance / Rescue

Dial 119

(no area code necessary)

Fire Stations in Setagaya

● Setagaya Fire Station	Tel: 03-3412-0119	Address: 2-33-21, Sangenjaya
● Tamagawa Fire Station	Tel: 03-3705-0119	Address: 3-1-19, Nakamachi
● Seijo Fire Station	Tel: 03-3416-0119	Address: 1-21-14, Seijo

Ambulance Guidelines

1. When you hear the siren, go outside to guide the ambulance to the site.
 2. Have your health insurance card ready before the ambulance arrives.
- * Emergency use of ambulances is free of charge.

24 Hour Safety Patrol

In cooperation with the police stations in the city, vehicles shaped like a patrol car with blue flashing lights driven by contracted private security guards carefully patrol parks, school routes, etc.

Inquiries: Community Safety Division (*Chiiki Seikatsu Anzen-ka*)

Tel: 03-5432-2267 Fax: 03-5432-3066

Head off a crisis of children

Protecting by the community

The things that suspects targeting children hate most, that is, the strength and warm hearts, voices and eyes of families and communities that have determined to take responsibility to protect their children. Greeting children in the neighborhood and neighbors you don't know is important.

Crimes always give warning

Most suspects find a child they like and watch carefully for opportunities to approach. Children should promise to let their families know right away if they are greeted by someone they don't recognize.



盗難・落とし物

盗難

対処の仕方

1. すぐに 110 番（警察）に電話をするか、直接、警察署に届出をしましょう。
2. 預金通帳やキャッシュカードが盗まれたら、すぐに銀行などに連絡し、取引を中断してもらいましょう。

落とし物

近くの交番や警察署に届出（遺失届）をしましょう。そうすれば、見つかったときは知らせてもらえます。

世田谷区内警察署

- 世田谷警察署 電話：03-3418-0110 所在地：三軒茶屋 2-4-4
- 北沢警察署 電話：03-3324-0110 所在地：松原 6-4-14
- 玉川警察署 電話：03-3705-0110 所在地：中町 2-9-22
- 成城警察署 電話：03-3482-0110 所在地：千歳台 3-19-1

乗り物での忘れ物は、下記にお問い合わせください。

● JR East Infoline（英語・中国語・ハングルでの電話案内）

電話：050-2016-1603

時間：午前 10 時～午後 6 時（12 月 29 日～1 月 3 日を除く）

● 東京メトロお客様センター（英語、中国語、ハングル）

電話：0120-104767

時間：午前 9 時～午後 8 時（年中無休）

※区内鉄道・バス会社については、P.142 参照。

地震

防災マップや災害時に役立つ情報などを紹介している「災害時区民行動マニュアル」（多言語版）を配っています。

言語：英語、中国語、ハングル

場所：災害対策課、文化・国際課、まちづくりセンター、各総合支所くみん窓口・地域振興課

また、東京都防災アプリで近くの避難所などが確認できます。アプリは Google Play、App Store で無料でダウンロードすることができます。

日本は地震の多い国です。次のページに記載の準備をしておきましょう。



災害時区民
行動マニュアル
(多言語版)



東京都防災アプリ



Thefts and Lost Items

Thefts

What to Do in Case of Theft

1. Immediately call the police by dialing 110, or go directly to the nearest police station.
2. If your bankbook or bank card has been stolen, contact your bank immediately to stop all transactions.

Lost Items

Inform your local police box or station. By doing this, you will be contacted when your lost item is found.

Police Stations in Setagaya

● Setagaya Police Station	Tel: 03-3418-0110	Address: 2-4-4, Sangenjaya
● Kitazawa Police Station	Tel: 03-3324-0110	Address: 6-4-14, Matsubara
● Tamagawa Police Station	Tel: 03-3705-0110	Address: 2-9-22, Nakamachi
● Seijo Police Station	Tel: 03-3482-0110	Address: 3-19-1, Chitosedai

Contact the following places if you lose anything while riding public transportation.

● JR East Infoline (Telephone Guidance in English, Chinese and Korean)

Tel: 050-2016-1603

Hours: 10:00 a.m. - 6:00 p.m. (Except December 29 – January 3)

● Tokyo Metro Customer Center (English, Chinese and Korean)

Tel: 0120-104767

Hours: 9:00 a.m. - 8:00 p.m. (Open throughout the year)

* Refer to p.143 about local bus and rail road companies.

Earthquakes

Setagaya Resident Disaster Response Manual*

This multilingual guide containing disaster prevention maps and information on what to do during a disaster is available at the following locations:

Language: English, Chinese, Korean

Distribution Counters: Disaster Countermeasures Division, Culture and International Affairs Division, Community Development Branch Offices, Civic Affairs Counters of District Administration Offices, and Community Activities Division

In addition, you can check the location of shelters nearby and other information on the Disaster Preparedness Tokyo app that can be downloaded free of charge through Google Play and App Store.

Japan has frequent earthquakes. You need to prepare the documents as listed in the next page.



Earthquake Survival Manual
(Multilingual edition)



Disaster Preparedness
Tokyo app



地震に備えて

1. 地震の後に、火事が起きます。消火器を置いて、水を汲み置きしておきましょう。
 2. 家具は壁に固定します。家具や棚の上には、重いものや危険なものを置かないようにしましょう。
 3. 家族の集まる場所や連絡方法を決めておきましょう。
 4. 非常用物品を用意しておきましょう。
 - 最低3日以上、できれば1週間分の飲料水や食料品
 - カセットコンロ、ガスボンベ
 - 携帯ラジオ、懐中電灯、電池、ローソク、マッチ、モバイルバッテリーなど
 - 救急医薬品、下着、タオル、簡易トイレなど
 - 赤ちゃんのいる家庭ではオムツやミルクなど
 - マスク、消毒液、体温計など
- 世田谷区では、家庭用防災用品などのあっせんを行っています。区のホームページなどをご覧ください。

地震のときは

1. タンスや本棚が倒れます。危ないので、すぐに離れ、丈夫な机の下に入りましょう。
 2. 揺れが収まったら、ガスの元栓を閉めて、火を消します。
 3. ドアを開けておきます。ゆがんで開かなくなります。
 4. 慌てて外に出ないようにしましょう。窓ガラス・ブロック塀が落ちて、とても危険です。
 5. デマを信じないようにしましょう。テレビやラジオで、正確な情報を集めましょう。
- ※自動車を運転中のときは、車を左側に寄せて止めて様子を見ます。その後、できる限り道路外の施設（駐車場など）に移動し、駐車しましょう。警察官の指示に従ってください。
- ※デパート、劇場、地下街など、人の大勢集まる場所では慌てずに行動してください。

緊急時の多言語放送

- エフエム世田谷ラジオ放送（83.4MHz）（英語、中国語、ハンゲル）
- NHK WORLD-JAPAN
ホームページ（18言語）、ラジオ放送（AMラジオNHK第2）（17言語）、公式アプリ

緊急地震速報

緊急地震速報は、地震の強い揺れが到達する前に揺れが来ることを知らせる情報です。テレビ・ラジオの放送や携帯電話などで受信できます。緊急地震速報を見聞きしたら、適切な避難行動を取り、まずは自分の身の安全を確保しましょう。

自宅が安全な時は

普段生活している自宅での避難は感染症の防止や精神的負担の軽減など、あらゆる面で望ましいです。そのため、日ごろから自宅の安全対策、備蓄の準備をしましょう。

避難をするときは

- 周辺地域に火災が発生して延焼の危険があるときは、避難しなければなりません。
- 区役所、警察署、消防署の指示があったときは、避難しなければなりません。
- 避難をするときは徒歩で。自動車は使ってはいけません。
- 火災が発生しないように分電盤の電気のブレーカーは落としましょう。



Preparations

1. Install fire extinguishers and keep a supply of water on hand to put out fires that may break out after an earthquake occurs.
2. Furniture that might fall over should be secured to the wall. Do not place heavy or dangerous objects on shelves or other furniture.
3. Decide where to meet and how to make contact in case your family members are separated during a disaster.
4. Prepare the following emergency supplies:
 - At least a three-day supply of food and water, and if possible enough for one week
 - Portable gas cooker and extra fuel
 - Portable radio, flashlight, batteries, candles, matches, mobile batteries, etc.
 - First-aid and medical supplies, underwear, towels, portable toilet, etc.
 - Baby food and diapers for those families who have babies, etc.
 - Masks, disinfectants, thermometers, etc.

■ Setagaya City serves as an agent in helping residents obtain household disaster prevention supplies. Please check the city's website for details.

What to Do when an Earthquake Occurs

1. Immediately Get under a strong and sturdy and well-made desk because free-standing wardrobes or bookshelves could fall and injure you.
 2. When the shaking stops, shut off the gas main and extinguish any flames.
 3. Secure an escape route by opening a door. Please be aware that doors are sometimes warped during an earthquake and cannot be opened.
 4. Do not rush outside. Because it could be dangerous due to glass from broken windows or debris from walls falling from above.
 5. Be wary of rumors or other false information. Get accurate information by listening to the radio and television.
- * If you are driving a car, pull over to the left-hand side of the road, and wait to see what happens. Then, if possible, find a place to park besides the street (parking lot, etc.). Follow any instructions provided by the police.
- * If you are in a crowded place, such as a department store, theater, or underground shopping center, please keep calm and do not panic.

Broadcasts in foreign languages during emergencies

■ FM Setagaya Radio Broadcast (83.4MHz) (in English, Chinese, and Korean)

■ NHK WORLD-JAPAN

There is a website (in 18 languages), a radio program (NHK Radio R2 in 17 languages) and an official app.

Emergency Earthquake Alert

Emergency earthquake alerts are used to inform the public that shaking is about to occur before the strongest earthquake tremors start. Alerts are announced via TV and radio broadcasts, and you can also receive announcements via your mobile phone. If you hear an emergency earthquake alert, take the appropriate evacuation measures. Your priority should be to keep yourself safe.

When your home is safe and secure

Evacuation at home where you usually live in is desirable in every sense in terms of the prevention of infectious diseases and mitigation of stress and heavy mental burden. To do so, however, you need to make your home safe and prepare for a stockpile of foods and other necessities on a daily basis.

When and How to Evacuate

- You must evacuate when there is fire in your district and if there is danger of the fire spreading.
- You must evacuate when City Hall, the police or fire departments make an announcement telling you to do so.
- Walk when you are asked to evacuate. Do not drive your car.
- To prevent a fire from starting, it is wise to turn off the electric breaker of the switchboard.



病気・けがのとき

医療機関

医療機関の種類

日本の医療機関には、規模の小さな「医院・診療所・クリニック」と、複数の診療科目を持つ大規模の「総合病院」があります。通常、両方を総称して「病院」と呼びます。

医療機関を探すには

電話やインターネットで、対応言語などの条件から医療機関を探すことができます。また、地域の医療機関を探す場合は、近所の人に聞くのもよいでしょう。

医療情報サービス

名称	内容	曜日・時間	電話
医療機関案内サービス 「ひまわり」 https://www.himawari.metro.tokyo.jp/	24時間の医療機関案内。医療相談も行います。	24時間（日本語のみ、医療相談は月～金曜午前9時～午後8時）	03-5272-0303
	聴覚障害者専用 FAX 案内	24時間	FAX： 03-5285-8080
	外国語による医療情報サービス ※外国語で受診できる医療機関や日本の医療制度のお問い合わせに応じます。	毎日午前9時～午後8時 （英語、中国語、韓国語、タイ語、スペイン語）	03-5285-8181
AMDA 国際医療情報センター https://www.amdamedicalcenter.com/	外国語の通じる医療機関情報と医療福祉情報の案内	平日午前10時～午後4時 英語、やさしい日本語：月～金曜 韓国語、フィリピン語：月曜 タイ語：火曜 中国語：火・木曜 ベトナム語：水・金曜 スペイン語：水曜 ポルトガル語：金曜	03-6233-9266

休日などの救急診療（小児科・内科・歯科診療所）

受付は診療終了時間の30分前までです。健康保険証・医療証をお持ちください。

医療機関名	所在地・電話	診療科	月～金曜	土曜	休日		
			午後7:30～10:30	午後5時～10時	午前9時～午後5時	午前9時～12時 午後1時～5時	午後5時～10時
世田谷区医師会 初期救急診療所	松原 6-37-10 電話：03-5301-0899	小児科	○	○	—	○	○
		内科	—	○	—	○	○
玉川医師会診療所	中町 2-25-17 電話：03-5707-6811	小児科	○	○	—	○	○
		内科	—	○	—	○	○
世田谷区医師会 附属烏山診療所	南烏山 6-22-14 電話：03-3308-8229	小児科 内科	—	○	—	—	○
世田谷区 歯科保健センター	玉川 3-21-2 電話：03-3708-0226	歯科	—	—	—	—	○
地域の当番医療機関	電話案内： せたがやコール 03-5432-3333	小児科 内科 歯科	—	—	○ （内、1時間 間昼休み）	—	—



Illnesses and Injuries

Medical Institutions

Types of Medical Institutions

There are various types of medical institutions in Japan, ranging from small doctor's offices and clinics to large general hospitals offering multiple clinical departments. Ordinarily, both are referred to as "Byoin (Medical centers)."

Locating a Medical Institution

You can search for medical institutions by phone or Internet, narrowing your search using specific criteria including available languages. If you are looking for local medical institutions, it is also a good idea to ask a neighbor.

Medical Facility Information Services

Facility	Description	Days / hours	Tel
Medical Institution Information Service https://www.himawari.metro.tokyo.jp/	Information on medical institutions provided 24 hours. Medical consultations also available.	24 hours (in Japanese only, Medical Consultation: Mon. to Fri. 9:00 a.m. - 8:00 p.m.)	03-5272-0303
	Facsimile services for the hearing impaired available	24 hours	Fax : 03-5285-8080
	Foreign language medical information services. * Inquiries handled on medical institutions providing services in foreign languages and on the Japanese medical system.	Daily, 9:00 a.m. - 8:00 p.m. (English, Chinese, Korean, Thai, and Spanish)	03-5285-8181
AMDA International Medical Information Center https://www.amdamedicalcenter.com/	Information on medical facilities where foreign-language speaking doctors or staff are available, as well as information on medical and welfare services.	Weekdays 10 a.m. - 4 p.m. English and simple Japanese: Mon. to Fri. Filipino and Korean: Mon. Thai: Tue. Chinese: Tue. and Thu. Vietnamese: Wed. and Fri. Spanish: Wed. Portuguese: Fri.	03-6233-9266

Emergency Medical Care on Holidays, etc. (Pediatrics, Internal Medicine, Dental Clinics)

Reception is until 30 minutes before the last examination time. Bring your health insurance card and medical care certificate.

Medical Institution	Address / Tel	Branch of Medicine	Mon. to Fri.	Sat.	Holidays		
			7:30 p.m. - 10:30 p.m.	5:00 p.m. - 10:00 p.m.	9:00 a.m. - 5:00 p.m.	9:00 a.m. - noon, 1:00 p.m.- 5:00p.m.	5:00p.m. - 10:00 p.m.
Setagaya-ku Medical Association Clinic Initial treatment Emergency Clinic	6-37-10, Matsubara Tel: 03-5301-0899	Pediatrics	○	○	—	○	○
		Internal Medicine	—	○	—	○	○
Tamagawa Medical Association Clinic	2-25-17, Nakamachi Tel: 03-5707-6811	Pediatrics	○	○	—	○	○
		Internal Medicine	—	○	—	○	○
Setagaya-ku Medical Association Clinic Karasuyama Clinic	6-22-14, Minami-karasuyama Tel: 03-3308-8229	Pediatrics / Internal Medicine	—	○	—	—	○
Setagaya-ku Dentistry Health Center	3-21-2, Tamagawa Tel: 03-3708-0226	Dentistry	—	—	—	—	○
Regional medical institutions	Inquiries by telephone: Setagaya Call: 03-5432-3333	Pediatrics Internal Medicine Dentistry	—	—	○ (including a one-hour lunch break)	—	—

(○ = open ; — = closed)



近隣区市の夜間・休日小児科診療を行っている医療機関（24時間）

医療機関名	電話	所在地
国立成育医療研究センター	03-3416-0181	世田谷区大蔵 2-10-1
東邦大学医療センター大森病院	03-3762-4151	大田区大森西 6-11-1
都立荏原病院	03-5734-8000	大田区東雪谷 4-5-10
東邦大学医療センター大橋病院	03-3468-1251	目黒区大橋 2-22-36
都立広尾病院	03-3444-1181	渋谷区恵比寿 2-34-10
日本赤十字社医療センター	03-3400-1311	渋谷区広尾 4-1-22
東京慈恵会医科大学附属第三病院	03-3480-1151	狛江市和泉本町 4-11-1
杏林大学医学部付属病院	0422-47-5511	三鷹市新川 6-20-2

区内の救急病院一覧

表記された医療機関が設置している診療科目です。変更になることがあります。休日・夜間は、受診の前に必ず医療機関に電話などでお確かめください。

※は、英語が通じる病院です。事前にお問い合わせください。

医療機関名	電話	所在地	診療科目（P.14 参照）
※自衛隊中央病院	03-3411-0151	池尻 1-2-24	内、腎内、呼内、消内、循内、神内、代内、血内、感内、リウ、外、心外、呼外、脳外、整、リハ、泌、耳、皮、形、眼、小、産婦、精、歯、麻、病理、放
※古畑病院	03-3424-0705	池尻 2-33-10	内、消内、鏡内、外、肛外、整、リハ
三軒茶屋病院	03-3410-7321	三軒茶屋 1-21-5	腎内
三軒茶屋第一病院	03-5787-2211	三軒茶屋 1-22-8	内、消内、代内、循内、外、大肛外、小外、乳外、整、泌、皮、神内、膠・叆内、呼内、ペ外、麻
世田谷中央病院	03-3420-7111	世田谷 1-32-18	内、外、整、泌、リハ
駒沢病院	03-3424-2515	駒沢 2-2-15	内、消、循、神、精、外、整、皮泌、リウ、リハ
奥沢病院	03-5701-7788	奥沢 2-11-11	内、呼、消、アレ、外、整、放、麻
世田谷おくさわ整形外科病院	03-3720-2151	奥沢 3-33-13	整、脳外、リハ、麻
※関東中央病院	03-3429-1171	上用賀 6-25-1	内、呼内、循内、肝胆膵内、糖内分内、脳内、腎内、精、小、外、消一外、呼外、整、脳外、心外、皮、泌、産婦、眼、耳、形、乳外、心、緩ケア、消管内
※玉川病院	03-3700-1151	瀬田 4-8-1	内、呼内、循内、消内、神内、腎内、糖内、血内、リウ、外、呼外、消外、乳外、脳外、形、肛外、眼、小、産婦、耳、泌、皮、整、リハ、歯、麻、放、救
※国立成育医療研究センター	03-3416-0181	大蔵 2-10-1	小 【救急以外では次の科目も診療しています】 内、精、神、呼、消、循、アレ、リウ、外、整、形、脳外、心外、皮、泌、産婦、眼、耳、リハ、放、歯、矯歯、小歯、麻、病理、周歯 * 初診の場合は 18 歳以下が対象(産婦除く)
※都立松沢病院	03-3303-7211	上北沢 2-1-1	精



Medical institutions in neighboring cities offering pediatric services at night or on holidays (on a 24-hour basis)

Name of Medical Facility	Tel	Address
National Center for Child Health and Development	03-3416-0181	2-10-1, Okura, Setagaya-ku
Omori Medical Center, Toho University	03-3762-4151	6-11-1, Omorinishi, Ota-ku
Tokyo Metropolitan Ebara Hospital	03-5734-8000	4-5-10, Higashiyukigaya, Ota-ku
Ohashi Medical Center, Toho University	03-3468-1251	2-22-36, Ohashi, Meguro-ku
Tokyo Metropolitan Hiroo Hospital	03-3444-1181	2-34-10, Ebisu, Shibuya-ku
Japan Red Cross Medical Center	03-3400-1311	4-1-22, Hiroo, Shibuya-ku
Daisan Hospital, The Jikei University School of Medicine	03-3480-1151	4-11-1, Izumi-honcho, Komae-shi
Kyorin University Hospital	0422-47-5511	6-20-2, Shinkawa, Mitaka-shi

List of Emergency Hospitals in Setagaya

These are the departments of the following medical facilities. They are subject to change. Please call the medical facility in advance on holidays and during the night. Hospitals marked with an asterisk (*) have English-speaking staff, but please contact the hospital beforehand.

Hospital	Tel	Address	Departments (Please refer to p.15)
* Self-Defense Forces Central Hospital	03-3411-0151	1-2-24, Ikejiri	I, RM, RIM, DI, CM, NI, M, H, ID, RH, S, CS, TS, NS, O, PH, U, E, D, PL, OP, PE, G, PS, DEN, A, PA, R
* Furuhata Hospital	03-3424-0705	2-33-10, Ikejiri	I, DI, EI, S, PR, O, PH
Sangenjaya Hospital	03-3410-7321	1-21-5, Sangenjaya	RM
Sangenjaya Daiichi Hospital	03-5787-2211	1-22-8, Sangenjaya	I, DI, M, CM, S, CP, IS, B, O, U, D, NI, CDRI, RIM, PCS, A
Setagaya Chuo Hospital	03-3420-7111	1-32-18, Setagaya	I, S, O, U, PH
Komazawa Hospital	03-3424-2515	2-2-15, Komazawa	I, DO, C, N, PS, S, O, DU, RH, PH
Okusawa Hospital	03-5701-7788	2-11-11, Okusawa	I, RE, DO, AL, S, O, R, A
Setagaya Okusawa Orthopedic Hospital	03-3720-2151	3-33-13, Okusawa	O, NS, PH, A
* Kanto Central Hospital	03-3429-1171	6-25-1, Kami-yoga	I, RIM, CM, DI, DIS, RM, PS, PE, S, TS, DGS, NS, CS, D, U, G, OP, E, PL, B, PM, PC, EPO, WC, ES
* Tamagawa Hospital	03-3700-1151	4-8-1, Seta	I, RIM, CM, DI, NI, RM, DC, H, RH, S, TS, DS, BS, NS, PL, CR, OP, PE, G, E, U, D, O, PH, DEN, A, R, ER
* National Center for Child Health and Development	03-3416-0181	2-10-1, Okura	PE [In non-emergency situations, the following types of medical care are also provided.] I, PS, N, RE, DO, C, AL, RH, S, O, PL, NS, CS, D, U, G, OP, E, PH, R, DEN, OR, PD, A, PA, PD * Note: First visit patients are restricted to those 18 years old or younger. (excluding the department of gynecology.)
* Tokyo Metropolitan Matsuzawa Hospital	03-3303-7211	2-1-1, Kami-kitazawa	PS



医療機関名	電話	所在地	診療科目 (P.14 参照)
※世田谷北部病院	03-3308-5221	南鳥山 2-9-17	整、内、形、皮
久我山病院	03-3309-1111	北鳥山 2-14-20	内、消内、外消、脳外、整、産婦、小、眼、耳、皮、泌、乳、リハ
至誠会第二病院	03-3300-0366	上祖師谷 5-19-1	内、呼内、消内、循内、神内、糖内、外、整、脳外、産婦、泌、眼、麻、放

診療科目

内	内科	Internal Medicine	消管内	消化管内科	Gastrointestinal internal medicine
呼内	呼吸器内科	Respiratory Internal Medicine	心外	心臓血管外科	Cardiovascular Surgery
消内	消化器内科	Digestive Organs Internal Medicine	脳外	脳神経外科	Neurosurgery
循内	循環器内科	Cardiovascular Medicine	乳外	乳腺外科	Breast Surgery
神内	神経内科	Neurology (Internal Medicine)	整	整形外科	Orthopedics
脳内	脳神経内科	Neurology (Cranial)	形	形成外科	Plastic Surgery
代内	代謝内科	Metabolism	ペ外	ペインクリニック外科	Pain Clinic Surgery
感内	感染症内科	Infectious Diseases	精	精神科	Psychiatry
糖内	糖尿病内科	Diabetes Care	アレ	アレルギー科	Allergies
糖内分内	糖尿病・内分泌内科	Diabetes/Internal Secretion Internal Medicine	リウ	リウマチ科	Rheumatism
腎内	腎臓内科	Renal Medicine	膠・リウ内	膠原病・リウマチ内科	Collagen Disease and Rheumatology Internal Medicine
血内	血液内科	Hematology	小	小児科	Pediatrics
心	心療内科	Psychosomatic Medicine	小外	小児外科	Infantile Surgery
鏡内	内視鏡内科	Internal Medicine/Endoscopy	皮	皮膚科	Dermatology
緩和ケア	緩和ケア内科	Palliative Care	泌	泌尿器科	Urology
神	神経科	Neurology	皮泌	皮膚泌尿器科	Dermatology and Urology
呼	呼吸器科	Respiratory Medicine	産婦	産婦人科	Gynecology and Obstetrics
消	消化器科	Digestive Organs	眼	眼科	Ophthalmology
循	循環器科	Circulatory System	耳	耳鼻いんこう科	Ear, Nose and Throat
乳	乳腺科	Mammary Gland	リハ	リハビリテーション科	Physical Therapy
外	外科	Surgery	放	放射線科	Radiology
消外	消化器外科	Digestive Surgery	病理	病理診断科	Pathology
消一外	消化器・一般外科	Digestive/General Surgery	歯	歯科	Dentistry
外消	外科・消化器外科	Surgery/Digestive Surgery	矯正歯	矯正歯科	Orthodontics
呼外	呼吸器外科	Thoracic Surgery	小歯	小児歯科	Pediatric Dentistry
肛外	肛門外科	Colorectal Surgery	麻	麻酔科	Anesthesiology
大肛外	大腸肛門外科	Coloproctology	救	救急科	Emergency Room
肝胆膵内	肝胆膵内科	Hepatobiliary and Pancreatic Oncology	周歯	周産期歯科	Perinatal dentistry

医療相談と救急案内

名称	内容	電話
休日医療相談	受付期間：休日（日曜、祝日、12月29日～1月3日） 午前9時～午後5時	03-6701-7799（日本語）
東京消防庁救急相談センター	救急車を呼ぼうか迷ったときに、緊急性の有無や受診の必要性に関するアドバイス、医療機関案内が受けられます。（24時間）	03-3212-2323 または #7119（日本語）
緊急の場合は	救急車を呼ぶときは119番です。	119（日本語、英語）

お問い合わせ：保健医療福祉推進課 事業担当 電話：03-5432-2649 FAX：03-5432-3017



Hospital	Tel	Address	Departments (Please refer to p.15)
* Setagaya Hokubu Hospital	03-3308-5221	2-9-17, Minami-karasuyama	O, I, PL, D
Kugayama Hospital	03-3309-1111	2-14-20, Kita-karasuyama	I, DI, S/DS, NS, O, G, PE, OP, E, D, U, MG, PH
Shiseikai Daini Hospital	03-3300-0366	5-19-1, Kami-soshigaya	I, RIM, DI, CM, NI, DC, S, O, NS, G, U, OP, A, R

Departments

A :	Anesthesiology	麻酔科	PD	Perinatal dentistry	周産期歯科
AL :	Allergies	アレルギー科	M :	Metabolism	代謝内科
B :	Breast Surgery	乳腺外科	MG :	Mammary Gland	乳腺科
C :	Circulatory System	循環器科	N :	Neurology	神経科
CDRI :	Collagen Disease and Rheumatology Internal Medicine	膠原病・リウマチ内科	NC :	Neurology (Cranial)	脳神経内科
CM :	Cardiovascular Medicine	循環器内科	NI :	Neurology (Internal Medicine)	神経内科
CP	Coloproctology	大腸肛門外科	NS :	Neurosurgery	脳神経外科
CR :	Colorectal Surgery	肛門外科	O :	Orthopedics	整形外科
CS :	Cardiovascular Surgery	心臓血管外科	OP :	Ophthalmology	眼科
D :	Dermatology	皮膚科	OR :	Orthodontics	矯正歯科
DC :	Diabetes Care	糖尿病内科	PA :	Pathology	病理診断科
DEN :	Dentistry	歯科	PC :	Palliative Care	緩和ケア内科
DGS :	Digestive/General Surgery	消化器・一般外科	PCS :	Pain Clinic Surgery	ペインクリニック外科
DI :	Digestive Organs Internal Medicine	消化器内科	PD :	Pediatric Dentistry	小児歯科
DIS:	Diabetes/Internal Secretion Internal Medicine	糖尿病・内分泌内科	PE :	Pediatrics	小児科
DO :	Digestive Organs	消化器科	PH :	Physical Therapy	リハビリテーション科
DS :	Digestive Surgery	消化器外科	PL :	Plastic Surgery	形成外科
DU :	Dermatology and Urology	皮膚泌尿器科	PM :	Psychosomatic Medicine	心療内科
E :	Ear, Nose and Throat	耳鼻咽喉科	PS :	Psychiatry	精神科
EPO :	Hepatobiliary and Pancreatic Oncology	肝胆膵内科	R :	Radiology	放射線科
ER:	Emergency Room	救急科	RE :	Respiratory Medicine	呼吸器科
ES :	Gastrointestinal internal medicine	消化管内科	RH :	Rheumatism	リウマチ科
G :	Gynecology and Obstetrics	産婦人科	RIM :	Respiratory Internal Medicine	呼吸器内科
H :	Hematology	血液内科	RM :	Renal Medicine	腎臓内科
I :	Internal Medicine	内科	S :	Surgery	外科
IME:	Internal Medicine/Endoscopy	内視鏡内科	S/DS :	Surgery/Digestive Surgery	外科消化器外科
ID :	Infectious Diseases	感染症内科	TS :	Thoracic Surgery	呼吸器外科
IS :	Infantile Surgery	小児外科	U :	Urology	泌尿器科

Medical Consultation and Emergency Services

Consultation / Service	Description	Tel
Medical Consultations on Holidays	Hours: Holidays (Sundays, National Holidays, December 29 – January 3) 9:00 a.m. - 5:00 p.m.	03-6701-7799 (Japanese)
Tokyo Metropolitan Fire Department Emergency Medical Services Consultation Center	If you are unsure whether to call an ambulance or not, you can get advice at the Medical Services Consultation Center on deciding whether a situation is an emergency or not, whether a medical examination is required or not, etc. This is a 24-hour service.	03-3212-2323 or #7119 (Japanese)
In case of emergency	Call 119 for an ambulance.	119 (Japanese and English)

Inquiries: Operations Officer Public Health, Medical Services and Welfare Promotion Division (*Hoken Iryo Fukushi Suishin-ka*)

Tel: 03-5432-2649 **Fax:** 03-5432-3017



世田谷区役所

世田谷区役所には「本庁舎」のほかに、「総合支所」、「出張所」、「まちづくりセンター」があり、地域ごとに設置されています。手続きの内容によって利用していただける施設が異なりますので、お出かけの前に、よくお確かめください。各施設の案内図は二次元コードからご覧いただけます。

世田谷区役所

本庁舎、分庁舎（ノバビル）城山分庁舎、世田谷区民会館（改修中）
 電話：03-5432-1111（代表）
 FAX：03-5432-3001
 所在地：
 〒154-8504 世田谷 4-21-27
 （本庁舎、分庁舎（ノバビル）、世田谷区民会館（改修中））
 〒154-0017 世田谷 4-24-1
 （城山分庁舎）
 業務時間：午前 8：30～午後 5 時
 閉庁日：土・日曜、祝日、休日、12月 29 日～1月 3 日
 第 2 庁舎内の世田谷くみん窓口は土曜日でも開庁します。（午前 9 時～午後 5 時、第 3 土曜、祝日、休日、12月 29 日～1月 3 日を除く）。



外国人相談
 世田谷総合支所内
 電話：03-5432-2892
 所在地：〒154-8504 世田谷 4-22-33
 業務時間：午前 8：30～12 時、午後 1 時～午後 5 時
 相談員による相談日
 ・英 語：月～金曜
 ・中国語：月・火・木曜
 ・その他、タブレット端末などを利用した多言語対応を行っています。



三軒茶屋分庁舎 世田谷産業プラザ
 電話：
 ●商業課 03-3411-6652
 ●産業連携交流推進課 03-3411-6644
 ●工業・ものづくり・雇用促進課 03-3411-6662
 ●都市農業課 03-3411-6658
 ●消費生活課 03-3410-6523
 所在地：〒154-0004 太子堂 2-16-7



梅丘分庁舎
 電話
 ●生活文化政策部
 市民活動推進課 03-6304-3166
 文化・国際課 03-6304-3427
 人権・男女共同参画課 03-6304-3453
 区民健康村・ふるさと・交流推進課 03-6304-3593
 ●清掃・リサイクル部
 管理課 03-6304-3210
 事業課 03-6304-3297
 ●子ども・若者部
 児童相談支援課 03-6304-7745
 所在地：〒156-0043 松原 6-3-5



二子玉川分庁舎
 電話：03-5432-1111（代表）
 所在地：〒158-0094 玉川 1-20-1
 ●環境政策部、都市整備政策部（住宅管理課・居住支援課除く）、防災街づくり担当部、みどり 33 推進担当部、道路・交通計画部、土木部



世田谷区児童相談所
 電話：03-6379-0697（代表）
 <児童虐待の通告・相談窓口>
 （フリーダイヤル・24 時間・365 日）
 ・世田谷区児童虐待通告ダイヤル
 電話：0120-52-8343
 ・児童相談所虐待対応ダイヤル
 電話：189
 <養護相談・育成相談・非行相談など>
 （受付時間：午前 8：30～午後 5 時）
 電話：03-6379-0697
 所在地：〒156-0043 松原 6-41-7
 業務時間：午前 8：30～午後 5 時
 閉庁日：土・日曜、祝日、12月 29 日～1月 3 日





Setagaya City Hall

The Setagaya City Hall consists of the Main Office, District Administration Offices, Community Branch Offices and Community Development Branch Offices located throughout the city. Please check beforehand which office you will need to contact. You can see the guide map of each facility from the QR code.

Setagaya City Hall (Main Office)

Main government building, branch government building (Nova Building) Shiroyama Annex, Setagaya Kumin Kaikan (Civic Hall) (Under renovation)



Tel: 03-5432-1111 (main switchboard)

Fax: 03-5432-3001

Address:

4-21-27 Setagaya, 154-8504

(Main government building, branch government building (Nova Building) Kumin Kaikan [Civic Hall] Under renovation)

4-24-1 Setagaya, 154-0017 (Shiroyama Annex)

Hours: 8:30 a.m. - 5:00 p.m. **Closed:** Sat., Sun., national holidays, days off, December 29 to January 3

A range of services are also provided on Saturdays at the Civic Affairs Counter in the 3rd Office Building (9:00 a.m. - 5:00 p.m., except the third Saturday of the month, national holidays, days off, and December 29 - January 3).

Foreign Residents' Advisory Desk

Inside the Setagaya District Administration Office



Tel: 03-5432-2892

Address: 4-22-33 Setagaya, 154-8504

Hours: 8:30 a.m. - 12:00 p.m., 1:00 - 5:00 p.m.

Consultation Days with a Consultant

• **English:** Mon. to Fri.

• **Chinese:** Mon., Tue. and Thu.

• In addition, multilingual services are conducted using a tablet device.

Sangenjaya Branch Administration Office



Setagaya Industrial Plaza

Tel:

● Commerce Division: 03-3411-6652

● Industry Partnership and Exchange Division: 03-3411-6644

● Industry, Manufacturing and Employment Promotion Division: 03-3411-6662

● Suburban Agriculture Division: 03-3411-6658

● Consumer Affairs Division: 03-3410-6523

Address: 2-16-7 Taishido, 154-0004

Umegaoka Annex

Tel:

● Civic and Cultural Affairs Policy Department Residents Activities Promotion Division

Tel: 03-6304-3166

Cultural and International Affairs Division

Tel: 03-6304-3427

Human Rights and Gender Equality Division,

Tel: 03-6304-3453

Kawaba Health Village and Community Interaction Promotion Division

Tel: 03-6304-3593

● Waste Recycling Management Department Management Division, **Tel:** 03-6304-3210

Operations Division, **Tel:** 03-6304-3297

● Children and Youth Department

Child Guidance Support Division, **Tel:** 03-6304-7745

Address: 6-3-5 Matsubara, 156-0043



Futakotamagawa Branch Administration Office

Tel: 03-5432-1111 (main switchboard)

Address: 1-20-1 Tamagawa, 158-0094

● Environmental Policy Department, Urban Development Policy Department (excluding Housing Management Division and Housing Support Division), City Disaster Preparedness Department, 33% Greenery Promotion Department, Road and Transportation Planning Department, and Public Works Department



Setagaya City Child Guidance Office

Tel: 03-6379-0697 (Main Switchboard)

<To Report Child Abuse or For Consultation>

(Toll-free; on a 24-hour basis; year-round)

• Setagaya City Child Abuse Report Hotline

Tel: 0120-52-8343

• Child Guidance Office Child Abuse Handling Hotline

Tel: 189

<Nursing Care Consultation, Child-Raising Consultation, and Delinquency Consultation>

(Reception Hours: 8:30 a.m. - 5:00 p.m.)

Tel: 03-6379-0697

Address: 6-41-7 Matsubara, 156-0043

Hours: 8:30 a.m. - 5:00 p.m.

Closed: Saturdays, Sundays, national holidays, and from December 29 through January 3.





総合支所

総合支所のご案内

- 総合支所では、主に、住民登録や出生届、死亡届、婚姻届などの戸籍の届出、子どもに関する手当や医療助成制度の届出など、様々なサービスを行っています。また、本庁舎の業務を代行しているものもあります。
窓口受付時間：午前8:30～午後5時 閉庁日：土・日曜、祝日、休日、12月29日～1月3日
- 住民登録および戸籍に関する一部の手続きは、土曜（第3土曜、祝日、休日を除く）も行っています。
窓口受付時間：午前9時～午後5時
- ただし、出生届、死亡届、婚姻届などの戸籍の届出は、窓口受付時間以外および閉庁日でも時間外受付に提出することができます。（世田谷区役所第1庁舎地下1階「時間外受付」）

街区別受け持ち総合支所

地名	総合支所
池尻1～3丁目	世田谷 所在地：世田谷 4-22-33
4丁目（1～32番）	
上馬	
駒沢1～2丁目	
経堂	
三宿	
宮坂	
野沢	
桜	
桜丘	
三軒茶屋	
世田谷	
下馬	
太子堂	
弦巻	
若林	
赤堤	
代田	
代沢	
豪徳寺	
羽根木	
池尻4丁目（33～39番）	
北沢	
松原	
大原	
桜上水	
梅丘	

地名	総合支所	
深沢	玉川 所在地：等々力 3-4-1	
東玉川		
上野毛		
上用賀		
駒沢（3～5丁目）		
駒沢公園		
中町		
野毛		
奥沢		
尾山台		
桜新町		
瀬田		
新町		
玉川		
玉川田園調布		
玉川台		砧 所在地：成城 6-2-1
玉堤		
等々力		
用賀		
千歳台		
船橋		
鎌田		
砧		
砧公園		
喜多見		
岡本	烏山 所在地：南烏山 6-22-14	
大蔵		
成城		
祖師谷		
宇奈根		
八幡山		
上北沢		
上祖師谷		
粕谷		
北烏山		
給田		
南烏山		

※電話・FAXはP.20、22参照
各総合支所の案内図は右の二次元コードからご覧いただけます。





Sogo Shisho (District Administration Offices)

Information of Sogo Shisho (District Administration Offices)

- Various familiar register services—mainly resident registration and family registration, such as birth, death and marriage notifications as well as notifications for programs related to child allowances and medical subsidies—are available, as are some services that are provided by the Main Office.

Service counter reception hours: 8:30 a.m. - 5:00 p.m.

Closed: Sat., Sun., national holidays, days off, December 29 to January 3

- Some procedures for resident registration and family registration are handled on Saturdays (except for the third Saturday of the month, national holidays, and days off) as well.

Service counter reception hours: 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

- Hours are the same as for the Main Office. However, Family Register Notification such as birth, death and marriage are accepted after regular office hours or on holidays at the non-business hour reception desk. (“Non-Business Hour Reception Desk,” Setagaya City Hall Bldg. No. 1, B1F)

Administration Office Responsible for Each Area

Area	Administration Office
Ikejiri (1- through 3-chome; 1 through 32, 4-chome)	Setagaya Address: 4-22-33 Setagaya
Kamiuma	
Komazawa (1- & 2-chome)	
Kyodo	
Mishuku	
Miyasaka	
Nozawa	
Sakura	
Sakuragaoka	
Sangenjaya	
Setagaya	
Shimouma	
Taishido	
Tsurumaki	
Wakabayashi	
Akatsutsumi	Kitazawa Address: 2-8-18, Kitazawa, Kitazawa Town Hall
Daita	
Daizawa	
Gotokuji	
Hanegi	
Ikejiri (33-through39, 4-chome)	
Kitazawa	
Matsubara	
Ohara	
Sakurajosui	
Umeogaoka	

Area	Administration Office
Fukasawa	Tamagawa Address: 3-4-1, Todoroki
Higashi-tamagawa	
Kaminoge	
Kami-yoga	
Komazawa (3-through 5-chome)	
Komazawa-koen	
Nakamachi	
Noge	
Okusawa	
Oyamadai	
Sakura-shimmachi	
Seta	
Shimmachi	
Tamagawa	
Tamagawa Den-en chofu	
Tamagawadai	Kinuta Address: 6-2-1, Seijo
Tamazutsumi	
Todoroki	
Yoga	
Chitosedai	
Funabashi	
Kamata	
Kinuta	
Kinuta-koen	
Kitami	
Okamoto	
Okura	Karasuyama Address: 6-22-14, Minami-karasuyama
Seijo	
Soshigaya	
Unane	
Hachiman-yama	
Kami-kitazawa	
Kami-soshigaya	
Kasuya	
Kita-karasuyama	
Kyuden	
Minami-karasuyama	

* As to Tel & Fax, refer to p. 21, 23

Scan the QR code on the right for maps to the administration offices.





総合支所各課の主な仕事

※ファックス番号はお問い合わせ用です。申請などはファックスでは取り扱っていません。

課	係	主な仕事	お問い合わせ/電話				
			世田谷 総合支所	北沢 総合支所	玉川 総合支所	砧 総合支所	烏山 総合支所
所在地			世田谷 4-22-33	北沢 2-8-18	等々力 3-4-1	成城 6-2-1	南烏山 6-22-14
担当係が不明の場合			03-5432-1111 (代表)	03-5478-8000	03-3702-1131	03-3482-1321	03-3326-1202
地域振興課	調整係	支所庶務・庁舎管理	計画調整・相談 03-5432-2812 03-5432-2818	03-5478-8000	03-3702-1133	03-3482-1321	03-3326-1202
	計画・相談担当 (すぐやる相談 窓口)	地域の困りごと相談 広報・広聴		03-5478-8038	03-3702-1134	03-3482-1324	03-3326-1207
	区民相談室	区民相談、 弁護士相談など	03-5432-2016	03-5478-8001	03-3702-4864	03-3482-3139	03-3326-6304
	区政情報セン ター・コーナー	区政資料の閲覧・ 販売	03-5432-2099	03-5478-8095	03-3702-4549	03-3482-3346	03-3326-8370
	地域振興・防災 担当	地域活動団体助成、 防災訓練、防災区民 組織	03-5432-2831 FAX: 03-5432-3032	03-5478-8028	03-3702-1603	03-3482-2169	03-3326-9249
	生涯学習・施設 担当	地区会館・区民集會 所利用・生涯学習支 援	03-5432-2835 03-5432-2840 FAX: 03-5432-3032	03-5478-8045	03-3702-1636	03-3482-2001	03-3326-9376
	地域施設整備担 当	区民施設などの計画 および建設など		03-5478-8045	03-3702-2153		
	課の FAX			03-5432-3031	03-5478-8004	03-3702-0942	03-3482-1655
くみん窓口 (区民課)	区民担当 (区民係)	転入・転出・転居手 続き、住民票、印鑑 登録・証明、マイナ ンバーカードの申請・ 交付、電子証明書の 発行・更新、特別永 住者証明書の更新・ 変更・交付 後期高齢者医療被保 険者証交付、介護保 険証交付、飼い犬の 登録、国民健康保険・ 国民年金の届出、住 民税・軽自動車税の 申告、課税・納税証 明	03-5432-2814 ※一部、本庁の 各担当課が取り 扱います。	03-5478-8039 FAX: 03-5478-7052	03-3702-1137 FAX: 03-6809-7900	03-3482-3861 FAX: 03-5787-7730	03-3326-8290 FAX: 03-3326-9849
	戸籍担当 (戸籍係)	戸籍の届出、戸籍に 関する証明書の発行	03-5432-2825	03-5478-8041	03-3702-1136	03-3482-1326	03-3326-8293



Overview of the District Administration Offices

* Please note that the fax number is for inquiry purposes. Applications cannot be submitted by fax.

Division	Section	Overview	Inquiries / Tel				
			Setagaya District	Kitazawa District	Tamagawa District	Kinuta District	Karasuyama District
Address			4-22-33, Setagaya	2-8-18, Kitazawa	3-4-1, Todoroki	6-2-1, Seijo	6-22-14, Minami-karasuyama
Refer to the following if you are unsure of which section to consult with:			03-5432-1111 (main switchboard)	03-5478-8000	03-3702-1131	03-3482-1321	03-3326-1202
Community Activities Division	Administrative Affairs Section	Administration office general affairs / facility management	Planning and Coordination / Counseling 03-5432-2812 03-5432-2818	03-5478-8000	03-3702-1133	03-3482-1321	03-3326-1202
	Planning & Counseling / Fast Response Section	Consultation, public relations, and hearing regarding local problems	03-5432-2812 03-5432-2818	03-5478-8038	03-3702-1134	03-3482-1324	03-3326-1207
	Civic Advisory Desk	Civic consultations; legal consultations	03-5432-2016	03-5478-8001	03-3702-4864	03-3482-3139	03-3326-6304
	Civic Information Center / Corner	Administrative information on the city available for viewing / for sale	03-5432-2099	03-5478-8095	03-3702-4549	03-3482-3346	03-3326-8370
	Community Activities / Disaster Prevention Coordination Section	Subsidies for groups engaged in local activities; disaster drill; disaster prevention organizations comprised of city residents	03-5432-2831 FAX: 03-5432-3032	03-5478-8028	03-3702-1603	03-3482-2169	03-3326-9249
	Lifelong Learning / City Facilities Section	Utilizing community hall and residents' meeting rooms, and assistance on lifelong learning	03-5432-2835 03-5432-2840 FAX: 03-5432-3032	03-5478-8045	03-3702-1636	03-3482-2001	03-3326-9376
	Regional Facility Development Section	Planning and construction of civic facilities, etc.		03-5478-8045	03-3702-2153		
	Division fax			03-5432-3031	03-5478-8004	03-3702-0942	03-3482-1655
Civic Affairs Counter (Civic Affairs Division)	Civic Affairs Section (Civic Affairs Subsection)	Move-in / move-out procedures / Resident Record; seal registration / certification; Individual Number card application/issue; issuance/ renewal of electronic certificates; Issue of and renewal and changes to special permanent resident certificates; Issue of medical insurance cards for the elderly aged 75 & up; long-term care certificate; dog registration. Notifications on National Health Insurance / National Pension; filing, paying, and certification of the residents tax and light motor vehicle tax; taxation/tax payment certificates	03-5432-2814 * Some services are handled by the divisions-in-charge at the Main Office	03-5478-8039 FAX: 03-5478-7052	03-3702-1137 FAX: 03-6809-7900	03-3482-3861 FAX: 03-5787-7730	03-3326-8290 FAX: 03-3326-9849
	Family Registration Section (Family Registration Subsection)	Family register notifications; issue of certificates on family registers	03-5432-2825	03-5478-8041	03-3702-1136	03-3482-1326	03-3326-8293



課	係	主な仕事	お問い合わせ／電話				
			世田谷 総合支所	北沢 総合支所	玉川 総合支所	砧 総合支所	烏山 総合支所
生活支援課	管理係	民生委員・児童委員	03-5432-2841	03-6804-7770	03-3702-1730	03-3482-1343	03-3326-6111
	生活支援	生活相談	03-5432-2846	03-6804-7386	03-3702-1734	03-3482-1390	03-3326-6112
	保護・自立促進	生活保護	03-5432-2490 03-5432-2856 03-5432-2496 03-5432-2863	03-6804-7409 03-6804-7418	03-3702-1742 03-3702-1735 03-3702-1195	03-3482-3269 03-3482-3352	03-3326-6100 03-3326-6110 03-3326-6113
			生活困窮者の自立促進	03-5432-2497	03-6804-7421	03-3702-2172	03-3482-5401
	課の FAX			03-5432-3034	03-6804-7994	03-3702-1520	03-5490-1139
保健福祉課	保健福祉管理係	高齢者・障害者（児）への保健福祉サービスに関する経理事務	03-5432-2885	03-6804-8056	03-3702-1796	03-3482-8192	03-3326-9632
	地域支援	介護保険の相談・受付、高齢者への保健福祉サービスの相談・申請	03-5432-2850	03-6804-8701	03-3702-1894	03-3482-8193	03-3326-6136
	障害支援	障害者（児）の自立支援に関する相談、障害者（児）への保健福祉サービスの相談・申請	03-5432-2865	03-6804-8727	03-3702-2092	03-3482-8198	03-3326-6115
	課の FAX			03-5432-3049	03-6804-8813	03-5707-2661	03-3482-1796
健康づくり課	事業係	妊娠届、両親学級、乳幼児健診、歯科保健相談、予防接種票、医療費助成申請、区民健診、食生活相談室、健康教室、細菌検査	03-5432-2893	03-6804-9355	03-3702-1948	03-3483-3161	03-3308-8228
	保健相談係	妊娠期面接、健康相談、育児相談、こころの健康相談、デイケア	03-5432-2896	03-6804-9667	03-3702-1982	03-3483-3166	03-3308-8246
	課の FAX			03-5432-3074	03-6804-9044	03-3705-9203	03-3483-3167
子ども家庭支援課	子ども家庭支援センター	母子・父子・女性相談、保育園入園相談、子ども家庭総合相談	03-5432-2915 03-5432-2489	03-6804-7525	03-3702-1189 03-3702-2173	03-3482-1344 03-3482-5271 03-3482-1415	03-3326-6155 03-3326-6056
		児童手当など、子ども・ひとり親家庭等医療費助成	03-5432-2311	03-6804-7526	03-3702-1792	03-3482-1344	03-3326-6155
	課の FAX			03-5432-3034	03-6804-9044	03-3702-1336	03-6277-9721



Division	Section	Overview	Inquiries / Tel				
			Setagaya District	Kitazawa District	Tamagawa District	Kinuta District	Karasuyama District
Lifestyle-Support Division	Coordination Section	Commissioned Child Welfare Volunteers	03-5432-2841	03-6804-7770	03-3702-1730	03-3482-1343	03-3326-6111
	Lifestyle Support Section	Lifestyle consultations	03-5432-2846	03-6804-7386	03-3702-1734	03-3482-1390	03-3326-6112
	Public Assistance / Independence Promotion Section	Public assistance	03-5432-2490 03-5432-2856 03-5432-2496 03-5432-2863	03-6804-7409 03-6804-7418	03-3702-1742 03-3702-1735 03-3702-1195	03-3482-3269 03-3482-3352	03-3326-6100 03-3326-6110 03-3326-6113
		Independence Support for Poverty-stricken	03-5432-2497	03-6804-7421	03-3702-2172	03-3482-5401	03-3326-6058
	Division fax		03-5432-3034	03-6804-7994	03-3702-1520	03-5490-1139	03-3326-6169
Public Health and Welfare Division	Health and welfare Administration Section	Administration of health and welfare services for the elderly / persons (children) with disabilities	03-5432-2885	03-6804-8056	03-3702-1796	03-3482-8192	03-3326-9632
	Community Support Section	Consultations on long-term care / reception of applications; consultations on health and welfare services for the elderly and the related applications	03-5432-2850	03-6804-8701	03-3702-1894	03-3482-8193	03-3326-6136
	Assistance for persons with disabilities Section	Consultations on independence support to persons (children) with disabilities; consultations on health and welfare services for persons (children) with disabilities and the related applications	03-5432-2865	03-6804-8727	03-3702-2092	03-3482-8198	03-3326-6115
	Division fax		03-5432-3049	03-6804-8813	03-5707-2661	03-3482-1796	03-3326-6154
Public-Health Promotion Division	Medical Checkups Operation Section	Pregnancy Notifications; parenting class; Medical checkups for infants / children; dental health consultations; inoculation checkup consultation form issue; medical subsidy application; medical checkups for residents; eating habits consultation health classroom; bacterial testing	03-5432-2893	03-6804-9355	03-3702-1948	03-3483-3161	03-3308-8228
	Health Consultations Section	Pregnancy Interviews, Consultations on health, child-rearing and mental health, Daycare	03-5432-2896	03-6804-9667	03-3702-1982	03-3483-3166	03-3308-8246
	Division fax		03-5432-3074	03-6804-9044	03-3705-9203	03-3483-3167	03-3308-3036
Children and Family Support Division	Children and Family Support Center	Consultations for women / mothers and children / fathers and children; consultations on nursery school admissions; comprehensive consultations on children and families	03-5432-2915 03-5432-2489	03-6804-7525	03-3702-1189 03-3702-2173	03-3482-1344 03-3482-5271 03-3482-1415	03-3326-6155 03-3326-6056
		Child-rearing allowance; medical care subsidies for children and single parent families, etc.	03-5432-2311	03-6804-7526	03-3702-1792	03-3482-1344	03-3326-6155
	Division fax		03-5432-3034	03-6804-9044	03-3702-1336	03-6277-9721	03-3308-3036



窓口一覧

出張所

名称	電話 / FAX	所在地
太子堂出張所	03-3413-1247 / 03-6805-5661	太子堂 2-17-1
経堂出張所	03-3420-7143 / 03-3420-5710	宮坂 1-44-29
用賀出張所	03-3700-3657 / 03-5491-0555	用賀 2-29-22
二子玉川出張所	03-3707-4946 / 03-6805-6264	玉川 4-4-5
烏山出張所	03-3300-5361 / 03-5384-3222	南烏山 6-2-19 烏山区民センター内

各出張所の案内図は以下の二次元コードからご覧いただけます。



窓口取り扱い早見表

平日（月～金曜）の窓口

受付時間：午前 8：30～午後 5 時

閉庁日：祝日、休日、12月 29 日～1月 3 日

●は、お取り扱いしています。 ×は、お取り扱いできません。

	くみん窓口					出張所				
	世田谷総合支所	北沢総合支所	玉川総合支所	砧総合支所	烏山総合支所	太子堂出張所	経堂出張所	用賀出張所	二子玉川出張所	烏山出張所
住所の変更などの手続き 転入・転出・転居の手続き 住民票の写し等の交付			●					●		
在留カード、特別永住者証明書の住所変更			●					●		
印鑑登録の手続き 印鑑登録証明書の交付			●					●		
住民基本台帳ネットワークシステムを利用する転入届、住民基本台帳カード・マイナンバーカード（個人番号カード）の継続利用手続き、住民票の写しの広域交付			●					●		
マイナンバーカードの申請・交付（要事前申し込み）			●					●		
電子証明書（署名用・利用者証明用）の発行・更新			●					●		
特別永住者の方の手続き（特別永住者証明書の更新・変更・交付など、特別永住許可の申請）			●					●		
戸籍の証明書の交付 （戸籍全部事項証明書、戸籍個人事項証明書、戸籍の附票の写しなど）			●					●		



List of Contact Offices

Community Branch Office (Shutchojo)

Name	Tel / Fax	Address
Taishido Shutchojo	03-3413-1247 / 03-6805-5661	2-17-1, Taishido
Kyodo Shutchojo	03-3420-7143 / 03-3420-5710	1-44-29, Miyasaka
Yoga Shutchojo	03-3700-3657 / 03-5491-0555	2-29-22, Yoga
Futako-tamagawa Shutchojo	03-3707-4946 / 03-6805-6264	4-4-5, Tamagawa
Karasuyama Shutchojo	03-3300-5361 / 03-5384-3222	6-2-19, Minami-karasuyama (in the Karasuyama Kumin Center)

Scan the following QR code for maps to the community branch offices.



Quick Reference of Services Provided

Weekday Office Schedule

Hours: 8:30a.m. - 5:00p.m.

Closed: National holidays, days off, December 29 – January 3)

● indicates that the service is offered.

× indicates that this service is not available at this location.

	Civic Affairs Counter					Community Branch Office				
	Setagaya District Administration Office	Kitazawa District Administration Office	Tamagawa District Administration Office	Kinuta District Administration Office	Karasuyama District Administration Office	Taishido Community Branch Office	Kyodo Community Branch Office	Yoga Community Branch Office	Futako-tamagawa Community Branch Office	Karasuyama Community Branch Office
Change of address, notification of moving in, moving out of the City, moving within the City, issue of Jyuminhyo (Residential Certificate copies),...			●					●		
Change of address for Residence Card and Special Permanent Resident Certificate			●					●		
Seal registration procedures Seal registration certificate issue			●					●		
Move-in notifications using the Basic Resident Registration Network: Continued use of the Basic Resident Registration Card and Individual Number Card: Residential Certificate copies for large areas			●					●		
Application for and issue of Individual Number Card (must apply in advance)			●					●		
For the issuance and updates of electronic certificates (for signatures and user certificates)			●					●		
Procedures for Special Permanent Residents (updates and changes to the Special Permanent Resident Certificate, application for issue, issue of the Special Permanent Resident Certificate.)			●					●		
Issue of Family Register Certificate (A copy of the Family Register (complete record), Family Register (individual record), or Family Register Attachment)			●					●		



	くみん窓口					出張所				
	世田谷総合支所	北沢総合支所	玉川総合支所	砧総合支所	烏山総合支所	太子堂出張所	経堂出張所	用賀出張所	二子玉川出張所	烏山出張所
戸籍の届出（婚姻届・出生届など） 除籍に関する証明書の交付			●					×		
住民税の課税証明書・納税証明書の交付			●					●		
軽自動車税（種別割）の納税証明書の交付			●					×		
軽自動車（125cc以下の原付バイク・小型特殊自動車）の登録・廃車 手続き			●					×		
国民健康保険・後期高齢者医療制度の手続き※1			●					●		
国民年金の届出（高齢任意加入・保険料免除・第3号に係る届を除く）			●					●		
介護保険被保険者証の交付など			●					●		
住民税、軽自動車税（種別割）、国民健康保険料、介護保険料など のお支払い			●					●		
転入学の学校指定・就学通知の交付など			●					●		
母子健康手帳（親子健康手帳）・妊婦健康診査受診票・新生児聴覚検 査受診票の交付※1			●					●		
飼い犬の狂犬病予防注射済票の交付			●					●		
住居表示に関するお届け			●					●		

※1 母子健康手帳（親子健康手帳）および妊婦健康診査受診票・新生児聴覚検査受診票の交付、国民健康保険被保険者証および高齢者受給者証、後期高齢者医療被保険者証の再交付、その他一部の事務は、まちづくりセンターでも取り扱っています。詳しくは、お問い合わせください。

申請・届出の際の本人確認

窓口では、必ず本人確認を行います。

窓口に来られる方は、次のいずれかの証明書（有効期限内のもの、コピー不可）をお持ちください。

詳しくは、各窓口にお問い合わせください。

- 在留カード、特別永住者証明書、運転免許証、パスポート、マイナンバーカード（個人番号カード）、住民基本台帳カードなどの日本の官公署発行の写真入り証明書
- 上記の証明書をお持ちでない場合は、健康保険証、各種医療証、年金証書などから複数の証明書をお持ちください。



	Civic Affairs Counter					Community Branch Office				
	Setagaya District Administration Office	Kitazawa District Administration Office	Tamagawa District Administration Office	Kinuta District Administration Office	Karasuyama District Administration Office	Taishido Community Branch Office	Kyodo Community Branch Office	Yoga Community Branch Office	Fuako-tamagawa Community Branch Office	Karasuyama Community Branch Office
Family registration (such as marriage and birth notifications) Issue of certificates related to deleted family registers			●						×	
Issue of Taxation Certificate / Tax Payment Certificate for Resident Tax			●						●	
Issue of Tax Payment Certificate for the Light vehicle Tax (category base)			●						×	
Light vehicle registration (small motorcycles of 125cc or under, small-sized special motor vehicles) / procedures for disposal of light vehicle			●						×	
Procedure related to National Health Insurance / Medical Care System for Older Senior Citizens *1			●						●	
Notifications on National Pension (Excluding the voluntary old age enrollment, premium exemption, and Category III insured persons' reports)			●						●	
Issue of Long-term Care Insurance cards			●						●	
Payment of Resident's Tax, Light vehicle Tax (category base), National Health Insurance Premiums, Long-Term Care Insurance Premiums, etc.			●						●	
Issue of certifications for school transfer / Notification of enrollment in a school			●						●	
Issuance of Maternal and Child Health Handbook (Parent and Child Health Handbook); health checkup coupons for pregnant women; hearing checkup coupons for newborns *1			●						●	
Issuance of Dog Inoculation Tag for Rabies			●						●	
Notifications on displayed address			●						●	

*1 Issuance of the Maternal and Child Health Handbook (Parent and Child Health Handbook), health checkup coupons for pregnant women, and hearing checkup coupons for newborns, reissuance of the National Health Insurance Certificate, Elderly Benefits Certificate, and Medical Care for Older Senior Citizens Insurance Card, and certain other services are available at Community Development Branch Offices. Inquire for details.

Proof of Identity Documents for the Various Applications and Notifications

Applicants must show proof of identity to access the services provided.

Be sure to bring one of the following pieces of identification (must be currently valid; copies are not accepted).

For details, inquire with each office.

- A photo ID issued by a Japanese administrative office such as a Residence Card, Special Permanent Resident Certificate of Japan, driver's license, passport, My Number Card (Individual Number Card), or Basic Resident Registration Card.
- If you do not have the type of ID mentioned above, bring more than one of the following: National Health Insurance Card, other types of medical certificates, National Pension Program Certificate, etc.



土曜日の窓口

5か所のくみん窓口と太子堂出張所では、土曜日にも窓口を開設しています。平日とは異なり、お取り扱いできない業務がありますのでご注意ください。

受付時間：午前9時～午後5時

閉庁日：毎月の第3土曜、祝日、休日、12月29日～1月3日

●は、お取り扱いしています。×は、お取り扱いできません。

	くみん窓口					出張所	ご注意
	世田谷総合支所	北沢総合支所	玉川総合支所	砧総合支所	烏山総合支所	太子堂出張所	
住所の変更などの手続き、転入・転出・転居の手続き、住民票の写し等の交付			●			●	※1
在留カード、特別永住者証明書の住所変更			●			●	
印鑑登録の手続き 印鑑登録証明書の発行			●			●	
住民基本台帳カードを継続して利用する転入届、住民票の写しの広域交付			×			×	※2
マイナンバーカードの申請・交付（要事前申し込み）			●			×	
電子証明書（署名用・利用者証明用）の発行・更新			●			×	
特別永住者の方の手続き（特別永住者証明書の更新・変更・交付など）			●			●	※3
戸籍の証明書の交付 戸籍の届出の受付			●			×	※4
住民税の課税証明書・納税証明書の交付			●			●	※5
軽自動車税（種別割）の納税証明書の交付			×			×	
軽自動車（125cc以下の原付バイク・小型特殊自動車）の登録・廃車手続き			×			×	
国民健康保険・後期高齢者医療制度の手続き			●			●	※6
国民年金の届出（高齢任意加入・保険料免除・第3号に係る届を除く）			●			●	
介護保険被保険者証の交付など			●			●	※7
住民税、軽自動車税（種別割）、国民健康保険料、介護保険料などのお支払い			×			×	
転入学の学校指定・就学通知の交付など			●			●	
母子健康手帳（親子健康手帳）・妊婦健康診査受診票・新生児聴覚検査受診票の交付			●			●	※7
飼い犬の狂犬病予防注射済票の交付			×			×	
住居表示に関する届出			●			●	

※1 海外からの転入、他の区市町村への確認が必要な手続きは、お取り扱いできません。

※2 マイナンバーカード（個人番号カード）を継続して利用する転入届は、お取り扱いできます。

※3 特別永住許可申請は、お取り扱いできません。

※4 戸籍の請求は本人等請求のみとなります。戸籍の届出はお預かりのみとなります。

※5 申告していない場合や担当課に確認が必要な場合は、証明書の発行はできません。

※6 担当課に確認が必要な場合、また、後期高齢者医療制度は、お預かりのみとなります。

※7 担当課に確認が必要な場合は、お預かりのみとなります。



Saturday Reception

A range of services are provided on Saturdays at the five Civic Affairs Counters and Taishido Community Branch Office listed below. Note that some services are not available on Saturdays.

Hours: 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Closed: 3rd Sat. of the month, national holidays, and December 29 – January 3)

● Indicates that the service is offered.

× Indicates that this service is not available at this location.

	Civic Affairs Counter					Community Branch Office	Notes
	Seiagaya District Administration Office	Kitazawa District Administration Office	Tamagawa District Administration Office	Kinuta District Administration Office	Karasuyama District Administration Office	Taishido Community Branch Office	
Change of address, notification of moving in, moving out of the City, moving within the City, issue of Juminhyo (Residential Certificate copies),...			●			●	*1
Change address of Residence Cards/Special Permanent Resident Certificates			●			●	
Seal registration procedures Seal registration certificate issue			●			●	
Regional issuance of move-in notifications and resident certificate copies with the continued use of the basic resident registration card			×			×	*2
Application for and issue of Individual Number Card (must apply in advance)			●			×	
For the issuance and updates of electronic certificates (for signatures and user certificates)			●			×	
Procedures for Special Permanent Residents (updates and changes to the Special Permanent Resident Certificate, application for issue, issue of the Special Permanent Resident Certificate)			●			●	*3
Issue of Family Register Certificate Family Register Notification Reception			●			×	*4
Issue of Taxation Certificate / Tax Payment Certificate for Resident Tax			●			●	*5
Issue of Tax Payment Certificate for the Light vehicle Tax (category base)			×			×	
Light vehicle registration (small motorcycles of 125cc or under, small-sized special motor vehicles) / Procedures for disposal of light vehicle			×			×	
Procedure related to National Health Insurance / Medical Care System for Older Senior Citizens			●			●	*6
Notifications on National Pension (Excluding the voluntary old age enrollment, premium exemption, and Category III insured persons' reports)			●			●	
Issue of Long-term Care Insurance cards			●			●	*7
Payment of Resident's Tax, Light vehicle Tax (category base), National Health Insurance Premiums, Long-term care Insurance Premiums, etc.			×			×	
Issue of certifications for school transfer / Notification of enrollment in a school			●			●	
Issuance of Maternal and Child Health Handbook (Parent and Child Health Handbook), health checkup coupons for pregnant women, and hearing checkup coupons for newborns			●			●	*7
Issuance of Dog Inoculation Tag for Rabies			×			×	
Notifications on displayed address			●			●	

*1 Not available for procedures where confirmation of a move from abroad or from another municipality is required.

*2 The moving-in notification with the continued use of My Number Card (Individual Number Card) is accepted.

*3 Applications not accepted for Special Permanent Residents.

*4 Applications for family registration must be completed by the applicant himself/herself. Only notifications for the family register are accepted.

*5 Certificates cannot be issued in cases where tax declarations have not been made, or where confirmation is required of the overseeing section.

*6 Where confirmation by the overseeing section is required, or in the case of the Medical Care System for Older Senior Citizens, applications are accepted but insurance card cannot be issued immediately.

*7 Where confirmation is required of the overseeing section, applications are accepted but Certificate cannot be issued immediately.



土・日曜、祝日などの証明書（住民票、印鑑登録証明書）発行窓口

土・日曜、祝日などの受付窓口は、場所によってお取り扱い内容や受付日時が異なりますので、それぞれ確認してください。

窓口	受付日・時間	交付する証明書の種類	申請できる方・申請時にお持ちいただくもの	お問い合わせ
キャロットタワー住民票・印鑑証明発行窓口 (キャロットタワー2階) ※下記参照	午前9時～午後8時 (12月29日～1月3日を除く)	<ul style="list-style-type: none"> ●住民票の写し ※除票・履歴付住民票の写し、外国人の方の通称の記載および削除に関する事項を記載した住民票の写し、住民票の写しの広域交付申請は取り扱いません。 ●印鑑登録証明書 	<ul style="list-style-type: none"> ●住民票の写し 本人または同一世帯員の方 ※本人確認をしますので、マイナンバーカード(個人番号カード)・住民基本台帳カード・運転免許証・パスポート(日本国発行のもののみ)、在留カードなど官公署発行の写真入り証明書、または健康保険証などをお持ちください。 ●印鑑登録証明書 印鑑登録証明書を取りたい方の印鑑登録証(カード)をお持ちください。 	世田谷総合支所 くみん窓口区民担当 (開庁日のみ) P.20 参照
烏山区民センター案内窓口 ※ P. 24 参照	土・日曜、祝日 (12月29日～1月3日を除く) 午前9時～午後5時			烏山出張所 (平日のみ)

キャロットタワー住民票・印鑑証明発行窓口

※専用電話はありません。お問い合わせは「世田谷総合支所くみん窓口区民担当」(電話:03-5432-2814)へお願いします。

所在地：〒154-0004 太子堂4-1-1 キャロットタワー2階

キャロットタワー住民票・印鑑証明発行窓口の案内図は以下の二次元コードからご覧いただけます。





Certificate Issuance Offices Open on Saturdays, Sundays, and National holidays (Resident Record Copies, Seal Registration Certificates)

The following offices issue Certificates on Saturdays, Sundays, and national holidays. Note that services and time schedules offered may differ depending on the location.

Location	Hours	Types of Certificates Issued	Applicant/ What to bring	Inquiries
Carrot Tower Resident Registration/Seal Registration Certificate Issuance Service Counter (Carrot Tower 2F) * Refer to the contact information below.	9:00 a.m. - 8:00 p.m. (Except December 29 – January 3)	<ul style="list-style-type: none"> ● Resident Record Copy * Copies of eliminated certificates or Resident Record with revision history, copies of notes for other names of foreigners and Resident Record with information about deleted items, and issuance of copies of certificates to other areas not accepted ● Seal Registration Certificates 	<ul style="list-style-type: none"> ● For Residence Record copy: The applicant or a member of the household * Bring your Individual Number Card, basic resident registration card, driver's license, passport (issued by Japan), Residence Card, or other official certificate with a picture, or health certificate to confirm the identity of the applicant ● For Seal Registration Certificate: Bring the Seal Registration Card to get a Seal Registration Certificate 	Setagaya District Administration Office, Civic Affairs Counter, Civic Affairs Section (business days only) * Refer to p.21.
Certificate Issuance Counter of Karasuyama Residents Center Information Desk * Refer to p. 25.	Sat., Sun. and national holidays (Except December 29 – January 3) 9:00 a.m. - 5:00 p.m.			Community Branch Office (weekdays only)

Carrot Tower Resident Registration/Seal Registration Certificate Issuance Service Counter

*There are no direct lines to the service counter. For inquiries, please contact the Setagaya District Administration Office, Civic Affairs Counter, Civic Affairs Section (Tel: 03-5432-2814).

Address: 4-1-1 Taishido Carrot Tower 2F, 154-0004

Scan the following QR code for a map to Carrot Tower Resident Registration/Seal Registration Certificate Issuance Service Counter.





まちづくりセンターのご案内

まちづくりセンターでは、以下のサービスを行っています。

窓口受付時間：午前 8：30～午後 5 時

閉庁日：土・日曜、祝日、休日、12 月 29 日～1 月 3 日

- 地区のまちづくり支援に関すること
- 地区の防災に関すること
- 身近な地区での相談に関すること
- 主な窓口サービス

- (1) マイナンバーカード専用 証明書自動交付機での「住民票の写し」等の交付 P50 参照
- (2) 窓口での「住民票の写し」等の証明書の取次ぎ発行（下記参照）
- (3) 国民健康保険証・国民健康保険高齢受給者証・介護保険の保険証および資格者証・後期高齢者医療被保険者証の再交付
- (4) 妊娠届の受理および母子健康手帳の交付
- (5) 国立・都立・私立小・中学校への入学の届出、就学通知書の再交付
- (6) 国立・都立・私立小・中学生への携帯用防犯ブザーの支給
- (7) ごみ散乱防止ネットの助成
- (8) 車いすの貸出
- (9) 高枝切ばさみの貸出
- (10) 区広報板（地域コーナー）の利用受付

※(1)～(6)について、太子堂、経堂、北沢、等々力、用賀、二子玉川、烏山は同じ建物内、成城は隣接する総合支所のくみん窓口または出張所で取り扱います。

※(7)について、北沢、等々力は同じ建物内、成城は隣接する総合支所の地域振興課計画・相談で取り扱います。

※(8)について、北沢、等々力は同じ建物内、成城は隣接する総合支所の保健福祉課で取り扱います。

〈証明書の取次ぎ発行〉

太子堂、経堂、北沢、等々力、用賀、二子玉川、成城、烏山を除く 20 か所の窓口において、以下の証明書の取次ぎ発行を行っています。

種 類	手数料	申請できる方	申請に必要な書類
住民票の写し ※注 1	300 円（1 通）	本人または本人と同一世帯員の方	本人確認資料 （→ P26）
印鑑登録証明書 ※注 2		印鑑登録証明書を取りたい方の印鑑登録証（カード）をご持参の方	印鑑登録証（カード）
課税証明書 ※注 3		本人 ※注 4	本人確認資料 （→ P26）

注 1：住民票コード入りの住民票の写し、除票・履歴付住民票の写し、改製原住民票の写し、転出の届出をした方の住民票の写し、外国人の方の在留資格の一部のみを省略した住民票の写し、広域交付申請は取扱いできません。

注 2：世田谷区からの転出の届出を提出された方の証明書については取扱いできません。

注 3：前年度以前の課税（非課税）証明書は取扱いできません。（未申告の場合や修正申告をした場合なども、一部発行できないことがあります）

注 4：現年度の 1 月 1 日（基準日）時点で世田谷区に居住し、世田谷区で課税・非課税の決定がされている方。かつ、申請時点で世田谷区に住民登録がある方のみ取扱います。

※注 1～4 以外にも交付できない場合がありますので、あらかじめ窓口にお問い合わせください。



Information on Community Development Branch Offices (Machizukuri Center)

Community Development Branch Offices offer services regarding the following matters:

Counter reception hours: 8:30 a.m. - 5 p.m.

Holidays: Sat., Sun., national holidays, days off, December 29 to January 3

- Support of community development in the city
- Support of disaster prevention in the city
- Information on consultation services available in the city
- Services available at the service counter:
 - (1) Issuance of resident certificate copies using automated certificate-issuing machines for Individual Number cards. Please refer to p.51.
 - (2) Copies of residential certificates will begin at the service counter. (Refer to the information below.)
 - (3) Reissuance of National Health Insurance cards, Medical Care System for Older Senior Citizen Health Insurance cards and Long-term Care Insurance cards, as well as proof of qualification for these programs
 - (4) Submission of pregnancy notifications and issuance of the Maternal and Child Health Handbook
 - (5) Submissions of admission notifications to national, Tokyo Metropolitan, and private elementary and junior high schools, reissuance of notifications of attendance
 - (6) Provision of portable security buzzers to students attending national, Tokyo Metropolitan, and private elementary and junior high schools
 - (7) Subsidies for garbage nets (to prevent scattering of garbage)
 - (8) Renting a wheelchair
 - (9) Renting high branch pruning shears
 - (10) Applications to use community bulletin boards

* The services listed in (1) through (6) are available in Taishido, Kyodo, Kitazawa, Todoroki, Yoga, Futako-Tamagawa, and Karasuyama, at the civic affairs counter in the same building, and in Seijo in the district administration office next door, as well as at the community branch offices.

* The service listed in (7), it is handled at Kitazawa and Todoroki in the same building. At Seijo, it is handled by the Planning & Counseling Section of the Community Activities Division next door in the district administration office.

* The service listed in (8), it is handled at Kitazawa and Todoroki in the same building. At Seijo, it is handled by the Public Health and Welfare Division of the district administration office next door.

<Locations That Issue Certificates>

You can obtain the following certificates at service counters in 20 locations with the exception of Taishido, Kyodo, Kitazawa, Todoroki, Yoga, Futako-Tamagawa, Seijo and Karasuyama.

Type	Fee	Who Can Apply	Documents Required for Application
Residential certificate copies (Note 1)	¥300 per copy	The applicant himself/herself, or someone living in the same household	Official documentation to confirm your ID (→P27)
Seal registration certificates (Note 2)		Someone who brings the seal registration card of the person applying for a seal registration certificate.	Seal registration card
Tax certificates (Note 3)		The applicant himself/herself (Note 4)	Official documentation to confirm your ID (→P27)

Note 1: Services not provided: Providing copies of resident record that show your resident record codes, copies of deleted resident records/resident records with revision history, and/or archival records, copies of resident record of persons who have filed a notification of moving out, copies of foreign residents with partial abbreviation of their visa status of residence, and/or regional issuance applications.

Note 2: Certificate-related services are not available to those who have filed a notification of moving out of Setagaya City.

Note 3: Tax (tax exemption) certificates are not provided for the previous fiscal year or earlier. (If you have not filed an income tax report, or if you are filing an adjustment, you may not be able to obtain some certificates even for the current fiscal year.)

Note 4: Residents of Setagaya City as of January 1 of the current fiscal year (standard date) who were determined to be taxable/tax exempt in Setagaya City. In addition, only those registered as residents of Setagaya City at the time of application can be accommodated.

* Since you may not be able to obtain certificates in situations other than Notes 1 through 4, please inquire with the service counter in advance.



● まちづくりセンター

名称	電話 / FAX	所在地	担当区域
池尻まちづくりセンター	03-3413-1843 / 03-5486-7664	池尻 3-27-21	池尻 1～3丁目、4丁目 (1～32番)、 三宿 1・2丁目
太子堂まちづくりセンター	03-5787-6368 /03-5787-6690	太子堂 2-17-1	三軒茶屋 1丁目、太子堂 1～5丁目
若林まちづくりセンター	03-3413-1341 / 03-5486-7666	若林 1-34-2	三軒茶屋 2丁目、若林 1～5丁目
上町まちづくりセンター	03-3420-4241 / 03-5477-7920	世田谷 1-23-5	桜 1～3丁目、世田谷 1～4丁目、弦 巻 1～5丁目
経堂まちづくりセンター	03-3420-7197 / 03-3420-5710	宮坂 1-44-29	経堂 1～5丁目、桜丘 1～5丁目、宮坂 1～3丁目
下馬まちづくりセンター	03-3424-1781 / 03-5486-7667	下馬 4-13-4	下馬 1～6丁目、野沢 1～4丁目
上馬まちづくりセンター	03-3422-7415 / 03-5486-7668	上馬 4-10-17	上馬 1～5丁目、駒沢 1・2丁目
梅丘まちづくりセンター	03-3428-6171 / 03-5477-7923	梅丘 1-61-16	梅丘 1～3丁目、豪徳寺 1・2丁目、代 田 1～3丁目
代沢まちづくりセンター	03-3413-0513 / 03-5486-7669	代沢 5-1-15	池尻 4丁目 (33～39番)、代沢 1～5 丁目
新代田まちづくりセンター	03-3322-7691 / 03-5376-7031	羽根木 1-6-14	大原 1・2丁目、代田 4～6丁目、羽根 木 1・2丁目
北沢まちづくりセンター	03-5478-8020 / 03-5478-8025	北沢 2-8-18 (北沢タウンホール地下1階)	北沢 1～5丁目
松原まちづくりセンター	03-3321-4186 / 03-5376-7032	松原 5-43-28	松原 1～6丁目
松沢まちづくりセンター	03-3323-8391 / 03-5376-7033	赤堤 5-31-5	赤堤 1～5丁目、桜上水 1～5丁目
奥沢まちづくりセンター	03-3720-3111 / 03-5499-7046	奥沢 3-15-7	奥沢 1～3丁目、東玉川 1・2丁目
九品仏まちづくりセンター	03-3703-2341 / 03-5707-7026	奥沢 7-35-4	奥沢 4～8丁目、玉川田園調布 1・2丁 目
等々力まちづくりセンター	03-3702-2143 / 03-3702-1165	等々力 3-4-1 (玉川総合支所内)	尾山台 1～3丁目、玉堤 1・2丁目、等々 力 1～8丁目
上野毛まちづくりセンター	03-3705-1361 / 03-5707-7028	中町 2-33-11	上野毛 1～4丁目、中町 1～5丁目、 野毛 1～3丁目
用賀まちづくりセンター	03-3700-9120 / 03-3707-9010	用賀 2-29-22	上用賀 1～6丁目、玉川台 1・2丁目、 用賀 1～4丁目
二子玉川まちづくりセンター	03-3707-0733 / 03-6805-6260	玉川 4-4-5	瀬田 1～5丁目、玉川 1～4丁目
深沢まちづくりセンター	03-3422-8391 / 03-5486-7670	駒沢 4-33-12	駒沢 3～5丁目、駒沢公園、桜新町 1・ 2丁目、新町 1～3丁目、深沢 1～8 丁目
祖師谷まちづくりセンター	03-3482-2201 / 03-5490-7029	祖師谷 4-1-23	祖師谷 1～6丁目、千歳台 1・2丁目
成城まちづくりセンター	03-3482-1348 / 03-3482-7208	成城 6-3-10 (成城6丁目事務所棟1階)	成城 1～9丁目
船橋まちづくりセンター	03-3482-0341 / 03-5490-7031	船橋 4-3-2	千歳台 3～6丁目、船橋 1～7丁目
喜多見まちづくりセンター	03-3417-3401 / 03-5494-7015	喜多見 5-11-10	宇奈根 1～3丁目、鎌田 1～4丁目、 喜多見 1～9丁目
砧まちづくりセンター	03-3417-3405 / 03-5494-7016	砧 5-8-18	大蔵 1～6丁目、岡本 1～3丁目、砧 1～8丁目、砧公園
上北沢まちづくりセンター	03-3303-0111 / 03-5374-7030	上北沢 4-32-9	上北沢 1～5丁目、八幡山 1～3丁目
上祖師谷まちづくりセンター	03-3305-8611 / 03-5384-7196	上祖師谷 2-7-6	粕谷 1～4丁目、上祖師谷 1～7丁目
烏山まちづくりセンター	03-3300-5420 / 03-5384-3222	南烏山 6-2-19 (烏山区民センター内)	北烏山 1～9丁目、給田 1～5丁目、 南烏山 1～6丁目



● Community Development Branch Offices (Machizukuri Center)

Name	Tel / Fax	Address	Area of Jurisdiction
Ikejiri Machizukuri Center	03-3413-1843 / 03-5486-7664	3-27-21, Ikejiri	Ikejiri 1- to 3-chome, 4-chome (1 to 32), Mishuku 1- and 2-chome
Taishido Machizukuri Center	03-5787-6368 / 03-5787-6690	2-17-1, Taishido	Sangenjaya 1-chome, Taishido 1- to 5-chome
Wakabayashi Machizukuri Center	03-3413-1341 / 03-5486-7666	1-34-2, Wakabayashi	Sangenjaya 2-chome, Wakabayashi 1- to 5-chome
Kamimachi Machizukuri Center	03-3420-4241 / 03-5477-7920	1-23-5, Setagaya	Sakura 1- to 3-chome, Setagaya 1- to 4-chome, Tsurumaki 1 to 5-chome
Kyodo Machizukuri Center	03-3420-7197 / 03-3420-5710	1-44-29, Miyasaka	Kyodo 1- to 5-chome, Sakuragaoka 1- to 5-chome, Miyasaka 1- to 3-chome
Shimouma Machizukuri Center	03-3424-1781 / 03-5486-7667	4-13-4, Shimouma	Shimouma 1- to 6-chome, Nozawa 1- to 4-chome
Kamiyama Machizukuri Center	03-3422-7415 / 03-5486-7668	4-10-17, Kamiyama	Kamiyama 1- to 5-chome, Komazawa 1- and 2-chome
Umegaoka Machizukuri Center	03-3428-6171 / 03-5477-7923	1-61-16, Umegaoka	Umegaoka 1- to 3-chome, Gotokuji 1- and 2-chome, Daita 1 to 3-chome
Daizawa Machizukuri Center	03-3413-0513 / 03-5486-7669	5-1-15, Daizawa	Ikejiri 4-chome (33 to 39), Daizawa 1- to 5-chome
Shin-daita Machizukuri Center	03-3322-7691 / 03-5376-7031	1-6-14, Hanegi	Ohara 1- and 2-chome, Daita 4- to 6-chome, Hanegi 1- and 2-chome
Kitazawa Machizukuri Center	03-5478-8020 / 03-5478-8025	2-8-18, Kitazawa (B1 of Kitazawa Town Hall)	Kitazawa 1- to 5-chome
Matsubara Machizukuri Center	03-3321-4186 / 03-5376-7032	5-43-28, Matsuhara	Matsubara 1- to 6-chome
Matsuzawa Machizukuri Center	03-3323-8391 / 03-5376-7033	5-31-5, Akatsutsumi	Akatsutsumi 1- to 5-chome, Sakurajosui 1- to 5-chome
Okusawa Machizukuri Center	03-3720-3111 / 03-5499-7046	3-15-7, Okusawa	Okusawa 1- to 3-chome, Higashi-Tamagawa 1- and 2-chome
Kuhonbutsu Machizukuri Center	03-3703-2341 / 03-5707-7026	7-35-4, Okusawa	Okusawa 4 to 8-chome, Tamagawa-Denenchōfu 1- and 2-chome
Todoroki Machizukuri Center	03-3702-2143 / 03-3702-1165	3-4-1, Todoroki (in Tamagawa District Administration Office)	Oyamadai 1- to 3-chome, Tamazutsumi 1- and 2-chome, Todoroki 1- to 8-chome
Kaminoge Machizukuri Center	03-3705-1361 / 03-5707-7028	2-33-11, Nakamachi	Kaminoge 1- to 4-chome, Nakamachi 1- to 5-chome, Noge 1- to 3-chome
Yoga Machizukuri Center	03-3700-9120 / 03-3707-9010	2-29-22, Yoga	Kamiyoga 1- to 6-chome, Tamagawadai 1- and 2-chome, Yoga 1 to 4-chome
Futako Tamagawa Machizukuri Center	03-3707-0733 / 03-6805-6260	4-4-5, Tamagawa	Seta 1- to 5-chome, Tamagawa 1- to 4-chome
Fukasawa Machizukuri Center	03-3422-8391 / 03-5486-7670	4-33-12, Komazawa	Komazawa 3- to 5-chome, Komazawa-Koen, Sakura-Shinmachi 1- and 2-chome, Shinmachi 1- to 3-chome, Fukasawa 1- to 8-chome
Soshigaya Machizukuri Center	03-3482-2201 / 03-5490-7029	4-1-23, Soshigaya	Soshigaya 1- to 6-chome, Chitosedai 1- and 2-chome
Seijo Machizukuri Center	03-3482-1348 / 03-3482-7208	6-3-10, Seijo (1F of Seijo 6-chome Office Building)	Seijo 1- to 9-chome
Funabashi Machizukuri Center	03-3482-0341 / 03-5490-7031	4-3-2, Funabashi	Chitosedai 3- to 6-chome, Funabashi 1- to 7-chome
Kitami Machizukuri Center	03-3417-3401 / 03-5494-7015	5-11-10, Kitami	Unane 1- to 3-chome, Kamata 1- to 4-chome, Kitami 1- to 9-chome
Kinuta Machizukuri Center	03-3417-3405 / 03-5494-7016	5-8-18, Kinuta	Okura 1- to 6-chome, Okamoto 1- to 3-chome, Kinuta 1- to 8-chome, Kinuta-Koen
Kami-kitazawa Machizukuri Center	03-3303-0111 / 03-5374-7030	4-32-9, Kami-kitazawa	Kami-Kitazawa 1- to 5-chome, Hachimanyama 1- to 3-chome
Kami-soshigaya Machizukuri Center	03-3305-8611 / 03-5384-7196	2-7-6, Kami-soshigaya	Kasuya 1- to 4-chome, Kami-Soshigaya 1- to 7-chome
Karasuyama Machizukuri Center	03-3300-5420 / 03-5384-3222	6-2-19, Minami-karasuyama (in Karasuyama Kumin Center)	Kita-Karasuyama 1- to 9-chome, Kyuden 1- to 5-chome, Minami-Karasuyama 1- to 6-chome

登録・証明・各種届出

外国人の在留管理制度

平成 24 年 7 月 9 日から新たな在留管理制度が始まり、外国人住民の方の登録方法が「外国人登録制度」から「住民基本台帳制度」に変わりました。これに伴い、以前の「外国人登録証明書」に替わり、「在留カード」（中長期在留者の方）、「特別永住者証明書」（特別永住者の方）が交付されています。「外国人登録証明書」から「特別永住者証明書」への切り替えがお済みでない方は早めに手続きをしてください。

■ 在留カード

対象：中長期在留者（永住者の方を含む）

手続場所：出入国在留管理庁

記載項目：在留カード番号、氏名、生年月日、性別、国籍・地域、住居地、在留資格、在留期間（満了日）、許可の種類、許可年月日、交付年月日、有効期間

■ 特別永住者証明書

対象：特別永住者

手続場所：区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）

記載項目：氏名、生年月日、性別、国籍・地域、住居地、特別永住者証明書番号、交付年月日、有効期間

※これらのカードは IC チップが搭載されたもので、有効期間があります。交付者は、いずれも出入国在留管理庁長官です。

中長期在留者（永住者を含む）の手続き

中長期在留者の方（永住者を含む）の在留資格、在留カードに関する手続きは、出入国在留管理庁でのみ取り扱います。（区役所への届出は不要です）

■ 在留資格などに関する更新や変更の届出

- (1) 在留期間の更新、在留資格の変更などをするとき
- (2) 氏名、生年月日、性別、国籍・地域などが変わったとき
- (3) 氏名の漢字表記を記載したいとき

■ 在留カードの更新、再交付などの申請

手続場所：出入国在留管理庁

持ち物：

- 在留カード
- 旅券
- 写真 1 枚（申請前 3 か月以内に撮影されたもの、縦 4cm、横 3cm）ほか

※変更を生じたことを証する資料などが必要となることがあります。詳しくはお問い合わせください。

お問い合わせ：外国人在留総合インフォメーションセンター（平日午前 8：30～午後 5：15）

電話：0570-013904

電話：03-5796-7112（IP 電話、PHS、海外から）

Registration, Certification, and Miscellaneous Notifications

Residency Management System for Foreigners

Starting from July 9, 2012 the new residence control system began so that foreign residents would be registered under the basic resident registration system instead of the alien registration system.

In place of the Alien Registration Certificate, foreign nationals will be issued either the Residence Card (for medium to long-term stays), or the Special Permanent Resident Certificate (for Special Permanent Residents). Please complete procedures to change the Alien Registration Certificate to the Special Permanent Resident Certificate as soon as possible, if you have not already done so.

■ Residence Card

Eligibility: Persons staying for the medium to long term in Japan (including Permanent Residents)

Where to Apply: Immigration Services Agency

Information Shown on Card:

Residence card number, Name, DOB, sex, nationality or region address, visa status, visa validity period (last day), type of authorization, authorization date, term of validity

■ Special Permanent Resident certificate

Eligibility: Special Permanent Residents

Where to Apply: Service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices)

Information Shown on Card:

Name, DOB, sex, nationality or region address, address, the special Permanent Resident Certificate number, the grant date, the validity

*These cards are embedded with an IC chip with an expiration date. All are issued by the Immigration Services Agency director.

Procedure for persons staying for the medium to long term in Japan (including Permanent Residents)

Medium to long-term residents (including Permanent Residents) can only perform procedures related to status of residence or Residence Cards at the Immigration Services Agency. (No notification is necessary at City Hall)

■ The notification of the update and the change about the residence qualification and so on

- (1) When changing period or status of residence.
- (2) When your name, DOB, sex, the nationality or region changes.
- (3) When you wish to include the characters used to write your name.

■ Application related to Residence Card such as updating and reissue

Where to Apply: Immigration Services Agency

What to bring:

- Residence Card
- Passport
- 1 Photo (taken within 3 months) (H4×W3cm)etc.

*You may require documentation proving the change. Inquire for details.

Inquiries: Immigration Information Center (Weekdays 8:30 a.m. - 5:15 p.m.)

Tel: 0570-013904

Tel: 03-5796-7112 (From IP phones, PHS, or overseas).

特別永住者の手続き

特別永住者の方の手続きは、区内 10 か所の窓口(総合支所くみん窓口、出張所) で取り扱います。

特別永住許可、特別永住者証明書に関する手続きは、申請時と受領時の 2 回、窓口にお越しいただく必要があります。即日の交付はできません。申請から交付まで、おおむね 2～3 週間かかります。交付の際、窓口に来庁することが著しく困難な場合に限り、郵送での交付ができます。申請には理由書、送付用封筒および切手(729 円分) が必要です。詳しくはお問い合わせください。

特別永住許可に関する申請

■特別永住許可を受けたいとき(出生などから 60 日以内に申請)

持ち物:

- (1) 申請するとき
 - ・特別永住許可申請書(窓口でお渡しします)
 - ・本邦で出生したことを証明する書類ほか
- (2) 受領するとき
 - ・交付予定通知書(決定時にお渡しします)

特別永住者証明書に関する手続き

■「氏名、生年月日、性別、国籍・地域」が変更となったとき

持ち物:

- (1) 申請するとき
 - ・有効な旅券(旅券を提示することができない場合は理由書)
 - ・特別永住者証明書
 - ・写真 1 枚(申請前 6 か月以内に撮影したもの、縦 4cm、横 3cm)
 - ・変更を生じたことを証する資料

例: 有効な旅券、国籍取得証明書など、韓国家族関係登録簿に基づく登録事項別証明書、出生届の追完届証明書、氏名などを変更したことによる確定判決書など

- (2) 受領するとき
 - ・交付予定通知書(申請時にお渡しします)
 - ・特別永住者証明書

■有効期間を更新するとき

■著しいき損、汚損、IC の記録がき損したとき

持ち物:

- (1) 申請するとき
 - ・有効な旅券(旅券を提示することができない場合は理由書)
 - ・特別永住者証明書
 - ・写真 1 枚(申請前 6 か月以内に撮影したもの、縦 4cm、横 3cm)
- (2) 受領するとき
 - ・交付予定通知書(申請時にお渡しします)
 - ・特別永住者証明書

■紛失、盗難、滅失したとき

持ち物:

- (1) 申請するとき
 - ・有効な旅券(旅券を提示することができない場合は理由書)
 - ・写真 1 枚(申請前 6 か月以内に撮影したもの、縦 4cm、横 3cm)
 - ・特別永住者証明書の所持を失ったことがわかる資料(遺失届出証明書など)
- (2) 受領するとき
 - ・交付予定通知書(申請時にお渡しします)

■交換を希望するとき

持ち物:

- (1) 申請するとき
 - ・有効な旅券(旅券を提示することができない場合は理由書)
 - ・特別永住者証明書
 - ・写真 1 枚(申請前 6 か月以内に撮影したもの、縦 4cm、横 3cm)
- (2) 受領するとき
 - ・交付予定通知書(申請時にお渡しします)
 - ・特別永住者証明書
 - ・交付手数料 1,600 円(収入印紙)

■「みなし特別永住者証明書」(旧・外国人登録証明書)からの切り替えのとき

持ち物:

- (1) 申請のとき
 - ・有効な旅券(旅券を提示することができない場合は理由書)
 - ・外国人登録証明書
 - ・写真 1 枚(申請前 6 か月以内に撮影したもの、

Special Permanent Resident Procedure

Procedures for Special Permanent Residents can be performed at service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices).

Procedures related to Special Permanent Residence permission or Special Permanent Resident Certificates require you to come two times, once to apply and once to receive. Same-day issuance is not possible. Two to three weeks may be required between application and issuance.

When your certificate is ready for issue, it can be mailed only when it is extremely difficult for you to visit the office counter. You must include a Reason Form with your application, as well as an envelope with postage (for ¥729). Please call for more information.

Application related to Special Permanent Residence Status

■ When requesting special permanent residence status (apply within 60 days of birth, etc.).

What to bring:

- (1) When applying
 - Special Permanent Resident Application Form (available at service counter).
 - Documentation proving birth in Japan, etc.
- (2) When receiving
 - Notification of Scheduled Issuance (Sent by postal mail when determined)

Applications for Special Permanent Resident Certificate

■ When changing name, DOB, sex, nationality or region

What to bring:

- (1) When applying
 - An active passport (or documented reason if unable to submit passport)
 - Special Permanent Resident Certificate
 - 1 Photo (taken within 6 months) (H4×W3cm) etc.
 - Documentation proving change

E.g.: Active passport, certification of nationality or other registration certificate based on Korean Family Relationship Registration, certificate of addition to birth notification, name or other change confirmation certification, etc.

- (2) When receiving
 - Notification of Scheduled Issuance (Sent by postal mail when determined.)
 - Special Permanent Resident Certificate

■ When updating effective period.

■ When the card is severely damaged or defaced, or the IC records are damaged.

What to bring:

- (1) When applying

- An active passport (or documented reason if unable to submit passport)
- Special Permanent Resident Certificate
- 1 Photo (taken within 6 months) (H4×W3cm) etc.

(2) When receiving

- Notification of Scheduled Issuance (Sent by postal mail when determined)
- Special Permanent Resident Certificate

■ When lost, stolen or damaged

What to bring:

(1) When applying

- An active passport (or documented reason if unable to submit passport)
- 1 Photo (taken within 6 months) (H4×W3cm) etc.
- A document showing you lost your Special Permanent Resident Certificate (e.g., Lost Property Certificate)

(2) When receiving

- Notification of Scheduled Issuance (Sent by postal mail when determined)

■ When requesting replacement

What to bring:

(1) When applying

- An active passport (or documented reason if unable to submit passport)
- Special Permanent Resident Certificate
- 1 Photo (taken within 6 months) (H4×W3cm) etc.

(2) When receiving

- Notification of Scheduled Issuance (Sent by postal mail when determined)
- Special Permanent Resident Certificate
- Fee for issuance ¥1,600 (payment stamp)

■ When changing from a Special Permanent Resident Certificate equivalent (old Alien Registration Certificate)

What to bring:

(1) When applying

- An active passport (or documented reason if unable to submit passport)
- Alien Registration Certificate
- 1 Photo (taken within 6 months) (H4×W3cm) etc.

(2) When receiving

- Notification of Scheduled Issuance (Sent by postal mail when determined)
- Alien Registration Certificate

Inquire for details.

Inquiries: Resident Registration Section, Resident and Family Registration Division (*Juminkiroku / Koseki-ka, Juminkiroku-tanto*)

Tel: 03-5432-2236



縦 4cm、横 3cm)

(2) 受領のとき

- 交付予定通知書（申請時にお渡しします）
- 外国人登録証明書

外国人の住民登録

■ 住民登録は、国民健康保険、国民年金などに関する事務の基礎となるものです。届出期間内(異動から 14 日以内) に必ずお届出ください。

■ 住所に関する届出の際に、在留カード、特別永住者証明書を提出することにより、出入国在留管理庁への住居地届を兼ねることとなります。お届出の際は異動される方全員分の在留カードなどをお持ちください。

- 他の区市町村や国外から世田谷区に引っ越してきた際は、「転入届」が必要です。
- 他の区市町村や国外へ引っ越す際は、「転出届」が必要です。他の市区町村へ引っ越す方は、「転出届」の際に交付する「転出証明書」を引っ越し先の自治体へ必ずお持ちください。「転出証明書」がないと、「転入届」ができませんのでご注意ください。

詳しくは、お問い合わせください。

お問い合わせ：住民記録・戸籍課 住民記録担当

電話：03-5432-2236

- 世田谷区内でお引っ越しをした際は、「転居届」が必要です。

- 住所に関する届出は、区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口 (P.20)、出張所 (P.24)) で取り扱っています。

- 同一世帯の方以外が本人に代わり申請する場合は、本人自筆の委任状が必要です。詳しくは P.42 をご覧ください。

※ 住所に関する各種届出について、詳しくは P.40 ~ をご覧ください。

※ 住民票の写しの交付などについては P.42 ~ をご覧ください。

※ 印鑑登録については P.48 ~ をご覧ください。

お問い合わせ：住民記録・戸籍課 住民記録

電話：03-5432-2236

外国人の方の住所変更の手続き

■ 入国時の住所の届出（入国して最初に住み始めるとき）

持ち物：後述 A、異動者全員分のパスポート、家族で転入する場合は婚姻出生など家族関係を証明する書類およびその訳文（訳者氏名の記載があるもの。※自身で訳したものでも可）

期限：入国から 14 日以内

郵送届出：不可

■ 転入届（他の区市町村から世田谷区に引っ越してきたとき）

持ち物：後述 A、B、C、F、前住所地の役所が発行した転出証明書・国民健康保険に加入する方で、国民健康保険に加入している世帯に転入することにより、世帯主が変更になる場合は、その世帯全員の国民健康保険証・介護認定を受けている方は、前住所地などの役所が発行した介護受給資格証明書（お持ちの方のみ）

期限：住み始めてから 14 日以内

郵送届出：不可

■ 転出届（世田谷区から他の区市町村や国外に引っ越すとき）

持ち物：届出人の在留カードまたは特別永住者証明書、後述 D、E、G

期限：引越しの 14 日前から

郵送届出：可

■ 転居届（世田谷区内で引っ越したとき）

持ち物：後述 A、B、C、D、E、G

期限：住み始めてから 14 日以内

郵送届出：不可

■ 世帯変更届出

- 世帯主が変わったとき

- 世帯を分けたとき

- 世帯を一緒にしたとき

持ち物：届出人の在留カードまたは特別永住者証明書・後述 D、E、G

期限：変更してから 14 日以内

郵送届出：不可

Resident Registration for foreigners

- The resident registration is the basis of the office work concerning the National Health Insurance, the national pension and so on. Notify within 14 days.
- By submitting a residence card or a Special Permanent Resident Certificate when filing notification concerning your address, it also serves as notification to the Immigration Services Agency. When filing a notification concerning your address, please be sure to bring the residence card, etc. of all the parties whose addresses will be changed.
- If you move into Setagaya City from another municipality or from another country, you must file notification of moving into the city.
- When moving out of the city or overseas, you will require a moving out notification. When you move to another municipality, be sure to take with you the certificate of moving out issued when filing the notification of moving out and submit it to the municipal office of your new address. Please be aware that you cannot complete moving in procedures without a moving out certificate.

- When moving within Setagaya, you must complete address change notification procedures.
- The notification about the address will be handled at service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices (p.21) and Community Branch Offices (p. 25)).
- When a person other than a member of the same household applies on behalf of the applicant himself/herself, a proxy letter written by the applicant himself/herself is necessary. For more information, please read p. 43.
- *Refer to p. 41~ concerning the various notification procedures related to registering your address.
- *Refer to p. 43~ concerning the issue of the resident record copies.
- *Refer to p. 49~ concerning seal registration.

Inquiries: Resident Registration Section, Resident and Family Registration Division (*Juminkiroku / Koseki-ka, Juminkiroku*)
Tel: 03-5432-2236

Address change procedure for foreign residents

- Entry into Japan (applicant begins life in Japan)

What to bring:

- Item A
- Passports for all new residents
- When moving in as a family, you must provide original and translated documents proving your familial relationship through marriage or birth; must also include the name of the translator. You may also submit your own translations of these documents.

Deadline: notify within fourteen days

Application by post: Not allowed

- Moving into the city (from another city, town or village in Japan)

What to bring:

- Items A, B, C, F
- The change of address certificate the municipal office of your previous residence issued
- Individuals enrolling in the National Health Insurance scheme become members of a household enrolled in the National Health Insurance, resulting in a change of the head of the household: National Health Insurance cards of all household members
- Individuals certified for long-term care: Long-term Care Insurance card municipal office of your previous residence, etc. issued (for all enrollees in the household)

Deadline: within fourteen days after moving into your new residence.

Application by post: Not allowed

- Moving out of the city (to another city, town, or village in Japan or overseas)

What to bring:

- The residence card or special permanent resident certificate of the person notified
- Items D, E, G

Deadline: about fourteen days ahead of move

Application by post: Allowed

- Address change (in the city)

What to bring: Items A, B, C, D, E, G

Deadline: within fourteen days after moving into your new residence.

Application by post: Not allowed

- Changes in household

- Change of head of household
- Household is divided
- Households are combined

What to bring:

- The residence card or special permanent resident certificate of the person notified
- Items D, E, G

Deadline: within fourteen days after the changes

Application by post: Not allowed

Whenever you come in to complete procedures, bring the following documents that apply to your situation with you:

手続きの際は、該当する以下の書類をお持ちください。

- A 在留カードまたは特別永住者証明書（異動者全員分）
- B マイナンバーカード（個人番号カード）（お持ちの方全員分）
- C 住民基本台帳カード（お持ちの方全員分）
- D 国民健康保険証（加入者全員分）
- E 後期高齢者医療制度被保険者証（お持ちの方のみ）
- F 後期高齢者医療制度の負担区分証明書（お持ちの方のみ）
- G 介護保険被保険者証または資格者証（お持ちの方のみ）

転入届などの委任状（例）

※委任するご本人が、必ず記入してください。記入は黒色のボールペンなど（消えないもの）でお願いします。

※代理人の本人確認資料（マイナンバーカード・運転免許証・健康保険証など）を必ずお持ちください。

※外国語で記入する場合は、必ず日本語訳文を添付してください。（訳者の氏名を明記する）

※詳しくは窓口にお問い合わせください。

（例） 委 任 状

年 月 日

世田谷区長 あて
（委任者）

住所 世田谷区 _____

氏名 _____

私は下記の者を代理人として（注）の権限を委任します。

(1) 引越しをする人 _____
（した人）

*全員の氏名を記入して下さい

(2) 引越しをする日 _____ 年 月 日
（した日）

(3) 引越し前の住所 _____
引越し前の世帯主 _____

(4) 引越し後の住所 _____
引越し後の世帯主 _____

(5) 電話番号（平日昼間の連絡先）

（代理人）

住 所 _____

氏 名 _____

生年月日 _____ 年 月 日

（注）内容により「転入届出」「転居届出」「転出届出」などと記入してください。

住民登録に関する証明書の種類

■居住などを証明する書類として、住民票をとることができます。

■また、窓口にてご本人確認を行いますので、来庁される方の在留カード、特別永住者証明書、運転免許証などの日本の官公署が発行した証明書をお持ちください。

■本人あるいは同一世帯員以外の方が申請する場合は、上記来庁者の本人確認書類に加え本人自筆の委任状が必要です。（P.46 参照）

※委任状は便せんまたは A4 程度の白紙に委任者本人が記入してください。

※委任状が外国語の場合は、必ず日本語訳文を添付してください。（訳者の住所・氏名を明記する）

※詳しくは窓口にお問い合わせください。

■住民票（除票）の写し

住民票または除票に記載されている事項を証明したもの

手数料：1 通 300 円

窓口：区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）

郵送申請：可

■住民票（除票）の記載事項証明書

■住民票または除票に記載されている事項の中で、申請者から求められた事項のみ証明したもの（ただし、氏名、住所、生年月日、性別は記載されます。）

※性別は申出により非表示または省略可能

■不在住証明書

申出の氏名、住所で住民票に記載されていないことを証明したもの

手数料：1 通 300 円

窓口：区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）

郵送申請：可

- A Residence Card, or Special Permanent Resident Certificate (for all relocating individuals)
- B Individual Number Card (for all holding individuals)
- C Basic Resident Registration Card (for all holding individuals)
- D National Health Insurance Card (for all enrollees in the household)
- E Medical Care System for Older Senior Citizens Card (those who have a valid card only)
- F Certificate of Personal Contribution Amount for Medical Care System for Older Senior Citizens (only if you have one)
- G Long-term Care Insurance Card or Certificate of Eligibility (those with a valid card only)

Power of Attorney Letter for Moving In

- * The applicant must complete the document in indelible black ink (ballpoint pen, etc.).
- * Please be sure to bring agent's person himself confirmation material (Individual Number Card, Driver's license and Health Insurance Card).
- * When it's being filled out in a foreign language, please be sure to attach a Japanese translation. (Specify the translator's name)
- * Please inquire for details.

(Sample)

Power of Attorney Letter

Date: _____

To: Mayor of Setagaya City

Applicant: _____

Address: _____, Setagaya-ku

Name: _____

As the proxy of the person noted below, I delegate the rights to complete procedures of _____*.

(1) The person who moves _____
(has moved)

Note: Please enter the name of all.

(2) Date you move _____
(have moved)

(3) Address of household before moving _____
Head of household before moving _____

(4) Address of household after moving _____
Head of household after moving _____

(5) Phone number (weekday daytime) _____

(Proxy)

Address: _____

Name: _____

Date of Birth: _____

* Please write "Notification of moving into the city," "Notification of moving within the city" or "Notification of moving out of the city," depending on your circumstances.

Type of Certificate (related to Resident Registration)

- You can have the Juminhyo (Resident Record Copies) issued as an official document that confirms your address, etc.
- In addition, the applicant visiting the counter in person must bring along an official document issued by a Japanese administrative authority, such as a Residence Card, Special Permanent Resident Certificate, driver's license, etc., as proof of identity.
- If the application is made by a person other than the applicant or a member of their household, it is necessary to present a Power of Attorney Letter written by the applicant themselves in addition to the personal identification document of the person who is visiting the counter in person. (Refer to p. 47)
- * The Power of Attorney Letter should be written on letter paper or A4 size white paper by the applicant himself/herself.
- * If the Power of Attorney Letter is in a foreign language, you must attach a Japanese translation. (Write down the name and address of the translator)
- * Inquire for details.
- Resident Record Copies (Revised Residence Certificate) Resident Record or Certificate of Items Listed in the deleted Resident Record

Fee for issuance: ¥300 each

Location: Service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices)

Application by post: Allowed

- Certificate of Items Listed in Resident Record (deleted residence record)

- Certificate showing only the items required by the applicant out of the items listed in the Resident Record or deleted Resident Record (but showing the name, address, date of birth, and sex).

* The applicant may request to have their sex hidden or omitted.

- Certificate of Non-Residence

Certificate showing that the name and address requested by the applicant are not included in the Resident Record.

Fee for issuance: ¥300 each

Location: Service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices)

Application by post: Allowed

住民票に記載される項目

住民票には下記の項目が記載されます（平成 24 年 7 月 9 日以降の情報が記載されます）。

■ 日本人と外国人の共通項目

- 氏名
- 生年月日
- 性別
- 住所
- 世帯主の氏名
- 続柄
- 転入届出の年月日
- 前住所
- 住民票コード
- マイナンバー（個人番号）

■ 外国人特有の項目

(1) 中長期在留者など

- 外国人住民となった日
- 国籍・地域
- 通称
- 中長期在留者などである旨
- 在留カードなどに記載されている在留資格
- 在留期間
- 在留期間満了の日
- 在留カードなどの番号

(2) 特別永住者

- 外国人住民となった日
- 国籍・地域
- 通称
- 特別永住者である旨
- 特別永住者証明書の番号

(3) 出生、または国籍喪失から 60 日以内の方

- 外国人住民となった日
- 通称
- 出生による経過滞在者または国籍喪失による経過滞在者である旨

※ 住民票に記載される項目は平成 24 年 7 月 9 日以降の情報に限られます。施行時における前住所は記載されません。

■ 住民票に記載される氏名

住民票に記載される氏名は、アルファベット表記を原則としています。漢字圏の国籍・地域の方は漢字表記を併記することができます。ご自身の漢字氏名が外国人登録原票において、簡体字または繁体字で登録されていた場合は、

法務省が定めた対応する正字に置き換えて記載され、これが住民票の氏名となっています。

■ 通称

以前の外国人登録制度で「通称名」の記載があった方については、原則として通称欄に「通称」が記載されます。また、「通称の記載および削除に関する事項：通称を記載した市区町村名、通称を記載した年月日（平成 24 年 7 月 9 日）」が住民票の備考欄に記載されました。

新たに通称を申し出る際は「通称を社会的に使用していることが確認できる資料」を複数点持参の上、区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）で申出が必要です。

※ 通称を社会的に使用していることが確認できる資料の例：通称が記載された社員証、学生証などの勤務先または学校などが発行する身分証明書および、通帳、クレジットカードなど（名刺や手紙は対象となりません）。

※ 以前の外国人登録証明書に記載されていた「通称名」は在留カード、特別永住者証明書には記載されません。

■ 前住所、外国人住民となった日

平成 24 年 7 月 9 日（法施行日）以前から世田谷区に外国人登録していた方は、前住所欄は記載されません。外国人住民となった日は平成 24 年 7 月 9 日（法施行日）が記載されます。平成 24 年 7 月 9 日以降に区外から世田谷区に引っ越してきた場合は、従前の住所と世田谷区に住み始めた日が記載されます。

■ 続柄

世帯主との関係を記載します。住民票に、配偶者、子などの続柄を記載したい場合は、世帯主との続柄を証する本国の証明書の提示が必要です（外国語で作成されている場合は、必ず訳者の氏名を明記した日本語訳文を添付してください）。

■ 在留カードなどの番号

在留カード、特別永住者証明書の番号が記載されます。特別永住者証明書にみなされるものとして外国人登録証明書を所持している場合は、外国人登録証明書番号の下 1 桁を除く番号が記載されます。

Items Shown in the Juminhyo (Resident Record Copies)

The following items are shown in Resident Record Copies (information current after July 9, 2012).

■ Items common to Japanese and foreign residents

- Name
- DOB
- Sex
- Address
- Name of head of household
- Relationship to head of household
- Date of moving in notification
- Previous address
- Resident Record code
- Individual Number

■ Items for foreign nationals only

(1) Medium to long-term visa holders and so on

- Date new system is enacted
- Nationality/region
- Alias
- Fact that card holder is a medium- to long-term visa holder
- Visa status
- Visa validity period
- Expiration date
- Residence Card number and so on

(2) Special Permanent Resident

- Date new system is enacted
- Nationality/region
- Alias
- Fact that card holder is a Special Permanent Resident
- Special Permanent Resident Certificate number

(3) With being native or the nationality loss Within 60 days

- Date new system is enacted
- Alias
- Fact that holder has overstayed in order to give birth or due to loss of nationality

* Information noted in Resident Record Copies is limited to current information after July 9, 2012. Previous addresses are not shown.

■ Name Shown in the Juminhyo (Resident Record)

The name on the Juminhyo (Resident Record) is, in principle, shown in the English alphabet. Individuals who are from countries that use kanji characters should enter their name in kanji characters as well as the alphabet. If your own name is shown in simplified kanji characters or traditional kanji characters on the Alien Registration, the characters are converted into kanji characters approved by the Ministry of Justice. This is the name that will appear in your Juminhyo (Resident Record).

■ Aliases

In principle, foreign nationals who have had aliases noted under the Alien Registration System should enter their alias(s) in the "Alias" line. Further, as of the Date of Enactment, the following text will be shown on the Juminhyo (Resident Record) "Notes" line: "Notes on entering and erasing aliases: The name of the city, town, or village and the date the alias is noted (July 9, 2012)."

If you apply for a new alias, bring two or more documents that show you are using the alias in the social sphere to the service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices).

* An example of documentation proving that you are using the alias in the social sphere: company ID, student ID, or other personal identification issued by the workplace or school, bankbook, credit card, etc., showing the alias (business cards, letters, etc., cannot be used as proof).

* Alias shown previously in the Alien Registration Certificate are not shown on the Residence Card or Special Permanent Resident Certificate.

■ Address/Date of Enactment of New System

Previous addresses are not noted for alien residents who had registered in Setagaya City before July 9, 2012 (date of enactment). The date that the new system is enacted (July 9, 2012) is noted. If you moved into Setagaya City from another municipality on or after July 9, 2012, your previous address and the date that you began living in Setagaya City will be noted.

■ Relationship

This is the relationship between the individual and the head of household. If you wish to note your relationship with your spouse, child, etc., on your Resident Record, you need a document proving the relationship between the individual and the head of household issued by your country of origin (if the document is in a foreign language, please be sure to attach a Japanese language translation that specifies the name of the translator).

■ Number of Residence Card, Etc.

The number of your Residence Card or Special Permanent Resident Certificate is noted on your Residence Record. If you hold an Alien Registration Certificate in place of a Special Permanent Resident Certificate, this is the number noted on your Alien Registration Certificate excluding the last digit.



住民票の写し等取得の際の委任状（例）

- ※委任するご本人が、必ず記入してください。記入は黒色のボールペンなど（消えないもの）でお願いします。
- ※代理人の本人確認資料（マイナンバーカード・運転免許証・健康保険証など）を必ずお持ちください。
- ※外国語で記入する場合は、必ず日本語訳文を添付してください。（訳者の氏名を明記する）
- ※(11)に住民票コード、マイナンバー（個人番号）を記載した場合、住民票の写しはご本人の住所地あてに郵送します。（郵送料は本人負担）
- ※詳しくは窓口にお問い合わせください。

■外国人登録原票に係る開示請求について

平成24年7月9日以前の外国人登録原票に記載されていた情報について確認する場合は、出入国在留管理庁へ開示請求が必要です。開示請求をすることができる人は、本人・法定代理人または任意代理人です。お手続きの詳細は、下記お問い合わせください。

お問い合わせ：出入国在留管理庁総務課情報システム管理室出入国情報開示係

電話：03-5363-3005

受付時間：平日（月～金曜）午前9時～午後5時

閉庁日：土・日曜、祝日、休日、12月29日～1月3日

所在地：新宿区四谷 1-6-1 四谷タワー 13階

(例) 委任状

年 月 日

世田谷区長 あて

《委任者（証明書が必要な人）》

住 所 世田谷区

※現在の住所が上記と異なる時は（ ）内に現在の住所を記入してください。

()

氏名（自署）

生年月日 年 月 日

電話番号（平日昼間の連絡先）

私は下記の者を代理人として、交付申請および受領の権限を委任します。

【次の事項について、記入または○をつけてください】

- (1) 必要な人（証明書に記載する人）全員の氏名
- (2) 必要な証明書と通数
 - 住民票の写し 除票の写し
 - 住民票記載事項証明書 除票記載事項証明書
- 世帯全員 通 世帯の一部 通
- (3) 使用目的
- (4) 世帯主との続柄
 - のせる ・ のせない
- (5) 本籍（筆頭者）【日本人の方のみ選択してください】
 - のせる ・ のせない

内項目は外国人の方のみ選択してください

- (6) 国籍・地域
 - のせる ・ のせない
- (7) 在留カード等の番号
 - のせる ・ のせない
- (8) 在留資格・期間等（第30条45規定項目）
 - のせる ・ のせない
- (9) 世田谷区に実際に住み始めた日（実質住民日）
 - のせる ・ のせない
- (10) 通称の記載および削除に関する事項（通称履歴）
 - のせる ・ のせない
- (11) その他必要な項目（例：マイナンバー（個人番号）、履歴など）

代理人（窓口に来る人）

住 所

氏 名

生年月日 年 月 日



Power of Attorney Letter Required for Obtaining Resident Record Copy, etc.

- *The applicant must complete the document in indelible black ink (ballpoint pen, etc.).
- *Have the very person confirmation material (Individual Number card, driving license, health insurance card and so on) of the agent certainly.
- *When it's being filled out in a foreign language, please be sure to attach a Japanese translation. (Specify the translator's name)
- *If the Resident Record code or Individual Number was entered in (11), the copy of the Resident Record will be sent to the applicant directly (fees must be paid by the applicant).
- *Inquire for details.

■ Requests for public disclosure related to the Alien Registration Ledger

It is necessary to submit a request for disclosure to the Immigration Services Agency to disclose information noted in the Alien Registration Ledger prior to July 9, 2012. The individual in question or a legal representative may request for disclosure. Please inquire on the detailed procedures.

Inquiries: Immigration Information Public Disclosure Section, Information System Management Office, General Affairs Division, Immigration Services Agency

Tel: 03-5363-3005

Hours: Weekdays (Mon. – Fri.) 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

Closed: Sat., Sun., national holidays, days off, December 29 to January 3

Address: 13F, Yotsuya Tower, 1-6-1 Yotsuya, Shinjuku-ku

(Sample)

Power of Attorney Letter

Date: _____

To: Mayor of Setagaya City

<<Mandatory (The person who needs a certificate) >>

Address _____ Setagaya-ku

* When the present address is different from the above, enter the present address in ().

(_____)

Name(the autography) _____

Date of birth _____

Phone number (weekday daytime). _____

I entrust the authority of the grant application and the receipt of it as the agent in the following person.

【As for the following matters, you put entering or ○】

(1) The necessary name of the person (the person who specifies in the certificate)

(2) Document and number of copies needed

Residence record copies

Copies of deleted residence record

Certified copy of resident registration

Certificate of deleted items on the residence record

All of the family _____ The part of the family _____

(3) Intended-purpose _____

(4) Family relationship with the family nurturer

Stretch • not stretch

(5) Permanent domicile (The first one on the list)

【Only the Japanese choose】

Stretch • not stretch

----- For foreign nationals

(6) Nationality-the area

Stretch • not stretch

(7) Number of the residence card and so on

Stretch • not stretch

(8) Residence qualification-the period and so on

(Item of 45 norms of articles 30)

Stretch • not stretch

(9) Date to have begun to live in Setagaya Ward actually

(Substantial resident day)

Stretch • not stretch

(10) Entry of the popular name and the matters about the deletion (Popular name record)

Stretch • not stretch

(11) Other necessary items (e.g. My Number (Individual Number), personal history, etc.)

Proxy (the person who comes to the service counter)

Address _____

Name _____

Date of birth _____

印鑑登録・印鑑登録証明書

権利・義務にかかわる重要な書類を作る場合に必要です。登録すると、「印鑑登録証」(カード)が交付されます。「印鑑登録証」と「印鑑登録証明書交付申請書」を提出すると、「印鑑登録証明書」が交付されます。登録ができるのは、世田谷区に住民登録がある15歳以上の方です。登録する印鑑と本人確認資料を窓口にお持ちください。登録できる印鑑は、一人一個に限られます。また、一個の印鑑を複数人で登録することはできません。

■ 窓口：区内10か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）

■ 持ち物

- 登録する印鑑
- 本人確認資料

例：日本の官公署発行の写真入り証明書（在留カード、特別永住者証明書、マイナンバーカード（個人番号カード）、住民基本台帳カード、運転免許証など）

※有効期限内のもの

※コピーは不可

■ 登録できる印鑑

- 住民票に記載されている氏名、氏、名（外国人

は通称）を彫ったもの

※ 氏名のカタカナ表記には別途、届出が必要です。

窓口へお問い合わせください。

※ 氏名、通称の表記順は、住民票の表記と同様のもの。

- 印影の大きさが一辺8mmの正方形から一辺25mmの正方形までに収まるもの。

※ 大量生産印（三文判など）は避けてください。

■ 登録できない印鑑

- 雅号などの印鑑
- 職業など氏名以外の事項をあわせて彫ったもの
- 印影が変化しやすい材質のもの（ゴム印、エポナイト印など）
- 印影が不鮮明なもの、文字の判読が困難なもの
- 輪郭が無いもの、輪郭の欠損が大きいもの
- 印影の大きさが一辺8mmの正方形から一辺25mmの正方形までに収まらないもの

※ そのほか、印影によっては登録できないものがあります。また、本人が来所できない、本人確認資料が持参できないなどの場合は、窓口へお問い合わせください。

証明書のコンビニ交付サービス

平成28年2月から、全国のコンビニエンスストアなどに設置してあるマルチコピー機で住民票の写し等の証明書がとれるようになりました。

■ 利用するには

利用者証明用電子証明書が搭載されたマイナンバーカードが必要です。利用者証明用電子証明書に登録された暗証番号（4桁の数字）を使用します。

■ 対応している店舗

コンビニエンスストアなど

■ 交付できる証明書

- 住民票の写し
- 印鑑登録証明書
- 特別区民税・都民税の課税・納税証明書

■ 交付できない証明書

- 除票・履歴付住民票の写し、改製原住民票の写し、住民票コード入りの住民票の写し、転出の届出をされた方を含む世帯の住民票の写し、外国人の方の通称の記載および削除に関する事項を記載した住民票の写し
- 前年度以前の課税証明書、前々年度以前の納税

証明書

※ 転出の届出をされた方はコンビニ交付サービスの利用ができません。

※ この他、記載内容によって交付できないものもあります。

■ 証明書の交付手数料

1通200円

■ 利用時間

午前6:30～午後11時（年末年始、メンテナンス時を除く）※店舗の営業時間によって一部異なります。

※ 利用できるのはマイナンバーカードの所有者本人のみです。

※ 利用者証明用電子証明書の登録のお手続きや暗証番号の誤りによりロックした場合の解除のお手続きについては、区内10か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）もしくは、区内5か所のマイナンバーカード電子証明書手続きコーナー（上馬、梅丘、奥沢、祖師谷、上祖師谷の各まちづくりセンター内）にご本人がマイナンバーカードを持参して行ってください。

Seal (Inkan) Registration and Seal Registration Certificate

A registered seal is required for certain documents that have to do with your rights and duties. The certificate is issued after the following procedures are done. The registered Setagaya residents who are over 15 age can register their seal. When applying, bring the seal you are going to register and the following documents to prove your identity. Only one personal seal can be registered for one person. The same personal seal cannot be registered by more than one person.

■ Location: Service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices)

■ What to bring

- Seal you are going to register
- The following documents to prove your identity
Ex. Japanese official-issue photo ID (Residence Card, Special Permanent Resident Certificate, Individual Number Card, Basic Resident Registration card, Driver's license, etc.)

* Identification must be currently valid.

* Copies are not accepted.

■ Seal that can be registered

- Seals carved with the full name, name, or last name (also aliases in the case of foreigners) listed in the Resident Record.

* Separate notification must be made for katakana seals. Inquire with the desk.

* The order of names and aliases must be the same as on the certificate of residence.

• Seals must be in the official range of 8mm to 25mm per side.

* Avoid mass-production seals (sanmonban, etc.)

■ Seals that cannot be registered

- Seals showing pseudonyms, etc.
- Seals showing information other than your name (occupation, etc.)
- Seals made of materials that easily deform (rubber, ebonite, etc.)
- Seals with unclear design or illegible writing
- Seals that do not have an outline or where the outline is deformed
- Seals that do not fit in the official range of 8mm to 25mm per side.

* Note that there are also other types of seals that cannot be registered. For details, contact our locations. Applicants must have a Resident Record in Setagaya to register a seal.

Certificate Issuing Service at Convenience Stores

As of February 2016, you can obtain copies of your Resident Record and other certificates via the multipurpose copy machines in convenience stores across the nation.

■ To use

You will need a My Number Card with an electronic certificate for user authentication. Use the PIN (four-digit number) registered on the electronic certificate for user authentication.

■ Stores and offices where the service is available include convenience stores, etc.

■ Certificates available

- Resident Record copies
- Seal Registration Certificate
- Certificates of Taxation and Tax Payment for Municipal Resident's Tax and Metropolitan Resident's Tax

■ Certificates not available

- Copies of obsolete certificates, resident records with revised histories, resident records with your resident record code printed on them, copies of resident records of households with persons who have filed notification(s) of moving out, and copies of resident records noting aliases and deleted items for foreign residents.
- Taxation Certificates from the previous fiscal year and before, and Tax Payment Certificates from two years prior and before

* If you have submitted a notification of moving out of the city, you can no longer use the certificate-issuing service at convenience stores.

* Other certificates may not be issued depending on their content.

■ Fee for issuing certificates

¥200 per certificate

■ Hours

6:30 a.m. to 11:00 p.m. (except the year-end/New Year's holidays and during maintenance periods); hours may vary depending on the business hours of the store you visit.

* Only the person whose name is printed on the Individual Number Card can use this service.

* If your account becomes locked because you have input the wrong PIN number or made any mistakes in the registration procedures for the electronic certificate for user authentication, please bring your My Number Card in person to the 10 service counters in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices) or the five My Number Card Electronic Certification Procedure Counters in the city (in the Machizukuri Centers (Community Development Branch Offices) of Kamiyama, Umegaoka, Okusawa, Soshigaya, Kamisoshigaya) to unlock the account.

マイナンバーカード専用 証明書自動交付機

■ 交付できる証明書

- 住民票の写し
- 印鑑登録証明書
- 特別区民税、都民税の課税・納税証明書

■ 交付できない証明書

- 除票・履歴付住民票の写し、改製原住民票の写し、住民票コード入りの住民票の写し、転出の届出をされた方を含む世帯の住民票の写し、外国人の方の通称の記載および削除に関する事項を記載した住民票の写し
 - 前年度以前の課税証明書、前々年度以前の納税証明書、未申告者などの証明書
- ※ほかにも交付できない場合がございますのであらかじめ窓口にお問い合わせください。

■ 証明書の交付手数料

- 1通 200円

■ 利用するには

- 利用者証明用電子証明書が搭載されたマイナンバーカードが必要です。利用者証明用電子証明書に登録された暗証番号（4桁の数字）を使用します。
- ※自動交付機カード、印鑑登録証、住民基本台帳カードではご利用いただけません。

- 各まちづくりセンター（区内 20 か所）
P.32、34 参照
平日（祝日、休日除く）午前 8：30～午後 5 時
 - キャロットタワー住民票・印鑑証明発行窓口
P.30 参照
毎日午前 9 時～午後 8 時
 - 桜丘区民センター
平日（祝日、休日、休館日除く）午前 8：30～午後 5 時
- ※年末年始、メンテナンス日は全台休止いたします。
※利用できるのはマイナンバーカードの所有者本人のみです。
※利用者証明用電子証明書の登録のお手続きや暗証番号の誤りによりロックした場合の解除のお手続きについては、区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）もしくは、区内 5 か所のマイナンバーカード電子証明書手続きコーナー（上馬、梅丘、奥沢、祖師谷、上祖師谷の各まちづくりセンター内）にご本人がマイナンバーカードを持参して行ってください。
※全国のコンビニエンスストアなど（行政サービスが利用可能なマルチコピー機が設置されている店舗）でも同様にマイナンバーカードを利用し証明書をお取りいただけます。利用時間は午前 6：30～午後 11 時です。（店舗の営業時間によって一部異なります。）

マイナンバーカード専用 証明書自動交付機設置場所

- 各総合支所くみん窓口（世田谷、北沢、玉川、砧、烏山）
P.18 参照
平日（祝日、休日除く）午前 8：30～午後 5 時
土曜（第 3 土曜、祝日除く）午前 9 時～午後 5 時
 - 各出張所（太子堂、経堂、用賀、二子玉川、烏山）
P.24 参照
平日（祝日、休日除く）午前 8：30～午後 5 時
- ※太子堂出張所は土曜（第 3 土曜、祝日除く）午前 9 時～午後 5 時までご利用いただけます。
※烏山出張所は土・日曜、祝日、休日
午前 9 時～午後 5 時までご利用いただけます。

Automated Certificate-Issuing Machines for Individual Number Card

■ Types of certificates that can be issued:

- Resident record copies
- Seal registration certificates
- Municipal resident's tax, metropolitan resident's tax, and tax payment certificates

■ Certificates not available

- Copies of obsolete certificates, resident records with revised histories, resident records with your resident record code printed on them, copies of resident records of households with persons who have filed notification(s) of moving out, and copies of resident records noting aliases and deleted items for foreign residents.
- Taxation Certificates from the previous fiscal year and before, and Tax Payment Certificates from two years prior and before, and certificates for those who have not filed an income tax report.

*There are also other types of certificates that cannot be issued. Inquire with the desk ahead of time for details.

■ Fees for Certificate Issue

One copy: ¥200

■ To Use This Service

- You will need a My Number Card with an electronic certificate for user authentication. Use the PIN (four-digit number) registered on the electronic certificate for user authentication.
- *You cannot use automated issuing machine cards, seal registration cards or basic resident registration cards for this purpose.

Locations of Automated Certificate-Issuing Machines for Individual Number Cards and Times of Use

- Civic affairs counters at district administration offices (Setagaya, Kitazawa, Tamagawa, Kinuta and Karasuyama); please refer to p. 19
Weekdays (except national holidays, days off), 8:30 a.m. to 5:00 p.m.
Saturdays (except the third Saturday of the month, days off), 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
- Community branch offices (Taishido, Kyodo, Yoga, Futako-Tamagawa and Karasuyama); please refer to p. 25.
Weekdays (except national holidays, days off), 8:30 a.m. to 5:00 p.m.
- *The Taishido Community Branch Office is open on Saturdays (except the third Saturday of the month, days off), 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

*The Karasuyama Community Branch Office is open on weekends, national holidays, and days off, 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

- Community development branch offices (20 locations in the city); please refer to p. 33 and 35.

Weekdays (except national holidays, days off), 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

- Carrot Tower Resident Registration/Seal Registration Certificate Issuance Service Counter

Please refer to p. 31

Daily, 9:00 a.m. to 8:00 p.m.

- Sakuragaoka Residents Center

Weekdays (except for national holidays, days off, and days when the office is closed), 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

*All machines will be closed during the yearend/New Year's holidays and on maintenance days.

*Only the person whose name is printed on the Individual Number Card can use this service.

*If your account becomes locked because you have input the wrong PIN number or made any mistakes in the registration procedures for the electronic certificate for user authentication, please bring your My Number Card in person to the 10 service counters in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices) or the five My Number Card Electronic Certification Procedure Counters in the city (in the Machizukuri Centers (Community Development Branch Offices) of Kamiyama, Umegaoka, Okusawa, Soshigaya, Kamisoshigaya) to unlock the account.

*You can also use your Individual Number Card at convenience stores (stores with a multipurpose copy machine with administrative services) across Japan to obtain a certificate. In principle, the hours are 6:30 a.m. to 11:00 p.m. (Vary depending on the opening hours of the store).

マイナンバー（社会保障、税番号）制度

平成 27 年 10 月から、住民票にマイナンバー（個人番号）が記載され、通知カードにより通知されました。マイナンバーは、社会保障、税、災害対策の分野で、手続きなどに利用されます。

マイナンバー（個人番号）

12 桁の番号で、住民票の記載項目のひとつです。外国籍の方でも、中長期在留者、特別永住者などで住民票がある場合には、マイナンバーが記載されます。

■マイナンバーは、生涯同じ番号を使います。国内で住所が変わっても番号は変わりません。

※マイナンバーが漏えいし、不正に使われる恐れがある場合は、警察署などに届出た上で変更が可能です。

■日本から出国し再度入国する場合も、原則として同じマイナンバーを使用します。国外への転出届後も、マイナンバーカードまたは通知カードを保管していただき、再度入国する際にお持ちください。

個人番号通知書

マイナンバー（個人番号）を通知するためのものです。社会保障・税などの手続きの際に必要になります。新たにマイナンバーが付番された場合に限りお送りします。

平成 27 年 10 月 5 日以降お送りしていた通知カードは、令和 2 年 5 月 25 日に廃止されました。通知カードをお持ちの方は、氏名・住所などに変更がない場合に限り、引き続きマイナンバーを証明する書類として使用できます。

マイナンバーカード（個人番号カード）

マイナンバーカードは、個人番号が記載された写真付の IC カード（プラスチック製）です。申請に基づき、交付されます。

■券面記載事項

（表面）顔写真、氏名※、住所、生年月日、性別、有効期間満了日

（裏面）個人番号、氏名※

※住民票に記載のある場合は通称、旧氏を併記します。

■有効期間

- ・中長期在留者 在留期間満了日まで
- ・高度専門職第 2 号および永住者である外国人並びに特別永住者の方

- 18 歳以上の方 発行日から 10 回目の誕生日まで
- 18 歳未満の方 発行日から 5 回目の誕生日まで

■交付手数料

初回無料、再交付 800 円

■申請から交付まで

申請時または交付時のどちらか 1 回、ご本人が窓口に来所する必要があります。どちらの場合も申請から交付まで 1～2 か月かかります。

●申請時に来所する場合

(1)世田谷区マイナンバー制度コールセンターに連絡し、あらかじめ申請窓口と来所日時を予約してください。

電話：03-3570-5031

(2)マイナンバーカード専用窓口、区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）に次の書類を持参してください。

・通知カード（お持ちの方のみ）

※受付当日回収

・住民基本台帳カード（お持ちの方のみ）

※受付当日回収

・在留カードまたは特別永住者証明書

・顔写真（3.5cm × 4.5cm）マイナンバー専用窓口は不要

※申請前 6 か月以内に撮影されたもの

※受付時に暗証番号をお預かりします。

(3)マイナンバーカードが本人限定受取郵便で送付されます。

●交付時に来所する場合

(1)個人番号カード交付申請書に必要な事項を記入し、顔写真を貼って送付用封筒で郵送します。

※申請書は、区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）もしくは、区内 5 か所のマイナンバーカード電子証明書手続きコーナー（上馬、梅丘、奥沢、祖師谷、上祖師谷の各まちづくりセンター内）で交付します。また、ホームページ「マイナンバーカード総合サイト」からもダウンロード出来ます。

※スマートフォン、パソコン、まちなかの証明用写真機（一部の機種）からも申請できます。

(2)カードの交付準備が整ったら、「交付通知」と「交付についてのご案内」が郵送されます。

※ご案内には受取予約方法、お持ちいただくものなどが記載されています。受取窓口（区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所））と日時を予約してください。

(3)予約日時に指定した窓口に来所し、カードを受け取ります。

The Social Security and Tax Number System (Individual Number System)

Starting from October 2015, your Individual Number (also known as My Number) appears in your Resident Record. You were notified of this number through a notification card. Your individual number will be used for processes in many areas, such as social security, tax and disaster countermeasures.

Individual Number (My Number)

This is a twelve-digit number listed on your Resident Record. Foreigners who have a Resident Record (such as those staying mid- to long-term and special permanent residents) receive an individual number.

■ The same individual number will be used for the rest of your life. The number will not change even if you change addresses.

* If your individual number is leaked and there is a chance it will be used for illegal purposes, you can request a new number after notifying the police stations.

■ As a rule, you will use the same individual number if you depart Japan and re-enter at a later time. Please keep your Individual Number Card or notification card even after you leave Japan and bring it with you the next time you enter the country.

Individual Number Notification Card

This card was sent to you to notify you about your individual number (My Number). You will need it to complete procedures for social security and tax. Please note that this is sent to you only when you are issued your individual number.

Notification cards sent on or after October 5, 2015 has been invalidated since May 25, 2020. Unless there is a change in the information on your notification card, such as your name or address, you can continue to use the card as documentation to verify your individual number.

Individual Number Card (My Number Card)

The Individual Number Card is a plastic IC card that lists your individual number and other information. You can obtain one upon request.

Information listed

Front: Photo, name*, address, date of birth, gender and expiration date

Back: Individual number and name *

* Aliases and Original name will also be listed if it appears on your Resident Record.

Period of validity

- Mid- or Long-Term Stay: Until the visa expiration date
- Highly skilled foreign professionals Type 2; permanent residents; and special permanent residents
Those 18 years of age and older: Until your tenth birthday after receiving your card
Those under 18 years of age: Until your fifth birthday after receiving your card

■ Fee

The first card is free; a reissue costs ¥800

■ Card Issuance Process

The applicant (the person who will be on the card) must visit the service counter at least once, either upon application or when the card is issued. Please note that card issuance takes one to two months from the time of application.

● When visiting the counter to apply

(1) Contact the Setagaya My Number System Call Center, and make a reservation before coming to the application service counter.

Tel: 03-3570-5031

(2) Please bring the following documents to the My Number service counter at any of the 10 locations in Setagaya City (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices).

- Notification card (only you have one)
 - * The card will be collected at this time
- Basic resident registration card (only if you have one)
 - * The card will be collected at this time
- Residence card or special permanent resident certificate
- Photo 3.5 cm x 4.5 cm Not required at the My Number service counter.
 - * Taken within the last six months.
 - * You will need to enter your PIN

(3) Your individual number card will be sent by postal mail (and must be received by the cardholder)

● When you will visit the counter to receive your card

(1) Fill out the individual number card application form with the required information, affix your ID photo, and send it in via postal mail using the envelope included.

* Application forms are issued at the 10 service counters in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices) or the five My Number Card Electronic Certification Procedure Counters in the city (in the Machizukuri Centers (Community Development Branch Offices) of Kamiuma, Umegaoka, Okusawa, Soshigaya, Kamisoshigaya). You can also download it from the “Individual Number Card (My Number Card)” website.

* You can also apply from your mobile device, PC, and some ID photo booths located around town.

(2) When your card is ready, you will be sent a notification of issuance and a guide to card issuance by postal mail.

* The guide tells you how to make a reservation to pick up your card, what you will need to bring, etc. Please make a reservation at service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices)

(3) Come to the designated service counter at the scheduled time and date to pick up your card.

■ 受取人

- 受取りは、原則として、ご本人に限られます。
 - 本人が 15 歳未満または成年被後見人の場合は、法定代理人が同行してください。
 - 病気、身体の障害、重度な精神、知的障害・長期出張などのやむを得ない理由により本人の来所が困難、申請者本人が高校生以下などの場合に限り、代理人による受取りが可能です。その際は、本人が来所できないことを証明する書類や、本人確認書類（顔写真付き）などが必要です。
- ※ 仕事が忙しいなどの理由による代理人受取りはできません。
- ※ マイナンバーカードの交付を受けた場合も、在留カードや特別永住者証明書は必要です。在留カード、特別永住者証明書の手続きについては P.36、38 参照
- ※ マイナンバーカードに関するホームページ「マイナンバーカード総合サイト」に外国語のページがあります。

英語：<https://www.kojinbango-card.go.jp/en/index.html>

中国語：<https://www.kojinbango-card.go.jp/zh-cn/index.html>

ハンダール：<https://www.kojinbango-card.go.jp/ko/index.html>

■ 住所などを変更したとき

マイナンバーカードと在留カードなどを持って、区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）で記載事項変更の手続きをしてください。

■ 在留カードを更新したとき

マイナンバーカードおよび更新後の在留カードを持って、本人が区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）でマイナンバーカード有効期間延長の手続きをしてください。ただし、在留期限を過ぎてから在留カードを更新した場合やマイナンバーカード有効期間満了日が過ぎた場合は、マイナンバーカードは失効し、有効期限延長の手続きはできません。マイナンバーカードが必要な場合は、新たに申請してください。

■ 暗証番号を失念したとき

マイナンバーカードと在留カードなどを持って本人が区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）もしくは、区内 5 か所のマイナンバーカード電子証明書手続きコーナー（上馬、梅丘、奥沢、祖師谷、上祖師谷の各まちづくりセンター内）で暗証番号再設定の手続きをしてください。

■ 紛失したとき

マイナンバーカード一時停止の手続きのため、マイナンバー総合フリーダイヤル（外国語：0120-

0178-27)または、個人番号カードコールセンター（外国語：0570-064-738）へ電話をしてください。見つかった場合は、一時停止解除の手続き、見つからない場合は、廃止および再交付の手続きを区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）でしてください。

電子証明書

マイナンバーカードには、2 種類の電子証明書（署名用電子証明書、利用者証明用電子証明書）もあらかじめ登録することができます。

■ 有効期限

発行日から 5 回目の誕生日まで

在留期間がある方は満了日まで

※ 署名用電子証明書は、住所・氏名などが変更になると、使えなくなりますので、再発行の手続きをしてください。

※ 有効期間更新手続きは、有効期間終了の 3 か月前から受け付けます。

■ 手数料 200 円

※ 電子証明書を 1 種類のみ更新する場合も同じ

マイナンバー（個人番号）の手続き時の利用

社会保障・税の手続きなどの際に申請書などにマイナンバーを記載した場合は、併せて、マイナンバーカード、または通知カードおよび在留カード（または特別永住者証明書）を提示してください。

マイナンバー（個人番号）の勤務先などへの届出

■ 会社などに勤務している方やアルバイトをする方などは、勤務先へのマイナンバーの届出が必要です。届出の際には併せて、通知カード（住民票の記載内容と相違ない場合に限る。）またはマイナンバーカードのいずれかと、在留カード（または特別永住者証明書）を提示してください。勤務先では、所得税や健康保険、雇用保険などの手続きにマイナンバーを使います。

■ 配当金や保険金などの支払調書作成手続きなどのために、証券会社、生命保険会社などからも、マイナンバーの提示を求められる場合があります。

お問い合わせ：

マイナンバー担当課

電話：03-6413-9481 FAX：03-6413-9482

■ Recipient

- As a rule, the applicant must come to receive the card in person
- If the applicant is under 15 years old or is an adult ward, a legal proxy must accompany him/her
- The applicant may use a proxy only if there are special circumstances that prevent him/her from receiving the card in person, such as sickness, physical disability, severe mental disability, intellectual disability or long-term business trip, or if the applicant himself/herself is below senior high school age. In such cases, a document that proves the applicant cannot come in person, a personal identification document (with a portrait photo), or other such document, is required.
- * A proxy cannot be used for reasons such as the applicant being too busy with work.
- * A Residence Card or Special Permanent Resident Certificate is required even if you have an Individual Number Card. Please see p. 37 and 39 for information about procedures for a Residence Card or Special Permanent Resident Certificate.
- * Foreign-language translations of the individual number (My Number) card informational website are available.

English: <https://www.kojinbango-card.go.jp/en/index.html>

Chinese: <https://www.kojinbango-card.go.jp/zh-cn/index.html>

Korean: <https://www.kojinbango-card.go.jp/ko/index.html>

■ When you change your address

Please bring your Individual Number Card and Residence Card, etc. to service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices).

■ When you renew your Residence Card

Please bring your Individual Number Card and renewed Residence Card to service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices) in person, and complete the designated procedures for extending your Individual Number Card's period of validity. If you renew your Residence Card after your visa has expired, however, or if your Individual Number Card has expired, your Individual Number Card is no longer valid and procedures to extend the valid period cannot be done. If you need an Individual Number Card, you must apply again.

■ If you forget your PIN number

Please bring your Individual Number Card and Residence Card, etc. to the 10 service counters in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices) or the five My Number Card Electronic Certification Procedure Counters in the city (in the Machizukuri Centers (Community Development Branch Offices) of Kamiyama, Umegaoka, Okuzawa, Soshigaya, Kamisoshigaya) and complete the designated procedures for resetting your PIN number.

■ If you lose your Individual Number Card

Please contact the Individual Number Card Call Center to put a temporary stop on your card (foreign languages: 0120-0178-27; toll free) or Individual Number Card Call Center (foreign languages: 0570-064-738). If you find your card, complete the necessary procedures to cancel the temporary stop. If you cannot find your card, complete the necessary termination and reissue procedures at service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices).

Electronic certificates

Two types of electronic certificates—for the bearer's signature and for user identification—in advance on your Individual Number Card.

■ Period of validity

Until your fifth birthday from the date the card was issued, or until the end of your period of stay (if you have one).

- * The electronic certificate for your signature cannot be used if your address, name or other information changes, so please re-issue the information accordingly.
- * Validity period renewal procedure can be carried out from three months before the period of validity ends.

■ Fee: ¥200

- * The fee is the same even if you are renewing just one type of electronic certificate.

Using Your Individual Number When Completing Procedures

When writing your individual number on application forms or other documents for procedures related to social security, tax or other fields, please also present your Individual Number Card or notification card, and your Residence Card (or Special Permanent Resident Certificate).

Submitting Your Individual Number to Your Workplace

- You must submit your individual number to your employer if you are working at a company, even if it is just a part-time job. Please also present either your Individual Number Card or notification card (only if the information is not different from the content written in your residence record), and your Residence Card (or Special Permanent Resident Certificate). Your employer will use your individual number for procedures related to income tax, health insurance and employment insurance.

- Brokerage firms and health insurance companies may also ask you to present your individual number when completing procedures such as for drafting payment notifications for dividends and insurance benefits.

Inquiries:

My Number Card Division

Tel: 03-6413-9481 Fax: 03-6413-9482

出生・死亡

■ 出生届

日本国内で子が出生したとき

届出期間：生まれた日から 14 日以内

届出地：届出人の所在地あるいは出生地の区市町村の役所

届出人：子の父または母

提出書類：

- ・ 届書 1 通
- ・ 出生証明書
- ・ 母子健康手帳
- ・ 親の国籍がわかる書類（パスポートなど）

■ 死亡届

日本国内で死亡したとき

届出期間：死亡の事実を知った日から 7 日以内

届出地：届出人の所在地あるいは死亡地の区市町村の役所

届出人：死亡者の親族または同居者

提出書類

- ・ 届書 1 通
- ・ 死亡診断書または死体検案書
- ・ 死亡者の国籍のわかる書類（パスポートなど）

上記についての問合せ先

各総合支所くみん窓口戸籍担当

（各総合支所区民課戸籍係）P.20 参照

■ 子どもが生まれたときは、出生届とともに次の手続きが必要です。

1. 乳幼児医療証、健康保険などの申請
→ P.66、P.86 参照
2. 在留資格・在留期間の許可申請（出入国在留管理庁・30 日以内）→ P.36、38 参照
3. 本国への報告
→ 各国在日大使館、領事館にお問い合わせください。

◎ 特別永住許可申請をする場合は出生から 60 日以内に区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）での申請が必要です。

◎ 出生から 60 日以内に、特別永住許可または 3 か月を超える在留資格を取得されない場合は、住民票が削除され、国民健康保険、乳幼児医療証などの資格も喪失します。

◎ 世田谷区に住民登録している外国人の方が、外国で死亡したときには、公的機関または病院（医師）が発行した「死亡証明書」をお持ちのうえ、区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）で住民票削除の手続き（死亡の申し出）をしてください。外国語で作成された「死亡証明書」については、必ず日本語訳文を添付してください。（訳者の住所・氏名を明記する）

上記◎についての問合せ先

住民記録・戸籍課 住民記録担当

電話：03-5432-2236

区内 10 か所の窓口（総合支所くみん窓口、出張所）

婚姻・離婚

■ 日本人と外国人の場合については、各総合支所くみん窓口戸籍担当（総合支所区民課戸籍係）までお問い合わせください。P.20 参照

■ 双方が外国人である場合は、各自の在日大使館、領事館にお問い合わせください。

Reporting Births and Deaths

■ Shussho Todoke (Notification of Birth)
(for when a child is born in Japan)

Reporting Period: Within 14 days of birth

Location : Municipal office where the parent is registered or where the birth occurs

Who: Father or mother of the child

Documents Needed:

- Birth notification form: one copy
- Birth certificate
- Maternal and Child Health Handbook
- Document showing the parents' nationality (passport, etc.)

■ Shibo Todoke (Notification of Death)
(for when a death occurs in Japan)

Reporting Period: Within 7 days of first knowing about the person's death

Location: Municipal office where the person reporting the death is registered, or of the place of death

Who: Relative and member of household of the deceased

Documents Needed:

- Death notification form: one copy
- Death certificate or postmortem certificate
- Documents showing the nationality of the deceased (passport, etc.)

Contact information regarding the above:

Please contact the Family Registration Section of the counter run by the Family Registration Section of the Civic Affairs Division at your registered District Administration Office. Refer to p. 21.

■ When a child is born, you must do the following:

1. Application for the Medical Certificate for Infants and Children and Health Insurance
Refer to p. 67, 87.

2. Visa status / period application (Immigration Services Agency, within 30 days) Refer to p. 37, 39.
3. Report the birth to the parents' country
→Contact the embassy or consulate of the parents' country.

◎ You must apply for Special Permanent Residence for your child at service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices) within 60 days of the birth.

◎ If, within 60 days after a birth, neither Special Permanent Residence nor a visa valid over three months is obtained for the child, the Resident Record will be deleted, and the child will lose eligibility for the National Health Insurance and the Medical Certificate for Infants and Children.

◎ When a foreign national registered in Setagaya dies overseas, bring a Death Certificate issued by a public institution or hospital (doctor) to service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices) to delete the deceased's Resident Record (death notification). Be sure to attach the Japanese translation of the Death Certificate written in a foreign language. (Specify the translator's address and name)

Contact information regarding:

Resident Registration Section, Resident and Family Registration Division (*Juminkiroku / Koseki-ka, Juminkiroku-tanto*)

Tel: 03-5432-2236

Service counters in 10 locations in the city (Civic Affairs Counters of District Administration Offices and Community Branch Offices)

Marriage and Divorce

■ If your marriage involves a Japanese national and a foreign national, please contact the Family Registration Section of the counter run by the Family Registration Section of the Civic Affairs Division at your registered District Administration Office.
Refer to p. 21.

■ If you and your spouse are both foreign nationals, please contact the embassies or consulates of your respective countries.

妊娠・出産

妊娠届と母子健康手帳（親子健康手帳）などの交付

妊娠の診断を受けたら、妊娠届を提出してください。マイナンバー（個人番号）確認、本人確認を行っています。その時に、健康診査や予防接種を受けるときに必要な母子健康手帳（親子健康手帳）と「母と子の保健バッグ」を交付します。外国籍の妊婦の方が日本語を読めない場合は、英語・中国語・ハングル・タイ語・タガログ語・ポルトガル語・インドネシア語・スペイン語・ベトナム語の母子健康手帳もあります。

お問い合わせ：世田谷保健所健康推進課

電話：03-5432-2446 FAX：03-5432-3102

配付窓口（日本語・英語）：

総合支所保健福祉センター健康づくり課、総合支所区民課、出張所、まちづくりセンター

受付窓口（日本語・英語・中国語・ハングル・タイ語・タガログ語・ポルトガル語・インドネシア語・スペイン語・ベトナム語）：世田谷保健所健康推進課

ネウボラ面接（妊娠期面接・妊娠8ヶ月面談・産後面接）

世田谷版ネウボラ（妊娠期からの切れ目のない支援）として、各総合支所保健福祉センター健康づくり課に保健師など専門職によるネウボラ・チームを配置し、妊娠から2歳までのお子さんをお持ちの全ての方を対象に面接を行います。妊娠・出産・育児などの不安や悩みを気軽に相談してください。面接の申し込みは電話とホームページ上に掲載し

ている妊娠期面接予約システムで受付しています。また、ネウボラ面接の際にせたがや子育て利用券を配付しています。

※子育て利用券についてはP.62参照

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター健康づくり課

P.22参照

出産応援ギフト

妊娠届出を提出し、妊娠期面接を受けた方には出産応援ギフト（妊婦1人あたり5万円相当のギフトカードなど）を支給しています。

お問い合わせ：世田谷区出産・子育て応援事務局（世田谷保健所健康推進課）

電話：03-6705-0258 FAX：045-683-1718

妊婦健康診査・新生児聴覚検査

■健康診査を都内の医療機関で受診できる14回分の受診票と超音波検査および子宮頸がん検診・新生児聴覚検査各1回分の受診票を交付します。（受診票に記載されている検査項目を実施した場合に、一定金額を上限として助成するものであり、医療機関での指導内容や検査項目により自己負担が発生します。）

■また、里帰りなどにより都外や国外の医療機関で受診した場合には受診票は利用できませんが、後日申請することで妊婦健康診査などに要した費用を助成する制度があります。

※妊婦健康診査受診票、超音波検査受診票、子宮頸がん検診受診票・新生児聴覚検査受診票は「母と子の保健バッグ」に入っています。

お問い合わせ：世田谷保健所健康推進課

電話：03-5432-2446 FAX：03-5432-3102

Pregnancy and Childbirth

Pregnancy Notification and Maternal and Child Health Handbook (Parent and Child Health Handbook)

Please notify the municipal office that you are pregnant after you have confirmed your condition with a doctor. You will be required to show your Individual Number to confirm your personal identification. You will be issued a “Maternal and Child Health Kit” containing a Maternal and Child Health Handbook (Parent and Child Health Handbook) (necessary for check-ups and vaccinations). Maternal and Child Health Handbooks are available in English, Chinese, Korean, Thai, Tagalog, Portuguese, Indonesian, Spanish and Vietnamese for pregnant women who are not of Japanese nationality.

Inquiries:

Public Health Promotion Division (*Kenko Suishin-ka*),
Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2446, **Fax:** 03-5432-3102

Distribution Counters (Japanese and English):

Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*) of Public Health and Welfare Center, District Administration Offices, Civic Affairs Division (*Kumin-ka*) of District Administration Offices, Community Branch Offices, and Community Development Branch Offices

Reception Counters (Japanese, English, Chinese, Korean, Thai, Tagalog, Portuguese, Indonesian, Spanish and Vietnamese):

Public Health Promotion Division (*Kenko Suishin-ka*) of the Setagaya Public Health Center

Setagaya Neuvola Interviews (Pregnancy interview, 8-month gestation interview, and postnatal interview)

Setagaya Neuvola (a continuous support program from pregnancy) establishes a Neuvola Team made up of experts such as public health nurses at each Public-Health Promotion Division of Public Health and Welfare Centers, District Administration Offices to conduct consultations for everyone with children from pregnancy until the child is 2 years old. You can make reservations for consultation by telephone or via the Pregnancy Interview Reservation System written on the website. In ad-

dition, you will receive a Setagaya Childrearing Ticket at your Neuvola consultation.

Refer to p. 63 about Setagaya Childrearing Tickets.

Inquiries:

Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*),
Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Childbirth Support Gifts

Expectant mothers who submit a pregnancy notification and go through a pregnancy interview are eligible to receive childbirth support gifts (gift cards, etc. worth approximately 50,000 yen per expectant mother).

Inquiries: Childbirth and Parenting Support Office (*Shussan Kosodate Oen Jimukyoku*) (Public Health Promotion Division (*Kenko Suishin-ka*), Setagaya Public Health Center)

Tel: 03-6705-0258, **Fax:** 045-683-1718

Checkups for Pregnant Women/Hearing Checkups for Newborns

■ Pregnant women will receive vouchers for 14 health exams, one ultrasound exam and one cervical cancer checkup, and one hearing checkup for newborns at medical institutions in Tokyo. The cost is partly covered by public funds. (When the type of exam noted on the voucher is performed, a portion of the cost, up to a maximum limit, will be subsidized. Patients may be responsible for some costs depending on the advice and exam types suggested by their medical institution.)

■ A patient examined at a medical institution outside of Tokyo or outside of Japan, such as while returning to her parents' home, cannot use these vouchers. However, you can file an application at a later date to receive a subsidy for expenses incurred during checkups for pregnant women, etc.

* The prenatal health exam coupons, ultrasound exam vouchers, cervical cancer checkup vouchers, and hearing checkup coupons for newborns are provided in the “Maternal and Child Health Kit”.

Inquiries:

Public Health Promotion Division (*Kenko Suishin-ka*)
Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2446 **Fax:** 03-5432-3102

産前・産後歯科健康診査

指定歯科医療機関で妊娠中と出産後各1回ずつ、無料で歯科健康診査を受診できる受診券を交付します。受診券は「母と子の保健バッグ」に入っています。

お問い合わせ：世田谷保健所健康推進課
電話：03-5432-2442 FAX：03-5432-3102

妊娠高血圧症候群など医療費助成

妊娠高血圧症候群などにかかっている妊婦で、医療機関に入院した場合、医療費を助成します。ただし、入院日数など資格条件があります。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター健康づくり課 P.22 参照

保健指導票

生活保護を受けている方や住民税非課税世帯の方などを対象に、妊婦健診と産後の母と子の健診（各1回）の費用を助成します。指定病院への受診などいくつかの条件がありますのでご相談ください。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター健康づくり課 P.22 参照

出産費用の援助

入院などの費用を支払うことが困難な妊産婦（住民税が非課税の世帯、または前年度の区民税の所得割額が年間19,000円以下の世帯。ただし、一部除外あり）が、入院して分べんする場合は、指定病院での出産費用を援助します。在留カードをもって相談にお越しください。

※援助を受けるためには、事前申請が必要です。
お問い合わせ：総合支所保健福祉センター子ども家庭支援課 P.22 参照

世田谷区出産費助成制度

令和5年4月1日以降の出産について、出産費用の一部を助成します。（流産・死産、死別などの一部も対象）

対象：以下のいずれかにあてはまること

1. 出産児の住所が、出生日時時点で区内にあること
2. 妊娠85日以上流産・死産の場合は、
出産日時時点で母の住所が区内にあること
加入健康保険などから当該出産について出産育児一時金などの給付を受けていること

助成額：出産児1人につき5万円

申請期限：当該出産の日から1年以内（災害などやむを得ない事由のある場合を除く）

その他：令和5年3月31日までに第3子以降を出産した方について、第3子出産費助成制度の対象となる場合があります。詳しくは、お問い合わせください。

お問い合わせ：子ども家庭課
電話：03-5432-2309 FAX：03-5432-3081



Dental Checkups before and after birth

A voucher for dental examinations once during pregnancy and once after giving birth is distributed for use at dental clinics within Setagaya. The voucher is included in the “Maternal and Child Health Kit.”

Inquiries:

Public Health Promotion Division (*Kenko Suishin-ka*),
Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2442 **Fax:** 03-5432-3102

Financial Assistance for Pregnancy-Induced Hypertension, etc.

For those who develop pregnancy hypertension, there are medical benefits to assist with the costs of hospitalization. However, there are certain conditions involved regarding this assistance, such as the number of days of hospitalization.

Inquiries:

Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*),
Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Health Instruction Sheets

The fees pregnancy health checkups and post-childbirth mother and child health checkups (once for each check-up) are subsidized for or those who receive public financial assistance for everyday living and those who belong to households that are exempt from resident’s tax. There are several requirements, such as undergoing the check-up at designated medical institutions, so please call for

more information.

Inquiries:

Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*),
Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Subsidies for Childbirth Expenses

Pregnant women who have difficulty paying for hospitalization (households exempt from residence tax, or households with an annual income percent of 19,000 yen or less in the previous fiscal year's inhabitant tax.

*Prior application is required to receive assistance.

Inquiries:

Children and Family Support Division (*Kodomo Katei Shien-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23

Setagaya’s Childbirth Expenses Subsidy System

Setagaya City provides subsidies to help cover some childbirth expenses for children born after April 1, 2023 (including some miscarriages, stillbirths, and bereavements).

Eligibility: Those who meet one or more of the following criteria

1. The child’s address must be within Setagaya City as of the date of birth
2. In the case of a miscarriage or stillbirth after 85 days or more of pregnancy, the mother’s address must be within Setagaya City as of the child’s date of birth

Amount of subsidy: 50,000 yen per child

Application deadline: Within one year from the child’s date of birth (excluding cases where there are unavoidable circumstances, such as a disaster)

Other: Those who have given birth to their third child or later by March 31, 2023, may be eligible for the childbirth subsidy for the third child. Please inquire for details.

Inquiries:

Children and Family Division (*Kodomo Katei-ka*)

Tel: 03-5432-2309

Fax: 03-5432-3081



両親学級

妊娠された方を対象に、妊娠中の健康管理や出産に必要な知識を学べる「両親学級」を開催しています（予約制）。

お問い合わせ：世田谷保健所健康推進課
電話：03-5432-2446 FAX：03-5432-3102

乳児期家庭訪問（赤ちゃん訪問）

生後4か月までの赤ちゃんのいるご家庭を、保健師、助産師が訪問し、育児やお母さんの健康についての相談などを行います。母子健康手帳（親子健康手帳）に添付している「出生通知票（赤ちゃん訪問連絡票）」を郵送もしくはオンライン手続きにて提出をお願いします。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター健康づくり課 P.22 参照

子育て応援ギフト

乳児期家庭訪問（赤ちゃん訪問）を受けたご家庭に子育て応援ギフト（出生した子ども1人あたり10万円相当のギフトカードなど）を支給しています。

お問い合わせ：世田谷区出産・子育て応援事務局（世田谷保健所健康推進課）
電話：03-6705-0258 FAX：045-683-1718

せたがや子育て利用券

2歳までのお子様がいるご家庭に、産前・産後のサービスが利用できる「子育て利用券」（お子様1人につき1セット、額面1万円分）をネウボラ面接（妊娠期面接・産後面接）の際に配付しています。
配付場所：総合支所保健福祉センター健康づくり課 P.22 参照

お問い合わせ：世田谷保健所健康推進課
電話：03-5432-2446 FAX：03-5432-3102

産後ケア事業

お母さんと赤ちゃんとの生活リズムづくりの施設。産後4か月未満で、育児疲れや育児不安があり、家族などからの支援を受けられない母子を対象に、ショートステイ（宿泊）やデイケア（日帰り）でケアを受けたり、授乳方法や育児について助産師に相談できます。（事前登録が必要）

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター子ども家庭支援課 P.22 参照

Parenting Class

We will be hosting a Parenting Class where expectant parents can learn things that they should know about maintaining their health during pregnancy and childbirth (reservation required).

Inquiries:

Public Health Promotion Division (*Kenko Suishin-ka*),
Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2446

Fax: 03-5432-3102

Infant home visit (Baby visit)

A public health nurse or midwife visits homes with babies by the fourth month after birth to consult about the health of the child and mother. Please submit the Birth Notification (Baby Visit Card), inserted in the Maternal and Child Health Handbook (Parent and Child Health Handbook) either by mail or online procedure.

Inquiries:

Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*),
Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Parenting Support gifts

Families that have completed the infant home visit (baby visit) are eligible to receive parenting support gifts (gift cards, etc. worth approximately 100,000 yen per newborn child).

Inquiries:

Childbirth and Parenting Support Office (*Shussan Kosodate Oen Jimukyoku*) (Public Health Promotion Division (*Kenko Suishin-ka*), Setagaya Public Health Center)

Tel: 03-6705-0258

Fax: 045-683-1718

Setagaya Childrearing Tickets

For families with children up to 2 years old, we distribute a "child-rearing ticket" (one set for per child, 10,000 yen face value) that allows you to use prenatal and postnatal services during the Neuvola interview (pregnancy interview and postnatal interview).

Distribution Counters: Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p.23.

Inquiries:

Public Health Promotion Division (*Kenko Suishin-ka*),
Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2446

Fax: 03-5432-3102

Postnatal Care Programs

A facility for helping mothers and babies attain a daily rhythm of life

Mothers who have babies, 4 months old or younger, and are tired of or worried about childcare without any support from their families can receive care for a short stay (overnight) or daycare (daytime) services, and consult with midwives on breastfeeding and childcare assistances. (Advanced registration is required.)

Inquiries:

Children and Family Support Division (*Kodomo Katei Shien-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

子育て

保育園の入園手続きについて詳しく説明した冊子「保育のごあんない」を配っています。

言語：英語

場所：保育課、総合支所保健福祉センター子ども家庭支援課

新 BOP 学童クラブのしくみや手続きをわかりやすく説明した英語の案内や入会に必要な書類を配っています。

言語：英語

場所：児童課の窓口

乳幼児健康診査

診査名	内容	受診場所
3・4 か月児健康診査	一般健康診査(身体測定、診察など)	健康づくり課 P.22 参照
6～7・9～10 か月児健康診査	一般健康診査	都内指定医療機関
1 歳 6 か月児健康診査	一般健康診査	区内指定医療機関
	歯科健康診査	健康づくり課 P.22 参照
2 歳 6 か月児歯科健康診査	歯科健康診査	区内指定医療機関
3 歳児健康診査	一般健康診査、歯科健康診査	健康づくり課 P.22 参照

※ 該当者には、それぞれお知らせします。全て無料です。

※ 英語の案内があります。必要な方は請求してください。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター健康づくり課 P.22 参照

予防接種

各予防接種の接種対象となる方には、区から通知します。

予防接種対象年齢

種別	6 2 3 4 5 6 7 8 9 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 週 か月 年月 年月 年月 年月 年月 年月 歳																						
	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
ヒブワクチン (4回)		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
小児用肺炎球菌ワクチン (4回)		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
B型肝炎 (3回)	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
ロタウイルスワクチン (2回または3回)		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
4種混合 (ジフテリア・百日せき・破傷風・ポリオ) (4回)		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
二種混合 (ジフテリア・破傷風) (1回)																					■	■	■
BCG (1回)	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
水痘 (2回)																							
麻疹風しん混合 (MR) (2回)																							
日本脳炎ワクチン (4回)																							
子宮頸がん予防 (3回)																							

※ 上表の■および□は、法で定められた定期的予防接種の期間です。■は病気にかかりやすい時期を考慮して定められた期間（標準的な接種期間）です。

注 1：MR 第 1 期は、生後 12 か月以上 24 か月未満の 1 年間です。

注 2：MR 第 2 期は、小学校就学前の 1 年間です。



Childrearing

The guidebook named “An admission Guide to Nursery for Your Child or Children” shows entry procedures to nursery school are distributed.

Language: English

Distribution Counters: Nursery Schools Division (*Hoiku-ka*), Children and Family Support Division (*Kodomo Katei Shien-ka*) in Public Health and Welfare Center of District Administration Offices

The documents show the procedures and system of *Shin* BOP after-school club and for the applying are distributed.

Language: English

Distribution Counters: Children’s Welfare Division (*Jido-ka*)

Infant Health Checkups

Type of Examination	Description	Place
Health checkups at 3 to 4 months	General examination (measurements and examination)	Public-Health Promotion Division (<i>Kenko Zukuri-ka</i>) Refer to p. 23.
Health checkups at 6 to 7 months and 9 to 10 months	General examination	Designated medical institutions in the metropolitan area
Health checkups at 18 months	General examination	Designated medical institutions in the Setagaya City area
	Dental checkup	Public-Health Promotion Division (<i>Kenko Zukuri-ka</i>) Refer to p. 23.
Dental checkups at 30 months	Dental checkup	Designated medical institution in the Setagaya City area
Health checkups at 3 years	General examination Dental checkup	Public-Health Promotion Division (<i>Kenko Zukuri-ka</i>) Refer to p. 23.

* A notice will be sent. Checkups are free of charge.

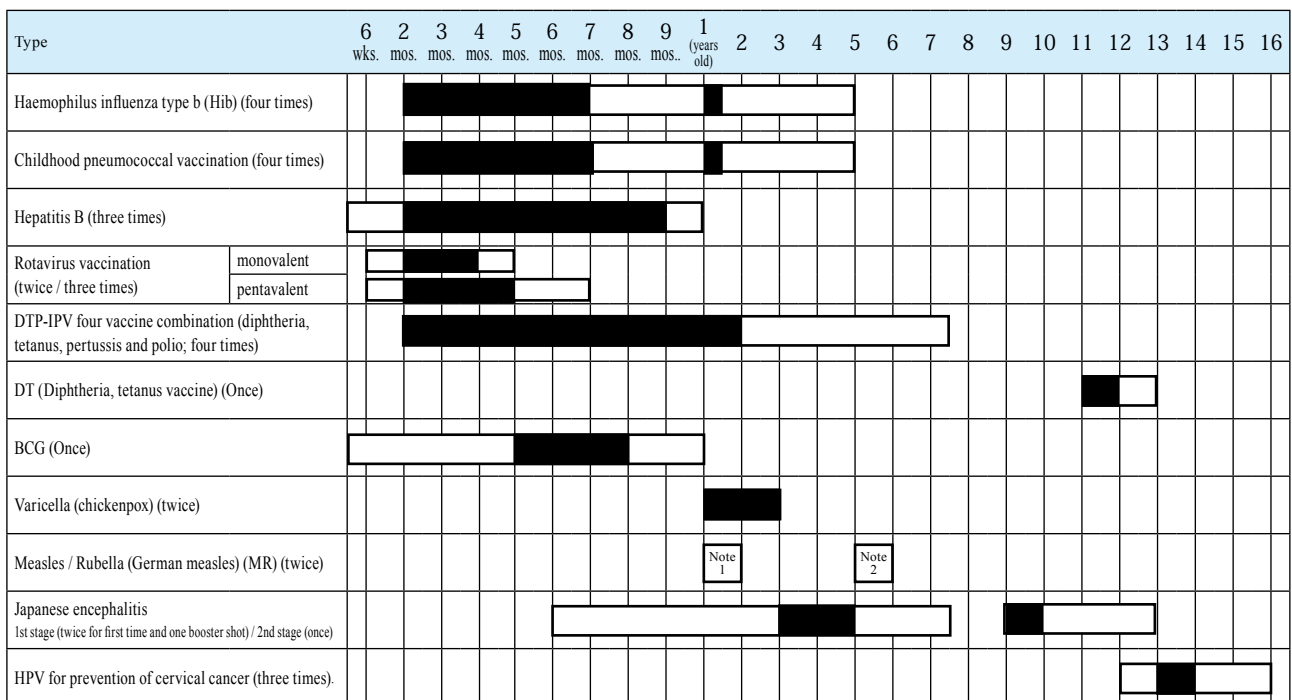
* English brochure is available. Please ask for them if you are necessary.

Inquiries: Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices Refer to p. 23.

Vaccinations

Setagaya City Hall will send notifications to those who should be immunized.

Eligible Age



* ■ and □ in the chart above refer to regular vaccination periods as designated by law. ■ denotes the time of year (standard immunization period) when the illness is more contagious.

Note 1: The 1st stage of the measles and rubella vaccination should be administered between the ages of 12 and 24 months.

Note 2: The 2nd stage of the measles and rubella vaccination should be administered within one year before the child starts elementary school.

幼児の麻疹・風しん予防接種未接種者への対応

区は、幼児などの麻疹・風しんに対する感染予防や発病防止などを目的として、免疫力向上のためにワクチンの2回接種の徹底を図ります。そのため、第1期・第2期の未接種者に対し、公費負担による任意の予防接種を実施します。

種別	対象者	実施方法	接種場所
第1期（1歳から1歳11か月まで）の未接種者	2歳から第2期の対象期間にいたるまでの幼児	申請により、接種予診票を発行します。	区内の実施医療機関 ※区外では接種できません。
第2期（小学校入学年の1年前から翌年の3月31日まで）の未接種者	小学校1年生の児童		

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター健康づくり課 P.22 参照

世田谷保健所感染症対策課

電話：03-5432-2437 FAX：03-5432-3022

子ども等医療費助成

国民健康保険など各健康保険に加入している18歳到達後最初の年度末（3月31日）までの世田谷区内に住所がある児童の医療費の一部（健康保険適用の自己負担分など）を助成します。

お問い合わせ：子ども家庭課

電話：03-5432-2309 FAX：03-5432-3081

子どものインフルエンザ予防接種費用の助成

1～15歳（中学生まで）の子どもが10月1日～翌年1月31日までに区内の指定医療機関で接種した場合、接種1回につき1,000円を助成します。助成券は区内の指定医療機関にありますので、ご利用ください。

お問い合わせ：世田谷保健所感染症対策課

電話：03-5432-2437 FAX：03-5432-3022

その他の医療費助成

- 赤ちゃんの出生時の体重が2,000g以下の場合や医師が入院養育を必要と認めた場合
- 大気汚染にかかわる気管支ぜん息などの疾病にかかっている方
- 心疾患、小児がん、腎疾患などの小児慢性疾患にかかっている児童
- 精神障害の入院治療を受ける児童
- 身体に障害があり、手術により確実な治療効果が期待される児童

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター健康づくり課 P.22 参照

- 18歳未満で結核にかかっている方が、その治療のため指定医療機関に長期入院した場合、入院医療の給付と学用品の援助を受けることができます（世帯収入に応じた負担額あり）。

お問い合わせ：世田谷保健所感染症対策課

電話：03-5432-2441 FAX：03-5432-3022

For unvaccinated Children against Measles and Rubella

To prevent the spread of infectious diseases, such as measles and rubella, the city has established a two-stage vaccination system that improves immunological capacity. Those who have not undergone both stages of the vaccination can voluntarily get vaccinated at no cost to themselves.

Type of Vaccination	Eligibility	Process	Place
Stage 1 for those who have not been vaccinated (from age 1 year to 1 year and 11 months)	Children from the age of 2 year until they reach the age appropriate for stage 2	Upon request, the city will issue vaccination vouchers.	Participating medical institutions in Setagaya Note: * You cannot be vaccinated at a location outside the city.
Stage 2 for those who have not been vaccinated (from 1 year prior to entering elementary school to March 31 of the following year)	Children in the first grade of elementary school		

Inquiries: Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Infectious Diseases Control Division (*Kansensho Taisaku-ka*), Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2437 **Fax:** 03-5432-3022

Medical Expense Subsidy for Children, etc.

Part of the medical expense (the personally borne expense, etc. of applicable health insurance of the child who lives in Setagaya City) will be subsidized until the end of the fiscal year (March 31) after the child's 18th birthday if enrolled in the health insurance such as National Health Insurance.

Inquiries: Children and Family Division (*Kodomo Katei-ka*)

Tel: 03-5432-2309 **Fax:** 03-5432-3081

Subsidy for Vaccinating Children against Influenza

When a child at the time of vaccination is aged 1 to 15 (up to junior high school student) receives vaccination at a designated medical facility in Setagaya between October 1 and January 31 of the following year, ¥1,000 per vaccine can be subsidized. Vaccination subsidy vouchers are available at designated medical institutions in Setagaya. Please make use of them.

Inquiries: Infectious Diseases Control Division (*Kansensho Taisaku-ka*), Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2437 **Fax:** 03-5432-3022

Other Subsidies for Medical Expenses

Financial assistance is available for the following cases:

- Infants who weighed 2,000 g or less at birth or for infants who must be hospitalized, as ordered by a doctor.
- Those who have respiratory problems such as asthma due to air pollution.
- Those who have chronic children's disorders such as heart disease, cancer, and kidney diseases.
- Children who are receiving in-patient care for mental health impairments.
- Children who have physical handicaps and for whom surgery is expected to have a considerable effect.

Inquiries: Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

- Children under 18 years old with tuberculosis who are hospitalized in a designated medical institution for treatment can receive subsidies for medical treatment during hospitalization and aid to buy school supplies. (Personally borne expenses depend on the household's income.)

Inquiries: Infectious Diseases Control Division (*Kansensho Taisaku-ka*), Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2441 **Fax:** 03-5432-3022

ひとり親家庭への支援

「ひとり親家庭」とは、次のいずれかに該当する18（20）歳未満の児童を養育している家庭をいいます（制度によって対象となる方が異なります）。

- 父母が離婚した児童
- 父または母が死亡した児童
- 父または母が重度の障害を有する児童
- 父または母が生死不明である児童
- 父または母に1年以上遺棄されている児童

- 父または母が配偶者からの暴力（DV）で裁判所からの保護命令を受けた児童
- 父または母が法令により1年以上拘禁されている児童
- 母の婚姻によらないで出生した児童（※事実婚の場合を除く）

暮らしや住まいの支援、手当、医療費助成、就業の支援、相談、情報提供などのサービスがあります。
お問い合わせ：総合支所保健福祉センター子ども家庭支援課 P.22 参照

子ども・ひとり親家庭などに関する手当など ※いずれも申請手続きが必要です。

手当	支給要件	所得制限	お問い合わせ
児童手当	15歳到達後最初の年度末（3月31日）を迎えるまでの児童を養育している方で、世田谷区内に住所がある方。	あり	子ども家庭課 電話：03-5432-2309 FAX：03-5432-3081
児童育成手当 （育成手当）	18歳到達後最初の年度末（3月31日）までの児童を養育しているひとり親家庭など。	あり	総合支所保健福祉センター子ども家庭支援課 P.22 参照
児童育成手当 （障害手当）	心身に障害（身体障害者手帳2級程度以上、愛の手帳3度程度以上、脳性麻痺（まひ）、進行性筋萎縮（いしゅく）症）のある20歳未満の児童を養育している場合。ただし、児童が施設に入所している場合を除く。	あり	
児童扶養手当	18歳到達後最初の年度末（3月31日）までの児童（中度以上の障害がある場合は20歳未満）を養育しているひとり親家庭など。	あり	
特別児童扶養手当	心身に重度または中度程度の障害（身体障害者手帳3級（一部除く）程度以上・一部4級程度、愛の手帳3度程度以上、そのほかの内部障害、精神障害、疾病など）のある20歳未満の児童を養育している場合。ただし、児童が施設に入所している場合を除く。 ※複数の障害がある場合は、個々の障害の程度が上記より軽度な場合でも該当となることがあります。	あり	
ひとり親家庭等 医療費助成制度	各種健康保険に加入していて、18歳到達後最初の年度末（3月31日）までの児童（中度以上の障害がある場合は20歳未満）を養育しているひとり親家庭などの方に、保険診療内の自己負担分の一部を助成します。	あり	

日常生活用具の給付 ※所得に応じて自己負担があります。

小児慢性特定疾病児童のいる家庭に、必要に応じて入浴補助用具、特殊寝台、歩行支援用具、紫外線カットクリームなどの日常生活用具を給付しま

す。（児童福祉法、障害者総合支援法の給付を優先）
お問い合わせ：総合支所保健福祉センター保健福祉課 P.22 参照



Support for Single-Parent Families

“Single-Parent Families” are families which have a child under 18 (20) meeting one of the following (conditions differ depending on system). :

- Children of divorced parents
- Children surviving death of one parent
- Children with one parent extremely disabled
- Children with one missing parent
- Children abandoned by one parent for one year or more
- Children of parent receiving protective order from a court due to domestic violence (DV) between parents

- Children with one parent imprisoned for one year or more
- Children born out of wedlock (*excluding de facto marriage)

Services available include support for living or housing, allowances, financial assistance, employment assistance, consultation, provision of information, etc.

Inquiries: Children and Family Support Division (*Kodomo Katei Shien-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Child Allowances * Please note that all allowances require you to apply before you can receive them.

Allowance	Conditions	Income Restriction	Inquiries
Child allowance	Available for parents / guardians whose address is located in Setagaya City with children until the end of the fiscal year (March 31) after the child’s fifteenth birthday.	Yes	Children and Family Support Division(<i>Kodomo katei-ka</i>) Tel: 03-5432-2309 Fax: 03-5432-3081
Child rearing allowances(Rearing allowance)	Households with a single parent, etc., raising a child until the first end of the fiscal year (March 31) in which they turn 18.	Yes	Children and Family Support Division (<i>Kodomo Katei Shien-ka</i>), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices Refer to p. 23
Child rearing allowances(Disability allowance)	For those with children under 20 years old who have a Physical Disability Certificate (Category 2 and higher) or Certificate for the Mentally Disabled (<i>Ai no Techo</i>) (Category 3 and higher), or who have cerebral palsy or progressive muscular atrophy. Please note that this excludes children who have been institutionalized.	Yes	
Child support allowance	Households with a single parent, etc., raising a child until the first end of the fiscal year (March 31) in which they turn 18 (or under 20 for persons with medium or more severe disability).	Yes	
Special child support allowance	This is available if you are raising children (under twenty years old) who have a serious or moderate physical or mental disability (Certificate for the Physically Disabled, Category 3 [except for some] or higher, and some who have Category 4; Certificate for the Mentally Disabled [<i>Ai no Techo</i>], Categories 3 or higher; other internal disabilities; mental disabilities; diseases, etc.). However, this does not apply when children are admitted to the facility. * If the child has multiple disabilities, the allowances may be granted even if the degree of each disability is milder than the description above.	Yes	
Subsidies for medical expenses for children of single-parent households	Part of the personally borne expense of applicable health insurance treatments will be subsidized if you are enrolled in kinds of health insurance, if you are part of a single-parent family ,until the first end of the fiscal year (March 31) in which the child turns 18 years of age (or 20 years of age if they have a moderate or serious disability).	Yes	

Provision of items needed for daily life * Costs may be needed costs depending on income.

Provision of items needed for daily life are available such as bathing assistance equipment, special beds, walking assistance items, UV protection cream and other items depending on degree of necessity for families with children that have designated chronic diseases.

(Priority given to subsidies under Child Welfare Act or Persons with Disabilities Comprehensive Support Act)

Inquiries: Public Health and Welfare Division (*Hoken Fukusi-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices Refer to p. 23.

子ども・子育て相談窓口

せたがや子ども・子育てテレフォン（日本語）

妊娠・子育て中の保護者または子ども本人からの
夜間・休日の電話相談

時間：月～金曜 午後5時～10時

土・日曜、祝日（12月29日～1月3日を除く）午前9時～午後10時

電話：03-5451-1211

せたがやホッと子どもサポート（せたホッと）

〔世田谷区子どもの人権擁護機関〕

世田谷区に在住または、区内の学校・施設などに通っている18歳未満の子どものいじめなどの権利侵害について相談できます。必要に応じて調査・調整・要請などを行うことができます。

時間：月～金曜 午後1時～8時

土曜 午前10時～午後6時

（祝日、休日、12月29日～1月3日を除く）

電話：0120-810-293（フリーダイヤル）

FAX：03-3439-6777

所在地：〒156-0051 宮坂3-15-15 子ども・子育て総合センター3階

ホームページ：<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/kodomo/009/003/003/d00126031.html>

子ども相談メールフォーム：<https://www.city.setagaya.lg.jp/inquiry/mailform999992.html>

子ども・子育て支援

赤ちゃん・子どものショートステイ

保護者の病気や出産、育児疲れ・育児不安、家族の介護などで一時的に子どもの養育ができなくなったときに、0～12歳のお子さんを乳児院や児童養護施設などでお預かりします。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター子ども家庭支援課 P.22 参照

トワイライトステイ

保護者が仕事などで、①帰宅が遅くなる時、②祝日・休日に不在となる時、小学生のお子さんを区内の児童養護施設でお預かりします。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター子ども家庭支援課 P.22 参照

ほっとステイ

理由を問わず、未就学のお子さんをお預かりします。登録や予約の方法、実施日、利用料などは、施設によって異なりますので、お問い合わせください。

おでかけひろば

未就学（主に0～3歳）の子どもと親と一緒に遊んだり、お友だちを作ったり、楽しいひとときを過ごせる憩いの場です。スタッフが常駐し、子育てに関する相談や情報提供を行います。

三軒茶屋 子ワーキングスペース「チャチャチャ」

区内在住で中学生までの子どもの保護者がデスクワークを行えます（施設内で子どもの預かりはありません）。

令和6年3月31日まで、新型コロナウイルスの影響により、働き方などに影響を受けた方で、スキルアップを目的とした区内在住の方もご利用いただけます。

電話：03-3411-6604

所在地：太子堂2-16-7 世田谷産業プラザ2階

発達障害相談・療育センター「げんき」

知的な遅れを伴わない発達障害やその疑いのあるお子さん、およびその家族の方を対象に、相談や療育などの支援を行います。（相談は無料、療育は児童福祉法に基づく児童発達支援および放課後等デイサービスの法定料金）

電話：03-5727-2236

所在地：大蔵2-10-18 大蔵二丁目複合型子ども支援センター3階

時間：月～土曜（祝日、12月29日～1月3日を除く）午前9時～午後6時※日本語のみ



Child and Childrearing Consultation

Setagaya Children and Childrearing Hotline (in Japanese)

Calls are accepted on nights and holidays at the following times from expectant mothers, parents, guardians as well as from children.

Hours: Mon. to Fri., 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
Sat., Sun. and national holidays (except December 29 – January 3), 9:00 a.m. to 10:00 p.m.
Tel: 03-5451-1211

Setagaya “Hotto” Child Support (“SETAHOTTO”) [Setagaya Children’s Human Rights Organization]

Children up to the age of 18 residing in Setagaya City, or attending a school or facility, etc. in Setagaya City, can receive counseling regarding rights abuses such as bullying or physical abuse. When needed, investigation,

regulation or legal claims are possible.

Hours: Mon. to Fri. 1:00 p.m. to 8:00 p.m.
Sat. 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
(except national holidays, days off, and December 29 – January 3)

Tel: 0120-810-293 (Toll-free)

Fax: 03-3439-6777

Address: 3F Comprehensive Childrearing Center
3-15-15 Miyasaka 156-0051

Website:

<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/kodomo/009/003/003/d00126031.html>

Children’s Counseling Email Form:

<https://www.city.setagaya.lg.jp/inquiry/mailform999992.html>

Support for Children and Childrearing

Babies’ and Children’s Short Stay

Children between 0- to 12-years of age can be taken care of at nurseries or children’s facilities if you are temporarily unable to take care of your child(ren) due to illness, childbirth, child-raising fatigue, child-raising concerns, or because you are providing nursing care for family members.

Inquiries: Children and Family Support Division (*Kodomo Katei Shien-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices
Refer to p. 23

Twilight Stay

Care is provided for elementary school children at children’s nursing homes if their parents/guardians (1) come home late at night due to work or (2) are not available on holidays.

Inquiries: Children and Family Support Division (*Kodomo Katei Shien-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices
Refer to p. 23.

Hotto Stay (Temporary day-nursery)

Care is provided to pre-school-aged children for any reason.

Registration procedures, appointment-making procedures, and dates available, usage charges, etc. differ by facilities, so be sure to call in advance for details.

Odekake Hiroba (Child Care Support Plaza)

This is a relaxing place where parents can bring their pre-school age children (mainly 0~3 years) to play, make friends, and have some fun. Staff members are always on site to provide counseling and information regarding childrearing.

Sangenjaya Ko (Child) Working Space “Chachacha”

The facility provides spaces for desk work for the Setagaya residents who are protectors of the children up to junior high school (there is no childcare in the facility).

Until March 31, 2024, the facility is also open to those who live in Setagaya and have been affected by the COVID-19 pandemic with the purpose of improving their skills and work styles.

Tel: 03-3411-6604

Address: 2F Setagaya Industrial Plaza, 2-16-7 Taishido

Developmental Disability Consultation / Rehabilitation Center “Genki”

Support such as consultation or the nursing for children with or suspected to have developmental disabilities without intellectual delays and their families is offered here. (Consultation is free, rehabilitation [guidance, training] is covered by child development support based on the Child Welfare Act and day services including extracurricular activities, etc. are charged fees defined in law.)

Tel: 03-5727-2236

Address: 2-10-18, Okura 3F, Okura 2-Chome Combined Child Support Center

Hours: Mon. to Sat. (except national holidays and December 29 – January 3) 9:00 a.m. to 6:00 p.m. *In Japanese only.

子育てステーション発達相談室

発達障害またはその疑いのあるお子さんについて専門職による発達相談を行います。相談内容に応じてアドバイスや関係機関のご紹介、継続的な相談・面接を行います（相談は無料です。事前に予約が必要です）。※日本語のみ

児童相談所

18歳未満の子どもに関する養護、障害、非行、育成などの相談を電話または来所により受け付けます。

電話：03-6379-0697 FAX：03-6379-0698

所在地：〒156-0043 松原6-41-7

業務時間：午前8：30～午後5時

閉庁日：土・日曜、祝日、12月29日～1月3日

児童館

児童館では地域の子育てを応援するおでかけひろばなどを設け、子育て世代の仲間づくりや情報提供・相談などを行っています。また、こどもまつり・野外キャンプなど様々な行事を通して児童の健全育成や中高生世代の居場所づくりを図っています。

お問い合わせ：児童課

電話：03-5432-2306～7 FAX：03-5432-3016
または最寄りの児童館へ。

利用時間：午前9：30～午後6時

休館日：月曜、第2・第4日曜、祝日（5月5日を除く）、12月29日～1月3日

※下記5館は週2回、午後7時まで開館。ただし、午後6時～7時は中高生世代の利用に限る。

池尻児童館・玉川台児童館：水・土曜

代田児童館：金・土曜

喜多見児童館・粕谷児童館：木・金曜

新BOP

「BOP」と「学童クラブ」を併せた「新BOP事業」を区立小学校全校で行っています。

■学童クラブ

保護者が就労などにより、放課後家庭で保護・育成ができないなど、所定の入会基準を満たす区内在住または区立小学校在籍の小学1～3年生の児童を対象に、適切な遊びや生活の場を提供しています。ただし、心身の発達などにより、個別的配慮が必要な児童は6年生までです。時間は下校時から午後6：15まで、学校休業日は午前8：15から午後6：15までです。また、子ども一人ひとりの今の成長と育ちを支える「成育支援」を充実するという観点から、午後7時までご利用希望がある時に、実施時間の延長（月～金曜）を行っています。希望される場合は別途申請が必要です。

■BOP

BOPとは「Base Of Playing：遊びの基地」という意味です。異なる年齢の子どもたちが一緒になって遊び、友達の輪を広げていくことで、児童の健全育成をめざします。対象は、参加を希望する当該区立小学校在籍の1～6年生の児童です。時間は夏季（3月～9月）は下校時から午後5時まで、冬季（10月～2月）は下校時から午後4：30までです。

お問い合わせ：児童課

電話：03-5432-2308 FAX：03-5432-3016

地域学校連携課

電話：03-5432-2739 FAX：03-5432-3025

小学校の「遊び場開放」

区立小学校の校庭を子どもたちの安全な遊び場として開放しています。

開放日：土・日曜、祝日、学校休業日など

利用対象：児童、幼児 ※幼児は大人の付き添いが必要です。

お問い合わせ：地域学校連携課

電話：03-5432-2723 FAX：03-5432-3025

就学前の子どもの保育**幼稚園と保育施設**

「幼稚園」が、就学前の子どもの教育目的の施設であるのに対して、「保育施設」は、保護者が働いたり、病気のために昼間保育ができない場合に保護者の代わりに保育をする児童福祉施設です。それぞれ、管轄や機能は異なりますが、集団生活の中で乳幼児の成長を助長するという面では同じ

意義をもっています。

※幼稚園についてはP.76参照

保育園

対象：就学前の子ども

申し込み資格：仕事や病気などのために、家庭で保育できない保護者

Childcare Station Development Consultation Office

Developmental consultation by specialists is offered for children with or suspected to have developmental disabilities. Depending on the consultation content, advice, introduction of related facilities, ongoing consultation or interviews are available. (Consultation is free. Reservation required in advance.) *In Japanese only.

Child Guidance Office (Jido Sodanjo)

Consultation services over the telephone or in person are available for such concerns as child-raising, disabilities, delinquency, and child-rearing of children under 18 years of age.

Tel: 03-6379-0697 **Fax:** 03-6379-0698

Address: 6-41-7 Matsubara 156-0043

Hours: 8:30 a.m. - 5:00 p.m.

Closed: Sat., Sun., national holidays and from December 29 to January 3

Children's Clubhouses (Jidokan)

Children's Clubhouses provide spaces outside of the home to support child-raising and help parents to gather and receive information and consultation. Also, through various events such as children's festivals and camp, Children's Clubhouses promote the healthy growth of junior and senior high school students and provide a place for them to spend time.

Inquiries: Children's Welfare Division (*Jido-ka*)

Tel: 03-5432-2306~7

Fax: 03-5432-3016

Or contact your nearest Children's Clubhouse.

Hours: 9:30 a.m. to 6:00 p.m.

Closed: Mon., every 2nd and 4th Sun. of the month, national holidays (except May 5), December 29 – January 3.

*The five Children's Clubhouses below are open until 7:00 p.m. twice a week. However, use between 6:00 and 7:00 p.m. is restricted to junior high and high school students only.

Ikejiri and Tamagawadai Children's Clubhouse: Wed. and Sat.

Daita Children's Clubhouse: Fri. and Sat.

Kitami and Kasuya Children's Clubhouse: Thu. and Fri.

Shin BOP

"Shin BOP program" is held with "BOP" and "After-school club" in the municipal elementary schools.

■ After-school clubs

These are facilities which provide a place to play and spend time for 1st to 3rd graders living in Setagaya City or attending municipal elementary schools meeting certain criteria residing in the city whose parents cannot look after them after school at home due to work or other reasons. However, children who need individualized consideration for physical and mental growth and development issues are available up to 6th graders. Hours are from the time of leaving school to 6:15 p.m. and from 8:15 a.m. to 6:15 p.m. in the school holidays. From the viewpoint of enhancing childrearing support, which supports the current growth and development of each and every child, the implementation time is extended (from Mon. to Fri.) if there are any who wish to use the facilities until 7:00 p.m. Please apply separately in such cases.

■ BOP

BOP means "Base Of Playing (Asobi-no Kichi)." It aims to realize the sound development of children by expanding their circle of friends and encouraging children of different ages to play together. The targets are 1st to 6th graders from eligible municipal elementary schools that wish to participate. Hours are from the time the children leave school till 5:00 p.m. in summer (March-September) and till 4:30 p.m. in winter (October-February).

Inquiries:

Children's Welfare Division (*Jido-ka*)

Tel: 03-5432-2308 **Fax:** 03-5432-3016

School & Community Coordination Division (*Chiiki Gakko Renkei-ka*)

Tel: 03-5432-2739 **Fax:** 03-5432-3025

Elementary School Open Playground

School grounds of Elementary Schools in the city are open to children as safe places to play.

Open: Sat., Sun., national holidays, days school closed, etc.

Eligibility: Children, infants and toddlers *Infants and toddlers need to be accompanied by adults.

Inquiries: School & Community Coordination Division (*Chiiki Gakko Renkei-ka*)

Tel: 03-5432-2723 **Fax:** 03-5432-3025

Facilities for Preschool Children**Kindergartens and Childcare Facilities**

"Kindergartens" are educational facilities for preschool children, while "childcare facilities" are welfare facilities for children whose parents and guardians cannot look after them during the day because of work or illness. Each type of facility differs in areas of responsibility and function, but shares the aim of helping children grow up in a socialized environment.

* Refer to p. 77 about kindergartens.

Nursery Schools

Eligible age: Preschool children

Applicable persons: Parents and guardians who cannot look after their children at home due to illness or daytime work.

How admission is decided: Selection is determined according to need for childcare, as per the applications.

To apply and inquiries: Children and Family Support Division (*Kodomo Katei Shien-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices, Refer to p. 23.

入園の決め方：申請に基づいて保育の必要性の高い順に決めます。

申し込み・お問い合わせ：総合支所保健福祉センター子ども家庭支援課 P.22 参照

保育園以外にも保育室、保育ママ、認証保育所などの保育施設があります。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター子ども家庭支援課 P.22 参照

認定こども園

幼児教育・保育を一体的に提供し、地域の子育て支援を行います。保育園機能の申し込みは、「保育園」と同様です。幼稚園機能の申し込みは、各施設に直接お問い合わせください。

地域型保育事業

0～2歳のお子さんを保育する事業です。家庭的保育事業、小規模保育事業、事業所内保育事業などがあります。申し込み方法は「保育園」と同様です。

保育に関するお問い合わせ：保育課

電話：03-5432-2325 FAX：03-5432-3018

幼児教育・保育無償化

幼稚園、保育園、認定こども園、認可外保育施設などを利用する3歳から5歳クラスの全世帯および0歳から2歳クラスの住民税非課税世帯のお子さんの保育料が無償化されます（※一部限度額あり）。

認可外保育施設や、幼稚園・認定こども園（幼稚園枠）の預かり保育などを利用しているお子さんの保育料の無償化には、保育の必要性の認定を受ける必要があります。認定を受けていない方は「給付認定申請書」を保育認定・調整課入園担当にご提出ください。

認可保育園などの保育料、保育の必要性の認定について 保育認定・調整課 入園担当

電話：03-5432-1200 FAX：03-5432-1506

認可外保育施設などの無償化について 保育認定・調整課 認可外保育施設担当

電話：03-5432-2313 FAX：03-5432-3018

新制度未移行幼稚園の無償化について 子ども・若者支援課

電話：03-5432-2066 FAX：03-5432-3016

新制度移行幼稚園、私立認定こども園の無償化について 保育課

電話：03-5432-2966 FAX：03-5432-3018

区立幼稚園、区立認定こども園の無償化について 乳幼児教育・保育支援課

電話：03-6453-1531 FAX：03-6453-1534

保育料負担軽減補助制度

認証保育所、保育室、保育ママおよびその他の一部の要件を満たす認可外保育施設については、世帯の所得に応じて保育料を助成する制度があります。助成を受けるには各種要件があります。

お問い合わせ：保育認定・調整課

電話：03-5432-2313 FAX：03-5432-3018

緊急保育

病気や出産で保護者が入院するなど昼間一時的に子どもの世話ができないとき、区立保育園などで保育します。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター子ども家庭支援課 P.22 参照

一時保育

保護者が短期間の就労や通学、通院などで昼間一時的に子どもの世話ができないとき、保育園、指定保育室などで保育します。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター子ども家庭支援課 P.22 参照

病児・病後児保育室

保育園などに通っている乳幼児が病気やケガなどで、集団保育が困難な時期に、専用施設で一時的に預かります。

お問い合わせ：保育課

電話：03-5432-2325 FAX：03-5432-3018



There are other childcare facilities besides nursery schools that provide care for children, such as nursery rooms, Nursery Mommies, and Certified Day Care Centers.

Inquiries:

Children and Family Support Division (*Kodomo Katei Shien-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices.

Refer to p. 23.

Nursery in Authorized Kodomo-en

Local childcare support is provided seamlessly for infant education and nursery care. Application procedures for the nursery school functions are the same as other nursery schools. Please contact each facility for application procedures for kindergarten functions.

Community Nursery Programs

Child Care is provided for children up to 2 years old, through family-type nursery programs, small-scale nursery programs and nursery programs at business facilities. The application procedures are the same as for nursery schools.

Regarding nursery care should be directed.

Inquiries: Nursery Schools Division (*Hoiku-ka*)

Tel: 03-5432-2325 **Fax:** 03-5432-3018

Early childhood education, free childcare

Exemptions from childcare fees are available to all households with children between 3 and 5 years of age who attend kindergarten, nursery school, authorized kodomo-en or an unauthorized childcare facility, as well as to households that are exempt from resident's tax (*with some limits on the amount) with children up to two years of age.

To be exempt from childcare fees for unauthorized childcare facilities as well as kindergartens and authorized kodomo-en (kindergarten quota) you must have an authorized need for childcare. If you do not have that authorization, you should file a facility use benefit authorization application with the Nursery School Eligibility and Coordination Division.

Childcare fees for authorized nursery schools, and certification of childcare needs

Admission Section, Nursery School Eligibility and Coordination Division (*Hoiku Nintei / Chosei-ka Nyuen-tanto*)

Tel: 03-5432-1200 **Fax:** 03-5432-1506

Exemption of childcare fees for unauthorized childcare facilities

Unlicensed childcare facilities Section, Nursery School Eligibility and Coordination Division (*Hoiku Nintei / Chosei-ka Ninkagai Hoikushisetsu-tanto*)

Tel: 03-5432-2313 **Fax:** 03-5432-3018

Exemption of childcare fees for kindergartens that have not yet transitioned to the new system

Children and Youth Support Division (*Kodomo Wakamono Shien-ka*)

Tel: 03-5432-2066 **Fax:** 03-5432-3016

Exemption from childcare fees for kindergartens that have transitioned to the new system and are authorized private Kodomo-en.

Nursery Schools Division (*Hoiku-ka*)

Tel: 03-5432-2966 **Fax:** 03-5432-3018

Exemption of childcare fees for municipal kindergartens and authorized Kodomo-en.

Infant Education and Childcare Support Division (*Nyuyoji Kyoiku / Hoiku shien - ka*)

Tel: 03-6453-1531 **Fax:** 03-6453-1534

Nursery Care Fee Support System

Support is available for nursery care fees depending on income for Certified Day Care Centers, Nursery Rooms, Nursery Mommies and other Non-certified Childcare Facilities that meet requirements. There are various requirements for each program.

Inquiries:

Nursery School Eligibility and Coordination Division (*Hoiku Nintei / Chosei-ka*)

Tel: 03-5432-2313

Fax: 03-5432-3018

Emergency Nursery Care

City nursery schools and other facilities are available to provide temporary daily care for children unable to receive it due to such as parents'/guardians' hospitalization for sickness or birth, etc.

Inquiries:

Children and Family Support Division (*Kodomo Katei Shien-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Temporary Nursery Care

Childcare is available at nursery schools and designated childcare facilities when children are temporarily unable to receive care during the day due to parent short-term work, school attendance or hospital visits, etc.

Inquiries:

Children and Family Support Division (*Kodomo Katei Shien-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Daycare for sick or recuperating children

Infants attending nursery schools, etc., that have a period that makes it difficult for them to attend normal group nursery care due to illness or injury can be watched temporarily at specialized facilities.

Inquiries:

Nursery Schools Division (*Hoiku-ka*)

Tel: 03-5432-2325 **Fax:** 03-5432-3018

教育

幼稚園

■ 区立幼稚園

対象：4 歳児、5 歳児

募集：9 月ごろ

申し込み：各幼稚園へ

お問い合わせ：乳幼児教育・保育支援課

電話：03-6453-1531 FAX：03-6453-1534

■ 私立幼稚園

対象：3～5 歳児(3 歳児には、満 3 歳児を含みます)

募集：10 月ごろ

申し込み・お問い合わせ：各幼稚園へ

※ 私立幼稚園のリストは子ども・若者支援課にあります。

※ 幼稚園教育の普及充実を図るため保護者に入園料・保育料などを補助します。保育料補助の金額は所得により異なります。ただし、補助対象外の幼稚園があります。

お問い合わせ：子ども・若者支援課

電話：03-5432-2066 FAX：03-5432-3016

小学校・中学校

小学校 6 年間 (6～12 歳)、中学校 3 年間 (12～15 歳) の計 9 年間が日本の義務教育です。新学期は 4 月に始まります。外国籍の方は、日本の

学校に通う義務はありませんが、希望する方は入学できます。

区立小学校・中学校への入学

■ 日本国籍のお子さんの場合

小・中学校に入学する年の 1 月中旬に、保護者へ「就学通知書」を送ります。その通知書を持って、指定された通学区域の学校へ入学してください。

■ 外国籍のお子さんの場合

外国籍のお子さんで、区立小・中学校に入学を希望する方は、住民登録の届出後、学務課にお越しください。

※ 現在区立小学校に在籍している児童が、区立中学校へ進学する場合も、新たに入学手続きが必要です。

※ 私立小学校・中学校への入学は、各学校へ直接お問い合わせください。

お問い合わせ：学務課

電話：03-5432-2683 FAX：03-5432-3028

転校の手続き

日本国籍をお持ちで、世田谷区外から転入してきた方には、住民登録の手続きの際に「学校指定通知書」をお渡しします。その通知書と前に在籍していた学校から渡された「教科用図書給与証明書」、

「在学証明書」を持って、指定された学校で転校の手続きをしてください。

お問い合わせ：学務課

電話：03-5432-2683 FAX：03-5432-3028

就学にあたっての健康診断

翌年 4 月に小学校へ入学予定のお子さんを対象に、10 月中旬～11 月に区立小学校で健康診断を行います。日時・会場のご案内は 9 月から 10 月上旬にお送りする予定です。

外国籍のお子さんで、区立小学校に入学を希望する方は、就学手続きの際に別途ご案内します。

お問い合わせ：学校健康推進課

電話：03-5432-2693 FAX：03-5432-3029

Education

Kindergartens

■ Municipal Kindergartens

Eligible age: Children 4 and 5 years of age

Application accepted: Around September

To apply: Contact the kindergarten directly

Inquiries:

Infant Education and Childcare Support Division
(*Nyuyoji Kyoiku / Hoiku Shien-ka*)

Tel: 03-6453-1531 **Fax:** 03-6453-1534

■ Private Kindergartens

Eligible age: Children 3 to 5 years of age (3 years of age includes children aged 3 at the start of the academic year)

Application accepted: Around October

To apply and for inquiries: Contact the kindergarten directly

*A list of private kindergartens in Setagaya is available at Children and Youth Support Division(*Kodomo Wakamono Shien-ka*)

*There are subsidies to help cover entrance fees and nursery fees to disseminate and improve nursing care. Child support amounts depend on the parents / guardians' income. But, there is a kindergarten which is inapplicable in the help.

Inquiries: Children and Youth Support Division(*Kodomo Wakamono Shien-ka*)

Tel: 03-5432-2066 **Fax:** 03-5432-3016

Elementary Schools and Junior High Schools

Japan's compulsory education consists of a total of nine years: six years of elementary school (ages 6 to 12) and three years of junior high school (ages 12 to 15). The

school year starts in April. It is not compulsory for foreign residents to attend a Japanese school, but they can do so if they desire.

Enrollment in Municipal Elementary and Junior High Schools

■ For children of Japanese nationality

You will be sent a notification of attendance in mid-January in the year of your child enters elementary or junior high school. Please bring that notification to enroll your child in the school in your designated school zone.

■ For children of foreign nationality

If you are a parent/guardian of a child with foreign nationality and wish to enroll him/her in a municipal elementary or junior high school, please come to the School

Affairs Division after completing resident registration.

*If your child is currently enrolled in a municipal elementary school and you wish to enroll him/her in a municipal junior high school, you will need to submit another application.

*For private elementary and junior high schools, please contact the school directly.

Inquiries: School Affairs Division (*Gakumu-ka*)

Tel: 03-5432-2683 **Fax:** 03-5432-3028

Procedures for Transferring Schools

People with Japanese citizenship moving into Setagaya from other municipalities will receive a School Designation Notice when performing residence registration procedures. Take this notice and certification of textbook/book receipt and attendance certificate from the

previous school to the designated school to perform transfer procedures.

Inquiries: School Affairs Division (*Gakumu-ka*)

Tel: 03-5432-2683 **Fax:** 03-5432-3028

Health Checkup for Attending School

Children entering elementary school the following April will have a checkup performed between mid-October and November. A notice is to be sent to guardians between September and early-October. If you are a foreign resident and wish to enroll your child in a municipal elementary school, you will receive a separate no-

tification when completing school entrance procedures.

Inquiries: Students Health and School Lunch Division (*Gakko-kenko-suishin-ka*)

Tel: 03-5432-2693 **Fax:** 03-5432-3029



学校給食費

区立の小学校・中学校では、全児童・生徒に対して、学校給食を実施しています。エネルギー価格・物価高騰が区民生活に多大な影響を及ぼしてきており、学齢期の子どもがいる保護者の負担軽減施策の更なる充実を図るため、令和5年度の緊急的

な措置として、区立小・中学校の児童・生徒の学校給食費の無償化を実施しています。

お問い合わせ：通学する各学校、または学校健康推進課

電話：03-5432-2697 FAX：03-5432-3029

帰国・外国人教育相談室

外国から帰国して区立小・中学校に編入するお子さんや、外国籍のお子さんを対象にした、学校生活や学習についての相談、補習教室（日本語指導など）などを行っています。

補習教室：水曜（中学生対象）

土曜（小・中学生対象）

お問い合わせ：帰国・外国人教育相談室（梅丘中学校内）

電話・FAX：03-3322-7776

中学校夜間学級

中学校を卒業していない方、または様々な事情により中学校で学べなかった方のために、中学校の夜間学級があります。都内在住または在勤で義務教育年齢を過ぎた方が対象です。

お問い合わせ：学務課

電話：03-5432-2683 FAX：03-5432-3028

区立三宿中学校

電話：03-3424-5255

時間：午後1時～9時

FAX：03-3424-5380

※都内にはこのほかに、7校の中学校夜間学級があります。

各種支援

就学援助費

国公立小・中学校での就学に必要な学用品費、給食費、修学旅行費などの一部を支援しています（所得制限あり）。

申請時期に応じて支給金額などが異なる場合があります。

詳しくは区のホームページをご覧ください。

お問い合わせ：学務課

電話：03-5432-2686 FAX：03-5432-3028

就学奨励費

区市町村立小・中学校の特別支援学級などへの就学に必要な学用品費、給食費、通学費などの一部を支援しています。

詳しくは区のホームページをご覧ください。

※通常学級に在籍している場合も対象となる場合があります。

お問い合わせ：学務課

電話：03-5432-2686 FAX：03-5432-3028

障害のあるお子さんの就学相談

お子さんの特性や発達段階に応じた望ましい就学先を、保護者と一緒に考えます。

対象：都立特別支援学校または区立小・中学校の特別支援学級などを就学先の一つとして検討している保護者

お問い合わせ：支援教育課 支援教育担当

電話：03-6453-1514 FAX：03-6453-1534

防犯ブザーの支給

小・中学生を不審者などから守るため、区内在住の小・中学生に「携帯用防犯ブザー」を支給しています。

区立小・中学校に通っている方は、各学校へ、それ以外の方は学務課、くみん窓口、出張所、まちづくりセンターへお問い合わせください。

お問い合わせ：学務課

電話：03-5432-2686 FAX：03-5432-3028

School Lunch Fees

Municipal elementary and junior high schools provide school lunches for all the students. Soaring energy and goods prices are having serious impact on the lives of citizens. Hence, as an emergency measure for FY2023, Setagaya City is offering free school lunches to students at municipal elementary and junior high schools with the

aim of further enhancing efforts to reduce the burden on parents/guardians with schooling children.

Inquiries: To each school your child is enrolled in, or Students Health and School Lunch Division (*Gakko Kenko Suishin-ka*)

Tel: 03-5432-2697 **Fax:** 03-5432-3029

Returnee and Foreign Student Counseling Office

Consultations and tutoring (e.g., in Japanese-language instruction) are provided for Japanese children who have just returned from another country and foreign children who are enrolled in municipal elementary or junior high schools.

Tutoring: Wed. (for junior high school students), Sat. (for elementary and junior high school students)

Inquiries: Returnee and Foreign Student Counseling Office (at Umegaoka Junior High School)

Tel / Fax: 03-3322-7776

Night Class for Junior High School

Some junior high schools have night classes for those who did not graduate from junior high school or were not able to attend junior high school for various reasons. This program is for those who live or work in metropolitan Tokyo and are older than compulsory education age.

Inquiries: School Affairs Division (*Gakumu-ka*)

Tel: 03-5432-2683 **Fax:** 03-5432-3028

Mishuku Junior High School

Tel: 03-3424-5255

Hours: 1:00 p.m. to 9:00 p.m.

Fax: 03-3424-5380

* There are seven other junior high school night classes available in Tokyo.

Available Assistance

Financial assistance for attending schools

The fees required for school supplies, school lunches, school trips etc. at public elementary and junior high schools is partially subsidized (income restrictions apply). The amount of funds disbursed, etc. depends on the time of the application.

For details, please visit the City homepage.

Inquires: School Affairs Division (*Gakumu-ka*)

Tel: 03-5432-2686 **Fax:** 03-5432-3028

Enrollment Consultation for Children with Disabilities

Together, we will determine an advisable school to enroll your child in based on his/her special characteristics and stage of development.

Eligibility: Parents/guardians who are considering enrolling their child in a metropolitan special-needs school or a special-needs class in a municipal elementary or junior high school

Inquiries: Director of Education Support, Education Support Division (*Shien Kyoiku-ka*)

Tel: 03-6453-1514 **Fax:** 03-6453-1534

Financial incentives for attending schools

Part of the fees for school supplies, school lunches, commuting, and so on, which are required at municipal elementary and junior high schools, is subsidized.

For details, please visit the city homepage.

* The assistance may also apply to those who attend regular classes.

Inquiries:

School Affairs Division (*Gakumu-ka*)

Tel: 03-5432-2686 **Fax:** 03-5432-3028

Supply of Crime Prevention Buzzers

To protect elementary and junior high school students from suspects, etc., Setagaya City loans portable crime prevention buzzers to these students.

Guardians whose children go to municipal schools should apply at their school. Other guardians can apply at the School Affairs Division, Community Branch Offices, Civic Affairs Counter, or Community Development Branch Offices.

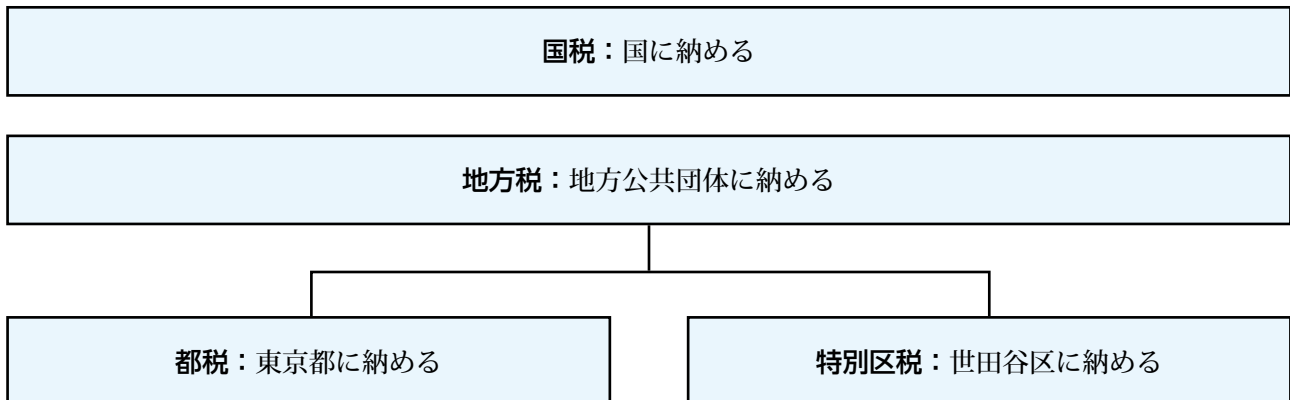
Inquiries: School Affairs Division (*Gakumu-ka*)

Tel: 03-5432-2686 **Fax:** 03-5432-3028

税金

日本に居住している限りはその国籍にかかわらず、納税義務があります。
住民税のしくみをわかりやすく説明したパンフレット「東京 23 区の住民税」を配っています。
言語：英語、中国語、ハンゲル
場所：納税課、課税課の窓口

税金の分類



個人所得に対してかかる税金

所得税（国税）

- 所得税は、個人の所得に対してかかる税金で、1年間の全ての所得から所得控除を差し引いた残りの課税所得に税率を適用し税額を計算します。
- 所得税などの確定申告とは、1月1日から12月31日までの1年間に生じた全ての所得の金額とそれに対する所得税などの額を計算し、申告期限までに確定申告書を提出して、源泉徴収された税金や予定納税で納めた税金などとの過不足を精算する手続きです。所得税などの確定申告期間はその年の翌年2月16日から3月15日までです。
- 給与の支払いを受ける大部分の方は、勤務先で年末調整により所得税などが精算されるため確定申告をする必要がありません。なお、給与収入が2000万円を超える人や、2か所以上から給与を受けている人などは申告する必要があります。

- 確定申告をする義務のない方でも、多額の医療費を払った場合、災害や盗難にあった場合、年の途中で退職し、再就職していない場合など、確定申告をすると源泉徴収された所得税が還付されることがあります。

お問い合わせ：

世田谷税務署

電話：03-6758-6900

所在地：若林 4-22-13 世田谷合同庁舎 3～4 階

北沢税務署

電話：03-3322-3271

所在地：松原 6-13-10

玉川税務署

電話：03-3700-4131

所在地：玉川 2-1-7

東京国税局電話相談センター

電話：03-3821-9070（英語対応）

住民税（特別区民税と都民税を合わせたもの）

その年の1月1日現在居住している区市町村が取り扱う税金です。

住民税を課税される人

1. その年の1月1日に世田谷区に住んでいて、前年中に所得のあった人

Taxes

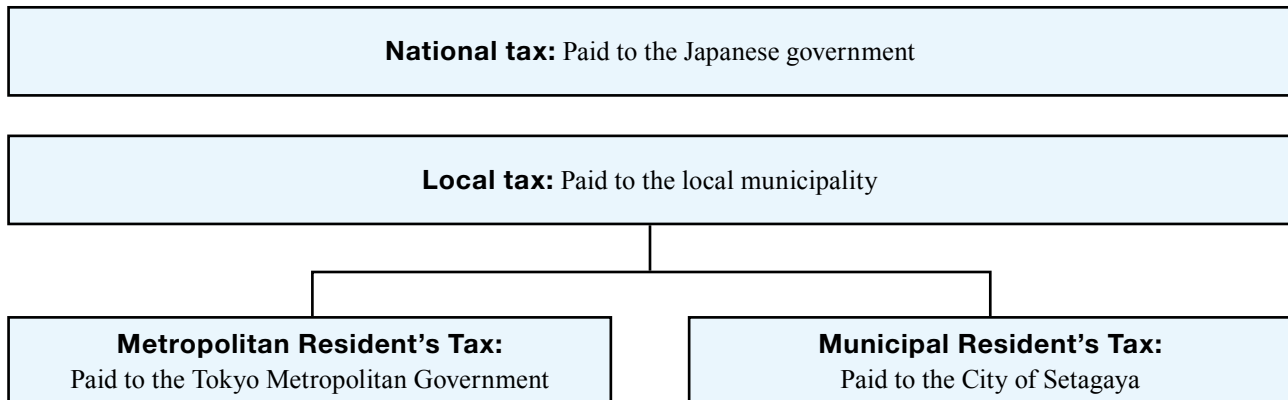
Every resident in Japan must pay taxes, regardless of nationality.

The guidebook named “Resident’s Tax of Tokyo’s 23 wards” shows the outline of the Resident’s Tax are distributed.

Language: English, Chinese and Korean

Distribution Counters: Tax Payment Division and Taxation Division

Types of Taxes



Tax Based on Personal Income

Income Tax (National Tax)

- An income tax is levied on the total annual income of an individual. It is calculated by applying a tax rate to the taxable income remaining after deductions are made from the total income of one year.
- The final income tax report (kakutei shinkoku) is a procedure for calculating the total income earned from January 1 through December 31 of one year and the taxes levied on that income. Tax adjustments are made for any excess or shortage balancing the taxes withheld and planned tax payments and submitting the tax report by the deadline. The tax report period for income tax is between February 16 and March 15 of the following year.
- Most salaried workers do not need to file a final report, since their income tax is adjusted at the end of the year by their employer. However, those who earn a salary of more than ¥20 million or receive remuneration from more than one source must submit a report.

- Even if you are not required to file for taxes, you may qualify for a refund in one of the following instances: you paid a large sum in medical expenses; you experienced a disaster or theft incident; you resigned from a job mid-year and did not get another job.

Inquiries:

Setagaya Tax Office (*Setagaya Zeimusho*)

Tel: 03-6758-6900

Address: 4-22-13, Wakabayashi, Setagaya Common Building for Government Office 3-4F

Kitazawa Tax Office (*Kitazawa Zeimusho*)

Tel: 03-3322 -3271

Address: 6-13-10, Matsubara

Tamagawa Tax Office (*Tamagawa Zeimusho*)

Tel: 03-3700-4131

Address: 2-1-7, Tamagawa

Tokyo Regional Taxation Bureau (*Tokyo Kokuzei Kyoku*)

Tel: 03-3821-9070 (in English)

Resident's Tax (Municipal Resident's Tax and Metropolitan Resident's Tax Combined)

Taxes to be paid to the local municipal office (whose jurisdiction corresponds to the taxpayer's address as of January 1 of that year)

Those Required to Pay the Resident's Tax

1. Those living in Setagaya on January 1 of that year who had an income during the previous year.
2. A person who does not live in Setagaya at present, but has

an office, business establishment or house in Setagaya as of January 1 of that year (per capita rate only taxed).

- * You may be taxed if your income exceeds a certain amount during the previous year even though you may currently not have an income.
- * If you lived in Setagaya as of January 1 of that year, you should pay the tax to Setagaya City even if you moved out of Setagaya during the same year.

2. 現在世田谷区に住んでいなくても、1月1日に世田谷区に事務所や事業所などを持っている人（均等割のみ課税）
 ※ 現在収入のない人でも、前年中に一定金額以上

の所得があれば課税されます。

- ※ 年の途中で、世田谷区から区外に、転出した人でも、1月1日に住んでいた住所である世田谷区に税金を納めなければなりません。

その他の税金

消費税

日本の消費税率は10%（酒類・外食を除く飲食料品などは8%）で、買い物をした時に加算された金額をその場で支払うこととなります。消費税を含めた価格表示と含めない価格表示があります。

固定資産税・自動車税（納税証明書）など

お問い合わせ：世田谷都税事務所

電話：03-3413-7111

所在地：若林 4-22-13 世田谷合同庁舎 5~6 階

住民税の申告

- 所得が給与収入のみで、勤務先（会社など）から世田谷区に給与支払報告書が提出されている人
 申告：必要なし。ただし、年末調整で控除されていない各種控除を受ける場合は申告してください。
- 所得が年金収入のみの人
 申告：必要なし。各種控除を受ける場合は申告してください。
- 税務署に確定申告した人
 申告：必要なし。
 ※ 確定申告書の第2表「住民税・事業税に関する事項欄」に該当する項目がある場合は、忘れずに記入してください。
- 1.2.3. 以外で「住民税・事業税を課税する人」に当てはまる人
 申告：必要あり。
 申告先：課税課
- 所得のなかった人または所得が45万円以下の人
 申告：必要なし。ただし下記の場合は申告をお願いします。

- 国民健康保険、介護保険、後期高齢者医療制度、国民年金に加入している人
- 児童関連手当を受給している人
- 教育（例：就学援助）、高齢福祉（例：電話料金の助成）、障害福祉（例：補装具費の支給）、保育などのサービス、各種給付金を受けている人
- 課税（非課税）証明書を必要とする人（ビザの延長、奨学金の受給、保育園の入園、住宅関係、シルバーパスなど）

お問い合わせ：課税課

課税第1係（世田谷地域）

電話：03-5432-2169

課税第2係（北沢・砧地域）

電話：03-5432-2174

課税第3係（玉川・烏山地域）

電話：03-5432-2184

FAX：03-5432-3037（課税課共通）

住民税の納付方法

- 口座振替
 納期限内に口座から自動引き落としになります。申込方法は区のホームページをご確認ください。
- 電子マネー決済
 専用のスマートフォンアプリをインストールし、納付書にあるバーコードを読み取って納付できます。au PAY、d払い、J-Coin、LINE Pay、PayPayに対応しています。納付金額が30万円以下の納付書のみ利用可能です。
- クレジットカード決済（ブラウザ経由での納付）
 パソコン、スマートフォンなどから専用サイト

「ネット de モバイルレジ」にアクセスし、納付書に記載の「納付書番号」「確認番号」を入力することで、クレジットカード納付ができます。納付金額が100万円未満の納付書のみ利用可能です。

- インターネットバンキング決済

株式会社NTTデータが提供する専用アプリ「モバイルレジ」を利用するとスマートフォンなどで納付できます。納付金額が30万円以下の納付書のみ利用可能です。

Other Taxes

Consumption Tax

The consumption tax rate in Japan is 10% consumption tax (8% for food and beverages except alcohol and eating out). Consumption tax is added to purchases and paid at the time of purchase. There are signs that show the price with consumption tax included and the price without tax included.

Declaring Resident's Tax

1. If your only income is salary and your place of employment (such as a company) submits a salary payment notice to Setagaya City.

Declaration: Not required. However, please file a tax return if you wish to be eligible for various deductions not covered in your year-end tax adjustment.

2. If your only income is from a pension.

Declaration: Not required. However, please file a tax return if you wish to be eligible for various deductions.

3. If you have filed a tax return at the Tax Office.

Declaration: Not required.

* If any of the items in Chart 2 “Resident’s Tax-/Business Tax-Related Items” of the Tax Declaration Form are applicable to you, please remember to enter the correct information.

4. Individuals other than 1, 2 or 3 above who are subject to Resident’s Tax/Business Tax.

Declaration: Required.

Where to file a declaration: Taxation Division (*Kazei-ka*)

5. Those who did not receive an income or whose annual income was ¥450,000 or less

Declaration: Not required. However, please file a declaration if the following are applicable to you.

Fixed Assets Tax and City Planning Tax, Motor Vehicle Tax (Certificate of Tax Payment) etc.

Inquiries: Setagaya Metropolitan Taxation Office (*Setagaya Tozei Jimusho*)

Tel: 03-3413-7111

Address: 4-22-13, Wakabayashi (5-6F Setagaya Common Building for Government Offices)

- Those who are enrolled in the National Health Insurance, Long-term Care Insurance, Medical Care System for Older Senior Citizens, or the National Pension Program
- Those who are receiving child allowances
- Those who are receiving various services or benefits such as education (e.g., financial assistance for attending school), welfare assistance for the elderly (e.g., subsidies for telephone bills), welfare assistance for persons with disabilities (e.g., provision of medical equipment), or childcare services
- Those who require a Certificate of Taxation or Certificate of Tax Exemption (for visa extension, receiving scholarships, enrollment in nursery school, housing-related reasons, Silver Pass, etc.)

Inquiries:

Taxation Division (*Kazei-ka*)

Taxation Section No. 1 (Setagaya area)

Tel: 03-5432-2169

Taxation Section No. 2 (Kitazawa/Kinuta area)

Tel: 03-5432-2174

Taxation Section No. 3 (Tamagawa/Karasuyama area)

Tel: 03-5432-2184

Fax: 03-5432-3037 (shared with the Taxation Division (*Kazei-ka*))

How to pay Resident's Tax

1. Bank transfer

Resident’s tax is deducted automatically from the designated bank account on the payment date. Please refer to Setagaya City’s website for details on how to apply for bank transfer.

2. E-money payment

Install the dedicated smartphone app and scan the barcode on the payment slip to pay. The app is compatible with auPAY, d-barai, J-Coin, LINE Pay, and PayPay. This method can be used only for payments up to 300,000 yen.

3. Credit card payment (via a browser)

Access the dedicated site “Net-de Mobairu-Reji” (Mobile Cashier on the Net) on your computer or smartphone, and input the payment slip number and

confirmation number to pay by credit card. This method can be used only for payments below 1 million yen.

4. Payment by Internet banking

You can pay via your smartphone or other devices by using the dedicated app “Mobile Cashier” (*Mobairu Reji*) provided by NTT Data. This method can be used only for payments up to 300,000 yen.

5. Cash payment

You can pay by cash at financial institutions, Japan Post Bank or post offices (only branches located in Metropolitan Tokyo, Yamanashi Prefecture, and the prefectures of the Kanto region), and at the City Hall counter. If the payment amount is 300,000 yen or less, you can also pay at convenience stores.

5. 現金納付

金融機関、ゆうちょ銀行・郵便局（東京都・山梨県及び関東各県所在のみ）、区役所の窓口で納付できます。納付金額が30万円以下の納付書の場合は、コンビニエンスストアでも納付できます。

- ※収入が給与収入のみの場合は、原則、給与から税金が差引かれ、勤務先が区へ納入します。
- ※公的年金などを受給されている方は、公的年金からの差引きで納めていただく場合があります。
- ※軽自動車税（種別割）の納付については、全国のゆうちょ銀行・郵便局でご利用いただけます。

また、納付書に印字されている「eL-QR」を読み取って納付することもできます。詳細は地方税共同機構のホームページをご覧ください。

- ※クレジットカードでの決済は、納付額に応じた決済手数料がかかります。

お問い合わせ：納税課

納税相談係（納税の相談）

電話：03-5432-2208

収納・税証明係（課税・納税証明書について）

電話：03-5432-2197

FAX：03-5432-3012（納税課共通）

自動車などの所有者にかかる税金

■軽自動車税（種別割）（特別区税）

4月1日現在、原付バイク（125cc以下）、ミニカー、小型特殊自動車、軽自動車（660cc以下）、オートバイ（125cc超）を所有している人にかかります。送付される納税通知書で納付してください。納付期限は5月11日（土・日曜、祝日にあたる場合はその直後の平日）から5月31日（土・日曜、祝日にあたる場合はその直後の平日）までです。

※障害がある方への減免制度があります。普通自動車を含め、障害がある方1人につき1台です。納期限までに申請してください。減免を受けられる障害の範囲や、車両の要件が決まっているので、詳しくはお問い合わせください。

お問い合わせ：課税課管理係

電話：03-5432-2163 FAX：03-5432-3037（課税課共通）

■自動車税（種別割）（都税）

4月1日現在、普通自動車または小型自動車の車検証に記載されている所有者にかかります。送付される納税通知書で納付してください。納付期限は5月31日（土・日曜、祝日にあたる場合はその直後の平日）までです。

- ※障害がある方への減免制度があります。軽自動車を含め、1人1台です。詳しくはお問い合わせください。

お問い合わせ：東京都自動車税コールセンター

電話：03-3525-4066

- ※「自動車などの登録と廃車」についてはP.146参照

納付期限より前に帰国される方は

帰国前に、納税管理人を定めるか、前もって税金を納付する必要があります。

詳しくは、お問い合わせください。課税課課税第1～第3係 ※P.82参照

課税証明書・納税証明書が必要な方は

住民税の証明書を申請する際は、必要な証明書の種類（課税証明書、納税証明書）や年度を事前にお確かめください。証明書は、1月1日に居住していた区市町村が発行します。例えば、令和5年度の証明書が必要な場合は、令和5年1月1日に居住していた区市町村が発行します。そのため、1月1日時点で日本に居住していなかった人には、証明書を発行することができません。証明書を取得するためには、住民税の申告をする必要がある人もいます。※P.82参照

なお、所得税の証明書は、現在の住所地を管轄する税務署で発行しますので、そちらにお問い合わせください。



*If your only income is salary, taxes are deducted from your salary in principle and paid to Setagaya City via your employer.

*If you are receiving a public pension, etc., it may be deducted from your public pension.

*Payments for light vehicle tax (category-based) can be made at Japan Post Bank or post office branches across Japan. Payment can also be made by scanning the “eL-QR” printed on the payment slip. For details, please refer to the Local Tax Agency’s website.

*A payment fee corresponding to the payment amount is levied on credit card payments.

Inquiries: Tax Payment Division (*Nozei-ka*)

Tax Payment Consultation Section (for consultations related to tax payments)

Tel: 03-5432-2208

Tax Payment and Certification Section (for matters related to taxation and tax payment certificates)

Tel: 03-5432-2197

Fax: 03-5432-3012 (shared with the Tax Payment Division)

Vehicle Taxes

■ Light Motor Vehicle Tax (category base) (municipal tax)

This tax applies to those who own a scooter or motorcycle of 125 cc or less, a microcar, small-sized special vehicle, light vehicle under 660 cc or motorcycle over 125 cc as of April 1. Please pay between May 11 (if it is a Saturday, Sunday or national holiday, the following weekday) and May 31 (if it is a Saturday, Sunday or national holiday, the following weekday) using the tax notice that was sent to you.

*Persons with disabilities are entitled to tax reductions or exemptions (Per person with disabilities, including ordinary vehicles). Please apply before the payment deadline. The types of disabilities covered, vehicle requirements,... are predetermined; please inquire for more details.

Inquiries:

Management Section, Taxation Division (*Kazei-ka*)

Tel: 03-5432-2163

Fax: 03-5432-3037 (Fax shared with Taxation Division)

■ Motor Vehicle Tax (category base) (metropolitan tax)

This tax applies to those listed on the vehicle inspection certificate of ordinary vehicles and compact cars as of April 1. Please pay by May 31 (if it is a Saturday, Sunday or national holiday, the following weekday) using the tax notice that was sent to you.

*Persons with disabilities are entitled to tax reductions or exemptions (one vehicle per person, including light vehicles). Please inquire for more details.

Inquiries:

Tokyo Metropolitan Motor Vehicle Tax Call Center

Tel: 03-3525-4066

*For information about vehicle registration and canceling a registration, Refer to p. 147.

For Those Leaving the Country before the Tax Payment Deadline

You must either file an application to designate a person responsible for your tax payment and notify the relevant tax office or make the payment in advance.

Please inquire for more details.

Taxation Sections Nos. 1 through 3, Taxation Division (*Kazei-ka*) * Refer to p.83

Taxation and Tax Payment Certificates

When applying for the residence tax certificate, you need to be certain about the type of certificate (taxation or tax payment certificate) and the relevant fiscal year in advance. The certificate will be issued by the municipality where you reside as of January 1. For example, if you need a certificate for FY2023, the municipality where you resided as of January 1, 2023 will issue it. For this reason, we cannot issue a certificate to a person who did not live in Japan on January 1. Some people need to file a residential tax return in order to obtain the certificate. * Refer to p. 83

The income tax certificate will be issued by the tax office that has its jurisdiction over your current address. Ask the relevant tax office what you would like to know.

国民健康保険

国民健康保険（Kokumin Kenko Hoken）とは

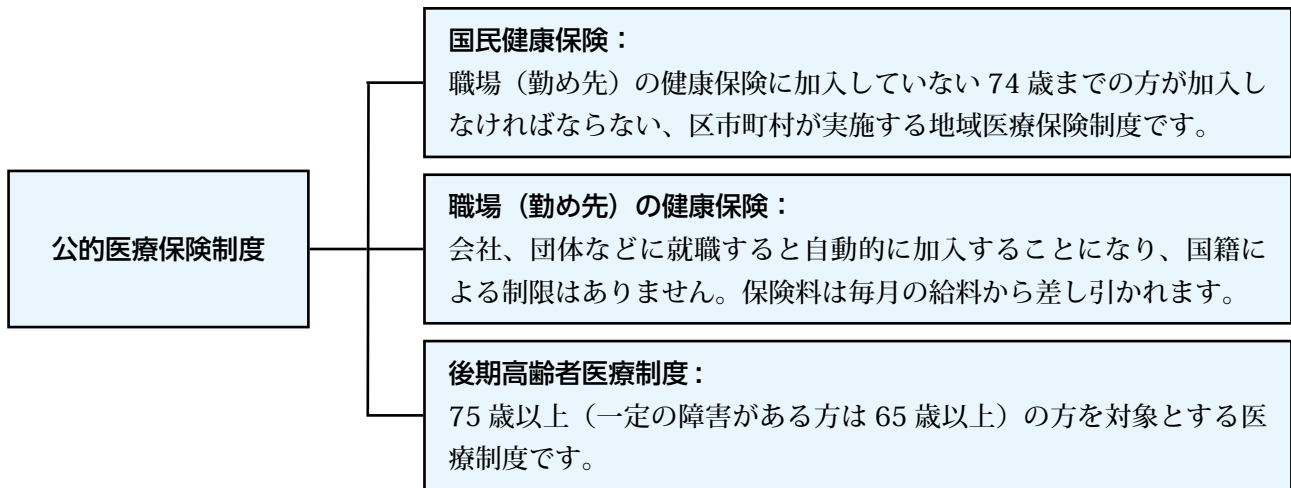
病気やケガなどで、医療機関などにかかったときの経済負担を軽くするため、ふだんから保険料を出し合って医療費に充てる、相互扶助を目的とした公的医療保険制度のひとつです。加入者には国民健康保険証を発行します。

国民健康保険のしくみや手続きを説明した冊子「国民健康保険のてびき」があります。

言語：英語、中国語、ハンゲル

配布場所：国保・年金課、総合支所くみん窓口、各出張所、各まちづくりセンターの窓口（太子堂、経堂、北沢、等々力、用賀、二子玉川、成城、烏山を除く）

区のホームページもあります。



お問い合わせ：国保・年金課管理係

電話：03-5432-2328 FAX：03-5432-3038

外国人の国民健康保険

■住民票に記載された外国人の方は、国民健康保険に加入しなければなりません。

ただし、以下の方を除きます。

- 職場などの日本の公的医療保険に加入している方、またはその扶養家族の方
- 生活保護を受けている方
- 75歳以上の方（後期高齢者医療制度の適用になります）
- 在留資格が「特定活動」で、
 - ① 医療を受ける活動またはその活動を行う者の日常生活上の世話をする活動などの方
 - ② 1年を超えない期間滞在して行う観光・保養その他これらに類似する活動を行う方と、これに同行する配偶者の方

• 日本と社会保障協定が締結されている国の社会保障制度に加入していて、協定国の政府から「適用証明書」の交付を受けている方

※加入しなければならなくなった日から14日以内に届出てください。

■住民票に記載のない方は加入対象となりません。ただし、在留資格が「公用」の方や、在留期間が3か月以下の方で、3か月を超えて日本に滞在することが証明できる場合は、国保・年金課資格賦課までお問い合わせください。

※私的（民間）医療保険に加入していても国民健康保険に加入する義務があります。

お問い合わせ：国保・年金課資格賦課

電話：03-5432-2331 FAX：03-5432-3038

National Health Insurance

What is National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken)?

National Health Insurance (NHI) is a public mutual assistance medical system in which insurance premiums are pooled to help cover medical expenses and ease the financial burden on individuals in the treatment of illness or injuries at medical facilities etc. A National Health Insurance card is issued to all members.

Setagaya City distributes the “Guide to National Health Insurance,” a booklet that provides explanations on the system and procedures of the National Health Insurance system.

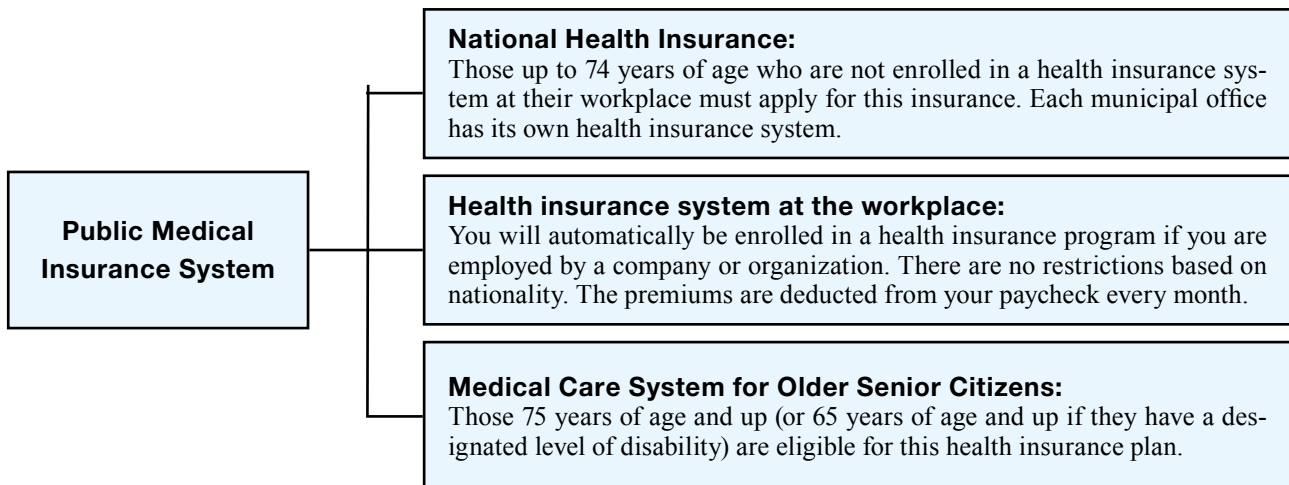
Language: English, Chinese, and Korean

Distribution locations :

National Health Insurance and National Pension Division, Civic Affairs Counters of District Administration Offices, Community Branch Offices, Community Development Branch Offices

(excluding Taishido, Kyodo, Kitazawa, Todoroki, Yoga, Futakotamagawa, Seijo, Karasuyama)

It is also available on Setagaya City’s website.



Inquiries: Management Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Kanri-gakari*)

Tel: 03-5432-2328 **Fax:** 03-5432-3038

National Health Insurance Applies to Foreign Residents

■ Foreigners residing in Japan who are noted in the Juminhyo (Resident Record) must subscribe to national health insurance.

The following individuals do not need to enroll in National Health Insurance:

- Those already enrolled in Japan’s public medical insurance (such as through their place of employment) along with their dependents
- Those receiving public welfare
- Those 75 years of age and older (who are eligible for the Medical Care System for Older Senior Citizens)
- Those whose status of residence is “designated activities” and who are staying in Japan:
 - ① To receive medical care; this includes their caretakers for daily life assistance
 - ② For less than one year for travel, recuperation or other similar activities; this includes spouses accompanying them
- Those enrolled in a social security system of a country having a reciprocal agreement on social security

with Japan and who have been issued a certificate of coverage from that country

* You must apply for this insurance within 14 days of becoming eligible.

■ Those not noted in the Jyuminhyo (Resident Record) need not enroll. However, those who are in Japan on Official Business or those whose period of residence is three months or less who can prove that their period of residence in Japan has been extended to longer than three months, inquire with the Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division.

* You are required to apply for National Health Insurance even if you have private medical insurance.

Inquiries:

Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Shikaku Fuka*)

Tel: 03-5432-2331 **Fax:** 03-5432-3038

加入するときは

■届出のときは、世帯主および加入者の「マイナンバーカード（個人番号カード）」または「通知カード」（住民票と相違ない場合のみ）とあわせて、本人確認ができる以下のいずれかのものをお持ちください。

- ①在留カード・特別永住者証明書
- ②官公署発行の写真入り証明書（運転免許証、日本国発行のパスポートなど）

※なお、在留資格が「特定活動」の方は、上記のほかに、出入国在留管理庁から発行された「指定書」が添付されたパスポートもお持ちください。

■職場の公的医療保険をやめたとき、被扶養者でなくなったとき：

退職日を証明できる文書（被扶養者がいないと

き）、資格喪失証明書もあわせて必要です。

■外国や他の区市町村から世田谷区に転入したとき：

住民票の転入の届出をするときに、加入の手続きを同時にすることができます。

■日本国内からの転入で加入する場合
転出証明書（証明書に国保「有」と記載）も必要です。

申請窓口：国保・年金課資格賦課

総合支所くみん窓口区民担当

各出張所

※まちづくりセンターは取り扱いません。

お問い合わせ：国保・年金課資格賦課

電話：03-5432-2331 FAX：03-5432-3038

保険料

国民健康保険の保険料は、加入者の前年中（前年1月1日～12月31日）の所得に応じて負担する「所得割額」と加入者一人ひとりが均等に負担する「均等割額」の合計額になります。40～64歳の加入者は、「介護分の保険料」の所得割額と均等割額が保険料に加算されます。

なお、未就学児にかかる保険料の均等割額は5割軽減されます。

保険料、保険給付などの計算に必要ですので、収入がなかった方、少なかった方も毎年1月1日現在の住所地へ住民税の申告をしてください。

お問い合わせ：国保・年金課資格賦課

電話：03-5432-2331 FAX：03-5432-3038

保険給付

病気やケガをしたとき、国民健康保険を扱う医療機関の窓口で保険証を提示すると、保険医療費の一部負担金を支払うことで診療を受けられます。また、一部負担金が高額になった際には高額療養費が、出産の際には出産育児一時金が、死亡の際

には葬祭費が支給されます。ただし、支給には要件があります。要件や手続き方法など、詳しくはお問い合わせください。

※必ず治療前に国民健康保険証を医療機関に提示してください。

医療費 100% の負担内訳	
区市町村負担 70%（保険料、国や都の補助など）	一部負担金 30% （年齢などにより異なります）※

※0～6歳は20%、70～74歳は20%または30%

お問い合わせ：国保・年金課保険給付係

電話：03-5432-2349 FAX：03-5432-3038



When Enrolling

- When applying, bring notification card or Individual Number Card for the head of household and all applicants (only in the case when the listed information is not different from the one on the residence record) in addition to one of the following documents to confirm identification.
 - ① Residence Card or Special Permanent Resident Certificate
 - ② A publicly-issued photo ID (Driver’s license, Japanese passport, etc.)
 - * For those whose status of residence is Designated Activities, Please also bring your passport with the "Designation Form" attached by the Immigration Services Agency .
- For those who have withdrawn from a public health insurance scheme at the workplace, or those who are no longer a dependent: Documents showing the day you left employment (if you have no dependents), and proof of loss of eligibility are required.
- For those moving into Setagaya from a foreign country or from another City, Town, or Village: When

you make address notifications, you can also do the enrollment procedures at the same time.

- If you are enrolling after moving to Setagaya from elsewhere in Japan
 - In this case, you will also need a moving out certificate (which must list you as being eligible for the National Health Insurance system).

Apply at:
 Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division
 District Administration Office, Civic Affairs counter, Civic Affairs Section
 Community Branch Offices
 Note: Applications are not accepted at Community Development Branch Offices.

Inquiries:
 Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Shikaku Fuka*)
Tel: 03-5432-2331 **Fax:** 03-5432-3038

Premiums

National Health Insurance premiums are calculated by adding the income-based rate—which is based on the enrollee’s income in the previous fiscal year (January 1 – December 31 of the previous year)—and the per capita rate, which is a flat rate paid by all enrollees. For enrollees aged 40 to 64, an income-based rate and per capita rate for long-term care insurance is added to the base rate.
 As it is necessary to calculate the insurance premiums,

insurance benefits, etc., even if you had little or no income this year, please file a residential tax return at the tax office in the area where you were living as of January 1 that year.

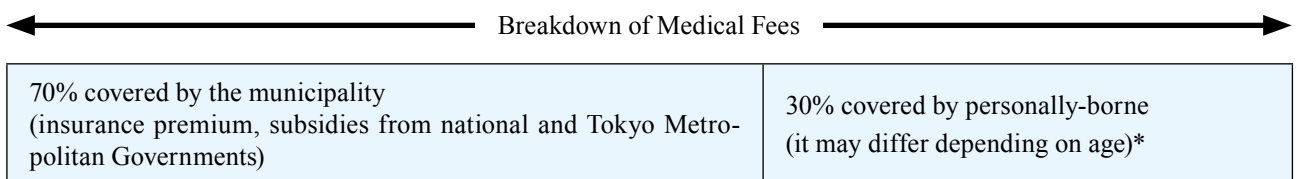
Inquiries:
 Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Shikaku Fuka*)
Tel: 03-5432-2331 **Fax:** 03-5432-3038

Health Insurance Benefits

If you fall ill or are injured, when you submit this at a medical institution that accepts NHI, you can receive treatment and will only have to pay part of your medical fees. You can also be partially reimbursed for very high medical expenses, with the Lump-Sum Childbirth and Childcare Allowance for births, and for the funeral fee in the event of a death. However, there are some

instances in which this does not apply. Please inquire for details on how to apply and instances when it can be used.

*Be sure to present your National Health Insurance card to the medical institution before receiving treatment.



* 20% for those aged 0 to 6, 20% or 30% for those aged 70 to 74
Inquiries: Health Insurance Benefits Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Hoken Kyufu-kakari*)
Tel: 03-5432-2349 **Fax:** 03-5432-3038

支払い方法

■口座振替（原則）

保険料の支払いは年金天引きの方を除き、原則口座振替です。

お申し込みは区のホームページから「Web 口座振替受付サービス」をご利用いただくか、口座振替の申請書をご請求ください。

■窓口での支払い（納付場所）

金融機関、ゆうちょ銀行・郵便局、世田谷区役所保険料収納課、総合支所くみん窓口、出張所（まちづくりセンターを除く）

コンビニエンスストア（バーコード付きの納付

書に限る）

■その他の支払い方法

①スマートフォン決済アプリを使った電子マネーやモバイルバンキングによる支払い

②パソコンやスマートフォンなどからクレジットカードを使った支払い（窓口では利用できません）

※詳しい利用方法は、区のホームページを確認してください。

お問い合わせ：保険料収納課収納係

電話：03-5432-2339 FAX：03-5432-3038

脱退するときは

■職場など他の日本の公的医療保険に加入したり、その被扶養者になったとき

脱退する方全員の「国民健康保険証」と「職場の健康保険証」および世帯主と脱退する方全員の「マイナンバーカード」（個人番号カード）または「通知カード」（住民票と相違ない場合のみ）を持参し、脱退の届け出をしてください。脱退の手続きは郵送や電子申請でも可能です。

【郵送で届出をする場合】

次の①から④を国保・年金課資格賦課までお送りください。

- ①新しく加入した健康保険の保険証（脱退する方全員分）のコピー
- ②世田谷区国民健康保険証（原本）（脱退する方全員分）
- ③世帯主および脱退する方全員の「マイナンバーカード」（個人番号カード）または「通知カード」のコピー
- ④申出書「勤務先などの健康保険に加入した」という申し出、氏名、住所、個人番号、昼間連絡の取れる電話番号を記入

【電子申請で届出をする場合】

先にスマートフォンなどのカメラで次の①、②の画像ファイルを用意してから、電子申請システムで申請してください。

①新しく加入した健康保険の保険証（脱退する方全員分）

②世帯主および脱退する方全員の「マイナンバーカード」（個人番号カード）または「通知カード」

詳しくは区のホームページをご覧ください。



■世田谷区から転出するとき・出国するとき

住民票の転出の届出をするときに、脱退の手続きも同時に完了します。その際、世田谷区の国民健康保険証をお持ちください。

申請窓口：国保・年金課資格賦課

総合支所くみん窓口区民担当

各出張所

※まちづくりセンターでは取り扱いません。

お問い合わせ：国保・年金課資格賦課

電話：03-5432-2331 FAX：03-5432-3038

保険証の記載事項に変更のあるとき

■転居による住所変更、世帯主の変更：

14日以内に住民票の転居・世帯主の変更の届出をしてください。

■氏名、生年月日、性別の変更：

出入国在留管理庁に届出をしてください。お手もとに変更後の内容が記載された在留カードが届きましたら、国民健康保険証の書き換えにお越しください。

申請窓口：国保・年金課資格賦課

総合支所くみん窓口区民担当

各出張所

まちづくりセンター

お問い合わせ：国保・年金課資格賦課

電話：03-5432-2331 FAX：03-5432-3038

Method of Payment

- Account transfer (in principle)
In principle, you need to pay insurance premiums by automatic bank transfer from your bank account except for those who have their pension deducted. You can submit an application through the “Online Bank Transfer Processing Service” via Setagaya City’s website, or request for a bank transfer application form.
- Payment at the counter with the invoice (payment locations)
Financial institutions, Japan Post Bank/post offices, Insurance Premiums Payment Division of Setagaya City Office, Civic Affairs Counters of District Administration Office, Community Branch Offices (except Community Development Branch Offices)

or convenience store service counters (limited to invoices with barcodes).

- Other methods of payments
 - ① Payment by electronic money transfers using mobile phone payment application or mobile banking
 - ② Payment with a credit card from a computer or a mobile phone (credit cards are not accepted for payment at counters)
- * For details on how to use it, please check the City’s homepage.

Inquiries:

Premium Collection Section, Insurance Premiums Payment Division (*Hokenryo Shuno-ka, Shuno-gakari*)

Tel: 03-5432-2339 **Fax:** 03-5432-3038

Withdrawal

- If you have enrolled in a different Japanese public medical insurance scheme, such as a workplace insurance scheme, or if you become a dependent:
Submit a notification of withdrawal from the National Health Insurance program by bringing along the National Health Insurance cards and health insurance cards for the workplace scheme for all parties who are withdrawing from the National Health Insurance program, as well as the My Number Card (Individual Number Card) or notification card (if it coincides with the Resident Record) of the head of household and all parties who are withdrawing. Withdrawal procedures can also be completed via post or e-application.

[Notification by post]

Please send the following items (1) through (4) to the Eligibility Confirmation Section of the National Health Insurance and National Pension Division.

- (1) Copies of the insurance card for the health insurance program newly enrolled in (for all parties withdrawing from the National Health Insurance program)
- (2) Setagaya City National Health Insurance Card (original) (for all parties withdrawing from the National Health Insurance program)
- (3) Copies of the My Number Card (Individual Number Card) or notification card of the head of household and all parties withdrawing from the National Health Insurance program
- (4) Document showing enrollment in a new health insurance program, such as the workplace health insurance scheme, along with your name, address, individual number and daytime contact number.

[Notification via e-application]

First, prepare the image files for (1) and (2) below

by using the camera on your smartphone or other devices. Then, submit your application through the e-application system.

- (1) Copies of the insurance card for the health insurance program newly enrolled in (for all parties withdrawing from the National Health Insurance program)
- (2) Copies of the My Number Card (Individual Number Card) or notification card of the head of household and all parties withdrawing from the National Health Insurance program
Please refer to Setagaya City’s website for details.



- If you move out of Setagaya City or leave Japan
Procedures for withdrawing from the National Health Insurance program are completed at the same time when you submit a notification of relocation for your Resident Record. When doing so, please bring along your Setagaya City National Health Insurance Card.

Application counters:

Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division

District Administration Office, Civic Affairs counter, Civic Affairs Section

Community Branch Offices

*Applications are not accepted at Community Development Branch Offices.

Inquiries:

Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Shikaku Fuka*)

Tel: 03-5432-2331 **Fax:** 03-5432-3038

When There are Changes to the Information on Your Insurance Card

- Change of address or change of the head of the household out must be reported within 14 days.
- Change of name, date of birth, or sex: Please submit a notification for change to the Immigration Services Agency. After you receive your updated Residence Card, also update your National Health Insurance Card.

Apply at:

Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division

District Administration Office, Civic Affairs counter, Civic Affairs Section

Community Branch Offices

Community Development Branch Office

Inquiries:

Eligibility Confirmation Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Shikaku Fuka*)

Tel: 03-5432-2331 **Fax:** 03-5432-3038

国民年金

国民年金（Kokumin Nenkin）とは

- 老齢・障害・死亡などによって生活の安定がそなわれる状態になったときの、生活保障を主な目的とした公的年金制度のひとつです。
- 20歳から60歳までの日本に住む方のうち、厚生年金に加入していない全ての方が加入の対象です。ただし在留資格が特定活動のうち医療滞在や1年未満の観光・保養の方は適用除外となります。
- 加入期間中は毎月保険料の納付が必要です。
経済的理由などで納付が難しい場合は、免除・納付猶予・学生納付特例制度をご利用ください。
- 厚生年金加入期間と合わせて10年以上納付・免除などをすると、65歳から「老齢基礎年金」を受給することができます。
- 「障害基礎年金」「遺族基礎年金」「寡婦年金」「死亡一時金」などの給付制度もあります。

国民年金に加入した方に対し、国民年金の保険料などを説明したちらし「国民年金の加入手続きをされた方へ」を配っています。

言語：英語、中国語、ハンゲル

場所：国保・年金課国民年金係の窓口

公的年金制度と加入者

公的年金には、国民年金と厚生年金の2種類があります。

厚生年金（報酬比例部分）

国民年金（基礎年金）			
第1号被保険者	第2号被保険者	第3号被保険者	任意加入被保険者
日本国内に住む20歳以上60歳未満の自営業者、学生の方など（第2号、第3号被保険者以外の方） 【保険料】 個人での納付です	会社員や公務員など厚生年金に加入している方 ※65歳以上70歳未満で老齢および退職を事由とする年金の受給権者は除く 【保険料】 個人で納付する必要はありません 加入している年金制度（厚生年金）の保険料に含まれて給与から天引きされています	第2号被保険者に扶養されている20歳以上60歳未満の配偶者で第3号被保険者関係届出済みの方 【保険料】 個人で納付する必要はありません 第2号である配偶者が加入している厚生年金から拠出されています	第1号・第2号・第3号に該当しないが、希望により加入している方 ●高齢任意加入 ●国外任意加入 【保険料】 個人での納付です ※任意加入は保険料が免除にはなりません

お問い合わせ：日本年金機構世田谷年金事務所

電話：03-6844-3871（代表）

FAX：03-6844-3872

日本年金機構ホームページ



国保・年金課国民年金係

電話：03-5432-2356

FAX：03-5432-3051



National Pension

What is the National Pension Program (Kokumin Nenkin) ?

- The National Pension Program is a public pension system designed to guarantee a stable lifestyle for the elderly, disabled and death.
- Everyone between 20 and 60 years of age who lives in Japan and is not enrolled in a welfare pension system is eligible. However, those with “Medical Stay” of those whose status of residence is Special Activities, and those whose purpose of stay is “tourism/rest” for less than one year are not eligible for enrollment.
- You need to pay monthly premiums throughout the enrollment period.
If you find it difficult to pay due to financial reasons, you can apply for the payment exemption or deferment system, or Special Payment Plan.
- If you have paid pension premiums,exemption for 10 years or more and been enrolled in the welfare pension system, you are eligible to receive an Old-Age Basic Pension from 65 years of age.
- Other benefits include the Basic Disability Pension, Survivor’s Basic Pension,Widow’s pension and Lump-sum Death Benefit.

The flier “To Those Who Have Completed National Pension Enrollment Procedures” explains National Pension premiums. It is distributed to those who enroll in the National Pension system..

Language: English, Chinese and Korean

Distribution Counters: National Pension Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka*)

Public pension system and participants

There are two types of public pensions, the national pension and the welfare pension.

Employees’ pension (earnings-related portion)			
National pension (basic pension)			
Category I insured person	Category II insured person	Category III insured person	Voluntarily enrolled insured person
Self-employed persons, students, etc. living in Japan who are between the ages of 20 and under 60 (other than Category II and Category III insured persons) [Insurance premium] Individuals pay premiums	Salaried workers of private sectors and civil servants who have enrolled in the employees’ pension * Excluding pension beneficiaries aged 65 to under 70years due to old age or retirement [Insurance premium] Individuals need not pay premiums Contributions are included in the premiums of the enrolled pension system (employee’s pension) which are deducted from monthly wages.	Persons aged 20 to under 60 years who are dependent spouses of Category II insured persons, and who have already submitted the “National Pension Category III insured persons’ report form” [Insurance premium] Individuals need not pay premiums Contributions are drawn from the employee’s pension in which the spouses (Category II) have been enrolled	Those who do not fall under Categories I, II and III, but are enrolled in the national pension upon request: ● Voluntary old age enrollment ● Voluntary overseas enrollment [Insurance premium] Individuals pay premiums * The exemption of insurance premiums is not applied to voluntary enrollment.

Inquiries:Setagaya Pension Office of the Japan Pension Service

Tel: 03-6844-3871 (main switchboard)
Fax: 03-6844-3872
Japan Pension Service website



National Pension Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Kokumin Nenkin-gakari*)

Tel: 03-5432-2356
Fax: 03-5432-3051

国民年金に加入するときと手続きに必要なもの

■職場の厚生年金をやめたとき、厚生年金加入の配偶者の扶養ではなくなったとき：

- ①資格喪失証明書（被扶養者がいないときは、退職日の証明書でも可能）
- ②年金手帳または基礎年金番号通知書
- ③（持っている人は）「マイナンバーカード（個人番号カード）」または「通知カード（住民票の内容と相違ない場合のみ）」
- ④日本の官公署発行の写真入り証明書（運転免許証・在留カード・パスポート・マイナンバーカード（個人番号カード））

■入国したとき：

- ※先に住民登録の転入手続きをしてください。
 ※入国日時点で厚生年金に加入している人は、国民年金加入手続きは不要です。
- ①パスポートまたは在留カード（入国日がわかるもの）
 - ②（持っている人は）年金手帳または基礎年金番号通知書

■申請窓口：国保・年金課国民年金係

総合支所くみん窓口区民担当
各出張所

※まちづくりセンターでは取り扱い
ません。

区役所で受け付けている届出内容については、
全て年金事務所でも受付が可能です。

お問い合わせ：

・日本年金機構世田谷年金事務所

電話：03-6844-3871(代表) FAX：03-6844-3872

・国保・年金課国民年金係

電話：03-5432-2356 FAX：03-5432-3051

脱退一時金

保険料納付済期間が6か月以上あり、何の年金も受けずに出国した場合、出国日から2年以内に申請することにより、一時金として掛金の一部が支払われます。

お問い合わせ：

・ねんきんダイヤル

電話：0570-05-1165（国内から）

電話：81-3-6700-1165（国外から）

・日本年金機構 世田谷年金事務所三軒茶屋相談室

電話：03-6844-3871（代表）

FAX：03-3421-1147

社会保障協定

年金の二重加入防止や加入期間の通算などについて各国と二国間協定を結んでいます。

二国間協定を結んでいる国

⇒ ドイツ、イギリス、韓国、アメリカ、ベルギー、フランス、カナダ、オーストラリア、オランダ、チェコ、スペイン、アイルランド、ブラジル、スイス、ハンガリー、インド、ルクセンブルク、フィリピン、スロバキア、中国、フィンランド、スウェーデン

※イギリス・韓国・中国については年金加入期間を通算することはできません。

お問い合わせ：日本年金機構世田谷年金事務所

電話：03-6844-3871（代表）

FAX：03-6844-3872

■日本年金機構世田谷年金事務所は、業務内容により2か所に分かれています

・世田谷年金事務所

（年金加入などの届出、保険料の納付相談など）

世田谷 1-30-12

電話：03-6844-3871（代表）

FAX：03-6844-3872

・世田谷年金事務所三軒茶屋相談室

（年金受給の相談・請求手続きなど）

太子堂 4-1-1 キャロットタワー 13階

電話：03-6844-3871（代表）

FAX：03-3421-1147

What are needed in the procedure to enroll in the national pension

■ If you are no longer eligible for the employees' pension at your workplace, or are not supported by your spouse who is enrolled in the employee's pension, you need:

- ① Health Insurance Disqualification Certificate (if there are no dependents, a certificate of the date of retirement is also acceptable.)
- ② Pension Book or Basic Pension Number Notice
- ③ (Those who have) "My Number Card (Individual Number Card)" or "Notification Card" (only if the contents are the same as those on the resident record)
- ④ A certificate with the facial photo issued by a Japanese government office (e.g. driver's license, residence card, passport, My Number Card (Individual Number Card))

■ When you enter Japan:

※ Complete the moving-in procedures first by completing the resident registration process.

※ If you had already enrolled in the employees' pension when you entered Japan, you need not apply for the national pension.

- ① Passport or residence card (the document that shows the date of your entry into Japan)
- ② (Those who have) Pension Book or Basic Pension Number Notice

■ Application counters:

National Pension Section, National Health Insurance and National Pension Division
District Administration Office, Civic Affairs counter, Civic Affairs Section
Community Branch Offices

*Applications are not accepted at Community Development Branch Offices.

Notification submissions that are accepted at the City Hall can also be accepted at all pension offices.

Inquiries:

- Setagaya Pension Service Office under the Japan Pension Service

Tel: 03-6844-3871 (Main line)

Fax: 03-6844-3872

- National Pension Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Kokumin Nenkin-gakari*)

Tel: 03-5432-2356

Fax: 03-5432-3051

Lump-sum Payment Withdrawal

If you have paid in the national pension plan for at least six months without receiving any pension benefits and apply for payment within two years of the date you left Japan, you will be refunded a portion of the premiums you paid in a lump-sum payment.

Inquiries:

- Phone Helpline for Pension Questions

Tel: 0570-05-1165 (in Japan)

Tel: 81-3-6700-1165 (from overseas)

- Sangenjaya Consultation Office, Setagaya Pension Service Office under the Japan Pension Service

Tel: 03-6844-3871 (Main line)

Fax: 03-3421-1147

Social Security Agreement

To prevent double enrollment in pension plans and to help calculate total enrollment periods, bilateral agreements have been finalized with various countries, e.g.

⇒ Germany, UK, Korea, USA, Belgium, France, Canada, Australia, the Netherlands, the Czech Republic, Spain, Ireland, Brazil, Switzerland, Hungary, India, Luxembourg, Philippines, Slovakia, China, Finland, Sweden

* For UK, Republic of Korea, and China, the pension enrollment period cannot be totaled up.

Inquiries: Setagaya Pension Service Office of the Japan Pension Service

Tel: 03-6844-3871 (Main line)

Fax: 03-6844-3872

■ The Setagaya Pension Service Office, under the Japan Pension Service, is in two locations based on the service contents.

- Setagaya Pension Service Office (Notification of pension enrollment, etc., consultations on payment of insurance premiums, etc.)

1-30-12 Setagaya

Tel: 03-6844-3871 (Main line)

Fax: 03-6844-3872

- Sangenjaya Consultation Office, Setagaya Pension Service Office

(Consultations on pension benefits, request procedures, etc.)

4-1-1 Taishido, Carrot Tower 13F

Tel: 03-6844-3871 (Main line)

Fax: 03-3421-1147

介護保険

介護保険 (Kaigo Hoken) とは

- 日常生活に介護や支援が必要になったとき、本人や家族の負担を軽くし、安心して介護が受けられるよう、介護を社会全体で支える制度です。
- 40 歳以上の区民の皆さんが負担する保険料と公費（税金）を財源として区が運営します。

介護保険のしくみや手続きの概要を説明した冊子を配っています。

言語：英語、中国語、ハンゲル

場所：介護保険課の窓口

※東京都のホームページでも冊子を掲載しております。

https://www.fukushihoken.metro.tokyo.lg.jp/kourei/koho/kaigo_pamph.html

介護保険の被保険者

1. 65 歳以上の区民（第 1 号被保険者）
2. 40 ～ 64 歳の医療保険に加入している区民（第 2 号被保険者）

※外国人の方は、原則、在留期間が 3 か月を超える方が介護保険の対象者です。

介護保険料

1. 65 歳以上の区民（第 1 号被保険者）
保険料は、所得に応じた段階別の定額で、個人単位で賦課します。
徴収は、年金から天引きの特別徴収と、区が発行する納付書や口座振替で納めていただく普通徴収があります。

2. 40 ～ 64 歳の方（第 2 号被保険者）
保険料は加入している医療保険（国民健康保険、会社の健康保険組合など）ごとに算定され、健康保険料と併せて徴収されます。

要介護認定と保険給付

- 介護サービスを利用する場合は、介護が必要であるとの認定を受ける必要があります。介護が必要になった時は、あんしんすこやかセンターまたは総合支所保健福祉センター保健福祉課へ要介護・要支援認定の申請をしてください。

- 保険給付は利用したサービスの費用の 90%、80%または 70%で、所得に応じて残りの 10%、20%または 30%が自己負担となります。
※あんしんすこやかセンターについては、P.112 参照
お問い合わせ：総合支所保健福祉センター保健福祉課 P.22 参照

介護サービスを利用できる方

1. 65 歳以上の方
日常生活を送るために介護や支援が必要な方
2. 40 ～ 64 歳の方
加齢に伴う病気（※特定疾病）が原因で介護が必要になった方

※脳血管疾患、骨折を伴う骨粗しょう症、関節リウマチなど 16 疾病

Long-term Care Insurance

What is Long-term Care Insurance (Kaigo Hoken) ?

- This is a system whereby society as a whole supports the long-term care of the elderly, providing services which ease their anxieties and lessen the burden on the individual person and his/her family, when long-term care and support become necessary in everyday life.
- The system is managed by the city with the premiums paid by residents who are 40 years old and older and public funds (taxes) used as revenue.

The guidebook shows the outline of Long-term Care Insurance are distributed.

Language: English, Chinese and Korean

Distribution Counters:

Long-term Care Insurance Division (*Kaigo Hoken-ka*)

*The guidebook is also available on the Tokyo Metropolitan Government's website.

https://www.fukushihoken.metro.tokyo.lg.jp/kourei/koho/kaigo_pamph.html

Those Covered under Long-term Care Insurance

1. Residents aged 65 and older. (Category 1 insured persons)
2. Residents who are members of a medical insurance program and between the ages of 40 and 64. (Category 2 insured persons)

* As a rule, foreign residents with a period of stay in Japan of three months or longer are eligible for Long-term Care Insurance.

Premiums for Long-term Care Insurance

1. For residents aged 65 and older (Category 1 insured persons)
Premiums are based on a person's income.
You can pay your premiums by special collection—automatic deduction from pension payments—or ordinary collection through direct payment using the statements the city sends or automatic transfer from your financial account.

2. Residents who are between the ages of 40 and 64 (Category 2 insured persons)
Premiums for Long-term Care Insurance are determined by each medical insurance plan (NHI, employer's health insurance program, etc.) and collected together with health insurance premiums.

Long-term Care Requirement Certification and Insurance Benefits

- In order to obtain long-term care, you must receive authorization stating that long-term care is necessary. When such care does become necessary, please apply for a long-term care/support requirement certification at Anshin Sukoyaka Centers (Comprehensive Community Support Centers) or Public Health and Welfare Divisions, Public Health and Welfare Center of District Administration Offices.

- 90%, 80% or 70% of the service fee will be paid by insurance and 10%, 20% or 30% will be personally-borne.

*Refer to p. 113 about Anshin Sukoyaka Centers (Comprehensive Community support Centers)

Inquiries:

Public Health and Welfare Division (*Hoken Fukushima*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refers to p. 23

Those who are eligible to receive Long-term Care services

1. Those who are 65 and over who need long-term care in their daily lives.
2. Those who are between the ages of 40 and 64 who require long-term care due to disease as a result of old age (*one of the specified disease)

* Sixteen types of diseases including cerebral blood vessel problems, osteoporosis accompanying fracture, rheumatic arthritis, and others.

健康

特定健診・長寿健診

世田谷区国民健康保険に加入している 40 歳以上 74 歳以下の方、および後期高齢者医療制度に加入している方を対象に、糖尿病・心筋梗塞などの生活習慣病予防のための健診を行っています（費用：500 円）。

※前年度住民税非課税世帯の方は無料

対象の方には国保・年金課から健診のご案内を郵送します。

健保組合・共済組合など、他の医療保険に加入されている方の健診については、ご加入の医療保険者または勤務先にお問い合わせください。

お問い合わせ：国保・年金課特定健診係

電話：03-5432-2936

FAX：03-5432-3005

区民健診

区内に住民登録のある 16 歳以上 40 歳未満で健診を受ける機会のない方を対象に、健康診査を行っています。診断書は発行しません。予約制です（費用：500 円）。

※対象の年齢は年度内(4月1日～翌年3月31日)に迎える年齢です。

※前年度住民税非課税世帯の方は申請により無料

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター健康づくり課 P.22 参照

がん検診など

病気の早期発見・早期治療につなげ、健康管理に役立ててください。

※対象の年齢は年度内(4月1日～翌年3月31日)に迎える年齢です。

※前年度住民税非課税世帯の方は無料（骨粗しょう症検診・成人歯科健診を除く）

種類	対象	自己負担金	内容	お問い合わせ・申し込み先
胃がん検診 ○50歳以上の方は胃 部エックス線検査または胃内視鏡検査のどちらかを選択。	40歳以上（1年に1回）	¥1,000	問診、胃部エックス線検査	世田谷区がん検診受付センター 電話：03-6265-7573 FAX：03-6265-7559
	50歳以上（2年に1回） ※前年度に内視鏡検診を受診した方は今年度の区のがん検診は受診できません。	¥1,500	問診、胃内視鏡検査	
肺がん検診※1	40歳以上	エックス線のみ ¥100 エックス線・喀痰（かくたん） ¥600	問診、胸部エックス線検査（喀痰細胞診は検診要件に該当した方のみ） ※特定健診・長寿健診などと同時に医療機関で受診する場合は区への申し込みは不要です。	

Health

Specific Health Checkups and Longevity Health Checkups

Health checkups to prevent such lifestyle diseases as diabetes and heart disease are provided for Setagaya national health insurance system subscribers who are between the ages of 40 and 74 and subscribers of the Medical Care System for Older Senior Citizens. (Fee: ¥500).

* Free for those exempt from the previous year's Resident's Tax.

Information about these health checkups will be mailed by the National Health Insurance and National Pension

Division to eligible individuals.

Individuals who are subscribed to other medical insurance programs such as a health insurance union or mutual aid society should contact their health insurance provider or their employer for more information about health checkups.

Inquiries: Specific Health Checkup Section, National Health Insurance and National Pension Division (*Kokuho Nenkin-ka Tokutei Kenshin-gakari*)

Tel: 03-5432-2936 **Fax:** 03-5432-3005

Health Checkups for Setagaya Residents

Health checkups are conducted for registered Setagaya residents who are over 16 and under 40 years of age and do not have other opportunities to receive health checkups. Please note that no doctor's certificate will be issued. Reservation required (fee: ¥500).

*Free for those exempt from the previous year's Resident's Tax and who filed an application.

*An individual's age here means the age they will be turning during the fiscal year (April 1 to March 31 of the following year).

Inquiries: Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Cancer Examinations

We perform medical examinations in order to identify and treat cancer at an early stage. For details, see the chart below.

*An individual's age here means the age they will be turning during the fiscal year (April 1 to March 31 of

the following year).

*Free for those exempt from the previous year's Resident's Tax; this excludes osteoporosis examinations and adult dental checkup.

Test	Qualifying Individuals	Copayment	Description	Inquiries /Applications
Stomach Cancer Screening ○ Individuals 50 and above can choose between receiving an abdominal x-ray or gastroendoscopy.	Forty years of age or older (Once a year)	¥1,000	Medical interview and abdominal x-ray	Setagaya Cancer Reception Center Tel: 03-6265-7573 Fax: 03-6265-7559
	Fifty years of age or older (Twice a year) * If you have undergone a gastroendoscopy during the previous fiscal year, you are not eligible for the city's screening subsidy for the current fiscal year.	¥1,500	Medical interview and gastroendoscopy	
Lung cancer *1	Forty years of age or older	X-ray only: ¥100 X-ray/expectorated phlegm: ¥600	Medical interview and chest X-ray (sputum cytology screening provided for those patients meeting the specified conditions only) * No reservations are required with the City Office if you undergo the procedure at a medical institution at the same time as specific health checkups and longevity health checkups, etc.	

種類	対象	自己負担金	内容	お問い合わせ・申し込み先
大腸がん検診※ 2	40 歳以上	¥200	便潜血検査 申し込み後、専用の容器を郵送しますので、便を採取して各総合支所保健福祉センター健康づくり課または保健センターに提出してください。 受付日 総合支所保健福祉センター健康づくり課：月～木曜 保健センター：月～金曜 ※ 特定健診・長寿健診などと同時に医療機関で受診する場合は、区への申し込みは不要です。	世田谷区がん検診受付センター 電話：03-6265-7573 FAX：03-6265-7559
乳がん検診※ 2	40 歳以上の女性区民で前年度に区の乳がん検診を受診していない方（2年に1回）	¥1,000	問診、視診・触診、マンモグラフィ撮影	
子宮がん検診※ 2 （頸部・体部）	20 歳以上の女性区民で、前年度に区の子宮がん検診を受診していない方（2年に1回）	頸部 ¥800 頸部・体部 ¥1,800	問診、視診・内診、細胞診検査（子宮体部がん検診は子宮頸部がん検診を受診し、かつ検診要件に該当する方。子宮体部がん検診のみの受診はできません。）	
肝炎ウイルス検診 ※ 2 （B型・C型）	区の肝炎ウイルス検診を受診したことがない方	無料	問診と採血による検査 ※特定健診・長寿健診などと同時に受診できます。	
胃がんリスク（A B C）検査※ 1	40、45、50、60、70 歳で区の胃がんリスク（ABC）検査を受診したことがない方	¥800	問診、採血による検査 ※胃がんになりやすいかどうかを調べる検査です。 ※特定健診・長寿健診などと同時に受診できます。	
前立腺がん検診 ※ 1	60 歳以上で区の前立腺がん検診を受診したことがない男性	¥600	問診、採血による検査（PSA 検査） ※特定健診・長寿健診などと同時に受診できます。	
骨粗しょう症検診 ※ 3	30、35、40、45、50、55、60、65、70 歳の女性	¥400	問診、骨量測定（6月～翌年3月）	世田谷保健所健康企画課 電話：03-5432-2447 FAX：03-5432-3102
口腔がん検診 ※ 3	61、66、71 歳	¥700	問診、視診・触診、必要に応じて細胞診検査（6月～翌年3月）	世田谷保健所健康推進課 電話：03-5432-2442 FAX：03-5432-3102
成人歯科健診 ※ 3	40、45、50、55、60、65、70 歳	¥200	問診、歯・歯周組織の状況などの健診（6月～翌年3月）	

※ 1 健康企画課の窓口でもお申し込みいただけます。

※ 2 健康企画課または総合支所保健福祉センター健康づくり課（P22 参照）の窓口でもお申し込みいただけます。

※ 3 総合支所保健福祉センター健康づくり課（P22 参照）でもお申し込みいただけます。

胃がん検診費用の助成

身体の障害により区の胃がん検診を受けられない方を対象に、胃がんに関する検査を医療機関で受けた際の費用を助成します。

■ 対象

身体障害者手帳をお持ちの、40 歳以上の区民

■ 内容

医療機関で受けた胃がんに関する検査（胃部エックス線検査（バリウム）もしくは胃部内視鏡検査。

ただし保険診療で受けたものを除く。）に要した費用を助成します。上限は 15,000 円です。

■ 助成方法

助成を希望される方にはお手続きのためのご案内をお送りします。

お問い合わせ：世田谷保健所健康企画課

電話：03-5432-2447 FAX：03-5432-3102

Test	Qualifying Individuals	Copayment	Description	Inquiries /Applications
Colon cancer *2	Forty years of age or older	¥200	Testing for blood in the stool After applying the test, you will be sent a special container by post. Bring a stool sample to the Public-Health Promotion Division or to a Medical Center. Hours: Public-Health Promotion Division, Public Health & Welfare Centers, District Administration Office: Mon. to Thu. Medical Center: Mon. to Fri. * If you take it with the Specified Health Checkup or Longevity Health Checkup at a medical institution, no reservations are required with the City Office.	Setagaya Cancer Reception Center Tel: 03-6265-7573 Fax: 03-6265-7559
Breast cancer *2	Women aged forty or older who have never undergone a Setagaya City breast cancer checkup (twice a year)	¥1,000	Medical interview, visual/internal examination, mammogram	
Uterine cancer (cervix and uterus) *2	Women aged twenty or older who have never undergone a Setagaya City uterine cancer checkup (twice a year)	Cervical cancer ¥800 Cervix/Uterine cancer ¥1,800	Medical interview, visual/internal examination, cytodiagnosis (Uterine cancer checkups are for those who have undergone a cervical cancer checkup and fulfill designated requirements. Uterine cancer checkups are not conducted as standalone tests.)	
Hepatitis B and C virus *2	* Those who have not received a Setagaya City Hepatitis B and C virus test	Free of charge	Medical interview, blood sampling test * This checkup can be performed at the same time as Specific Health Checkups and Longevity Health Checkups, etc.	
Stomach cancer risk (ABC) checkup *1	Ages 40, 45, 50, 60 and 70 Those who have not undergone the city's stomach cancer risk (ABC) checkup	¥800	Medical interview, blood sampling test * This checkup is to determine whether there is a risk of stomach cancer * This checkup can be performed at the same time as Specific Health Checkups and Longevity Health Checkups, etc.	
Prostate cancer *1	Men sixty years of age or older who have never undergone a Setagaya City prostate cancer checkup.	¥600	Medical interview and blood sampling test (prostate-specific antigen [PSA] screening) * This checkup can be performed at the same time as Specific Health Checkups and Longevity Health Checkups, etc.	
Osteoporosis *3	Women aged 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, and 70	¥400	Medical interview, bone mass measurement (June – following March)	
Oral cancer *3	Aged 61, 66, and 71	¥700	Medical interview, visual examination / palpation, cytodiagnosis as required (June-following March)	Public Health Promotion Division, Setagaya Public Health Center Tel: 03-5432-2442 Fax: 03-5432-3102
Adult Dental Checkup *3	40, 45, 50, 55, 60, 65 and 70 years of age	¥200	Examination of teeth and gums (June through March of the following year)	

*1 You can also apply at the service counter at the Public Health Planning Division (*Kenko Kikaku-ka*).

*2 You can also apply at the service counter at the Public Health Planning Division (*Kenko Kikaku-ka*) or the Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*) of the Public Health and Welfare Center at a District Administration Office (please refer to p. 23).

*3 You can also apply at the service counter at the Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*) of the Public Health and Welfare Center at a District Administration Office (please refer to p. 23).

Medical Fee Subsidy for Stomach Cancer Checkup

For those who were unable to receive the city's stomach cancer checkup due to physical disabilities, the medical fee for stomach cancer checkups at medical institutions will be covered by Setagaya City.

■ Eligibility

Residents aged forty or older who has a Physical Disability Certificate

■ Details

Setagaya City offers a subsidy for checkups related to stomach cancer, such as X-ray imaging of the gastric

region (using barium) or an endoscopy. This excludes checkups received through health insurance) received at a medical institution. The limit is ¥15,000.

■ How to obtain the subsidy

We will send you information about the procedure necessary to receive this subsidy upon request.

Inquiries: Public Health Planning Division (*Kenko Kikaku-ka*), Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2447 **Fax:** 03-5432-3102

がん先進医療費の利子補給

区が指定する金融機関でがん先進医療費の融資を受けた場合、利子相当額を助成します。

■対象：国内でがんの先進医療を受ける予定で、利子補給金承認申請日に引き続き1年以上世田

谷区に住所を有している区民の方
※詳細な条件などについてはお問い合わせください。
お問い合わせ：世田谷保健所健康企画課
電話：03-5432-2447 FAX：03-5432-3102

若年がん患者在宅療養支援

40歳未満のがん患者の方への在宅療養支援として、在宅サービスや福祉用具などの費用を助成します。

■対象

以下の全てに該当する方

- (1) 世田谷区民の方
- (2) 40歳未満の方
- (3) がん患者の方（医師により、一般に認められている医学的知見に基づき回復の見込みがない状態に至ったと判断された方）
- (4) 他の制度で同等の給付を受けることができない方

■内容

以下の費用に対して、自己負担を除いた額を助成します（利用上限額あり）。

- (1) 在宅サービス利用料
- (2) 福祉用具貸与・購入費用
- (3) 住宅改修費用

※詳しくはお問い合わせください。

お問い合わせ：世田谷保健所健康企画課
電話：03-5432-2447 FAX：03-5432-3102

世田谷区がん相談

がんについての不安な気持ちや在宅療養などについて、看護師やがん体験者、社会保険労務士に相談できます。

申し込み：公益財団法人世田谷区保健センター

■対象：がんで療養中の方とその親や子、兄弟姉妹、パートナーなど

■対面相談

日時：毎月第2・第4土曜 午前9時～12時

場所：世田谷区立保健センター

予約受付時間：平日午前9時～午後5時

※祝日、12月29日～1月3日を除く

電話：03-6265-7536（予約専用）

FAX：03-6265-7429

オンラインでの相談も選べます。ご予約の際にご希望の相談方法（対面・オンライン）をお伝えください。オンラインでの相談方法は、ご予約の際にご説明いたします。

約の際にご説明いたします。

■電話相談

日時：毎月第1～4木曜 午前9時～午後1時

※祝日、12月29日～1月3日を除く

第1・第3週 看護師による専門相談

第2・第4週 がん体験者によるピア相談

電話：03-6265-7562

■がん情報コーナー

こころとからだの保健室ポルタ内のがん情報コーナーで、がん予防、がん検診、罹患後の療養や治療費、治療と仕事の両立などに関する資料の閲覧ができます。専門スタッフが窓口で、がんに関する一次相談をお受けします。

お問い合わせ：公益財団法人世田谷区保健センター
電話：03-6265-7414 FAX:03-6265-7589

高齢の方の予防接種

種類	対象	実施方法
高齢者インフルエンザ	①65歳以上の方 ②60歳以上65歳未満で、一定の障害のある方	指定医療機関で10月1日～1月31日まで実施します。 [費用] 自己負担額2,500円 対象者①の方には予診票を送ります。 対象者②の方は申し込みが必要です。 ※詳しくはお問い合わせください。

Subsidy for Advanced Cancer Treatment

If you take out a loan for advanced cancer treatment at a financial institution designated by Setagaya City, you can receive a subsidy equivalent to the amount of loan interest paid.

■ **Eligibility:** Individuals planning to undergo advanced cancer treatment in Japan who have had a residence in Setagaya City continuously for at least

one year as of the date of application for the subsidy.
Note: Inquire for more details about conditions for the subsidy, etc.

■ **Inquiries:** Public Health Planning Division (*Kenko Kikaku-ka*), Setagaya Public Health Center
Tel: 03-5432-2447 **Fax:** 03-5432-3102

Home care support for young cancer patients

Subsidies for expenses required for home services and welfare equipment, etc. are provided as home care support for cancer patients under the age of 40.

■ **Eligibility:**

Those who meet all of the following conditions

- (1) Residents of Setagaya City
- (2) Persons under the age of 40
- (3) Cancer patients (Those who have been diagnosed by a doctor as having no prospect for recovery based on generally accepted medical knowledge)
- (4) Those who cannot receive equivalent benefits under other systems

■ **Description of contents**

Subsidies will be provided to cover the following expenses excluding the self-payment amounts (there is a upper limit):

- (1) Expenses for using home services
- (2) Expenses for leasing/purchasing the welfare equipment
- (3) Housing renovation costs

※Note: Inquire for more details.

■ **Inquiries:** Public Health Planning Division (*Kenko Kikaku-ka*), Setagaya Public Health Center
Tel: 03-5432-2447 **Fax:** 03-5432-3102

Setagaya City Cancer Consultation Corner

You can consult with nurses, cancer survivors, and specialists in social insurance about your concerns related to cancer, care at home and other topics.

Application: Setagaya Medical Center

■ **Eligibility:** Residents who are recovering from cancer treatment and their parents, children, siblings, partners and such.

■ **Interviews**

Date and time: 2nd and 4th Saturdays, 9:00 a.m. - 12:00 p.m.

Location: Setagaya Medical Center

Reservation hours: Weekdays, 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

*Except national holidays, December 29 – January 3

Tel: 03-6265-7536 (only for reservations)

Fax: 03-6265-7429

Online consultation services are also available. When you make a reservation, choose the preferred option (face-to-face or online consultation). Online

procedures will be explained when you make the reservation for online consultation.

■ **Telephone consultations**

Date and time: 1st to 4th Thursdays, 9:00 a.m. to 1:00 p.m.

*Except national holidays, December 29 – January 3

1st and 3rd Thu.: Consultation with nurses

2nd and 4th Thu.: Peer consultation with cancer survivors

Tel: 03-6265-7562

■ **Cancer Information Corner**

This cancer information corner is in the physical and mental health office Porte. You can find reference materials related to cancer prevention, cancer check-ups, recuperation after medical treatment, medical fees, and balancing work with treatment here. Specialists are available at the service counter to offer primary consultations concerning cancer.

■ **Inquiries:** Setagaya Medical Center

Tel: 03-6265-7414 **Fax:** 03-6265-7589

Vaccinations for the Elderly

Type	Eligibility	Vaccination Process
Influenza vaccine (For the elderly)	(1) People aged sixty-five and above (2) People aged 60 to 64 with certain disabilities	Immunizations are provided at designated medical institutions between October 1 and January 31. [Cost] ¥2,500 People in category (1) will be sent a vaccination voucher. People in category (2) must apply to receive the vaccination. *Please inquire for details.

種類	対象	実施方法
高齢者肺炎球菌	過去に23価肺炎球菌予防接種を受けていない方で、次の①または②に該当する方 ①年度の末日現在、65・70・75・80・85・90・95・100歳の方 ②60歳以上65歳未満で、一定の障害のある方	指定医療機関で4月1日～3月31日まで実施します。 [費用] 自己負担額 1,500円 対象者①の方には予診票を送ります。 対象者②の方は申し込みが必要です。 ※詳しくはお問い合わせください。
带状疱疹	満50歳以上の方	指定医療機関で予防接種の一部費用助成を7月1日から実施します。 [費用] 費用助成額 生ワクチン(1回): 4,000円 不活化ワクチン(2回): 10,000円/回

お問い合わせ：世田谷保健所感染症対策課

電話：03-5432-2437 FAX：03-5432-3022

大人の風しん抗体検査・予防接種費用助成

助成種類	対象	実施方法
風しん抗体検査・予防接種 (妊娠を希望する女性、 その同居者対象)	抗体検査 過去に風しんの抗体検査、予防接種、 確定診断を受けたことがない方で ①妊娠を希望する女性 ②妊娠を希望する女性の同居者 ③風しんの抗体価が低いことが判明 している妊婦の同居者 予防接種 風しん抗体検査により、風しんの抗 体価が低いことが判明した19歳以上 の方	指定医療機関で4月1日～3月31 日まで実施します。 [費用] 抗体検査 無料 予防接種(麻しん風しん混合(MR) ワクチン) 助成額5,000円 予防接種(風しん単独ワクチン) 助 成額3,000円 抗体検査は申し込みが必要です。
風しん抗体検査・予防接 種 (1962年4月2日から 1979年4月1日生まれ の男性対象)	抗体検査 1962年4月2日から1979年4月 1日生まれの男性の方 予防接種 1962年4月2日から1979年4月 1日生まれの男性の方で、風しん抗 体検査により、風しんの抗体価が低 いことが判明した方	2019年4月1日から2025年3月 31日までの約6年間実施します。 [費用] 無料(1人につき1回まで) 区が発行するクーポン券を持参し、 指定の医療機関などで受診してくだ さい。

お問い合わせ：世田谷保健所感染症対策課

電話：03-5432-2437 FAX：03-5432-3022

Type	Eligibility	Vaccination Process
Pneumococcus vaccine (For the elderly)	People who have not received the Pneumovax 23 (PPV-23) for pneumococcus and fall into either of the following categories: (1) People who will be 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 years of age at the end of the fiscal year (2) People aged 60 to 64 with certain disabilities	Immunizations are provided at designated medical institutions from April 1 to March 31. [Cost] ¥1,500 (Between October and March) People in category (1) will be sent a vaccination voucher. People in category (2) must apply to receive the vaccination. *Please inquire for details.
Shingles	Those of age 50 years or older	Partial subsidies for immunization are offered at designated medical institutions from July 1. [Cost] Amount covered by subsidies Live vaccine (single dose): 4,000 yen Inactivated vaccine (two doses): 10,000 yen/dose

Inquiries: Infectious Diseases Control Division (*Kansensho Taisaku-ka*), Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2437 **Fax:** 03-5432-3022

Rubella Antibody Checkup/Immunization for Adults Subsidy

Type of Subsidy	Eligibility	Procedures
Rubella Antibody Checkup/ Immunization (For women who want to have a baby and those living in the same household)	Antibody Checkup Residents who have never had a rubella antibody checkup, immunization or confirming examination, including: ① Women who want to become pregnant ② Those living in the same household as the woman who wants to become pregnant ③ Those living with an expectant mother whose rubella antibody value is low Immunization Residents of age 19 years or older whose rubella antibody value is low according to the rubella antibody checkup.	Checkups are conducted from April 1 through March 31 of the following year at designated medical institutions. [Fees] Antibody Checkup: Free Immunization (measles-rubella combination (MR) vaccine) Subsidy Amount: ¥5,000 Immunization (rubella single vaccine) Subsidy Amount: ¥3,000 You must apply to receive an antibody checkup.
Rubella Antibody Checkup/ Immunization (For men born between April 2, 1962 and April 1, 1979)	Antibody Checkup Men born between April 2, 1962 and April 1, 1979 Immunization Men born between April 2, 1962, and April 1, 1979, whose rubella antibody value is low according to the rubella antibody checkup.	This checkup will be conducted for approximately six years between April 1, 2019 and March 31, 2025. [Fees] Free (once per person) Bring the coupon you received from the city and undergo the checkup at a designated medical institution.

Inquiries: Infectious Diseases Control Division (*Kansensho Taisaku-ka*), Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2437 **Fax:** 03-5432-3022

HIV と性感染症相談・検査

必ず世田谷区のホームページで最新情報を確認してください。

相談および抗体検査を実施しています。予約不要です。匿名、無料です。

■ 検査項目

- HIV 抗体検査（血液検査）
- 梅毒検査（血液検査）
- 性器クラミジア検査（尿検査）

■ 検査会場

世田谷保健福祉センター（健康づくり課分室）
若林 4-22-13 世田谷合同庁舎 1 階

■ 検査：原則、毎月第 3 木曜

午前 9：30～10：30（先着制）

■ 結果：検査を受けた一週間後の午前 9：30～10：15（詳細は検査時にご案内します。）

お問い合わせ：世田谷保健所感染症対策課

電話：03-5432-2370 FAX：03-5432-3022

健康教室

健康づくりに取り組んでいただくための講演会、健康教室などを実施しています。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター健康づくり課 P.22 参照

こころの健康相談

こころの不調や病気について心配している方とその家族、関係者を対象とした専門の医師・保健師による個別相談です（予約制）。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター健康づくり課 P.22 参照

健康度測定・健康増進指導

一人ひとりの健康状態の検査・測定およびそれにもとづく運動・栄養・休養などの総合的な指導・相談を行っています。日本語が理解できて会話が可能な方、通訳が付き添える方に限ります。

■ 健康度測定(要予約)

費用：5,000円

対象者：18歳以上の区民

実施内容：

- 一次測定
（医学的検査・生活習慣問診など）
- 二次測定
（負荷心電図・体力測定・運動・栄養・休養指導など）

実施日：一次測定 火・水曜午前

二次測定 木曜午前・午後
金曜午後

その他：診断書・証明書の発行はできません

■ 健康増進指導(要予約)

費用：400円

対象者：18歳以上の区内在住・在勤の方

健康度測定および健康診断を受診した方（一部、受診をしなくても受講できる教室もあります。）

実施内容：個人の健康状態や体力に合わせた各種健康体操・栄養講座・休養講座・壮年期向け講座など

実施日：月～金曜（一部、土曜、祝日実施）

お問い合わせ：公益財団法人世田谷区保健センター
電話：03-6265-7463(健康度測定)

03-6265-7473(健康増進指導)

FAX：03-6265-7429(共通)

所在地：松原6-37-10

保健医療福祉総合プラザ2・3階

Consultation and Examinations for HIV and Sexually Transmitted Infections (STIs)

*Please be sure to check the latest information on Setagaya City's website.

Consultation and examinations are provided. No appointment is necessary. Testing can be done anonymously and free of charge.

■ Examination item

- HIV antibody test (blood test)
- Syphilis test (blood test)
- Genital chlamydia test (urine test)

■ Examination venue

Setagaya Public Health and Welfare Center (Public-Health Promotion Division branch)
Setagaya Common Building for Government Office
1F
4-22-13, Wakabayashi

■ Check-up: In principle, every 3rd Thursday of the month

9:30 a.m. - 10:30 a.m. (first-come-first-served basis)

■ Results: 9:30 a.m. to 10:15 a.m. one week after taking the test (Details will be guided at the time of the test.)

Inquiries:

Infectious Diseases Control Division (*Kansensho Taisaku-ka*), Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2370 Fax: 03-5432-3022

Health Class

Lessons for efforts to maintain health are available at Health classes.

Inquiries: Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Mental Health Consultation

People concerned about mental illness or poor wellbeing, or families or people related to these people can receive individual consultation with health professionals (reservation required).

Inquiries: Public-Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Health Checks and Advice for Promoting Good Health

A general health checkup, and based on the results, comprehensive guidance and consultation on exercise, nutrition and necessity of taking rest are provided. This program is limited to those who can speak Japanese or who can afford to bring along an interpreter.

■ Health checkup (reservation required)

Expenses: ¥5,000

Eligibility: City residents over 18 years old

Description:

- First checkup
(Medical checkup and lifestyle interview, etc.)
- Second checkup
(Stress electrocardiogram, physical fitness measurement, exercise, nutrition, lifestyle guidance, etc.)

Implementation date:

- First checkup Tue. / Wed. morning
- Second checkup
Thu. morning / afternoon
Fri. afternoon

Note: Medical or other certificates cannot be issued.

■ Advice on promoting good health (reservation required)

Expenses: ¥400

Eligibility: City residents over 18 years old

Those who have had health measurements and checkups (Some classes are available without these requirements.)

Description: A variety of health exercises, nutrition courses, recreational courses, courses for those in their late middle age, etc. are conducted to suit people with different levels of health and physical capabilities.

Date: Mon. to Fri. (some are opened on Saturdays)

Inquiries: Setagaya Medical Center, Public Interest Incorporated Foundation

Tel: 03-6265-7463 (health measurement)

03-6265-7473 (Health promotion guidance)

Fax: 03-6265-7429 (common)

Address: 6-37-10 Matsubara

Health, Medical and Welfare Plaza 2nd and 3rd floors

食中毒にご注意

食中毒は、季節を問わず起こる可能性があります。

- 菌をつけない！
調理前は手をよく洗い、手指や調理器具は常に清潔に保ちましょう。
- 菌を増やさない！
調理した食品はできるだけ早く食べ、長時間の放置はやめましょう。

- 菌をやっつける！
加熱の際は、食品の中心まで十分に加熱しましょう。調理器具などは、しっかり洗浄し、熱湯や塩素系漂白剤などで消毒しましょう。

お問い合わせ：世田谷保健所生活保健課
電話：03-5432-2911 FAX：03-5432-3054

熱中症にご注意

日本の夏は、気温も湿度も高く蒸し暑いことが特徴です。

日常生活での注意事項

- 暑さを避けましょう。

「行動の工夫」

- 暑い日は無理をしない。
- 日陰を選んで歩く。
- 適宜休憩する。
- 天気予報を参考に、暑い日や時間を避けて外出や行事の日時を検討する。

「住まいの工夫」

- 風通しを利用する。
- 窓から射し込む日光を遮る。
- 空調設備を利用する。

「衣服の工夫」

- 襟元をゆるめて通気する。
- 炎天下では、黒色系の素材を避ける。
- 日傘や帽子を使う。
- こまめに水分補給しましょう。
- 急に暑くなる日に注意しましょう。
- 暑さに備えた体づくりをしましょう。

お問い合わせ：世田谷保健所健康企画課
電話：03-5432-2472 FAX：03-5432-3022



Warning regarding Food Poisoning

Food poisoning can occur at any time of the year.

- Avoid bacterial contamination!
Wash hands thoroughly before cooking and always keep fingers and cooking implements clean.
- Avoid bacterial spread!
Eat food as soon as possible after preparation and avoid leaving out for long periods of time.
- Kill bacteria!

When heating, make sure heat goes to the center of the food. Clean cooking implements thoroughly and disinfect with hot water or chloride bleach.

Inquiries: Environment Sanitation Division (*Seikatsu Hoken-ka*), Setagaya Public Health Center
Tel: 03-5432-2911 **Fax:** 03-5432-3054

Beware of Heatstroke

Summers in Japan are typically hot and humid.

Precautions in Everyday Life

- Avoid the heat

<Smart Ways to Take Action>

- Do not overexert yourself on hot days
- Walk in the shade
- Get plenty of rest
- Listen to the weather forecast and avoid outside activities during the hottest days and hours and when planning the date and time for an event

<Smart Practices at Home>

- Use plenty of ventilation
- Block any direct sunlight that may shine through windows
- Use the air conditioner

<Smart Clothing Choices>

- Loosen your collar and let the air flow
- Avoid wearing black clothes in direct sunlight
- Use a parasol and wear a hat
- Drink plenty of liquids
- Be aware of sudden jumps in temperature
- Build up your stamina to withstand the summer heat

Inquiries: Public Health Planning Division (*Kenko Kikaku-ka*), Setagaya Public Health Center
Tel: 03-5432-2472 **Fax:** 03-5432-3022

後期高齢者医療制度

後期高齢者医療制度とは

75歳以上の方と、一定の障害のある65歳以上の方を対象とした、相互扶助を目的とした公的医療保険制度です。

住民登録されている外国人の方は、制度の対象となります。

※ 後期高齢者医療制度の対象とならない方

- 生活保護を受けている方
- 医療を受けること、または医療を受ける方の世話をを行うこと（医療活動）、観光・保養を目的として入国・在留している方
- 自国と日本との間で社会保障協定が結ばれていて、自国から日本の医療機関で使用できる証明書を交付されている方

保険証と給付

- 対象者には75歳の誕生月の前月に、「後期高齢者医療被保険者証」を交付します。
- 医療機関で支払う一部負担金の割合は、医療費の1割、2割または3割です。所得によって割合が異なります。
- 1か月の自己負担額に上限があります。
- 1か月の医療費が高額となったときは、自己負担限度額を超えた分が払い戻されます。
- 入院時の食事代は、1食あたり460円です。ただし、低所得の方は申請により減額される場合があります。
- 申請により、療養費、葬祭費などの一部給付が受けられる場合があります。

保険料

保険料は個人ごとに、次の式で計算します。

年間保険料 = [均等割額] 46,400円 + [所得割額] (所得額 - 43万円(合計所得金額が2,400万円以下の場合)) × 9.49%

年間保険料の最高限度額は66万円です。

保険料は前年の所得額が少ない場合は、軽減されることがあります。

支払い方法

年金から天引きの特別徴収と、区が発行する納付書や口座振替で納めていただく普通徴収があります。

詳しくは、お問い合わせください。

外国人の方が出国するとき

出国する際は、保険証をお返しく下さい。

お問い合わせ：国保・年金課後期高齢者医療

電話：03-5432-2390 FAX：03-5432-3005

Medical Care System for Older Senior Citizens

What is the Medical Care System for Older Senior Citizens (Koki Koreisha Iryo Seido)?

The Medical Care System for Older Senior Citizens is a public medical insurance system for individuals aged 75 and older, and individuals aged 65 and over with disabilities, aimed at mutual assistance.

Foreigners who are registered as residents are subject to the system.

* Persons not covered by the Medical Care System for Older Senior Citizens

- Persons receiving public assistance
- Persons immigrating or residing with the purpose of receiving medical care, engaging in care for persons receiving medical care (medical activities), for travel or recuperation
- Persons have been issued a certificate enabling use of Japanese medical facilities from their home country due to social welfare agreements between Japan and the country

Health Insurance Card and Benefits

- Those who are eligible can receive an Older Senior Citizen Health Insurance Card.
- The portion of fees borne by eligible individuals at medical facilities is 10%, 20%, or 30%. The amount differs according to income.
- Fees for a single month will not exceed a predetermined upper limit.
- If medical fees for a single month are very high, expenses exceeding a predetermined upper limit will be reimbursed.
- Meals for in-patients cost ¥460 per meal. However, this may be reduced for individuals with low income if they apply.
- Partial benefits such as medical expenses or funeral expense can be applied for.

Premiums

Insurance premiums are calculated by the following formula:

Annual insurance premium = [capita amount] ¥46,400 + [income amount] (Income – ¥430,000 (if the total income is ¥24,000,000 or less)) × 9.49%

The maximum limit for annual insurance premium is ¥660,000.

If your income from the previous year was low, your premium may be reduced.

Method of Payment

Premiums can either be paid by automatic deduction from pension payments (special collection), or direct payment using the payment coupon provided by the city or via bank transfer (ordinary collection).

Please inquire for further details.

For Foreigners Leaving the Country

When leaving the country, please return your Health Insurance Card.

Inquiries:

Medical Care System for Older Senior Citizens Section, National Health Insurance and National Pension Division
(*Kokuho Nenkin-ka Koki-Koreisha-Iryo*)

Tel: 03-5432-2390 **Fax:** 03-5432-3005

福祉

おとしよりのために

あんしんすこやかセンター

■区内各地区（28か所）には、高齢者の方が住み慣れた地域でいきいきと暮らせるよう、様々な支援を行うための相談窓口「あんしんすこやかセンター（地域包括支援センター）」があります。障害のある方や子育て中の方などのご相談もお受けしています。

■介護予防のケアプラン作成、介護保険の相談・申請手続き、介護予防普及啓発講座の開催などを行っています。お気軽にご相談ください。

お問い合わせ：介護予防・地域支援課

電話：03-5432-2953 FAX：03-5432-3085

あんしんすこやかセンター（地域包括支援センター）一覧

名称	所在地	電話	FAX
池尻あんしんすこやかセンター	池尻 3-27-21	5433-2512	3418-5261
太子堂あんしんすこやかセンター	太子堂 2-17-1 2階	5486-9726	5486-9750
若林あんしんすこやかセンター	若林 1-34-2	5431-3527	5431-3528
上町あんしんすこやかセンター	世田谷 1-23-5 2階	5450-3481	5450-8005
経堂あんしんすこやかセンター	宮坂 1-44-29	5451-5580	5451-5582
下馬あんしんすこやかセンター	下馬 4-13-4	3422-7218	3414-5225
上馬あんしんすこやかセンター	上馬 4-10-17	5430-8059	5430-8085
梅丘あんしんすこやかセンター	梅丘 1-61-16	5426-1957	5426-1959
代沢あんしんすこやかセンター	代沢 5-1-15	5432-0533	5433-9684
新代田あんしんすこやかセンター	羽根木 1-6-14	5355-3402	3323-3523
北沢あんしんすこやかセンター	北沢 2-8-18 北沢タウンホール地下1階	5478-9101	5478-8072
松原あんしんすこやかセンター	松原 5-43-28	3323-2511	5300-0212
松沢あんしんすこやかセンター	赤堤 5-31-5	3325-2352	5300-0031
奥沢あんしんすこやかセンター	奥沢 3-15-7	6421-9131	6421-9137
九品仏あんしんすこやかセンター	奥沢 7-35-4	6411-6047	6411-6048
等々力あんしんすこやかセンター	等々力 3-4-1 玉川総合支所2階	3705-6528	3703-5221
上野毛あんしんすこやかセンター	中町 2-33-11	3703-8956	3703-5222
用賀あんしんすこやかセンター	用賀 2-29-22 2階	3708-4457	3700-6511
二子玉川あんしんすこやかセンター	玉川 4-4-5 2階	5797-5516	3700-0677
深沢あんしんすこやかセンター	駒沢 4-33-12	5779-6670	3418-5271
祖師谷あんしんすこやかセンター	祖師谷 4-1-23	3789-4589	3789-4591
成城あんしんすこやかセンター	成城 6-3-10	3483-8600	3483-8731
船橋あんしんすこやかセンター	船橋 4-3-2	3482-3276	5490-3288
喜多見あんしんすこやかセンター	喜多見 5-11-10	3415-2313	3415-2314
砧あんしんすこやかセンター	砧 5-8-18	3416-3217	3416-3250
上北沢あんしんすこやかセンター	上北沢 4-32-9	3306-1511	3329-1005
上祖師谷あんしんすこやかセンター	上祖師谷 2-7-6	5315-5577	3305-6333
烏山あんしんすこやかセンター	南烏山 6-2-19 烏山区民センター2階	3307-1198	3300-6885

窓口開設時間：午前8：30～午後5時（日曜、祝日、12月29日～1月3日除く）

お問い合わせ：介護予防・地域支援課 電話：03-5432-2953 FAX：03-5432-3085

あんしんすこやかセンターは、まちづくりセンターと同じ建物にあります。

Welfare

For the Elderly

Anshin Sukoyaka Centers

■ Anshin Sukoyaka Centers (Comprehensive Community Support Centers) are located throughout Setagaya (28 locations) and provide various kinds of support to help senior citizens live out their lives actively in neighborhoods they are most familiar with. Consultations for those with disabilities or who are raising children are also available.

■ The centers help create care plans for preventive long-term care, provide counseling on long-term care insurance issues and help with filling out applications, and hold seminars on preventive long-term care. Visitors are welcome to stop by and visit a center near them.

Inquiries: Preventive Long-Term Care and Community Support Division (*Kaigo Yobo Chiiki Shien-ka*)

Tel: 03-5432-2953 **Fax:** 03-5432-3085

Anshin Sukoyaka Center (Comprehensive Community Support Center) List

Name	Address	Tel	Fax
Ikejiri Anshin Sukoyaka Center	3-27-21, Ikejiri	5433-2512	3418-5261
Taishido Anshin Sukoyaka Center	2-17-1, Taishido, 2F	5486-9726	5486-9750
Wakabayashi Anshin Sukoyaka Center	1-34-2, Wakabayashi	5431-3527	5431-3528
Kamimachi Anshin Sukoyaka Center	1-23-5, Setagaya, 2F	5450-3481	5450-8005
Kyodo Anshin Sukoyaka Center	1-44-29, Miyasaka	5451-5580	5451-5582
Shimouma Anshin Sukoyaka Center	4-13-4, Shimouma	3422-7218	3414-5225
Kamiuma Anshin Sukoyaka Center	4-10-17, Kamiuma	5430-8059	5430-8085
Umeaoka Anshin Sukoyaka Center	1-61-16, Umeaoka	5426-1957	5426-1959
Daizawa Anshin Sukoyaka Center	5-1-15, Daizawa	5432-0533	5433-9684
Shin-daita Anshin Sukoyaka Center	1-6-14, Hanegi	5355-3402	3323-3523
Kitazawa Anshin Sukoyaka Center	2-8-18, Kitazawa, (inside Kitazawa Town Hall B1)	5478-9101	5478-8072
Matsubara Anshin Sukoyaka Center	5-43-28, Matsubara	3323-2511	5300-0212
Matsuzawa Anshin Sukoyaka Center	5-31-5, Akatsutsumi	3325-2352	5300-0031
Okusawa Anshin Sukoyaka Center	3-15-7, Okusawa	6421-9131	6421-9137
Kuhonbutsu Anshin Sukoyaka Center	7-35-4, Okusawa	6411-6047	6411-6048
Todoroki Anshin Sukoyaka Center	3-4-1, Todoroki (Tamagawa District Administration Office 2F)	3705-6528	3703-5221
Kaminoge Anshin Sukoyaka Center	2-33-11, Nakamachi	3703-8956	3703-5222
Yoga Anshin Sukoyaka Center	2-29-22, Yoga, 2F	3708-4457	3700-6511
Futakotamagawa Anshin Sukoyaka Center	4-4-5, Tamagawa, 2F	5797-5516	3700-0677
Fukasawa Anshin Sukoyaka Center	4-33-12, Komazawa	5779-6670	3418-5271
Soshigaya Anshin Sukoyaka Center	4-1-23, Soshigaya	3789-4589	3789-4591
Seijo Anshin Sukoyaka Center	6-3-10, Seijo	3483-8600	3483-8731
Funabashi Anshin Sukoyaka Center	4-3-2, Funabashi	3482-3276	5490-3288
Kitami Anshin Sukoyaka Center	5-11-10, Kitami	3415-2313	3415-2314
Kinuta Anshin Sukoyaka Center	5-8-18, Kinuta	3416-3217	3416-3250
Kami-kitazawa Anshin Sukoyaka Center	4-32-9, Kami-kitazawa	3306-1511	3329-1005
Kami-soshigaya Anshin Sukoyaka Center	2-7-6, Kami-soshigaya	5315-5577	3305-6333
Karasuyama Anshin Sukoyaka Center	6-2-19, Minami-karasuyama Karasuyama Residents' Center 2F	3307-1198	3300-6885

Hours: 8:30 a.m. to 5:00 p.m. (except Sundays, national holidays and from December 29 through January 3)

Inquiries: Preventive Long-term Care and Community Support Division (*Kaigo Yobo Chiiki Shien-ka*)

Tel: 03-5432-2953 **Fax:** 03-5432-3085

Anshin Sukoyaka Center is located in the same building as the Community Development Branch Offices

シルバーパス

■ 70歳以上の都民の方は、都営交通機関、都内民営バスを利用できる「東京都シルバーパス」をバス営業所などで購入できます。(寝たきりの方を除きます)

■ 有効期間は1年間(10月1日から翌年の9月30日まで)で毎年9月に更新を行います。必要な費用は、住民税が非課税の方は1,000円(経過措置：令和5年度の住民税は課税で、令和4年の税法上の合計所得金額が135万円以下の方は1,000円)、上記以外の方は20,510円(4月～9月に購入の場合は半年分で10,255円)です。

お問い合わせ：一般社団法人東京バス協会

電話：03-5308-6950

時間：午前9時～午後5時(土・日曜、祝日を除く)

FAX：03-3378-9970

高齢福祉課

電話：03-5432-2397

FAX：03-5432-3085

このほかにも、高齢者の日常生活を援助する様々なサービスや相談を行っています。いくつかの課が担当していますので、まずは下記までお問い合わせください。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター保健福祉課 P.22 参照

障害のある方のために

身体障害者手帳 (Shintai Shogaiisha Techo)

手足、体幹、目、耳、言語、そしゃく、心臓、腎臓、呼吸器、直腸、ぼうこう、小腸、肝臓、免疫の機能などに障害のある方が、いろいろな援護を受けるために必要な手帳です。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター保健福祉課 P.22 参照

愛の手帳 (Ai no Techo)

知的障害のある方が、いろいろな援護を受けるために必要な手帳です。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター保健福祉課 P.22 参照

障心身障害者の医療費助成制度

医療保険加入者で、身体障害者手帳1・2級(内部障害を有する方は1～3級)、愛の手帳1・2度、精神障害者保健福祉手帳1級をお持ちの方に「障(まるしょう)受給者証」を交付します(所得制限あり)。医療保険の診療の自己負担分について、全部または一部を助成します。なお、65歳以上の方は、原則として新規申請できません。

お問い合わせ：障害施策推進課事業担当

電話：03-5432-2388 FAX：03-5432-3021

保健センター専門相談課

■ 区内の障害のある方や家族・関係者などに、年齢や障害の種別を問わず、医師および専門スタッフによる相談や評価を行います。

お問い合わせ：保健センター専門相談課

電話：03-6265-7546 FAX：03-6265-7549

所在地：松原 6-37-10 保健医療福祉総合プラザ 2階

このほかにも身体障害者相談員、知的障害者相談員、各種福祉施設、各種手当・各種助成、医療給付、車椅子の貸出、障害者総合支援法の申請などについて、様々な相談やサービスを行っています。いくつかの課が担当していますので、まずは下記までお問い合わせください。

お問い合わせ：総合支所保健福祉センター保健福祉課 P.22 参照

Silver Pass (Seniors' Bus Discount Card)

■ Tokyo Silver Passes can be purchased at bus company business offices to Tokyo residents 70 years old and over for use on Tokyo Metropolitan (Toei) transportation and private buses for free. (Not available to bed-ridden persons)

■ The pass is valid for a period of one year (October 1 through September 30 of the following year), renewable in September. The expense is ¥1,000 for those exempt from resident's tax (transitional measure: ¥1,000 for those who were subject to resident's tax in FY2023 but whose total income under taxation laws was less than ¥1,350,000 for 2022; ¥20,510 for all others (¥10,255 for a half-year pass purchased between April-September).

Inquiries: Tokyo Bus Association

Tel: 03-5308-6950

Hours: 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (except Sat., Sun., and National holidays)

Fax: 03-3378-9970

Elderly Welfare Division (*Korei Fukushi-ka*)

Tel: 03-5432-2397, **Fax:** 03-5432-3085

There are various other services and counseling concerning daily living that are available to assist the elderly. Since several different divisions are in charge of different assistance programs, first contact the following divisions for information.

Inquiries:

Public Health and Welfare Division (*Hoken Fukushi-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

For Those with Disabilities**Physical Disability Certificate (Shintai Shogaisha Techo)**

This certificate is issued to those who have disabilities in their hands, trunk or eyes, those who have trouble chewing or hearing, those who have problems with their speech, and those who have heart, kidney, respiratory organ, rectum, bladder, intestinal, liver, auto immune, etc., diseases. The certificate is necessary for people in the above categories to receive special assistance.

Inquiries: Public Health and Welfare Division (*Hoken Fukushi-ka*), Public and Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Certificate for the Mentally Disabled (Ai no Techo)

This booklet is issued to the mentally disabled so that they can receive special assistance, etc.

Inquiries:

Public Health and Welfare Division (*Hoken Fukushi-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.

Ⓜ Medical Fee Subsidies for Physically or Mentally Disabled Persons

A “Maru-Sho Ⓜ (Disabled Person's) Recipient Certificate” issued to those who are enrolled in health insurance and have a physical disability certificate Level 1 or 2 (with mental disability between Level 1 and 3), Ai-no-Techo booklet Level 1 or 2 (income restrictions apply), or Mental Health Disability Health & Welfare Handbook Level 1. The portion or all of the personally-borne expense incurred when treated at a medical institution or obtaining medical equipment can be subsidized. Those who are 65 years of age or older are not eligible for first time membership.

Inquiries: Project Management Section, Disabled Policy Promotion Division (*Shogai Sesaku Suishin-ka Jigyo-tanto*)

Tel: 03-5432-2388 **Fax:** 03-5432-3021

Healthcare Center Professional Consultation Division

■ Consultation and evaluation by doctors and specialized staff are conducted for disabled persons in the city, their families and related persons regardless of age or type of disability.

Inquiries: Healthcare Center Professional Consultation Division

Tel: 03-6265-7546 **Fax:** 03-6265-7549

Address: 6-37-10 Matsubara, 2F Health care welfare overall plaza

Other counseling and services are available, such as staff members who offer guidance for the physically and mentally disabled, welfare facilities, benefits and assistance, medical subsidies, wheelchair rentals, application for benefits based on the law for promoting self-support of persons with disabilities, etc. Since there are several divisions that deal with assistance, first contact the following division for information.

Inquiries: Public Health and Welfare Division (*Hoken Fukushi-ka*), Public Health and Welfare Center, District Administration Offices

Refer to p. 23.



相談・情報

せたがや国際交流センター“クロッシングせたがや”

暮らしに役立つ情報の提供や地域活動団体の紹介、相談窓口のご案内を行っています。また、多文化共生や国際理解を広めるイベントや講座などを実施します。詳しくはホームページをご覧ください。

- 外国にルーツのある人と日本人がやさしい日本語でお話をする「にほんご交流会」
- やさしい日本語で話しながら世田谷を歩く「まち歩きツアー」
- 文化や生活、考え方の違いなどを学べる「多文化理解講座」
- いろいろな国や地域の団体が、それぞれの文化や活動を紹介する「区民国際交流事業」（せたがや国際メッセなど）



アクセス

場所：太子堂 4-1-1 キャロットタワー 2階（世田谷線三軒茶屋駅上）

開設時間：火～日曜 午前 10 時～午後 6 時

（月曜、12月29日～1月3日を除く）

電話：03-5432-1538

FAX：03-5432-1570

相談機関

※は、公的相談機関

■ 総合相談

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
東京都『外国人相談』※	日常生活に関する相談・生活情報の提供など	英語：月～金曜 中国語：火・金曜 ハンゲル：水曜 （国民の祝日は除く） 午前9：30～12時 午後1時～5時	英語：03-5320-7744 中国語：03-5320-7766 ハンゲル：03-5320-7700 東京都生活文化スポーツ局都民生活部 地域活動推進課
外国人総合相談支援センター※	在留資格、日常生活に関する相談など	英語、中国語：月～金曜 ポルトガル語：月～水曜 スペイン語：月～水曜 インドネシア語：火曜 ベトナム語：月・水曜 タガログ語：金曜 午前9時～午後4時	所在地：新宿区歌舞伎町2-44-1 ハイジア11階 しんじゅく多文化共生プラザ内 電話：03-3202-5535 03-5155-4039
東京都多言語相談ナビ	日常生活に関する相談、生活情報の提供など	やさしい日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、ロシア語、フランス語、ヒンディー語、インドネシア語、ウクライナ語： 月～金曜（祝日、12月29日～1月3日を除く） 午前10時～午後4時	東京都つながり創生財団 所在地：新宿区西新宿 2-4-1 新宿 NSビル 8階 電話：03-6258-1227
よりそいホットライン	いろいろな人のいろいろな悩み	英語、中国語、韓国・朝鮮語、タイ語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語：午前10時～午後10時	曜日と時間によって対応言語が異なります。詳しくはお問い合わせください。 よりそいホットライン 電話：0120-279-338



Consultations and Information

Setagaya Intercultural Center “Crossing Setagaya”

Crossing Setagaya provides various information, such as useful information for everyday life and introductions to community groups.

They also conduct events and lectures that are multicultural and promote global understanding. For more information, please see the website.



- “Japanese-language Exchange Gathering” where people with roots in foreign countries can converse with Japanese people in “Easy Japanese.”
- “Town Walking Tours” in which participants stroll around Setagaya City while conversing in “Easy Japanese.”
- “Multicultural Understanding Classes” through which participants can learn about differences in cultures, lifestyles, and ways of thinking.
- “City Resident International Exchange Program” in which various countries and community groups introduce their culture and activities (for example, the Setagaya International Messe).

Access

Address: 4-1-1 Taishido, Carrot Tower 2F (above Sangenjaya Sta. on the Setagaya Line)

Hours: Tuesday through Sunday, 10:00 a.m. to 6:00 p.m. (except Mondays, December 29 – January 3)

Tel: 03-5432-1538; **Fax:** 03-5432-1570

Consultation Services

Services marked with an asterisk (*) are provided by public institutions.

■ General Consultation

Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
“Foreign Residents’ Advisory Center” Tokyo Metropolitan Government*	Consultation and information about daily living	English: Mon. to Fri. Chinese: Tue., Fri. Korean: Wed. (Excluding national holidays) 9:30 a.m. - 12:00 p.m., 1:00 - 5:00 p.m.	English: 03-5320-7744 Chinese: 03-5320-7766 Korean: 03-5320-7700 Local Activity Promotion Section, Citizen Life Division, Bureau of Citizens, Culture and Sports, Tokyo Metropolitan Government
Foreigner Comprehensive Consultation Support Center*	Consultations provided on visas, daily living, etc.	English, Chinese: Mon. to Fri Portuguese: Mon. to Wed. Spanish: Mon. to Wed. Indonesian: Tue. Vietnamese: Mon., Wed. Tagalog: Fri. 9:00 a.m. – 4:00 p.m.	Tel: 03-3202-5535 03-5155-4039 Address: 2-44-1, Kabuki-cho, Shinjuku-ku, “Haijia”11F, Shinjuku Multicultural Plaza
Tokyo Metropolitan Multilingual Consultation Navi	Consultation and information about daily living	Easy Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Tagalog, Nepali, Thai, Russian, French, Hindi, Indonesian, and Ukrainian: Monday through Friday (except national holidays, December 29 – January 3) 10:00 a.m. – 4:00 p.m.	Tokyo Metropolitan Foundation “Tsunagari” Address: 2-4-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Shinjuku NS Bldg. 8F Tel: 03-6258-1227
Yorisoi Hotline	For various problems of various people	English, Chinese, Korean, Thai, Tagalog, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Nepali, and Indonesian: 10:00 a.m. to 10:00 p.m.	The languages supported differ depending on the day and time. Please inquire for details. Yorisoi Hotline Tel: 0120-279-338



相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
外国人在留支援センター FRESC (フレスク) ※	8つの相談窓口 ワンフロアに8つの 窓口があり、様々な 相談を1か所で受け ることができる	英語、中国語、タブレット による多言語：韓国語、ポ ルトガル語、スペイン語、 フィリピン語、ベトナム語、 タイ語、インドネシア語、 ネパール語 月～金曜（祝日、12月 29日～1月3日を除く） 午前9時～午後5時	FRESC 所在地：新宿区四谷 1-6-1 四谷タワー 13階 電話：0570-011000（代表電話番号） 03-5363-3013（一部のIP電話 および海外からはこちら） 出入国在留管理庁在留支援課・開示請 求窓口 東京出入国在留管理局 日本貿易振興機構（ジェトロ） 外務省ビザ・インフォメーション 東京外国人雇用サービスセンター 東京法務局人権擁護部 日本司法支援センター（法テラス） 東京労働局外国人特別相談・支援室

■ 入国・在留

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
外国人在留総合 インフォメーション センター※	外国人の入国・在留手 続きなどの相談	日本語、英語、中国語、韓国語、スベ イン語、ポルトガル語、ベトナム語、 フィリピン語、ネパール語、インドネ シア語、タイ語、クメール（カンボジア） 語、ミャンマー語、モンゴル語、フラ ンス語、シンハラ語、ウルドゥ語： 月～金曜 午前8：30～午後5：15	所在地：港区港南 5-5-30 電話：0570-013904 03-5796-7112 （IP、海外） Eメール：info-tokyo@ i.moj.go.jp（英語・日本語）
大使館※			駐日外国公館 外務省： https://www.mofa. go.jp/mofaj/link/ emblist/index.html

■ 就労と雇用

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
東京都『労働相談』 ※	電話または来所による外国人の労働相 談（来所相談については予約制） ※スペイン語、ポルトガル語、韓国語、 タイ語、英語、中国語、フランス語、 ロシア語、ベトナム語、ネパール語、 インドネシア語、フィリピン語（タガ ログ語）、ヒンディー語、ミャンマー 語は、テレビ電話通訳制度を用意して います。詳細につきましては事前に電 話でお問い合わせください。 ※日本で働くうえで必要な法制度につ いて説明しているハンドブックを、下 記ホームページからご覧いただけま す。（英語、中国語） 英語：https://www.hataraku.metro. tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-e/index. html 中国語：https://www.hataraku.metro. tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-c/index. html	電話相談 月～金曜（祝日、12月 29日～1月3日を除く） 午前9時～午後8時 土曜（祝日、12月28日 ～1月4日を除く） 午前9時～午後5時	東京都ろうどう 110番 電話：0570-00-6110
		来所相談 （予約制） 英語：火曜 午後2時～4時	東京都労働相談情報セン ター大崎事務所 所在地：品川区大崎 1-11-1 ゲートシティ大崎ウエスト タワー 2階 電話：03-3495-6110
		来所相談 （予約制） 英語：月～金曜 中国語：火～木曜 午後2時～4時	東京都労働相談情報セン ター（飯田橋） 所在地：千代田区飯田橋 3-10-3 東京しごとセンター 9階 電話：03-3265-6110
		オンライン相談 （予約制） 予約はホームページから できます。	予約フォーム： https://www.hataraku. metro.tokyo.lg.jp/sodan/ sodan/online-soudan/index. html



Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
Foreign Residents Support Center (FRESC)*	Eight Consultation Service Counters There are eight service counters on one floor. You can take advantage of various consultation services in one location.	English, Chinese, and multilingual services with a tablet device: Korean, Portuguese, Spanish, Tagalog, Vietnamese, Thai, Indonesian, and Nepali Mon. to Fri. (except national holidays, December 29 – January 3) 9:00 a.m. to 5:00 p.m.	FRESC Address: 1-6-1 Yotsuya, Shinjuku-ku, Yotsuya Tower 13F Tel: 0570-011000(Representative phone number) 03-5363-3013(For IP phones and overseas) Residence Support Section, Immigration Services Agency of Japan / Disclosure Request Counter Disclosure Request Office Tokyo Regional Immigration Services Bureau Japan External Trade Organization (JETRO) Ministry of Foreign Affairs Visa Information Tokyo Employment Service Center for Foreigners Tokyo Legal Affairs Bureau, Human Rights Department Japan Legal Support Center (the JLSC, Houterasu) Tokyo Labour Bureau Consultation and Support Office for Foreigners

■ Immigration/Foreign Residency

Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
Foreign Resident Information Center*	Consultation on procedures of immigration matters	Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Philippine, Nepali, Indonesian, Thai, Khmer (Cambodia), Myanmar, Mongolian, French, Sinhala, Urdu Mon. to Fri. 8:30 a.m. - 5:15 p.m.	Address: 5-5-30, Konan, Minato-ku Tel: 0570-013904 03-5796-7112 (IP, overseas) e-mail: info-tokyo@i.moj.go.jp (English and Japanese)
Embassies*			Foreign embassies in Japan Ministry of Foreign Affairs: https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html

■ Job and Employment

Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
Tokyo Metropolitan Labor Consultations*	Labor consultations are available for foreign nationals by telephone or in-person (appointment required for in-person consultations). *A videophone interpretation system is available in Spanish, Portuguese, Korean, Thai, English, Chinese, French, Russian, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Filipino (Tagalog), Hindi, and Burmese. For details, please contact us by phone in advance. * You can view the handbook explaining the details of the legal system necessary for foreigners to work in Japan from the website below. (English, Chinese) English https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-e/index.html Chinese https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-c/index.html	Telephone consultations Mon. to Fri. (except national holidays, December 29 – January 3) 9:00 a.m. – 8:00 p.m. Sat. (except national holidays, December 28 – January 4) 9:00 a.m. – 5:00 p.m.	Tokyo Metropolitan Government Labor Consultation Service for Foreign Workers Tel: 0570-00-6110
		In-person consultation (by appointment) English: Tue. 2:00 p.m. – 4:00 p.m.	Tokyo Metropolitan Labor Consultation Center (Osaki Office) Address: 1-11-1 Osaki, Shinagawa-ku, Gate City Osaki West Tower 2F Tel: 03-3495-6110
		In-person consultation (by appointment) English: Mon. – Fri. 2:00 p.m. – 4:00 p.m. Chinese: Tue. – Thu. 2:00 p.m. – 4:00 p.m.	Tokyo Metropolitan Labor Consultation Center (Iidabashi Office) Address: 3-10-3 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo Shigoto Center 9F Tel: 03-3265-6110
		Online consultation (by appointment) You can make an appointment via the website.	Booking form: https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/sodan/sodan/online-sodan/index.html



相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
東京外国人雇用サービスセンター※	就労制限のない在留資格の方、アルバイトを希望する外国人留学生の求職相談	英語、中国語：(予約制) 月～金曜(祝日、12月29日～1月3日を除く) 午前8:30～午後5:15	新宿外国人雇用支援・指導センター 所在地：新宿区歌舞伎町2-42-10 ハローワーク新宿(歌舞伎町庁舎1階) 電話：03-3204-8609
	留学生および専門的・技術的分野の在留資格を持つ方の求職相談	英語、中国語：(予約制) 月～金曜(祝日、12月29日～1月3日を除く) 午前9時～午後5時	東京外国人雇用サービスセンター 所在地：新宿区四谷1-6-1 コモレ四谷四谷タワー13階 電話：03-5361-8722
外国人労働者向け相談ダイヤル※	労働条件のトラブル	英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語：月～金曜 ミャンマー語：月曜 ネパール語：月～木曜 韓国語：木・金曜 タイ語、インドネシア語、カンボジア語(クメール語)：水曜 モンゴル語：金曜 午前10時～正午、午後1時～3時	英語：0570-001-701 中国語：0570-001-702 ポルトガル語：0570-001-703 スペイン語：0570-001-704 タガログ語：0570-001-705 ベトナム語：0570-001-706 ミャンマー語：0570-001-707 ネパール語：0570-001-708 韓国語：0570-001-709 タイ語：0570-001-712 インドネシア語：0570-001-715 カンボジア語(クメール語)：0570-001-716 モンゴル語：0570-001-718
労働条件相談ホットライン	労働条件に関するトラブル	日本語、英語、中国語、ポルトガル語：毎日 スペイン語：火・木・金・土曜 タガログ語：火・水・土曜 ベトナム語：水・金・土曜 ミャンマー語、ネパール語：水・日曜 韓国語、タイ語、インドネシア語：木・日曜 カンボジア語(クメール語)、モンゴル語：月・土曜 月～金曜 午後5時～午後10時 土・日曜、祝日 午前9時～午後9時	日本語：0120-811-610 英語：0120-531-401 中国語：0120-531-402 ポルトガル語：0120-531-403 スペイン語：0120-531-404 タガログ語：0120-531-405 ベトナム語：0120-531-406 ミャンマー語：0120-531-407 ネパール語：0120-531-408 韓国語：0120-613-801 タイ語：0120-613-802 インドネシア語：0120-613-803 カンボジア語(クメール語)：0120-613-804 モンゴル語：0120-613-805



Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
Tokyo Employment Service Center for Foreigners*	Job search counseling for those whose visa status does not restrict their work activities and foreign students who want to do part-time work.	English, Chinese: (reservation required) Mon. to Fri. (Except national holidays, December 29 – January 3) 8:30 a.m. - 5:15 p.m.	Shinjuku Employment Assistance and Instruction Center for Foreigner Tel: 03-3204-8609 Address: 2-42-10, Kabukicho, Shinjuku-ku, Hello Work Shinjuku (Kabukicho Government Office 1F)
	Job search counseling for those with a foreign student or vocational/ engineering field visa.	English, Chinese: (reservation required) Mon. to Fri. (Except national holidays, December 29 – January 3) 9:00 a.m. - 5:00 p.m.	Tokyo Employment Service Center for Foreigner Address: 1-6-1 Yotsuya, Shinjuku-ku Komore Yotsuya Yotsuya Tower 13th floor Tel: 03-5361-8722
Telephone Consultation for Foreign Laborers*	Problems with the work conditions	English, Chinese, Portuguese, Spanish, Tagalog, Vietnamese: Mon. to Fri. Burmese: Mon. Nepali: Mon. – Thu. Korean: Thu. to Fri. Thai, Indonesian, Cambodian (Khmer): Wed. Mongolian: Fri. 10:00 a.m. - 12:00 p.m., 1:00 p.m. – 3:00 p.m.	English: 0570-001-701 Chinese: 0570-001-702 Portuguese: 0570-001-703 Spanish: 0570-001-704 Tagalog: 0570-001-705 Vietnamese: 0570-001-706 Burmese: 0570-001-707 Nepali: 0570-001-708 Korean: 0570-001-709 Thai: 0570-001-712 Indonesian: 0570-001-715 Cambodian (Khmer): 0570-001-716 Mongolian: 0570-001-718
Labor Standards Advice Hotline	Problems related to labor conditions	Japanese, English, Chinese, Portuguese: Every day Spanish: Tue., Thu., Fri., Sat. Tagalog: Tue., Wed., Sat. Vietnamese: Wed., Fri., Sat. Burmese, Nepali: Wed., Sun. Korean, Thai, Indonesian: Thu., Sun. Cambodian (Khmer), Mongolian: Mon., Sat. Mon. – Fri. 5:00 p.m. – 10:00 p.m. Sat., Sun., national holidays 9:00 a.m. – 9:00 p.m.	Japanese: 0120-811-610 English: 0120-531-401 Chinese: 0120-531-402 Portuguese: 0120-531-403 Spanish: 0120-531-404 Tagalog: 0120-531-405 Vietnamese: 0120-531-406 Burmese: 0120-531-407 Nepali: 0120-531-408 Korean: 0120-613-801 Thai: 0120-613-802 Indonesian: 0120-613-803 Cambodian (Khmer): 0120-613-804 Mongolian: 0120-613-805



■ 教育

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
外国人児童・生徒相談	日本の学校制度、就学や都立高校への入学に関すること	英語・中国語・韓国語・朝鮮語：毎週金曜 受付：午後1時～4時 相談：午後1時～5時 (祝日、12月29日～1月3日を除く)	東京都教育相談センター 電話：0120-53-8288 (教育相談一般) 03-3360-4175 (高校進級・進路・入学相談) 所在地：新宿区北新宿 4-6-1 東京都子供家庭総合センター 4階

■ 女性

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
女性のための働き方サポート相談	復職、再就職、育児との両立、キャリアアップなど女性ならではのライフステージに応じた働き方、キャリアに関する相談(電話・面接ともに要予約)	日本語： 第1・3火曜、第2・4土曜(12月28日～1月4日を除く) 午前10時～午後4時(午後1時～2時を除く)	男女共同参画センター"らぶらす" 電話予約：03-6450-8510(相談日前月1日～相談日前日まで) 所在地：太子堂 1-12-40 グレート王寿ビル 3～5階
女性の家ヘルプ	配偶者からの暴力の相談・女性の悩みごと相談	日本語、英語： 月～金曜 午前10時～午後5時 タガログ語： 火・金曜 午前10時～午後5時 インドネシア語： 水・金曜 午前10時～午後5時	女性の家ヘルプ 電話：03-3368-8855

■ 男性

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
男性電話相談	家族問題や人間関係、生き方、仕事の悩みなど、男性(性自認が男性の方)がもつ悩みについての相談	日本語： 毎月第1・3金曜 午後6時～9時 毎月第2・4土曜 午後6時～9時	男女共同参画センター"らぶらす" 相談専用電話(相談日のみ) 電話：03-6805-2120

■ 生活

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
家庭相談※	夫婦、親子、離婚、親権、養育費、相続など家庭内のことに関する相談(予約制)	日本語：月・水・金曜(祝日、休日、12月29日～1月3日を除く) 原則午後1時～5時	総合支所保健福祉センター 子ども家庭支援課 P.22 参照
交通事故相談※	交通事故の相談、自動車損害賠償責任保険の請求方法などの相談	日本語：火・金曜 午前8:30～12時 午後1時～5時	世田谷総合支所区民相談室 電話：03-5432-2016
警視庁総合相談センター※	困りごと、事件・事故など	英語、中国語、韓国語	電話：#9110 or 03-3501-0110



Education

Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
Counseling and Consultation Service for Foreign School Children	Concerning the school system in Japan, school enrollment, and entrance to a metropolitan high school	English, Chinese, Korean : Every Fri. Application: 1:00 p.m. - 4:00 p.m. Consultation: 1:00 p.m. - 5:00 p.m. (except national holidays, December 29 – January 3)	Tokyo Metropolitan Education Consultation Center Tel: 0120-53-8288 (General Educational Consultations) 03-3360-4175 (High School Admissions Consultation) Address: 4-6-1, Kita-shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo Metropolitan Comprehensive Child and Family Services Center 4F

Women

Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
Employment Support Counseling for Working Women	Counseling services concerning work styles and careers in various life stages unique to women, such as returning to work, re-employment, balancing childcare with career advancement (reservations required for both telephone and interview)	Japanese: 1st and 3rd Tue., 2nd and 4th Sat. of every month (except December 28 – January 4) 10:00 a.m. – 4:00 p.m. (except 1:00 p.m. – 2:00 p.m.)	Setagaya Gender Equality Center “Ra pu ra su” Tel: 03-6450-8510 (appointments from the first day of the preceding month to the day before the desired date) Address: 1-12-40 Taishido, Great Oju Building 3F, 4F and 5F
HELP Asian Women’s Shelter	Counseling on spousal abuse and other women’s issues	Japanese, English: Mon. to Fri. 10:00 a.m. - 5:00 p.m. Tagalog: Tue., Fri. 10:00 a.m. - 5:00 p.m. Indonesian: Wed., Fri. 10:00 a.m. - 5:00 p.m.	HELP Asian Women’s Shelter Tel: 03-3368-8855

Men

Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
Telephone Counseling for Men	Consultation for men (including those who identify as male) concerning family problems, interpersonal relationships, living, or work issues.	Japanese: 1st and 3rd Fri. of every month from 6:00 - 9:00 p.m. 2nd and 4th Sat. of every month from 6:00 - 9:00 p.m.	Setagaya Gender Equality Center “Ra pu ra su” Consultation Tel. (only on counseling days): 03-6805-2120



Daily Matters

Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
Family Counseling*	Counseling services concerning domestic matters, such as husbands and wives, parents and children, divorce, custody, child support, and inheritance, etc.(reservation required)	Japanese: Mon., Wed., Fri.(except national holidays, days off, December 29 – January 3) Principle:1:00 - 5:00 p.m.	Children and Family Support Division, Public Health and Welfare Center, District Administration Office Refer to p. 23.
Traffic Accident Consultation*	Consultations about traffic accident settlements and how to apply for mandatory vehicle liability insurance	Japanese: Tue. and Fri. 8:30 a.m. – 12:00 p.m. 1:00 p.m. – 5:00 p.m.	Civic Advisory Desk, Setagaya District Administration Office Tel: 03-5432-2016
Metropolitan Police Department Counseling Center*	Problems, incidents, accidents	English, Chinese, Korean	Tel: #9110 or 03-3501-0110



相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
外国人専用相談（警視庁）※	困りごとの電話相談	英語、中国語、韓国語、スペイン語、ペルシア語、タガログ語、ウルドゥ語、ベトナム語、タイ語 月～金曜 午前8時30分～午後5時15分	電話：03-3503-8484
税金の相談（国税）※	国税に関する電話相談	英語：月～金曜 午前9時～午後5時	東京国税局 電話：03-3821-9070
日本郵便	郵便の案内	英語：月～金曜 午前8時～午後9時 土・日曜、休日 午前9時～午後9時	電話：0570-046-111
JR 東日本お問い合わせ	主に JR 東日本の交通機関（鉄道）の電話案内	英語、韓国語、中国語： 午前10時～午後6時（12月29日～1月3日を除く）	電話：050-2016-1603
NTT 東日本インフォメーション	電話に関するお問い合わせ	英語など：毎日 午前9時～午後5時 （12月29日～1月3日を除く）	電話：0120-116-000
	インターネットに関するお問い合わせ	英語など：平日 午前9時～午後5時 （土・日曜、祝日、12月29日～1月3日を除く）	電話：0120-565950
ツーリストインフォメーションセンター（TIC）	観光案内	英語、中国語、韓国語： 1月1日を除く 午前9時～午後5時	日本政府観光局（JNTO） 所在地：千代田区丸の内3-3-1 新東京ビル1階 電話：03-3201-3331
外国語による消費生活相談	消費生活に関する相談	英語、中国語、韓国語、タガログ語、ベトナム語： 月～土曜午前9時～午後5時 ※ベトナム語のみ土曜は午前10時～午後5時 （日曜、祝日、12月29日～1月3日を除く）	東京都消費生活総合センター（飯田橋） 電話：03-3235-1155
訪日観光客消費者ホットライン	外国人観光客が日本滞在中に消費者トラブルにあった際の相談	英語、中国語、韓国語、フランス語、タイ語、ベトナム語、日本語：月～金曜午前10時～午後4時（土・日曜、祝日12月29日～1月3日を除く）	訪日観光客消費者ホットライン 電話：03-5449-0906
東京防災※	防災情報	英語、中国語、韓国語、タイ語、タガログ語、マレー語、インドネシア語、ベトナム語、ネパール語、ミャンマー語、フランス語、ポルトガル語、スペイン語	東京都総務局総合防災部防災管理課 電話：03-5388-2453 
外国人生活支援ポータルサイト※	日本での生活に必要な情報を紹介	やさしい日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、クメール語（カンボジア語）、フィリピン語、スペイン語、モンゴル語、ミャンマー語、ネパール語	出入国在留管理庁 電話：03-3580-4111 



Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
Foreigner-only consultation (Metropolitan Police Department)*	Telephone consultation on various problems	English, Chinese, Korean, Spanish, Persian, Tagalog, Urdu, Vietnamese, Thai: Mon. to Fri. 8:30 a.m. - 5:15 p.m.	Tel: 03-3503-8484
Tax Consultation Service (National taxes)*	Consultation on national taxes (on the phone)	English: Mon. to Fri. 9:00 a.m.-5:00 p.m.	Tokyo Regional Taxation Bureau Tel: 03-3821-9070
Japan Post	Postal information	English: Mon. to Fri. 8:00 a.m. - 9:00 p.m. Sat., Sun., and days off 9:00 a.m. - 9:00 p.m.	Tel: 0570-046-111
JR East Info Line	Mainly telephone assistance related to JR East transportation (railway)	English, Korean, Chinese: 10:00 a.m. - 6:00 p.m. (Except December 29 – January 3)	Tel: 050-2016-1603
NTT East Information	Inquiries about telephone	English etc.:Everyday 9:00 a.m.-5:00 p.m. (Except December 29 – January 3)	Tel:0120-116-000
	Inquiries about the Internet	English etc.:Weekdays 9:00 a.m.-5:00 p.m. (Excluding weekends, holidays, and except December 29 – January 3)	Tel:0120-565950
Tourist Information Center (TIC)	Tourist information	English, Chinese, Korean: 9:00 a.m. - 5:00 p.m. except January 1	Japan National Tourism Organization (JNTO) Address: 3-3-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Shin-Tokyo Bldg. 1F Tel: 03-3201-3331
Consumer Affairs Consultation Service in Foreign Languages	Consumer life consultation casework is introduced.	English, Chinese, Korean, Tagalog, Vietnamese: Mon. – Sat., 9:00 a.m. – 5:00 p.m. *Vietnamese only: Sat. 10:00 a.m. – 5:00 p.m. (Closed on Sundays, national holidays, and except December 29 – January 3)	Comprehensive Consumer Center, Tokyo Metropolitan Government (Idabashi) Tel: 03-3235-1155
Consumer Hotline for Tourists	Consultation for foreign tourists who have consumer problems during their stay in Japan	English, Chinese, Korean, French, Thai, Vietnamese and Japanese: Mon. to Fri., 10:00 a.m. - 4:00 p.m. (Closed on Saturdays, Sundays, national holidays, and except December 29 – January 3)	Consumer Hotline for Tourists Tel: 03-5449-0906
Tokyo Disaster Prevention*	Information on disaster prevention	English, Chinese, Korean, Thai, Tagalog, Malay, Indonesian, Vietnamese, Nepali, Burmese, French, Portuguese, Spanish	Disaster Prevention Department, General Affairs Bureau, Tokyo Metropolitan Government Tel: 03-5388-2453 
Foreign Resident Support in Everyday Life Portal Site*	Introduction of useful information in everyday life in Japan	Easy Japanese, English, Chinese, Korean, Portuguese, Vietnamese, Thai, Indonesian, Khmer (Cambodian), Filipino, Spanish, Mongolian, Burmese, Nepali	Immigration Services Agency of Japan, Tel: 03-3580-4111 



■ ドメスティック・バイオレンス

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
女性のための悩みごと・DV相談	家庭、人間関係、生き方などの様々な問題や、配偶者やパートナー、恋人などからの暴力やモラルハラスメントについて悩む女性のための相談（メール・LINEでの相談可）	日本語：火～木曜 正午～午後8時（午後4時～5時を除く）、土・日曜 午前10時～午後4時（午後1時～2時を除く）	男女共同参画センター”らぷらす” 相談専用電話（相談日のみ） 電話：03-6804-0815 メール・LINE相談： http://www.laplace-setagaya.net/
母子・女性相談※	母子・女性相談の一環として行うDV相談	日本語：月～金曜（祝日、休日、12月29日～1月3日を除く） 午前8：30～午後5時	総合支所保健福祉センター 子ども家庭支援課 P.22 参照
配偶者暴力相談支援センターの相談窓口※	世田谷区DV相談専用ダイヤル	日本語：月～金曜（祝日、12月29日～1月3日を除く） 午前8：30～午後5時	人権・男女共同参画課 相談専用電話 電話：0570-074740（ナビダイヤル）
	東京ウィメンズプラザ	英語、中国語、韓国語、タイ語、タガログ語：火・木・金曜（祝日、12月29日～1月3日を除く）午後1時～4時	東京ウィメンズプラザ 電話：03-5467-1721
	内閣府DV相談プラス	英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ネパール語	内閣府DV相談プラス 電話：0120-279-889
	東京都女性相談センター	日本語：月～金曜 午前9時～午後9時 土・日曜、祝日、12月29日～1月3日 午前9時～午後5時	東京都女性相談センター 電話：03-5261-3110
警察のDV対応窓口※	警察署の生活安全課によるDV相談	月～金曜（祝日、12月29日～1月3日を除く） 午前8：30～午後5：15	各警察署生活安全課 P.6 参照
		夜間・緊急時	警察 110番

■ その他の相談機関

相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
外国人のための人権相談※	人権相談	タイ語、ネパール語、スペイン語、インドネシア語、英語、中国語、韓国語、フィリピン語、ポルトガル語、ベトナム語：月～金曜（12月29日～1月3日を除く） 午前9時～午後5時	外国語人権相談ダイヤル 電話：0570-090911 所在地：千代田区霞が関1-1-1（法務省アクセス）



Domestic Violence

Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
Domestic Violence Consultation for Women	Consultations for women about various issues related to family, interpersonal relationships and living, as well as problems related to violence or harassment from a spouse, partner or other similar persons.(Consultation via email or LINE is possible)	Japanese: Tue. to Thu. 12:00 p.m. - 8:00 p.m. (except 4:00 to 5:00 p.m.) Sat. and Sun. 10:00 a.m.- 4:00 p.m. (except 1:00 - 2:00 p.m.)	Setagaya Gender Equality Center “Ra pu ra su” Counseling Hotline (only on counseling days): Tel: 03-6804-0815 Email / LINE consultation: http://www.laplace-setagaya.net/
Consultation services for mothers and children, and women in general *	Consultations on domestic violence are offered under the category of consultation services for women in general (including mothers and children).	Japanese: Mon. to Fri. (except national holidays, and except December 29 – January 3) 8:30 a.m. - 5:00 p.m.	Children and Family Support Division, Public Health and Welfare Center, District Administration Office Refer to p. 23.
Consultation Desk, Spousal Violence Support Center * Domestic Violence Consultation Desk, Police Station*	Setagaya DV Telephone Consultation	Japanese: Mon. to Fri. (except national holidays and except December 29 – January 3) 8:30 a.m. - 5:00 p.m.	Human Rights and Gender Equality Division Consultation Hotline Tel: 0570-074740 (Navi-Dial)
	Tokyo Women’s Plaza	English, Chinese, Korean, Thai, Tagalog: Tue, Thu, and Fri (Closed during except December 29 – January 3), 1:00 p.m. - 4:00 p.m.	Tokyo Women’s Plaza Tel: 03-5467-1721
	Cabinet Office DV Consultation Plus	English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Tagalog, Thai, Vietnamese, Indonesian, and Nepali	Cabinet Office DV Consultation Plus Tel: 0120-279-889
	Tokyo Metropolitan Women’s Consultation Center	Japanese: Mon. – Fri. 9:00 a.m. – 9:00 p.m. Sat., Sun., national holidays, December 29 – January 3 9:00 a.m. – 5:00 p.m.	Tokyo Metropolitan Women’s Consultation Center Tel:03-5261-3110
Domestic Violence Consultation Desk, Police Station*	Domestic Violence Consultation Desk, Safety Division, Police Station	Mon. to Fri. (except national holidays and except December 29 – January 3) 8:30 a.m. - 5:15 p.m.	Police Station Community Safety Division Refer to p. 7
		Night-time / emergencies	Police: Dial 110

Other Consultation Services

Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
Human Rights Counseling for Foreigners*	Human rights consultation	Thai, Nepali, Spanish, Indonesian, English, Chinese, Korean, Tagalog, Portuguese, and Vietnamese: Mon. to Fri. (except December 29 – January 3) 9:00 a.m. - 5:00p.m.	Human rights consultation in foreign languages Tel: 0570-090911 Address: 1-1-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku (Ministry of Justice access)



相談名	相談内容	言語・日時	お問い合わせ
犯罪被害者の相談	世田谷区犯罪被害者等相談窓口※	日本語：月～金曜(祝日、12月29日～1月3日除く) 午前8：30～午後5時	人権・男女共同参画課 世田谷区犯罪被害者等相談窓口 電話：03-6304-3766 FAX：03-6304-3710
	被害者支援都民センター	日本語：月・木・金曜(祝日、12月29日～1月3日除く) 午前9：30～午後5：30 火・水曜(祝日、12月29日～1月3日除く) 午前9：30～午後7時	被害者支援都民センター 電話：03-5287-3336 FAX：03-5287-3387
外国人法律相談(弁護士会法律相談センター)	法律相談	英語、中国語、スペイン語、ベトナム語(予約)： 新宿 月～土曜(祝日を除く) 午前9：30～午後4：30 蒲田 月～金曜(祝日を除く) 午前9：30～午後7：30 土・日曜(祝日を除く) 午後1：30～4：30	電話：0570-055-289(予約) 新宿総合法律相談センター 電話：03-6205-9531 所在地：新宿区歌舞伎町2-44-1東京都健康プラザハイジア8階 蒲田法律総合センター 電話：03-5714-0081 所在地：大田区西蒲田7-48-3大越ビル6階
セクシュアル・マイノリティのための世田谷にじいろひろば電話相談(対面相談)	電話相談(当事者、家族、友人、学校関係者など、どなたからの相談も可) 対面相談(事前予約制)	日本語：第1・第3金曜 午後2時～5時、 第2・第4金曜 午後6時～9時 対面相談(第4土曜、午後3：15～3：55)	男女共同参画センター“らぷらす” 相談専用電話(相談日のみ) 電話：03-6805-5875 対面相談の予約 電話：03-6450-8510
中国帰国者の生活相談	生活相談	中国語：火～日曜(祝日、12月29日～1月3日を除く) 午前9：30～午後5：45	中国帰国者支援・交流センター 所在地：台東区東上野1-2-13カーニープレイス新御徒町6階 相談電話：03-5807-3172 24時間相談電話： 03-5807-3176(録音対応)
日系人のあらゆる相談	生活相談	日本語、ポルトガル語、スペイン語： 月～金曜(祝日を除く) 午後2時～5：30	(公財)海外日系人協会 所在地：神奈川県横浜市中区新港2-3-1 JICA横浜内 電話：045-211-1788
東京英語いのちの電話(TELL)	英語による人生相談(電話またはチャット)	英語： 月～木曜 午前9時～午後11時 金～日曜 午前9時～午前2時	電話：03-5774-0992
多言語情報提供	通訳を介して、日本の法制度や相談窓口を紹介	英語、中国語、韓国語、ベトナム語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語 月～金曜、午前9時～午後5時	法テラス 電話：0570-078377



Name of Service	Type of Consultation	Languages/Hours	Inquiries
Consultation for Victims of Crime	Setagaya City Crime Victim Consultation Service Counter*	Japanese: Mon. to Fri. (except national holidays, December 29 – January 3) 8:30 a.m. - 5:00 p.m.	Human Rights and Gender Equality Division Setagaya City Crime Victim Consultation Service Counter Tel: 03-6304-3766 Fax:03-6304-3710
	Victim Support Center of Tokyo	Japanese: Mon., Thu., Fri. (except national holidays, December 29 – January 3) 9:30 a.m. - 5:30 p.m. Tue., Wed. (except national holidays, December 29 – January 3) 9:30 a.m. - 7:00 p.m.	Victim Support Center of Tokyo Tel:03-5287-3336 Fax:03-5287-3387
Legal Consultation for Foreigners (Bar Association Legal Advice Center)	Legal consultation	English, Chinese, Spanish and Vietnamese (a reservation basis): Shinjuku: Mon. to Sat. (except national holidays) 9:30 a.m. - 4:30 p.m. Kamata: Mon. to Fri. (except national holidays) 9:30 a.m. - 7:30 p.m. Sat. and Sun. (except national holidays) 1:30 - 4:30 p.m.	Tel: 0570-055-289 [Appointments] Counseling Offices Shinjuku Legal Counseling Center Tel: 03-6205-9531 Address: 2-44-1 Kabuki-cho, Shinjuku-ku, Tokyo Metropolitan Health Plaza Hygeia 8F Kamata Legal Counseling Center Tel: 03-5714-0081 Address: 7-48-3 Nishi-Kamata, Ootaku, Ogoshi Bldg. 6F
Setagaya Niji-ro Hiroba Telephone Consultations for Sexual Minorities(Face-to-face consultation)	Telephone consultations (which can be for the person with the problem, or the family, friend or school-related person of that person) Face-to-face consultation (Reservations required)	Japanese: First and third Fri, 2:00 - 5:00 p.m. Second and fourth Fri, 6:00 - 9:00 p.m. Face-to-face consultation (4th Sat, 3:15 - 3:55 p.m.)	Setagaya Gender Equality Center “Ra pu ra su” Counseling Hotline (only on counseling days): Tel: 03-6805-5875 Reservation for face-to-face consultation Tel: 03-6450-8510
Life consultation for Returnees from China	Life consultation	Chinese:Tue-Sun (except national holidays, December 29 – January 3) 9:30 a.m. - 5:45 p.m.	China Returnee Support and Exchange Center Address: 1-2-13 Higashiueno, Taito-ku, Kearney Place Shin-Okachimachi 6th floor Consultation phone: 03-5807-3172 24-hour consultation phone: 03-5807-3176 (recording support)
General Consultation for Nikkeijin	Consultations on daily living	Japanese, Portuguese, Spanish: Mon. to Fri. (except national holidays) 2:00 - 5:30 p.m.	Association of Nikkei & Japanese Abroad Address: JICA Yokohama, 2-3-1 Shinko, Naka-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken Tel: 045-211-1788
TELL Lifeline	Life consultations in English (telephone or online chat)	English: Mon. – Thu. 9:00 a.m. – 11:00 p.m. Fri. – Sun. 9:00 a.m. – 2:00 a.m.	Tel: 03-5774-0992
Multilingual Information	Introduction to the Japanese legal system and consultation service counters through interpreters	English, Chinese, Korean, Vietnamese, Spanish, Portuguese, Tagalog, Nepali, Thai, and Indonesian Mon. to Fri, 9:00 a.m. - 5:00 p.m.	Houterasu (Japan Legal Support Center) Tel: 0570-078377



生活情報

スマートフォンなどで区の広報紙を外国語でご覧に出来ます

無料のアプリケーション「Catalog Pocket」では、区の広報紙（区のおしらせ「せたがや」）を日本語のほか、英語、中国語（簡体字・繁体字）、韓国語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、ベトナム語に翻訳して読む・聞くことができます。

※自動翻訳のため、訳文が正しくない場合があります。

お問い合わせ：広報広聴課

電話：03-5432-2009

FAX：03-5432-3001



外国人のための日本語教室

区内在住・在勤・在学の外国人を対象に、日常生活に必要な日本語を学ぶ初心者向けの講座を年5回（6～8月、7月～9月、9月～12月、10月～12月、1月～3月 各全20回）開催しています。お問い合わせ：文化・国際課国際・多文化共生担当
電話：03-6304-3439 FAX：03-6304-3710

自治体国際化協会（CLAIR／クレア）

クレアでは、外国人住民が日本で生活するうえで必要な多言語情報などをホームページに掲載しています。詳細は、以下をご覧ください。

<https://www.clair.or.jp/j/multiculture/index.html>

社会福祉法人世田谷ボランティア協会

ボランティア活動の相談、ボランティア団体や日本語教室などの情報提供や、ボランティアの紹介などを行っています。

お問い合わせ：

●世田谷ボランティアセンター

電話：03-5712-5101 FAX：03-3410-3811

●北沢ボランティアビューロー

電話：03-3420-2520 FAX：03-3706-2854

●玉川ボランティアビューロー

電話：03-3707-3528 FAX：03-3708-3058

●砧ボランティアビューロー準備室

電話：03-6411-4007 FAX：03-6411-5888

●鳥山ボランティアビューロー

電話：03-6909-0333 FAX：03-6909-0355

消費生活センター

消費生活相談など、消費生活全般にわたる様々な事業を行っています。

問い合わせ：消費生活センター（消費生活課）

電話：03-3410-6521 FAX：03-3411-6845

賃貸住宅のトラブルを防止するために

賃貸住宅に住んでいる方の注意することが載っている「賃貸住宅紛争防止条例&賃貸住宅トラブル防止ガイドライン（概要版）」（東京都）が、ホームページで見られます。修繕や費用、契約や住まい方など、日本ならではのルールがあるため、役

に立つ資料です。対応言語は、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、日本語です。二次元コードからアクセスできます。

お問い合わせ：

消費生活センター（消費生活課）

電話：03-3410-6521

FAX：03-3411-6845



世田谷区は区内全域の道路、公園を喫煙禁止としています

世田谷区では、屋外の公共の場所などでの環境美化および迷惑防止を促進するため、「世田谷区たばこルール」を定めています。

世田谷区たばこルール

- ・区内全域の道路、公園は、喫煙禁止です（指定喫煙場所を除く）。
- ・区内全域の屋外の公共の場所、公開空地（私有地であっても歩行者が自由に通行できる場所）でも歩きたばこはしないよう努めてください。

お問い合わせ：環境保全課

電話：03-6432-7129 FAX：03-6432-7981

改正健康増進法・東京都受動喫煙防止条例

2020年4月1日から、屋内は原則禁煙です。決められた場所以外では、喫煙できません。

詳細は、パンフレットをご覧ください。

二次元コードよりアクセスできます。

担当課：世田谷保健所健康企画課



繁殖期のカラスにご注意

繁殖期（3月～7月ごろ）に、カラスが卵やヒナを守るために人を攻撃することがあります。被害を受けないため、巣の近くは避ける、傘をさす、帽子をかぶるなど注意しましょう。

お問い合わせ：環境保全課

電話：03-6432-7137 FAX：03-6432-7981

ハクビシン・アライグマの被害を受けないために

ハクビシン・アライグマの被害を受けないためには、まず、ハクビシン・アライグマが来ないようにすることが重要です。餌となるもの（果物、ペットフードの残り、生ごみなど）を放置しないようにし、糞があったら、掃除して殺虫剤を撒くなどしてください。また、ハクビシン・アライグマは建物内に棲みつく可能性があります。侵入口となりそうな通気口や屋根と壁の間の隙間などがいないかを確認し、ふさぐようにしましょう。

お問い合わせ：環境保全課

電話：03-6432-7137 FAX：03-6432-7981



Information

Setagaya City's community newspaper is available in various languages via smartphone.

Through the free app "Catalog Pocket", you can translate and read/listen to the city news (city announcements "Setagaya") in Japanese, English, Chinese (traditional or simplified characters), Korean, Thai, Portuguese, Spanish, Indonesian and Vietnamese.

*Since this translation is automated, there may be errors in the translated text.

Inquiries:

Public Relations and Public Hearing
Division (Koho Kocho-ka),
Tel: 03-5432-2009, Fax: 03-5432-3001



Japanese-Language Classes for Foreign Residents

Five terms per year (from June through August, July through September, September through December, October through December, and January through March; 20 sessions in total for each term), Japanese language classes for beginners are offered to foreigners who live, work, or attend school in Setagaya and wish to learn enough Japanese to get by in everyday life.

Inquiries: Cultural and International Affairs Division (Bunka Kokusai-ka), International Multicultural Coexistence Section

Tel: 03-6304-3439, Fax: 03-6304-3710

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR)

CLAIR has a website offering multilingual information that helps foreign residents live more comfortably in Japan. For more information, please visit the website below:

<https://www.clair.or.jp/j/multiculture/index.html>

Setagaya Volunteer Association (Social Welfare Corporation)

Provides consultations on volunteer activities, information on volunteer organizations and Japanese-language classes, and introduces volunteers.

Inquiries:

- Setagaya Volunteer Center
Tel: 03-5712-5101 Fax: 03-3410-3811
- Kitazawa Volunteer Bureau
Tel: 03-3420-2520 Fax: 03-3706-2854
- Tamagawa Volunteer Bureau
Tel: 03-3707-3528 Fax: 03-3708-3058
- Kinuta Volunteer Bureau Preparation Office
Tel: 03-6411-4007 Fax: 03-6411-5888
- Karasuyama Volunteer Bureau
Tel: 03-6909-0333 Fax: 03-6909-0355

Consumer Affairs Center

Engages in various activities related to consumer affairs, including consumer counseling services.

Inquiries:

Consumer Affairs Center (Consumer Affairs Division)
Tel: 03-3410-6521, Fax: 03-3411-6845

Avoiding Trouble Related to Rental Housing

The "Ordinance for the Prevention of Residential Rental Disputes in Tokyo & Guidelines for Preventing Tenant-Landlord Disputes" (a Tokyo Metropolitan Gov-

ernment publication), which describes the points to take note of for people living in rental housing, is available on the Tokyo Metropolitan Government website. Since there are unique rules in Japan, such as for repairs, costs, contracts and the people living in the housing, this publication is a helpful guide. It is available in English, Chinese, Korean, Vietnamese, Tagalog, Nepali, and Japanese. You can also access the publication via the QR code.

Inquiries:

Consumer Affairs Center (Consumer Affairs Division)
Tel: 03-3410-6521, Fax: 03-3411-6845



Smoking Is Banned on All Streets and in All Parks in Setagaya City

Setagaya City enforces "Setagaya City Tobacco Rules" to promote the beautification of outdoor public spaces and prevent smoking-related problems.

Setagaya City Tobacco Rules

- Smoking is prohibited on all Setagaya streets and in all parks (except designated smoking areas).
- Please refrain from smoking while walking in community locations and open lots of outdoor city public spaces (including private land accessible by pedestrians).

Inquiries: Environmental Protection Division

Tel: 03-6432-7129, Fax: 03-6432-7981

Revised Health Promotion Act and Tokyo Metropolitan Ordinance to Prevent Exposure to Secondhand Smoke

As of April 1, 2020, smoking indoors is prohibited as a rule, and permitted only in designated locations.

For more information, please read the pamphlet, which is available in four languages. You can access it with the QR code.

Inquiries: Public Health Planning Division,
Setagaya Public Health Center



Beware of crows during breeding season

During their breeding season (March through July) crows may attack people to protect eggs or chicks. To avoid injury avoid passing near nests, or use an umbrella or hat.

Inquiries: Environmental Protection Division

Tel: 03-6432-7137, Fax: 03-6432-7981

Preventing property damage by raccoons and masked palm civets

The best way to prevent property damage by masked palm civets and raccoons is to keep them away from your home. For example, do not leave fruit, pet food, garbage or similar things lying around that they can feed on. If you discover droppings, clean them up, spray insecticide, and take other measures to prevent these animals from reappearing. Raccoons and masked palm civets are known to nest inside human dwellings, so check vents and spaces between walls and the roof and cover them up.

Inquiries: Environmental Protection Division

Tel: 03-6432-7137, Fax: 03-6432-7981



多様性のある社会をめざして

世田谷区では、全ての人が多様性を認め合い、人権が尊重される地域社会の実現をめざし、平成30年(2018)年4月に「世田谷区多様性を認め合い男女共同参画と多文化共生を推進する条例」を施行しました。

「世田谷区多様性を認め合い男女共同参画と多文化共生を推進する条例」

男女共同参画・多文化共生に係る施策に対する苦情・意見

「世田谷区多様性を認め合い男女共同参画と多文化共生を推進する条例」に基づき第三者委員で構成する「苦情処理委員会」へ申し立てることができます。また、個人間で解決できない問題についてもお問い合わせください。

お問い合わせ：人権・男女共同参画課

電話：03-6304-3453 FAX：03-6304-3710

パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓について

世田谷区基本計画に掲げる「人権尊重」の取組みのひとつとして、双方または一方がLGBTQ(性的マイノリティ)である区民のお二人やその子ども・親がその自由な意思によるパートナーシップ・ファミリーシップの宣誓を区長に対して行い、その気持ちを受け止める取組みです。区は、宣誓書を受領し、「宣誓書受領証」をお渡しします。

宣誓を希望される方は、事前に電話、FAX、または窓口にてお申し込みください。宣誓場所は区役所内です。(総合支所、出張所などでは行っていません)

対象：

次の全てに該当するパートナーの方

- (1) 双方が成人に達していること。
- (2) 区内に同一の住所を有する、または、一方が区内に住所を有し、かつ他の一方が区内への転入を予定していること、もしくは双方とも区内への転入を予定していること。
- (3) 双方とも他の者と法律上の婚姻関係にないこと。
- (4) 双方とも他の者とパートナーシップの宣誓をしていないこと。
- (5) 既に他の者とパートナーシップの宣誓をしている場合はその宣誓書の廃棄を申し出ていること。
- (6) 双方の関係などが、直系血族、三親等内の傍系血族及び直系姻族の間ではないこと。

お問い合わせ：人権・男女共同参画課

電話：03-6304-3453 FAX：03-6304-3710

区営・都営住宅の募集

住宅に困っている低所得のファミリー世帯や高齢者、障害者などの方を対象に、低額な家賃の区営住宅や都営住宅の申し込みについてご案内しています。

申し込み時期や方法は、区のおしらせ「せたがや」

をご覧ください。

都営住宅は、5月、8月、11月、2月の、区営住宅は、6月、11月の各1日号に掲載しています。

お問い合わせ：住宅管理課

電話：03-5432-2498 FAX：03-5432-3040

住まいサポートセンター

世田谷区内にお住まいの高齢者世帯、障害者世帯、ひとり親世帯、LGBT当事者世帯および外国人世帯の居住を支援する事業を実施するとともに、区の住まいに関する事業、サービス、催し物などの情報提供をします。

お問い合わせ：住まいサポートセンター

電話：03-6379-1420 FAX：03-6379-4233

所在地：松原6-3-5 梅丘分庁舎(一般財団法人世田谷トラストまちづくり)

時間：月～金曜 午前8:30～午後5時(祝日、12月29日～1月3日を除く)

お部屋探しサポート

区と協定を結んだ不動産店団体の協力で、民間賃貸住宅の空き室情報を提供するとともに様々なアドバイスを行っています。

※事前に住まいサポートセンターにご連絡ください。

対象：

区内に在住で、次のいずれかに該当する方

- ・60歳以上の単身世帯または高齢者のみの世帯
- ・障害者手帳などをお持ちの方がいる世帯
- ・18歳未満のお子さんのいるひとり親世帯
- ・LGBT当事者世帯
- ・外国人(在留カードなどをお持ちの方)を含む世帯の方であって、日本語を話せる方、もしくは日本語を話せる方の同伴をいただける方

お問い合わせ：上記に記載の住まいサポートセンター

区政情報

「区政情報センター」がありますので、ご利用ください。また、各総合支所(世田谷総合支所を除く)には「区政情報コーナー」がありますので、ご利用ください。P.20 参照

ユニバーサルデザインのまちづくり

誰もが安心して出かけられるようにまちの整備を進めています。駅や店舗、道、トイレなどには使いやすいするための工夫がいろいろあります。そのような工夫を紹介した小冊子「ユニバーサルデザインって何だろう？」を配布しています。日本ならではの整備もあるので、日本を知るための良いテキストです。ホームページに英語版があります。

配布場所：都市デザイン課

お問い合わせ：都市デザイン課

電話：03-6432-7152 FAX：03-6432-7996



Aiming to Become a Diverse Society

Aiming to become a society with local communities where people are accepted for their diversity and where human rights are protected, Setagaya City enacted the “Ordinance to Promote Gender Equality and Intercultural Cohesion for a Diverse Setagaya” in April 2018.

Ordinance to Promote Gender Equality and Intercultural Cohesion for a Diverse Setagaya

Complaints and Opinions about Policies Involving Gender Equality and Intercultural Cohesion

You can express your views with the Grievance Committee, which is composed of objective third-party committee members based on the Ordinance to Promote Gender Equality and Intercultural Cohesion for a Diverse Setagaya. Please also ask about problems that you cannot resolve between individuals.

Inquiries:

Human Rights and Gender Equality Division (*Jinken Danjyo Kyodo Sankaku-ka*)

Tel: 03-6304-3453, Fax: 03-6304-3710

The Setagaya City Partnership/Family-ship Vow Program

As a measure to promote human rights—which is set out in the Setagaya City Basic Plan—couples living in Setagaya of whom one or both parties are LGBTQ (sexual minorities), and/or their children and parents, can take partnership/family-ship vows of their own free will in the presence of Setagaya’s mayor, and the city will accept their commitment. The city will receive the vow and then issue a receipt of their vows.

If you would like to take your vows, please apply by phone or fax or come to the service counter to make a reservation. The location for vows is inside Setagaya City Hall. (Note: Vows are not handled at District Administration Offices, Community Branch Offices, etc.)

Eligibility:

Couples must meet all the requirements below:

- (1) Both must be twenty years of age or older
- (2) The couple must share the same address within Setagaya City, or one must live in Setagaya City while the other has plans to move into the city, or both must have plans to move into the city.
- (3) If the two parties are not legally married to other people
- (4) If the two parties have not taken partnership vows with other people
- (5) If the two parties have already made partnership vows with other people, they must have requested an annulment of the previous written vows.
- (6) If the two parties are not lineal relatives by blood, collateral relatives within the third degree, or lineal relatives by marriage.

Inquiries:

Human Rights and Gender Equality Division, (*Jinken Danjyo Kyodo Sankaku-ka*)

Tel: 03-6304-3453, Fax: 03-6304-3710

Apply for Municipal and Metropolitan Housing

Information is available for eligible persons applying for municipal and metropolitan housings with low rent, such as low income families, elderly persons and disabled persons who are having difficulty finding suitable housing. For information on application dates and procedures, please read the municipal newsletter “Setagaya”.

Information on metropolitan housing is announced in the May, August, November, and February issues; while information on municipal housing is announced in the June and November issues on the 1st day of the month.

Inquiries:

Housing Management Division (*Jutaku Kanri-ka*)

Tel: 03-5432-2498 Fax: 03-5432-3040

Housing Support Center

The Housing Support Center supports elderly households, disabled households, single-parent households, LGBT households and foreign resident households in Setagaya City. The center also collects and provides information on programs, services and events related to housing in Setagaya.

Inquiries:

Housing Support Center

Tel: 03-6379-1420 Fax: 03-6379-4233

Address: Umegaoka Annex, 6-3-5 Matsubara (Setagaya Trust & Community Design)

Hours: Mon. to Fri., 8:30 a.m. to 5:00 p.m. (Except national holidays, December 29 – January 3)

Apartment rental search support

Various advice and information concerning vacant private housing is available, provided through the help of real estate groups having cooperative agreements with Setagaya City.

*Please contact the Housing Support Center in advance.

Eligibility:

Anyone who has lived in Setagaya City in a household that meets any of the following conditions:

- Includes a single person 60 years of age or older, or is a household with only elderly people
- Includes a person who has a Physical Disability Certificate
- Is a single-parent household with a child under 18 years of age
- Includes an LGBT person
- Includes a foreign resident who lives in Setagaya City (with a residence card, or other documents), who can speak Japanese or is accompanied by a person who can speak Japanese

Inquiries: Please inquire at the Housing Support Center mentioned above.

Civic Information

Please feel free to make use of the Civic Information Center. Civic Information Corners are also located in each District Administration Office (except Setagaya District Administration Office) Refer to p. 21.

Universal Design City Planning

Setagaya City is redesigning its train stations, shops, streets and public restrooms, coordinating them in creative ways so that everyone can use them easily and with peace of mind. A booklet introducing these creative designs—called “What Is Universal Design?”—is available. Since some of the designs are uniquely Japanese, the text is useful for learning about Japan. An English-language edition is also available on the website.

Where to Obtain the Booklet: Urban Design Division

Inquiries:

Urban Design Division (*Toshi Design-ka*)

Tel: 03-6432-7152

Fax: 03-6432-7996



資源（リサイクル）・ごみ

この『Life in Setagaya』と一緒に、資源・ごみ収集日やごみの分け方について詳しく説明したパンフレットを配っています。

言語：英語、中国語、ハンガール

場所：お住まいの地域の清掃事務所、清掃・リサイクル部事業課、出張所（まちづくりセンターは除く）、各総合支所くみん窓口



資源・ごみ集積所での収集

世田谷区では、ごみは可燃ごみと不燃ごみに分け、資源は古紙、ガラスびん、缶、ペットボトルに分けてお出しいただくようお願いしています。

特に、資源（古紙、ガラスびん、缶）、ペットボトルはそれぞれ別々の再生品になりますので、種類の違うものやごみを混ぜないでください。

可燃ごみ・不燃ごみ・資源・ペットボトルの収集日は、お住まいの地域によって異なります。

収集日の朝、午前8時（可燃ごみについて：三軒茶屋駅、下北沢駅周辺の一部地域は朝、午前7時）までに資源・ごみ集積所にお出しください。分別がされていない、収集日以外の排出などルールが守られていないものは、収集できない場合があります。

※原則として雨天時も収集を行いますが、荒天時は遅延、中止となる場合があります。

※日曜日の収集はありませんが、祝日は収集します。

※12月29日～1月3日の収集日は区のおしらせ「せたがや」などでお知らせします。

※引越しなどで一度に大量のごみ（おおむね45ℓの袋で4袋以上）を出す場合や収集日以外の日に出す場合は有料になります。事前にお住まいの地域を管轄する清掃事務所にご相談ください。

※事業系の資源・ごみは有料になります。詳しくはお住まいの地域を管轄する清掃事務所にご相談ください。

P.138 参照

店舗・公共施設での回収

回収ボックスのあるコンビニエンスストア、スーパーマーケットなどでは、独自に紙パック、ペットボトル、発泡スチロール製食品トレイなどの回収を行っています。各店のルールに従って出してください。

総合支所・出張所・区民センターなどの公共施設でペットボトル、白色発泡スチロール製食品トレイ、色・柄付き発泡スチロール製食品トレイ、食品用透明プラスチック容器、廃食用油、新聞、小型家電などの回収を行っています。

資源とごみの分け方・出し方

古紙

資源・ごみ集積所にお出しください。週1回収収。

- 新聞（折り込みチラシを含む）
- 雑誌類（雑誌や単行本などの書籍、教科書、厚紙、菓子箱、ティッシュの紙箱、カタログ、パンフレット、包装紙、メモ用紙、ノートなど）
- 紙パック（内側が白く、500ml以上で紙パックマークがついたもの）
- 段ボール

※「新聞、雑誌類・紙パック」と「段ボール」はそれぞれ別の車両で回収しているため、回収時間が異なります。必ず回収日の朝、午前8時までにお出しください。

※段ボールに入っている緩衝材の発泡スチロールは可燃ごみとしてお出しください。

※ピザの箱や洗剤の箱など、油や匂いの付いた紙は可燃ごみとしてお出しください。

※品目ごとにひもでしばってください。

※不揃いな紙は紙袋に入れるか、雑誌などの間にはさんでください。

※紙パックは、紙袋に入れてお出しいただくこともできます。

ガラスびん

資源・ごみ集積所にお出しください。週1回収収。

- 飲み物や食品用（酒類、ジュース、ドリンク剤、



Recyclable Resources and Garbage

The brochure shows the designated collection day for recyclable resources and garbage and how to dispose waste items are distributed with “Life in Setagaya”.

Language: English, Chinese and Korean

Distribution Counters:

Waste Collection Offices, Operations Division of Waste

Recycling Management Department, Community Branch Offices (except Community Development Branch Offices), Civic Affairs Counters of District Administration Offices



Collection of Recyclable Resources and Garbage at Garbage Collection Sites

In Setagaya, garbage is separated into combustible and non-combustible items, and recyclable resources (waste papers, glass bottles, cans, and PET bottles).

Note that recyclable resources (used papers, glass bottles, cans) and plastic bottles are each disposed of separately. Be sure not to mix these.

The designated collection day for combustible garbage, noncombustible garbage, recyclable resources and plastic bottles differs according to area. Please put out garbage on the designated collection day by 8:00 a.m. (for combustible garbage: 7:00 a.m. for Sangenjaya Station, and parts of Shimo-Kitazawa Station areas) Garbage that is not separated or disposed of in the designated manner may not be able to be collected.

*In principle, the garbage will be collected even on rainy days, but the work may be delayed or canceled in case of stormy weather.

*Garbage is not collected on Sundays, but collected on national holidays.

*The collection schedule for December 29 – January 3 will be publicized in the Municipal Newsletter “Setagaya” and other channels..

*Note that fees apply when you dispose of large amounts of trash (about four 45-liter bags or more) generated from a move, etc., or if you dispose of garbage on a day other than the day specified for that type of garbage. Consult with the Waste Collection Office that is responsible for your residential district beforehand.

*The collection of general office waste is charged. For details, consult with the Waste Collection Office that is responsible for your residential district.

Refer to p. 139

Collection of Recyclable Resources at Stores and Public Facilities

Milk cartons, plastic bottles and styrofoam food trays are collected at convenience stores and super markets with designated boxes. Please inquire at each store for details.

Plastic bottles, white and colored/patterned styrofoam

food trays, clear plastic containers for food, used cooking oil, newspapers, and small household appliances are collected at District Administration Offices, Community Branch Offices and Residents’ Centers.

How to Sort and Dispose of Recyclable Resources and Garbage

Used Paper

Please take them to the designated recyclable resources and garbage collection site. Collection is once a week.

- Newspapers (including flyers)
- Magazines (magazines, books, textbooks, thick paper, confectionery boxes, tissue paper boxes, catalogs, pamphlets, wrapping paper, memo pads, notebooks, etc.)
- Paper cartons (The inside must be white; the container must be for 500 ml or more; and there must be a recyclable “Paper” mark.)
- Corrugated cardboard
- * “Newspapers, magazines and paper cartons” and “corrugated cardboard” are collected separately by the respective collection vehicles. Please put them out by 8:00 a.m. of the designated collection day.
- * Separate Styrofoam used as cushioning materials in cardboard boxes as combustible garbage.
- * Dispose of pizza boxes, detergent boxes, and paper

soiled by oil, or that smells, together with combustible garbage.

- * Please bundle with string according to each category.
- * Please put loose paper in paper bags, or sandwich between the pages of a magazine or other paper items.
- * Paper cartons can also be placed in a paper bag for disposal.

Glass Bottles

Please take items to the designated recyclable resources and garbage collection site. Collection is once a week.

- Glass bottles for beverages and food (alcoholic beverages, juice, energy drinks, jam, etc.)
- * Please rinse items and place only glass bottles in the yellow container at the collection site.
- * Please dispose of glass bottles in the container after removing them from the plastic bags you used to carry them.



ジャムなど)のガラスびん

- ※中をすすいで黄色いコンテナにガラスびんだけを入れてください。
- ※コンテナにはガラスびんを袋に入れたまま出さないでください。
- ※コンテナは、荒天時に配付しない場合があります。
- ※コンテナが配付されていない資源・ごみ集積所に出す場合は、中身の見える袋に入れてお出してください。
- ※油、薬品の入っていたびん、ガラス食器などは不燃ごみとしてお出してください。
- ※中身の入ったガラスびんは出さないでください。
- ※ビールびんなどのくり返し使えるびんは、できるだけ購入した販売店にお返しください。

缶

- 資源・ごみ集積所にお出してください。週1回収。
- 飲み物や食品用(ジュース、ビール、缶詰、お菓子のり、茶葉など)のアルミ、スチール缶
 - ※軽くすすいで青いコンテナに缶だけを入れてください。
 - ※コンテナには缶を袋に入れたまま出さないでください。
 - ※コンテナは、荒天時に配付しない場合があります。
 - ※コンテナが配付されていない資源・ごみ集積所に出す場合は、中身の見える袋に入れてお出してください。
 - ※飲み物・食品用以外の缶や、使い切ったスプレー缶、缶以外の金属などは不燃ごみとしてお出してください。
 - ※中身の入った缶は出さないでください。

可燃ごみ

- 資源・ごみ集積所にお出してください。清掃工場で焼却処理し、熱エネルギーを発電などに有効利用します。週2回収。
- ※ふたつきの容器(90ℓ以下)または中身の見える袋に入れてお出してください。
 - ※段ボール箱では出さないでください。

不燃ごみ

- 資源・ごみ集積所にお出してください。不燃ごみ中継所で有用金属を含む小型家電や金属製品を選別し、資源化を行っています。それ以外の不燃ごみは、

- 不燃ごみ処理センターで破碎し、金属類を資源として回収した後、埋立処分されます。月2回収集。
- ※ふたつきの容器(90ℓ以下)または中身の見える袋に入れてお出してください。
 - ※スプレー缶、ライターは中身を使い切り、他の不燃ごみと別の袋に入れてお出してください。危険ですので穴はあけないでください。

ペットボトル

- 資源・ごみ集積所にお出してください。月2回収。
- PETマークのついた飲料用(清涼飲料、酒類、乳飲料など)、調味料用(しょうゆ、めんつゆ、みりん、調味酢など)のペットボトル
 - ※キャップ・ラベル・シールを取り、中をすすいで空にし、つぶしてから中身の見える袋に入れてお出してください。
 - ※キャップ・ラベル・シール、PETマーク以外のペットボトル、汚れの取れないペットボトル、油、洗剤、医薬品などの容器は可燃ごみとしてお出してください。
 - ※注射針など鋭利なものをペットボトルに入れて出さないでください。

粗大ごみの出し方

- 世田谷区粗大ごみ受付センターにお申し込みください。インターネットでは24時間受け付けています。

電話：03-5715-1133

※英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語にも対応しています。

時間：月～土曜(祝日を含む)

午前8時～午後9時

ホームページ

<https://www.sodai-setagaya.jp>

※英語表記対応



- 有料です。区内のコンビニエンスストアなどで有料粗大ごみ処理券を購入し、名前または受付番号と収集日を書いて粗大ごみに貼ってください。
- 収集日の朝、午前8時までに、建物の玄関先など指定の場所にお出してください。

粗大ごみ(一辺の長さが30cmを超える物)

申込制・有料(シール制)

- 家具・寝具(いす、布団、カーペットなど)



- * Containers may not always be provided in inclement weather.
- * When appropriate collection containers are not provided, place the items in bags which can look inside from the outside and leave them at the designated recyclable resources and garbage collection site.
- * Glass bottles and dishes that contained oil or medicines should be discarded as noncombustible garbage.
- * Please empty glass bottles of all contents before recycling.
- * Beer bottles and other returnable bottles should be taken back to the store where they were purchased.

Cans

Please take items to the designated recyclable resources and garbage collection site. Collection is once a week.

- Aluminum and steel cans that contained drinks or food (juice, beer, canned food, candies, seaweed, tea leaves, etc.)
- * Please rinse items lightly and place only cans in the blue container at the collection site.
- * Please dispose of cans in the container after removing them from the plastic bags you used to carry them.
- * Containers may not always be provided in inclement weather.
- * When appropriate collection containers are not provided, place the items in bags which can look inside from the outside and leave them at the designated recyclable resources and garbage collection site.
- * Cans that contained substances other than food and drinks, emptied spray cans, and metal other than cans should be discarded as noncombustible garbage.
- * Please empty cans of all contents before recycling.

Combustible Garbage

Please take it to the designated recyclable resources and garbage collection site. At the incineration plant, materials will be burned and effectively used to create heat energy. Collection is twice a week.

- * Place items in lidded containers (90ℓ or less) or garbage bags which can look inside from the outside.
- * Please do not place the garbage in corrugated cardboard boxes.

Noncombustible Garbage

Please take it to the designated recyclable resources and garbage collection site. After selectively recycling metals contained in small appliances and items of metal, etc., at the noncombustible garbage relay station, these metals are recycled. Other noncombustible garbage is crushed at the Noncombustible Garbage Handling Center, and metals are collected as recyclables and used as landfill. Collection is twice a month.

- * Place items in lidded containers (90ℓ or less) or garbage bags which can look inside from the outside.
- * Be sure to use all spray can and cigarette lighter contents, and place these items in a bag separate from other noncombustible garbage.

Please do not pierce these containers, which is very dangerous.

Plastic Bottles

Please take items to the designated recyclable resources and garbage collection site. Collection is twice a month.

- Plastic bottles with the PET mark for beverages (cold drinks, alcoholic beverages, milk-based drinks, etc.) and cooking ingredients (soy sauce, noodle soup base, mirin, seasoned vinegar, etc.)
- * Take off caps and labels, rinse and empty bottles, crush and put them in transparent garbage bags.
- * Caps and labels, plastic bottles other than those with the PET markings, PET bottles that cannot be cleaned, and containers for oil, detergent and medicines are to be separated and disposed of as combustible garbage.
- * Place sharp items, such as hypodermic needles, in a plastic PET bottle before disposal.

How to Dispose of Large-sized Garbage

■ Please apply at the Setagaya Large-sized Waste Receiving Center. Applications are also accepted via the Internet 24 hours a day.

Tel: 03-5715-1133

* It is also in English, Chinese, Korean, Spanish and Portuguese.

Hours: Mon. to Sat. (including national holidays)

8:00 a.m. to 9:00 p.m.

Website:

<https://www.sodai-setagaya.jp>

* Click “English” to display the English-language edition.



■ A fee is charged for this pickup. The purchase of a coupon is required for the collection of large sized waste. Coupons can be bought at such locations as convenience stores in the city. Please write your name, reservation number and collection day and attach the coupon to the large-sized waste for collection.

■ Please put items in front of your residence or at a designated site by 8:00 a.m. on collection day.

Large-sized Garbage (Items measuring more than 30 cm per side)

You must apply in advance for this service. A fee is charged (sticker system).

- Furniture/bedding (chairs, futons, carpets, etc.)
- Electrical appliances (gas ranges, oil fan heaters, etc.)
- Others (bicycles, etc.)
- * Note that even items that have been taken down are considered Large-sized garbage.
- * Up to ten items may be dropped off at one time per family, on Saturday/Sunday only. Fees are about half of regular pickups.
- * Large-sized business waste can't be applied. Please entrust to disposal suppliers.
- * Air conditioners, TVs, refrigerators, freezers (including minifridges and electric cooling / heating boxes), washing machines, and clothes dryers cannot



- ・電気製品(ガスレンジ、石油ファンヒーターなど)
- ・その他(自転車など)
- ※解体したのも、粗大ごみです。
- ※土・日曜に限り、一世帯あたり1日1回10個まで持ち込めます。手数料は、収集する場合の半額程度です。
- ※事業系粗大ごみ(事業所や商売で使用しているもの)はお申し込みできません。廃棄物処理業者に委託してください。
- ※エアコン、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫(保冷庫・冷温庫含む)、洗濯機・衣類乾燥機は粗大ごみとして出せません。買い替えの場合は家電小売店へ。その他の場合は、家電リサイクル受付センターにお問い合わせください。

区で収集できないもの

- 有害性のあるもの、感染性のあるもの、危険性のあるもの、著しく異臭を発するもの
例) ガスボンベ、石油類(ガソリン、軽油、灯油、シンナーなど)、塗料、薬品類、印刷用インク、充電式電池、バッテリー、花火、大量のマッチ、消火器、ブロック、レンガ、タイル、コンクリート製品、石こうボード、土、砂、注射針、鍼灸などの施術用針など
- メーカーによる回収対象品や特殊な処理が必要なもの(エアコン、テレビ、冷蔵庫(保冷庫・冷温庫含む)、洗濯機・衣類乾燥機、自動車、オートバイ、タイヤ、ピアノ、パソコンなど)
- ※不明な点は、お住まいの地域の清掃事務所にお問い合わせください。

お問い合わせ：

- ・世田谷清掃事務所
電話：03-3425-3111 FAX：03-3425-8381
- ・玉川清掃事務所
電話：03-3703-2638 FAX：03-3704-7096
- ・砧清掃事務所
電話：03-3290-2151 FAX：03-3290-2171
- ・清掃・リサイクル部事業課
電話：03-6304-3297 FAX：03-6304-3341

エコプラザ用賀

家庭から出たまだ使用できる家具・家電などの持ち込みや、粗大ごみなどから出たリユース(再使用)品を譲り受けることができます。詳しくは、お問い合わせください。

電話：0570-087200

時間：月～土曜 午前9時～午後5時

※家庭用パソコン(ワープロは除く)は粗大ごみや不燃ごみとして出せません。メーカーにお申し込みください。自作やメーカーが不明な場合は、パソコン3R推進協会へお問い合わせください。

ホームページ：<https://www.pc3r.jp/>

電話：03-5282-7685

※宅配業者による回収も行っています。

協力事業者であるリネットジャパンリサイクル(株)へお申し込みください。周辺機器や小型家電も同梱可能で、パソコン本体を含む場合は、回収料金が無料(1箱分)になります。

ホームページ：<https://www.renet.jp/>

資源・ごみ集積所看板

収集日・お問い合わせ先は、お住まいの地域によって異なります。

資源・ごみ集積所
Recyclables and Garbage Collection Point Don't Park here.

資源 Recyclables
Metal, Paper, Glass, Plastic, Compost, Cardboard, Etc.
古紙 ガラスびん 缶
新聞、雑誌類 飲み物や食品の 飲み物や食品の
紙パックや容器の 空き缶等
段ボール びん、びん蓋 スチール缶

可燃ごみ Combustible Garbage
生ごみ、少量の燃焼 破くず、プラスチック類
ゴム、皮革製品、衣類 等

不燃ごみ Noncombustible Garbage
金属、ガラス製品、陶磁器類、 壊れたスプレー缶、ライター
一辺の長さ30cm以下の小型家電製品 等

ペットボトル Plastic Bottles
キャップ・ラベルをはずして軽く すすぎ、つぶしてお出しください。

粗大ごみ Large-Sized Garbage
一辺の長さが30cmを超えるもの
申請制(有料) Application System

世田谷区粗大ごみ受付センター
TEL 03-5715-1133
受付：(月)～(土) 8:00～9:00
Hours: MON to SAT a.m. p.m.
インターネット24時間受付[世田谷区粗大ごみ受付センター]で検索

★事業系の資源・ごみはすべて有料です。有料ごみ処理券を貼って出してください。
A handling charge is imposed on all business-related garbage and recyclables.
Please attach garbage disposal seals corresponding to the volume of the bag.

世田谷区
City of Setagaya

資源・ごみ集積所に出された条例で規定する再利用の対象となる物は、 区民の権利が、世田谷区の回収に出したものです。 これらを持ち去る行為は条例で禁止されています。

電話：03-3708-4081 FAX：03-3708-4082

所在地：用賀 4-7-1

開館時間：午前9時～午後5時

休館日：月曜(月曜が祝日の場合は翌日休館)

ホームページ：<https://www.ecoccle-setagaya.jp>



be disposed of as large-sized waste. When buying a replacement for one of these items, return the old one to the appliance retailer where you are purchasing the replacement. For other situations, contact the Home Appliance Recycling Center.

Tel: 0570-087200

Hours: Mon. to Sat., 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

* Computers (excluding word processors) for domestic use cannot be disposed of as large-sized garbage or noncombustible garbage. Please contact the manufacturer. If you have built the computer yourself or

do not know which manufacturer it is, inquire with the PC 3R Promotion Association.

Website: <https://www.pc3r.jp/>

Tel: 03-5282-7685

* Delivery service companies handle collections as well. Apply for Renet Japan Group Inc., which is the co-operating firm. Peripheral devices and small home appliances can be included in the package, and if the computer is included, the collection fee will be free (for one box).

Website: <https://www.renet.jp/>

Items That the City Waste Collection Office Cannot Collect

■ Items that are harmful, infectious, dangerous or emit foul odors

Examples: Gas cylinders, oils and petroleum products (gasoline, lighting oil, kerosene, paint thinner, etc.), paint, chemicals, printing inks, rechargeable batteries, batteries, fireworks, large quantities of matches, fire extinguishers, concrete blocks, bricks, tiles, items made of concrete, gypsum board, soil, sand, needles, needles for surgical operations such as the acupuncture moxibustion, etc.

■ Items subject to regulations made by manufacturers or items that require special disposal procedures (such as air conditioners, televisions, refrigerator (including

cold storage/cooler), washing machines, clothes dryers, automobiles, motorcycles, tires, pianos, computers, etc.)

* Please contact the Waste Collection Office in your locality if you need further information.

Inquiries:

- Setagaya Waste Collection Office
Tel: 03-3425-3111, **Fax:** 03-3425-8381
- Tamagawa Waste Collection Office
Tel: 03-3703-2638, **Fax:** 03-3704-7096
- Kinuta Waste Collection Office
Tel: 03-3290-2151, **Fax:** 03-3290-2171
- Operations Division, Waste Recycling Management Department (*Seiso Risaikuru-bu Jigyo-ka*)
Tel: 03-6304-3297, **Fax:** 03-6304-3341

Recyclable Resources and Garbage Collection Site Message Board

Collection dates and phone numbers for inquiries differ depending on the area

Recyclable Resources

- Used paper (newpapers, magazines, and cardboard)
- Glass bottles
- Cans

Combustible Garbage

- Kitchen scraps, small amounts of yard waste, scrap paper, plastics, rubber and leather products, and clothing, etc.

Noncombustible Garbage

- Metal, ceramics, glass, light bulbs, emptied spray cans, lighters, and small electrical products measuring 30cm or less

Plastic Bottles

- Remove the caps and labels, rinse the bottles lightly and crush before disposal.

Large-Sized Garbage

- Items measuring more than 30cm per side (An appointment is required, and a fee will be charged.)

- 月-*Getsu(yobi)*-Monday
- 火-*Ka(yobi)*-Tuesday
- 水-*Sui(yobi)*-Wednesday
- 木-*Moku(yobi)*-Thursday
- 金-*Kin(yobi)*-Friday
- 土-*Do(yobi)*-Saturday

Eco Plaza Yoga

The center allows consumers to bring in furniture, electrical appliances, etc. which they have disposed of but are still usable, and also accepts reused items disposed of as large-sized garbage. Please inquire for details.

Tel: 03-3708-4081, **Fax:** 03-3708-4082

Address: 4-7-1, Yoga

Hours: 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Closed: Mondays (open if Monday is a national holiday, close the following day)

Website: <https://www.ecoccle-setagaya.jp>



ペット

犬の登録・飼い主の転居などの届出

犬の飼い主には、犬の登録と飼い犬に毎年1回狂犬病予防注射を受けさせることが、狂犬病予防法で義務付けられています。

1. 犬の登録・死亡・変更

(1) 犬の登録

犬を飼い始めたら、環境省データベース「犬と猫のマイクロチップ情報登録」で、マイクロチップの登録情報を変更してください。

マイクロチップの装着ができない場合、世田谷保健所で犬の登録をして鑑札の交付を受けてください。

いずれの場合も、手数料がかかります。

(2) 犬に関する届出

マイクロチップを装着かつ環境省データベース「犬と猫のマイクロチップ情報登録」へ所有者などの情報を登録している場合は、飼い主の住所などの変更（海外への転出を含む）、犬の死亡などの手続きは、環境省データベース「犬と猫のマイクロチップ情報登録」で行ってください。

鑑札で登録している場合は、世田谷保健所または総合支所くみん窓口、出張所に届出てください。

区外から転入した場合、前住所地で交付を受けた鑑札、注射済票を世田谷保健所または総合支所くみん窓口、出張所に持参してください。

オンライン手続きが可能なものもありますので、詳しくは区ホームページをご覧ください。

2. 狂犬病予防注射接種の届出

飼い犬に毎年1回、動物病院で狂犬病の予防注射を接種し、獣医師が発行する「狂犬病予防注射済証」を世田谷保健所または総合支所くみん窓口、出張所に持参して、注射済票の交付を受けてください。手数料が550円かかります。

犬を海外から連れてくる場合・犬を海外へ連れていく場合

犬の検疫手続きが必要です。詳細は動物検疫所へお問い合わせください。

成田支所：電話 0476-32-6664

羽田空港支所：電話 03-5757-9752

飼い犬が行方不明になった場合

飼い犬が行方不明になったら、近所をよく探してください。また、東京都動物愛護相談センター、世田谷保健所、警察署などにもお問い合わせください。

東京都動物愛護相談センター：電話 03-3302-3507

世田谷保健所生活保健課：電話 03-5432-2908

FAX 03-5432-3054



Pets

Dog registration and notification of change of address for dog owners

Dog owners are obligated to register their dogs and have their dogs vaccinated against rabies once a year as specified by the Rabies Prevention Act.

1. Dog registration, death and change

(1) Dog registration

When you start keeping a dog, please change the registration information on the microchip through the Ministry of the Environment's database "Microchip Registration of Pet Dogs and Cats."

If your dog cannot have a microchip, you need to register your dog at the Setagaya Public Health Center and receive a dog tag.

In either case, a processing fee will be charged.

(2) Dog related notifications

If the dog has a microchip and the information of the owner, etc. is registered on the Ministry of the Environment's database "Microchip Registration of Pet Dogs and Cats," please complete procedures such as changing the pet-owner's address (including relocation overseas), death of the dog, etc. through this database.

If the dog is registered with a dog tag, please notify the Setagaya Public Health Center, Civic Affairs Counters of District Administration Offices, or Community Branch Offices.

If you have moved in from outside, you need to bring the dog tag and inoculation tag for rabies received at the previous address to the Setagaya Public Health Center, Civic Affairs Counters of District Administration Offices, or Community Branch Offices.

Some procedures can be done online. Check the Setagaya City website for details.

2. Notification of inoculation against rabies

The dog owners need to have their dog inoculated against rabies once every year, and bring the tag for the certificate of inoculation issued by the veterinarian to the Setagaya Public Health Center, Civic Affairs Counters of District Administration Office, or Community Branch Offices. The fee is ¥550.

When bringing dogs from Overseas to Japan or taking dogs Overseas from Japan

Dog quarantine is required. For details, contact the Animal Quarantine Station.

Narita branch office: Tel 0476-32-6664

Haneda Airport Branch: Tel 03-5757-9752

What to do if your dog is lost

If your dog goes missing, look carefully for it in your neighborhood. You can also contact the Tokyo Metropolitan Animal Protection and Pound Office, the Setagaya Public Health Center or the police.

Tokyo Metropolitan Animal Protection and Pound Office

Tel: 03-3302-3507

Environment Sanitation Division (*Seikatsu Hoken-ka*), Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2908

Fax: 03-5432-3054



乗り物

電車とバス

- 中学校入学前の子どもは、子ども料金(大人の半額)、幼児(小学校入学前)は保護者1人につき2人が無料。3人目からは子ども料金が必要です。詳しくは、それぞれの電鉄・バス会社にお問い合わせください。
- 忘れ物は各社の最寄り駅または営業所へお問い合わせください。

区内鉄道・バス会社電話番号

- 東急電鉄 電話：03-3477-0109
- 東急バス 電話：03-6412-0190
- 小田急電鉄 電話：044-299-8200
- 小田急バス 電話：03-5313-8330
- 京王電鉄 電話：042-357-6161
- 京王バス 電話：042-352-3713
- 関東バス 電話：03-3371-1225
- 都営交通お客様センター 電話：03-3816-5711



Transportation

Trains and Buses

- The fare for children under junior high school age is half the adult fare. Up to two small children (under elementary school age) per guardian may travel free of charge. You will have to pay a half-price ticket for the third and subsequent child. For more information, contact the individual railroad or bus companies.
- Contact the nearest station or the sales office of each company for lost and found items.

Railway and Bus Company Telephone Numbers in Setagaya

- | | |
|--|--------------------|
| • Tokyu Corporation | Tel: 03-3477-0109 |
| • Tokyu Bus Corporation | Tel: 03-6412 -0190 |
| • Odakyu Electric Railway Co., Ltd. | Tel: 044-299-8200 |
| • Odakyu Bus Co., Ltd., | Tel: 03-5313-8330 |
| • Keio Corporation | Tel: 042-357-6161 |
| • Keio Bus | Tel: 042-352-3713 |
| • Kanto Bus Co., Ltd. | Tel: 03-3371-1225 |
| • Tokyo Metropolitan Transportation Information Center | Tel: 03-3816-5711 |



車と交通ルール

主な交通ルール

1. 歩行者

- 歩行者は、歩道があるところでは歩道を歩きます。歩道がないところでは、道路の右側を歩きます。
- 道路横断に際しては、横断歩道や歩道橋を渡ります。

2. 自転車

- 自転車は、車道の左側を通行します。
- 自転車が歩道を通行するのは、歩道が自転車通行可となっているとき、運転者が13歳未満の子ども、70歳以上の高齢者、身体が不自由な場合です。
- 歩道を通行する場合には、歩行者優先で、車道寄りを徐行しなければいけません。
- 自転車走行に際して飲酒運転、二人乗り、並進、傘さし運転、スマートフォン・携帯電話などの操作は禁止されています。
- 自転車に乗る際は、ヘルメットの着用に努めてください。なお、13歳未満の子どもはヘルメットを着用しなければいけません。
- 自転車損害賠償責任保険に加入しなければいけません。

3. 自動車

- 自動車を運転するには、運転免許が必要です。
- お酒を飲んで自動車を運転してはいけません。
- 自動車は左側通行です。
- 自動車に乗るときは、全ての座席でシートベルトを着用しなければいけません。
- 運転中にスマートフォン・携帯電話などの操作は禁止されています。運転中はカーナビゲーションなどの画面を注視してはいけません。

主な道路標識



Road Closed
通行止め



Vehicle Entry Prohibited
車両進入禁止



No Parking or Stopping
駐車禁止



Slow Down
徐行



One-way
一方通行



No U-turn
転回禁止



No Parking
駐車禁止



Stop
一時停止



School
Kindergarten,
Nursery School
Zone
学校・幼稚園・
保育所等あり



Bicycles and
Pedestrians
Only
自転車及び歩行者
専用



No Pedestrian
Crossing
歩行者横断禁止



Automobiles and Traffic Rules

Key Traffic Rules

1. Pedestrians

- Pedestrians must walk on sidewalks where available, and on the right side of the road in locations with no sidewalks.
- When crossing the road, use crosswalks or pedestrian bridges.

2. Bicycles

- Bicycles must be ridden on the left side of the road.
- Bicycles may be ridden on sidewalks if the sidewalk is designed to allow bicycle use, or if the rider is under the age of 13, aged 70 and older, or physically handicapped.
- When riding on the sidewalk, bicyclists must give the right-of-way to pedestrians and go slow on the side closest to the road.
- When riding a bicycle, the following actions are prohibited: riding under the influence of alcohol, riding with more people aboard than the bicycle is designed to carry, riding alongside another bicycle, riding while holding an open umbrella, and riding while using a smartphone or mobile phone.
- Please do your best to wear a helmet when riding a bicycle. Children under the age of 13 must wear a helmet when riding a bicycle.
- All riders must enroll in bicycle liability insurance

3. Automobiles

- Drivers must have a driver's license to drive an automobile.
- Do not drink alcohol before driving an automobile.
- Automobiles must be driven on the left side of the road.
- When riding in an automobile, all passengers must wear seatbelts.
- Operation of smartphones, mobile phones, etc. is prohibited while driving. Do not look at screens such as car navigation while driving.

Common Traffic Signs



Road Closed
通行止め



Vehicle Entry
Prohibited
車両進入禁止



No Parking or
Stopping
駐停車禁止



Slow Down
徐行



One-way
一方通行



No U-turn
転回禁止



No Parking
駐車禁止



Stop
一時停止



School
Kindergarten,
Nursery School
Zone
学校・幼稚園・
保育所等あり



Bicycles and
Pedestrians
Only
自転車及び歩行者
専用



No Pedestrian
Crossing
歩行者横断禁止



運転免許証

1. 日本で運転する場合

■日本で運転するためには、次のいずれかの運転免許証を必ず携帯している必要があります。

- 日本の運転免許証
- ジュネーブ条約締結国発給の国際運転免許証
- 外国（スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ、台湾）の免許証

■日本において運転できる期間

- 日本の運転免許証：有効期間内
- 国際運転免許証および外国の免許証：日本に上陸した日から1年間または当該運転免許証の有効期間のいずれか短い期間

2. 日本の免許への切り替え

外国の運転免許証が有効な方は、取得した日から3か月以上、その国に滞在したことを証明すれば、

この運転免許証をもとに日本の運転免許に切り替えることができます。

1、2の手続きに関しては、試験場へお問い合わせください。

お問い合わせ：

- 鮫洲運転免許試験場
電話：03-3474-1374
所在地：品川区東大井 1-12-5
- 府中運転免許試験場
電話：042-362-3591
所在地：府中市多磨町 3-1-1
- 江東運転免許試験場
電話：03-3699-1151
所在地：江東区新砂 1-7-24

自動車などの登録と廃車

車種	取り扱い機関	電話・所在地
<ul style="list-style-type: none"> • 原付バイク（125cc以下） • 小型特殊自動車、ミニカー 	課税課管理係（P.84参照）、総合支所くみん窓口（P.20参照）	
<ul style="list-style-type: none"> • 軽自動車（三輪・四輪） 	軽自動車検査協会東京主管事務所	電話：050-3816-3100 FAX：03-6712-8625 所在地：港区港南 3-3-7
<ul style="list-style-type: none"> • 125ccを超えるオートバイ • 普通自動車 	関東運輸局東京運輸支局	電話：050-5540-2030 FAX：03-3471-6320 所在地：品川区東大井 1-12-17

原付バイク（125cc以下）、ミニカー、小型特殊自動車の登録・廃車の手続きに必要なもの

本人確認書類のほかに、次のものをご用意ください。

申告内容		申告に必要なもの	
登録	新規購入	販売証明書	
	譲渡	前所有者が 廃車済	廃車申告受付書 譲渡証明書
		前所有者が 未廃車	標識交付証明書 譲渡証明書 ナンバープレート
転入	前住所で廃 車済	廃車申告受付書	
	前住所で未 廃車	標識交付証明書 ナンバープレート	

申告内容		申告に必要なもの
廃車	廃棄解体	標識交付証明書
	譲渡	ナンバープレート
	転出 盗難・紛失	

日本から出国するときは、課税課管理係(P.84参照)にご相談ください。

※「自動車などの所有者にかかる税金」については、P.84参照。



Driver's Licenses

1. To drive in Japan

■ To drive in Japan, you must have one of the following licenses:

- A Japanese Driver's License
- An International Driver's License: In general this is limited to nationals of Geneva Convention member countries
- A license in the foreign country (Switzerland, Germany, France, Belgium, Monaco and Taiwan)

■ Term of validity in Japan:

- Those who have a Japanese Driver's License can drive as long as it does not expired.
- Those who have an international driver's license issued in a foreign country or a foreign driver's license can drive in Japan for one year from the day of arrival in Japan, or for the term of validity remaining on their license, whichever is shorter.

2. Procedures for a valid driver's license in Japan

Individuals who possess a valid Driver's License issued by the government of other country, and who can show proof that they resided in the country of issue for three months or longer after the date the license was issued, can switch their license to a Japanese Driver's License. Please inquire at a driver's license testing center concerning the procedures for (1) or (2).

Inquiries:

- Samezu Driver's License Testing Center
Tel: 03-3474-1374
Address: 1-12-5, Higashi-oi, Shinagawa-ku
- Fuchu Driver's License and Testing Center
Tel: 042-362-3591
Address: 3-1-1, Tama-cho, Fuchu-shi
- Koto Driver's License and Testing Center
Tel: 03-3699-1151
Address: 1-7-24, Shinsuna, Koto-ku

Vehicle Registration and Cancellation of Registration

Type of Vehicle	Contact	Tel & Address
Scooters / Motorcycles (125cc or less) Special small vehicles, minicars	Management Section, Taxation Division (Kazei-ka) (Refer to p. 85), Civic Affairs Counter of District Administration Offices (Refer to p. 21)	
Light vehicles (3- and 4-wheel)	Tokyo Main Office Light Motor Vehicle Inspection Organization	Tel: 050-3816-3100 Fax: 03-6712-8625 Address: 3-3-7, Konan, Minato-ku
Motorcycles over 125cc Ordinary vehicles	Kanto District Transport Bureau Tokyo Land Transport Office	Tel: 050-5540-2030 Fax: 03-3471-6320 Address: 1-12-17, Higashi-oi, Shinagawa-ku

Items required when you are registering or canceling your vehicle registration (for scooters and motorcycles of 125 cc or less, minicars and special small vehicles)

Please bring some form of official identification and the following items:

Report Content		Items Required for Report	
Regis- tration	New Purchase	• Certificate of sale	
	Transfer of Ownership	The previous owner has completed vehicle disposal procedures.	• Vehicle disposal report proof of receipt • Transfer of ownership certificate
		The previous owner has not yet completed vehicle disposal procedures.	• License plate registration certificate • Transfer of ownership certificate • License plate
	Moving into Setagaya City	Vehicle disposal procedures completed at previous address.	• Vehicle disposal report proof of receipt
Vehicle disposal procedures not completed at previous address.		• License plate registration certificate • License plate	

Report Content		Items Required for Report
Vehicle disposal	Vehicle scrap	• License plate registration certificate
	Transfer of ownership Moving out of Setagaya City Theft or loss	• License plate

Consult with the Management Section, Taxation Division if you leave Japan permanently. (Refer to p. 85)

* Vehicle Taxes Refer to p. 85



自転車・バイクの駐車

自転車・バイクの放置をなくしましょう

駅周辺の車道や歩道に置かれた自転車やバイクは、歩行者の安全な通行を妨げたり、災害時緊急活動を阻害するなど、大変迷惑です。区ではこの放置自転車・バイクをなくすため、条例を設け「自転車等放置禁止区域」を指定し、看板を掲示しています。この区域に放置してある自転車などは、即時撤去されます。

引き取りの際必要なもの：

- ・撤去返還料（自転車 3,000 円、原付バイク 4,000 円、現金のみ）
- ・在留カードまたはパスポート
- ・自転車またはバイクのカギ

引き取る場所（放置自転車等保管所）：撤去された場所によって引き取る場所が異なります。詳しくは世田谷区自転車コールセンターへお問い合わせください。

電話：03-3424-4191

※撤去されて 30 日を過ぎても引き取りがないときは処分されます。

※自転車等放置禁止区域内はマークが路面にあります。

区立自転車等駐車場

自転車と原付バイク（50cc 以下）の駐車は、区立自転車等駐車場を利用しましょう。有料の施設と無料の施設があります。

有料駐車場の利用料金

定期利用（1 か月）料金：

自転車 1,000 ～ 2,000 円、原付バイク（50cc 以下）2,500 ～ 3,000 円

日ぎめ料金：

自転車 100 円、原付バイク（50cc 以下）200 円

日ぎめ回数券（12 回分）：

自転車 1,000 円、原付バイク（50cc 以下）2,000 円 現地で発売しています。（一部発売していない駐車場あり）

定期利用申し込みの際必要なもの：

- ・定期利用料金
- ・住所・氏名が確認できるもの
- ・自転車・原付バイク（50cc 以下）本体

レンタサイクルポート

レンタサイクルをご利用ください。

- ・桜上水南レンタサイクルポート
（IHI がやリン桜上水南ポート）
所在地：桜上水 4-18-13
- ・経堂駅前レンタサイクルポート
（IHI がやリン経堂駅前ポート）
所在地：経堂 2-1-38 先
- ・三軒茶屋中央レンタサイクルポート
（IHI がやリン三軒茶屋中央ポート）
所在地：三軒茶屋 2-11 先
- ・桜新町レンタサイクルポート
（IHI がやリン桜新町ポート）
所在地：桜新町 2-7-15
- ・等々力レンタサイクルポート
（IHI がやリン等々力ポート）
所在地：等々力 3-2-2
- ・三軒茶屋北レンタサイクルポート
所在地：太子堂 2-16-1
- ・成城北第二レンタサイクルポート
所在地：成城 6-14-10

定期利用（1 か月）料金：2,000 円

1 回利用料金：200 円

1 日利用料金：300 円（一部のポートを除く）

デポジット：500 円（一部のポートを除く）

桜上水南、経堂駅前、三軒茶屋中央、桜新町、等々力では貸出・返却の相互利用が可能です。また、この 5 か所のポートでは、電動アシスト自転車が 1 回利用料金 300 円でご利用いただけます。

レンタサイクル利用申し込みの際必要なもの：

- ・利用料金、デポジット
- ・住所・氏名が確認できるもの

お問い合わせ：交通安全自転車課

電話：03-6432-7966 FAX：03-6432-7996



Bicycle and Motorcycle Parking

Never Leave Bicycles and Motorcycles Unattended

Bicycles and motorcycles should not be left on streets or sidewalks near stations because they impede the safe passage of pedestrians and could hamper emergency response efforts in times of disaster. The City of Setagaya is enforcing an ordinance to reduce the number of bicycles and motorcycles left unattended and has posted signs designating “No-Parking Zones.” All bicycles left in the no-parking zones will be removed immediately.

Items Needed to Retrieve Your Bicycle or Motorcycle:

- Retrieval fee (¥3,000 for bicycles and ¥4,000 for motorcycles; only cash accepted)
- Resident Card or Passport
- Key for your bicycle or motorcycle

Where to Pick Up Your Bicycle If It Has Been Removed (Abandoned Bicycles Storage Site):

The place where you can claim your bicycle depends on the location from which it was removed. For more information, please call the Setagaya City Bicycle Call Center.

Tel: 03-3424-4191

*Bicycles and motorcycles unclaimed within 30 days of removal will be disposed.

*No parking zones are designated on road by signs.

Municipal Bicycle Parking Lots

Please use the municipal bicycle lots available for bicycles, motorized bikes and small scooters (50cc and under). There is a charge at some parking lots, and there are some parking lots that are free.

Parking lot fees

Monthly fee:

¥1,000 to ¥2,000 for bicycles; ¥2,500 to ¥3,000 for small scooters (50 cc and under)

Daily fee:

¥100 for bicycles; ¥200 for small scooters (50cc and under).

Book of 12 tickets:

¥1,000 for bicycles; ¥2,000 for small scooters (50cc and under). Sold at bicycle parking lots. (Not sold at some bicycle parking lots.)

Things required to apply as a regular user:

- Regular parking fee
- Proof of name and address
- Your bicycle or small scooter (50cc and under)

Rent-a-Cycle Port (Bicycle Rental Area)

Please use rent-a-cycles.

- Sakurajosui-minami Rent-a-Cycle Port (IHI Gayarin Sakurajosui-minami Port)
Address: 4-18-13, Sakurajosui
- Kyodo-ekimae Rent-a-Cycle Port (IHI Gayarin Kyodo-ekimae Port)
Address: 2-1-38, Saki, Kyodo
- Sangenjaya-chuo Rent-a-Cycle Port (IHI Gayarin Sangenjaya-chuo Port)
Address: 2-11, Saki, Sangenjaya
- Sakura-shimmachi Rent-a-Cycle Port (IHI Gayarin Sakura-shimmachi Port)
Address: 2-7-15, Sakura-shimmachi
- Todoroki Rent-a-Cycle Port (IHI Gayarin Todoroki Port)
Address: 3-2-2, Todoroki
- Sangenjaya-kita Rent-a-Cycle Port
Address: 2-16-1, Taishido
- Seijo-kita Dai-ni Rent-a-Cycle Port
Address: 6-14-10, Seijo

Monthly fee: ¥2,000

One-time use: ¥200

One-day use: ¥300(excluding some ports)

Deposit: ¥500 (except at some locations)

Bicycles can be mutual rented/returned at Sakurajosui-minami, Kyodo-ekimae, Sangenjaya-chuo, Sakura-shimmachi, and Todoroki ports. At these five locations, the one-time use fee for motorized bicycles is ¥300.

Things required for a rental bike application:

- Rental fee and safety deposit
- Proof of name and address

Inquiries:

Traffic Safety and Bicycle Countermeasures Division
(*Kotsu Anzen Jitensha-ka*)

Tel: 03-6432-7966

Fax: 03-6432-7996



引越しの手続き

行政関係の手続き

窓口取り扱い早見表 (P.24、26) 参照 住所以外の届出は、人によって異なります。

生活関係の手続き

項目	住まいに入居するとき	住まいを出るとき
電気	電気会社に連絡、使用開始手続き完了後、ブレーカーのスイッチを入れます。	帰国や引越しの3、4日前までに、電力会社に連絡して、担当者の指示に従います。
ガス	ガス会社へ使用を開始する日を連絡します。担当者がガスメーターの栓を開けます。	早めにガス会社に連絡し、利用の停止日を知らせます。
水道	水道局に連絡します。	事前に水道局に連絡し、料金を精算します(最近の領収書を用意する)。
電話	電話の新設・移転が決まったら早めに申し込みます。(局番なしの電話：116)	
郵便	転居届を出してあれば、1年間新しい住所に郵便物を転送します。無料。ただし、国内便は外国への転送はできません。	

※そのほか「銀行の口座」「クレジットカード」「NHKの受信料」「運転免許証」「携帯電話」などの住所変更の届出が必要です。

連絡先一覧

電気

東京電力東京カスタマーセンター
電話：0120-995-113 (引越し、契約変更、電気に関するお問い合わせ)

ガス

東京ガスお客様センター
電話：0570-002211 (03-3344-9100)

上下水道

水道局お客様センター
電話：03-5326-1101 または 042-548-5110
(引越し、契約変更、料金、修繕)

電話会社

- NTT
電話：116 または 0120-116-000
(電話に関するお問い合わせ)
0120-565950
(インターネットに関するお問い合わせ)
- NTT ドコモ
電話：15770 または 0120-005-250
(英語・ポルトガル語・中国語・スペイン語)

• au

電話：0120-959-472 (英語)
0120-959-476 (中国語)
0120-959-478 (韓国語)
0120-959-473 (ポルトガル語)
0120-933-961 (ベトナム語)
0120-933-952 (タガログ語)

• ソフトバンク

電話：157 または 0800-919-0157

日本郵便株式会社

- 世田谷郵便局
電話：0570-943-349 所在地：三軒茶屋 2-1-1
- 千歳郵便局
電話：0570-943-104 所在地：経堂 1-40-1
- 玉川郵便局
電話：0570-943-641 所在地：等々力 8-22-1
- 成城郵便局
電話：0570-943-849 所在地：成城 8-30-25

英語による郵便案内サービス

日本郵便株式会社お客さまサービス相談センター
電話：0570-046-111

時間：月～金曜 午前8時～午後9時
土・日曜、休日 午前9時～午後9時



When You Move

Administrative Procedures

See the Quick Reference of Service Provided. Refer to p. 25,27.

Notifications other than address changes vary depending on the person.

Procedures for Daily Matters

Procedure & Division	Moving in	Moving Out
Electricity	Contact the Tokyo Electric Power Company (TEPCO). Once you have completed the required procedures, turn on the breaker switch.	Contact TEPCO three or four days before you move out. Follow the instructions provided by the TEPCO coordinator.
Gas	Contact Tokyo Gas Co. to inform them of when you would like your gas turned on. The coordinator will turn on your gas meter.	Contact Tokyo Gas Co. as soon as possible to inform them of the last day you need the service.
Water Supply	Contact the Bureau of Waterworks.	Contact the Bureau of Waterworks before the move. They will calculate your bill. Have your most recent receipt ready.
Telephone	Contact the telephone company when you want to have a telephone installed or moved as soon as you know the date of your move. (Call 116, an area code is not necessary.)	
Post Office	If you fill out and submit a Change of Address Form, which you can do at your local post office, any mail you receive will be forwarded to your new address for one year free of charge. Mailposted from within Japan cannot be forwarded overseas.	

*You should also report your change of address to your bank, credit card company, NHK (for transmission charges), the driver's license issuing authority, mobile phone service provider, and so on.

Contact Information

Electricity

Tokyo Electric Power Company, Tokyo Customer Center
Tel: 0120-995-113 (Inquiries related to moving, change of contract, and electricity)

Gas

Tokyo Gas Customer Center
Tel: 0570-002211 (03-3344-9100)

Water and Sewerage

Customer Center, Bureau of Waterworks
Tel: 03-5326-1101 or 042-548-5110 (Moving, changing of contract, fees, and repairs)

Telephone Companies

- NTT
Tel: 116 or 0120-116-000
(Inquiries related to telephones)
0120-565950
(Inquiries related to the Internet)
- NTT Docomo
Tel: 15770 or 0120-005-250
(Service available in English, Portuguese, Chinese and Spanish)

• au

Tel: 0120-959-472 (English)
0120-959-476 (Chinese)
0120-959-478 (Korean)
0120-959-473 (Portuguese)
0120-933-961 (Vietnamese)
0120-933-952 (Tagalog)

• SoftBank

Tel: 157 or 0800-919-0157

Post Office

- Setagaya Post Office
Tel: 0570-943-349 **Address:** 2-1-1, Sangenjaya
- Chitose Post Office
Tel: 0570-943-104 **Address:** 1-40-1, Kyodo
- Tamagawa Post Office
Tel: 0570-943-641 **Address:** 8-22-1, Todoroki
- Seijo Post Office
Tel: 0570-943-849 **Address:** 8-30-25, Seijo

Postal Information in English

Japan Post Service Consultation Center
Tel: 0570-046-111
Hours: Mon. to Fri., 8:00 a.m. to 9:00 p.m.
Sat., Sun., and days off, 9:00 a.m. to 9:00 p.m.



区民利用施設

中央図書館プラネタリウム

電話・FAX：03-3429-0780
所在地：弦巻 3-16-8
観覧日：土・日曜（第3日曜を除く）、祝日、休日、
学校の春・夏・冬休み期間（第3日曜、12月28
日～1月4日は除く）、都民の日（10月1日）
時間：(1) 午前11時～(2) 午後1:30～(3)
午後3:30～
※(1) はちびっこタイム（幼児から小学校低学年
向け）、(2)(3) は一般向け投影

教育総合センター

電話：03-6453-1500
FAX：03-6453-1534
所在地：若林 5-38-1
えがおの森（区民交流エリア）
開館時間：午前9時～午後5時
休館日：日曜、祝日、12月29日～1月3日

池之上青少年交流センター「いけせい」

電話：03-3413-9504
FAX：03-3419-0889
所在地：代沢 2-37-18
開館時間：午前9時～午後10時
休館日：第2月曜（祝日の場合はその直後の平日。
8月は開館）、12月29日～1月3日

野毛青少年交流センター「のげ青」

電話：03-3702-4587
FAX：03-6809-8739
所在地：野毛 2-15-19
開館時間：午前9時～午後9時
休館日：月曜（祝日の場合と7月、8月は開館）、
12月29日～1月3日

希望丘青少年交流センター「アップス」

電話：03-6304-6915
FAX：03-6304-6916
所在地：船橋 6-25-1-3 階
開館時間：午前9時～午後10時
休館日：第3火曜（祝日の場合はその直後の平日）、
10月第3日曜、12月29日～1月3日

男女共同参画センター「らぷらす」

電話：03-6450-8510
FAX：03-6450-8511
所在地：太子堂 1-12-40 グレート王寿ビル 3～5
階
開館時間：午前9時～午後10時
休館日：第3月曜（祝日・休日の場合はその翌日）、
12月28日～1月4日、特別整理期間

ひだまり友遊会館

電話：03-3419-2341
FAX：03-3413-9444
所在地：若林 4-37-8
開館時間：午前9時～午後10時
休館日：第2日曜、12月28日～1月4日

せたがやがやがや館（健康増進・交流施設）

電話：03-6450-7908
FAX：03-3410-6940
所在地：池尻 2-3-11
開館時間：午前9時～午後10時
休館日：第3日曜、12月28日～1月4日



Public Facilities in Setagaya

Setagaya Central Library Planetarium

Tel / Fax: 03-3429-0780

Address: 3-16-8, Tsurumaki

Open: Sat., Sun. (except the 3rd Sun. of the month), national holidays, during the spring, summer and winter vacations (except the 3rd Sun. and December 28 to January 4), and Tokyo Citizen's Day (October 1)

Hours: (1) from 11 a.m., (2) from 1:30 p.m. (3) from 3:30 p.m.

* (1) Little Kids' Program (this show is for preschool children through elementary school students around grades 1~3), (2) and (3) are projections for the general public

Setagaya Educational Center

Tel: 03-6453-1500

Fax: 03-6453-1534

Address: Egao-no-mori (Citizen's Exchange Area), 5-38-1 Wakabayashi

Hours: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

Closed: Sun., national holidays, December 29 – January 3

Ikenoue Youth Exchange Center "Ikesei"

Tel: 03-3413-9504

Fax: 03-3419-0889

Address: 2-37-18, Daizawa

Hours: 9:00 a.m. to 10:00 p.m.

Closed: 2nd Mon. (the following weekday if that is a national holiday; open in August), and December 29 to January 3

Noge Youth Exchange Center "Nogesei"

Tel: 03-3702-4587

Fax: 03-6809-8739

Address: 2-15-19, Noge

Hours: 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Closed: Mon. (open if that day is a national holiday, and during July and August), and December 29 to January 3

Kibogaoka Youth Exchange Center "Ups"

Tel: 03-6304-6915

Fax: 03-6304-6916

Address: 6-25-1 Funabashi 3F

Hours: 9:00 a.m. to 10:00 p.m.

Closed: Every 3rd Tuesday (the following weekday if that is a national holiday), the 3rd Sunday of October, and December 29 - January 3

Setagaya Gender Equality Center "Ra pu ra su"

Tel: 03-6450-8510

Fax: 03-6450-8511

Address: 1-12-40, Taishido

Great Oju Building 3-5F

Hours: 9:00 a.m. to 10:00 p.m.

Closed: Every 3rd Mon. (the following day if that day is a holiday), December 28 to January 4, and special inventory periods

Hidamari-yuyu-kaikan

Tel: 03-3419-2341

Fax: 03-3413-9444

Address: 4-37-8, Wakabayashi

Hours: 9:00 a.m. to 10:00 p.m.

Closed: 2nd Sun. and December 28 to January 4

Setagaya Gaya-gaya Hall (Health Promotion and Community Exchange Facility)

Tel: 03-6450-7908

Fax: 03-3410-6940

Address: 2-3-11, Ikejiri

Hours: 9:00 a.m. to 10:00 p.m.

Closed: 3rd Sunday, December 28 to January 4



図書館

区立図書館の案内や利用方法について詳しく説明した利用案内を配っています。

言語：英語

場所：各区立図書館の窓口

インターネットや OPAC（利用者用検索機）を使って本や CD を予約する方法を詳しく解説したチラシを配っています。

言語：英語

場所：各区立図書館の窓口

利用案内

区立図書館

- ・ 本、CD、カセットテープの貸出

貸出数

本：全館合計 15 冊まで CD、カセットテープ：全館合計 6 点まで

※カセットテープは中央図書館のみ受付

- ・ 貸出期間

2 週間まで（他の方の予約がない資料は 1 回に限り 2 週間延長可）。共通利用カードが必要です。初めて借りる方は住所・氏名を確認できるもの（在留カード、学生証、運転免許証など）をお持ちください。

様々なサービス

- ・ 予約サービス

探している本が図書館でみつからない場合は予約することができます。他館から取り寄せる、新しく購入するなどして、できるだけご希望におこたえます。

- ・ 調べものの相談

資料相談、調べもののお手伝いをします。

- ・ コピー

図書館資料は備え付けの複写機でコピーできます。（有料）

ただし、著作権法の範囲内でのご利用となります。

- ・ 障害などにより図書館の利用に不自由のある世田谷区民の方へ「対面朗読」「録音図書の貸出」「自宅配本」を行っています。※対面朗読は日本語資料のみ

- ・ 団体貸出

地域のグループ、団体にまとめて本を貸します。

※コピー以外は無料です。

区立図書館

名称	電話／FAX	所在地
中央図書館	03-3429-1811 / 03-3429-7436	弦巻 3-16-8

開館時間：火～日曜 午前 10 時～午後 7 時

月曜、祝日、休日、1 月 4 日、12 月 28 日 午前 10 時～午後 5 時

休館日：館内整理日（原則毎月最終木曜日）、12 月 29 日～1 月 3 日、特別整理期間



Libraries

Detailed information on municipal libraries and how to use them is available.

Language: English

Distribution Counters: Municipal libraries

The brochure shows how to make a reservation books and CDs on the Internet or the OPAC (searching machine for users) are distributed.

Language: English

Distribution Counters: Municipal libraries

How to Use the Library

Municipal library

- Loan of books, CDs and cassette tapes

Number of items that can be borrowed

Books: A maximum of 15 per person (from all libraries)

CDs and cassette tapes: A maximum of 6 per person (from all libraries)

* Cassette tapes are available in Setagaya Central Library only.

- Period of loan

Up to 2 weeks (If there are no reservations for that particular item, you can apply for a two-week extension for one time only). A library card is necessary to borrow items. Please bring your identification (such as Residence card, student I.D. Card and driver's license) to sign up for a library card.

Various services

- Reservation service

When a book to be looking for is not found in a library, you can make a reservation. Library staff can meet your request as much as possible, by ordering a book from other libraries, or purchasing a new one.

- Research Consultation

Library staff can help you with reference materials and research.

- Copy Service

You can make photocopies of library materials with the copy machine of the library. (There is a charge for this service.)

However, use is restricted to comply with copyright laws.

- For Setagaya Residents with Difficulty Using the Library Due to Disabilities:

Such services as "Person-to-Person Reading," "Borrowing Recorded Books" and "Book Delivery Service" are available. * The person-to-person reading service is for Japanese materials only.

- Group Borrowing

Books can be borrowed together by community groups and organizations.

* All services, other than photocopying, are offered free of charge.

Public Libraries in Setagaya

Name	TEL / FAX	Address
Central Library	03-3429-1811 / 03-3429-7436	3-16-8 Tsurumaki

Hours: Tuesday-Sunday 10:00 a.m. - 7:00 p.m.

Mondays, National Holidays, January 4, December 28 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

Holidays: Library maintenance days (usually the last Thursday of each month), December 29 – January 3, special maintenance periods



名称	電話／FAX	所在地
奥沢図書館仮事務所	03-3720-2096 / 03-3748-5183	奥沢 3-5-7
玉川台図書館	03-3709-4164 / 03-3709-6186	玉川台 1-6-15
深沢図書館	03-3705-4341 / 03-3705-1396	深沢 4-33-11
桜丘図書館	03-3439-0741 / 03-3439-2923	桜丘 5-14-1
上北沢図書館	03-3290-3411 / 03-3290-9891	上北沢 3-8-9
粕谷図書館	03-3305-1661 / 03-3305-1664	粕谷 4-13-6
鎌田図書館	03-3709-6311 / 03-3709-6344	鎌田 3-35-1

開館時間：火～日曜 午前9時～午後7時

祝日、休日、1月4日、12月28日 午前9時～午後5時

休館日：月曜（祝日、休日が重なる場合は翌日）、館内整理日、特別整理期間、12月29日～1月3日

名称	電話／FAX	所在地
世田谷図書館	03-3419-1911 / 03-3413-7075	若林 4-22-13
烏山図書館	03-3326-3521 / 03-3326-9241	南烏山 6-2-19

開館時間：火～土曜 午前9時～午後9時

日・月曜、祝日、休日 午前9時～午後8時

1月4日、12月28日 午前9時～午後5時

休館日：館内整理日（原則毎月第2木曜）、特別整理期間、12月29日～1月3日

名称	電話／FAX	所在地
砧図書館	03-3482-2271 / 03-3482-4603	祖師谷 3-10-4
代田図書館	03-3469-5638 / 03-3467-8084	代田 6-34-13

開館時間：火～日曜 午前9時～午後7時

月曜、祝日、休日、1月4日、12月28日 午前9時～午後5時

休館日：館内整理日（原則毎月第2木曜）、特別整理期間、12月29日～1月3日

名称	電話／FAX	所在地
尾山台図書館	03-3703-2581 / 03-3703-2624	等々力 2-17-14

開館時間：火～日曜 午前9時～午後7時

月曜、祝日、休日、1月4日、12月28日 午前9時～午後5時

休館日：館内整理日（原則毎月第3木曜）、特別整理期間、12月29日～1月3日

名称	電話／FAX	所在地
経堂図書館	03-5451-0071 / 03-5450-1088	宮坂 3-1-30

開館時間：火～土曜 午前9時～午後9時

日・月曜、祝日、休日 午前9時～午後8時

1月4日、12月28日 午前9時～午後5時

休館日：館内整理日（原則毎月第3木曜）、特別整理期間、12月29日～1月3日

名称	電話／FAX	所在地
下馬図書館	03-3418-6531 / 03-3424-0076	下馬 2-32-1

開館時間：午前9時～午後7時（1月4日、12月28日は午後5時で閉館）

休館日：館内整理日（原則毎月第2木曜）、特別整理期間、12月29日～1月3日



Name	TEL / FAX	Address
Okusawa Library Temporary Office	03-3720-2096 / 03-3748-5183	3-5-7 Okusawa
Tamagawadai Library	03-3709-4164 / 03-3709-6186	1-6-15 Tamagawadai
Fukasawa Library	03-3705-4341 / 03-3705-1396	4-33-11 Fukasawa
Sakuragaoka Library	03-3439-0741 / 03-3439-2923	5-14-1 Sakuragaoka
Kamikitazawa Library	03-3290-3411 / 03-3290-9891	3-8-9 Kamikitazawa
Kasuya Library	03-3305-1661 / 03-3305-1664	4-13-6 Kasuya
Kamata Library	03-3709-6311 / 03-3709-6344	3-35-1 Kamata

Hours: Tuesday - Sunday 9:00 a.m. - 7:00 p.m.

National Holidays, January 4, December 28 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Holidays: Mondays (or the next business day, if Monday falls on a holiday), library maintenance days, special maintenance periods, December 29 – January 3

Name	TEL / FAX	Address
Setagaya Library	03-3419-1911 / 03-3413-7075	4-22-13 Wakabayashi
Karasuyama Library	03-3326-3521 / 03-3326-9241	6-2-19 Minami-Karasuyama

Hours: Tuesday - Saturday 9:00 a.m. - 9:00 p.m.

Sunday/Monday, National Holidays 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

January 4, December 28 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Holidays: Library maintenance days (usually the second Thursday of each month), special maintenance periods, December 29 – January 3

Name	TEL / FAX	Address
Kinuta Library	03-3482-2271 / 03-3482-4603	3-10-4 Soshigaya
Daita Library	03-3469-5638 / 03-3467-8084	6-34-13 Daita

Hours: Tuesday - Sunday 9:00 a.m. - 7:00 p.m.

Monday, National Holidays, January 4, December 28 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Holidays: Library maintenance days (usually the second Thursday of each month), special maintenance periods, December 29 – January 3

Name	TEL / FAX	Address
Oyamadai Library	03-3703-2581 / 03-3703-2624	2-17-14 Todoroki

Hours: Tuesday - Sunday 9:00 a.m. - 7:00 p.m.

Monday, National Holidays, January 4, December 28 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Holidays: Library maintenance days (usually the third Thursday of each month), special maintenance periods, December 29 – January 3

Name	TEL / FAX	Address
Kyodo Library	03-5451-0071 / 03-5450-1088	3-1-30 Miyasaka

Hours: Tuesday - Saturday 9:00 a.m. - 9:00 p.m.

Sunday/Monday/National Holidays 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

January 4, December 28 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Holidays: Library maintenance days (usually the third Thursday of each month), special maintenance periods, December 29 – January 3

Name	TEL / FAX	Address
Shimouma Library	03-3418-6531 / 03-3424-0076	2-32-1 Shimouma

Hours: 9:00 am to 7:00 pm (closed at 5:00 pm on 1/4 and 12/28)

Holidays: House reorganization day (in principle, the second Thursday of every month), special reorganization period, December 29 – January 3



名称	電話／FAX	所在地
梅丘図書館仮事務所	03-3323-8261 / 03-3328-9417	松原 6-41-8

開館時間：午前 9 時～午後 7 時（1 月 4 日、12 月 28 日は午後 5 時で閉館）

休館日：館内整理日（原則毎月第 3 木曜）、12 月 29 日～1 月 3 日

地域図書室

共通利用カードが利用でき、貸出数や貸出期間も区立図書館と同じです。

名称	電話／FAX	所在地
池尻図書室	03-3413-3396 / 03-6453-4043	池尻 3-27-21
希望丘図書室	03-3484-4261 / 03-5787-7088	船橋 7-8-4
野毛図書室	03-5706-2755 / 03-6809-8015	野毛 2-15-19
松沢図書室	03-3323-8055 / 03-3323-6760	赤堤 5-31-5
喜多見図書室	03-3417-1313 / 03-3415-2357	喜多見 5-11-10

開館時間：火～日曜、祝日、休日 午前 9 時～午後 5 時

休館日：月曜（祝日、休日が重なる場合は翌日）、館内整理日、特別整理期間、12 月 29 日～1 月 3 日

図書館カウンター

図書館資料などの予約や返却、予約資料の貸出などを行います。

共通利用カードが利用でき、貸出数や貸出期間も区立図書館と同じです。

※書架や閲覧スペースはありません。

名称	電話／FAX	所在地
図書館カウンター二子玉川	03-6805-6181 / 03-6805-6182	玉川 1-14-1 二子玉川ライズ S.C. テラスマーケット 2 階
図書館カウンター三軒茶屋	03-6453-1861 / 03-6453-1862	太子堂 4-3-1 STK ハイツ 1 階
図書館カウンター下北沢	03-6407-0967 / 03-6407-0968	北沢 2-6-4 ミカン下北 E-102

開館時間：午前 9 時～午後 9 時（1 月 4 日、12 月 28 日は午後 5 時で閉館）

休館日：館内整理日（原則毎月第 3 木曜）、12 月 29 日～1 月 3 日



Name	TEL / FAX	Address
Umeogaoka Library Temporary Office	03-3323-8261 / 03-3328-9417	6-41-8 Matsubara

Hours: 9:00 a.m. – 7:00 p.m. (closed at 5:00 p.m. on January 4 and December 28)

Holidays: Library maintenance days (usually the 3rd Thursday of each month), December 29 – January 3

Community Library Rooms

You can use your Setagaya City library card to access any of these library rooms.

You can check out the same number of books for the same length of time as the public libraries in Setagaya.

Name	TEL / FAX	Address
Ikejiri Library Room	03-3413-3396 / 03-6453-4043	Ikejiri 3-27-21
Kibogaoka Library Room	03-3484-4261 / 03-5787-7088	Funabashi 7-8-4
Noge Library Room	03-5706-2755 / 03-6809-8015	Noge 2-15-19
Matsuzawa Library Room	03-3323-8055 / 03-3323-6760	Akatsutsumi 5-31-5
Kitami Library Room	03-3417-1313 / 03-3415-2357	Kitami 5-11-10

Hours: Tuesday - Sunday, National Holidays 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Holidays: Monday (Or the next business day, if Monday falls on a holiday), library maintenance days, special maintenance periods, December 29 – January 3

Library Counters

You can use these library counters to reserve and return library materials, etc. You can also pick up reserved materials here.

You can use your Setagaya City library card to access any of these library counters.

You can check out the same number of books for the same length of time as the public libraries in Setagaya.

* Library counters do not have any shelves or reading areas.

Name	TEL / FAX	Address
Library Counter Futakotamagawa	03-6805-6181 / 03-6805-6182	Futakotamagawa Rise S.C. Terrace Market 2F, 1-14-1 Tamagawa
Library Counter Sangenjaya	03-6453-1861 / 03-6453-1862	4-3-1 Taishido STK Heights 1F
Library counter Shimokitazawa	03-6407-0967 / 03-6407-0968	Kitazawa 2-6-4 Mikan Shimokita E-102

Hours: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. (Closes 5:00 p.m. on January 4 and December 28)

Holidays: Library maintenance days (usually the third Thursday of each month), December 29 – January 3



美術館・資料館・劇場ほか

世田谷美術館

電話：03-3415-6011
FAX：03-3415-6413
所在地：砧公園 1-2
開館時間：午前 10 時～午後 6 時（展覧会入場は午後 5：30 まで）
休館日：月曜（祝日、休日の場合はその翌平日）、12 月 29 日～1 月 3 日

世田谷美術館分館 向井潤吉アトリエ館

電話：03-5450-9581
FAX：03-5450-9583
所在地：弦巻 2-5-1
開館時間：午前 10 時～午後 6 時（入館は午後 5：30 まで）
休館日：月曜（祝日、休日の場合はその翌平日）、12 月 29 日～1 月 3 日、展示替期間

世田谷美術館分館 清川泰次記念ギャラリー

電話：03-3416-1202
FAX：03-3416-0209
所在地：成城 2-22-17
開館時間：午前 10 時～午後 6 時（入館は午後 5：30 まで）
休館日：月曜（祝日、休日の場合はその翌平日）、12 月 29 日～1 月 3 日、展示替期間

世田谷美術館分館 宮本三郎記念美術館

電話：03-5483-3836
FAX：03-3722-5181
所在地：奥沢 5-38-13
開館時間：午前 10 時～午後 6 時（入館は午後 5：30 まで）
休館日：月曜（祝日、休日の場合はその翌平日）、12 月 29 日～1 月 3 日、展示替期間

世田谷文学館

電話：03-5374-9111
FAX：03-5374-9120
所在地：南烏山 1-10-10
開館時間：午前 10 時～午後 6 時（展覧会入場は午後 5：30 まで）
休館日：月曜（祝日、休日の場合はその翌平日）、12 月 29 日～1 月 3 日

五島美術館

電話：03-3703-0661（テープ案内）
050-5541-8600（ハローダイヤル）
所在地：上野毛 3-9-25
開館時間：午前 10 時～午後 5 時（入館は午後 4：30 まで）
休館日：月曜（祝日の場合はその翌平日）、12 月 29 日～1 月 3 日、夏期整備期間、展示替期間など

長谷川町子美術館

電話：03-3701-8766
所在地：桜新町 1-30-6
開館時間：午前 10 時～午後 5：30（入館は午後 4：30 まで）
休館日：月曜（祝日の場合はその翌日）、12 月 29 日～1 月 3 日、展示替期間



Museums, Theaters, etc.

Setagaya Art Museum

Tel: 03-3415-6011

Fax: 03-3415-6413

Address: 1-2, Kinuta Koen

Hours: 10:00 a.m. - 6:00 p.m. (Admission for exhibitions until 5:30 p.m.)

Closed: Mon. (When Mon. is a national holiday, closed the following weekday), December 29 – January 3

Setagaya Art Museum Mukai Junkichi Annex

Tel: 03-5450-9581

Fax: 03-5450-9583

Address: 2-5-1, Tsurumaki

Hours: 10:00 a.m. - 6:00 p.m. (Admission until 5:30 p.m.)

Closed: Mon. (When Mon. is a national holiday, closed the following weekday), Year-end / December 29 – January 3, and periods between exhibitions.

Setagaya Art Museum Taiji Kiyokawa Memorial Gallery

Tel: 03-3416-1202

Fax: 03-3416-0209

Address: 2-22-17, Seijo

Hours: 10:00 a.m. - 6:00 p.m. (Admission until 5:30 p.m.)

Closed: Mon. (When Mon. is a national holiday, closed the following weekday), Year-end / December 29 – January 3 and periods between exhibitions.

Setagaya Art Museum Saburo Miyamoto Memorial Art Gallery

Tel: 03-5483-3836

Fax: 03-3722-5181

Address: 5-38-13, Okusawa

Hours: 10:00 a.m. - 6:00 p.m. (Admission until 5:30 p.m.)

Closed: Mon. (When Mon. is a national holiday, closed the following weekday), Year-end / December 29 – January 3 and periods between exhibitions.

Setagaya Literary Museum

Tel: 03-5374-9111

Fax: 03-5374-9120

Address: 1-10-10, Minami-karasuyama

Hours: 10:00 a.m. - 6:00 p.m. (Entry to the exhibition is until 5:30 p.m.)

Closed: Mon. (When Mon. is a national holiday, closed the following weekday), Year-end / December 29 – January 3.

The Gotoh Museum

Tel: 03-3703-0661 (recorded information)

050-5541-8600 (Hello Dial)

Address: 3-9-25, Kaminoge

Hours: 10:00 a.m. - 5:00 p.m. (Admission until 4:30 p.m.)

Closed: Mon. (When Mon. is a national holiday, closed the following weekday), December 29 – January 3, during the summer for maintenance purposes, periods between exhibitions, etc.

Hasegawa Machiko Memorial Museum of Art

Tel: 03-3701-8766

Address: 1-30-6, Sakura-shimmachi

Hours: 10:00 a.m. - 5:30 p.m. (Admission until 4:30 p.m.)

Closed: Mon. (When Mon. is a national holiday, closed the following day), December 29 – January 3 and periods between exhibitions.



次大夫堀公園民家園

電話・FAX：03-3417-8492
所在地：喜多見 5-27-14
開園時間：午前9：30～午後4：30
休園日：月曜（祝日、休日の場合はその翌平日）、
12月28日～1月4日（1月1日は開園午前10
時～午後3：30）

岡本公園民家園

電話・FAX：03-3709-6959
所在地：岡本 2-19-1
開園時間：午前9：30～午後4：30
休園日：月曜（祝日、休日の場合はその翌平日）、
12月28日～1月4日（1月1日は開園午前10
時～午後3：30）

郷土資料館

電話：03-3429-4237
FAX：03-3429-4925
所在地：世田谷 1-29-18
開館時間：午前9時～午後4：30
休館日：月曜（12月15・16日および1月15・
16日の場合を除く、祝日のときは翌日も休館）、
祝日（11月3日を除く）、12月29日～1月3日

平和資料館

電話：03-3414-1530
FAX：03-3414-1532
所在地：池尻 1-5-27 世田谷公園内
開館時間：午前9時～午後5時（入館は午後4:45
まで）休館日：火曜（祝日の場合はその翌日）、12
月29日～1月3日

世田谷文化生活情報センター

電話：03-5432-1500
FAX：03-5432-1559
所在地：太子堂 4-1-1 キャロットタワー内

生活工房

電話：03-5432-1543

世田谷パブリックシアター（主劇場） シアターラム（小劇場）

電話：03-5432-1526

世田谷国際交流センター クロッシングせたがや

電話：03-5432-1538

音楽事業部

電話：03-5432-1535



Jidayubori Park's Old Farm House Garden

Tel / Fax: 03-3417-8492

Address: 5-27-14, Kitami

Hours: 9:30 a.m. - 4:30 p.m.

Closed: Mon. (when Mon. is a national holiday or day off, closed the following weekday), and December 28 – January 4 (open on January 1 from 10:00 a.m. to 3:30 p.m.).

Okamoto Park's Old Farm House Garden

Tel / Fax: 03-3709-6959

Address: 2-19-1, Okamoto

Hours: 9:30 a.m. - 4:30 p.m.

Closed: Mon. (When Mon. is a national holiday, closed the following weekday), and December 29 – January 3 (open New year's Day from 10:00 a.m. to 3:30 p.m.).

Setagaya Museum of History

Tel: 03-3429-4237

Fax: 03-3429-4925

Address: 1-29-18, Setagaya

Hours: 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

Closed: Mon. (except December 15 and 16, and January 15 and 16; when Mon. is a national holiday, closed Mon. and Tue.), national holidays (except November 3), and December 29 – January 3

Peace Museum

Tel: 03-3414-1530

Fax: 03-3414-1532

Address: 1-5-27, Ikejiri (located in Setagaya Koen Park)

Hours: 9:00 a.m. - 5:00 p.m. (Admission until 4:45 p.m.)

Closed: Tue. (or the following day if Tue. is a holiday) and year-end / New Year's holidays (December 29 to January 3)

Setagaya Arts Center (Setagaya Culture and Life Information Center)

Tel: 03-5432-1500

Fax: 03-5432-1559

Address: 4-1-1 Taishido, Inside Carrot Tower

Lifestyle Design Center

Tel: 03-5432-1543

Setagaya Public Theater (Main Theater) Theater Tram (Small Theater)

Tel: 03-5432-1526

Setagaya Intercultural Center, Crossing Setagaya

Tel: 03-5432-1538

Music Project Department

Tel: 03-5432-1535



区内のスポーツ施設

総合運動場、総合運動場温水プールおよび千歳温水プールでは、施設の案内や利用方法を説明した案内を配っています。

言語：英語

テニスコート・野球場ほか

(1) 総合運動場

電話：03-3417-4276

FAX：03-3417-1734

所在地：大蔵 4-6-1

- テニスコート
- 陸上競技場
- 第1 武道場（畳）
- 弓道場
- 洋弓場
- 会議室兼軽運動室
- トレーニングルーム
- 野球場
- 体育館
- 第2 武道場（床）
- エアーライフル場
- ※所持許可証が必要
- 体育室
- 温水プール

(2) 大蔵第二運動場

電話：03-3416-1212

FAX：03-3416-1777

所在地：大蔵 4-7-1

- テニスコート
- トレーニングルーム
- 宿泊室
- 体育館
- ゴルフ練習場
- 集会室

(3) 二子玉川緑地運動場

電話：03-3709-3104

FAX：03-3708-8982

所在地：鎌田 1-3-5

- 野球場
- サッカー場
- サイクリングコース
- 少年野球場
- 少年サッカー場
- 球技場

(4) リコー砦総合運動場

電話：03-3417-2829

FAX：03-3417-2813

所在地：宇奈根 1-5-1

- テニスコート

(5) J & S フィールド

電話：070-1319-2810

所在地：給田 1-3-42（管理事務所）

- 野球場（サッカー利用含む）

(6) 第一生命相樂園テニスコート

電話：070-1319-2810

所在地：給田 1-3-42（管理事務所）

- テニスコート

(7) 世田谷公園

電話：03-3412-0432

所在地：池尻 1-5-27

- テニスコート
- 洋弓場
- 軟式野球場
- スケートボード場

(8) 羽根木公園

電話：03-3322-0415

所在地：代田 4-38-52

- テニスコート
- 軟式野球場

(9) 玉川野毛町公園

電話：03-3704-4928

所在地：野毛 1-25-1

- テニスコート
- 軟式野球場

(10) 多摩川緑地広場

電話：03-3701-1679

所在地：玉堤 1-5-1

- テニスコート
- 少年野球場
- 野球場
- サッカー場

(11) こどものひろば公園

電話：03-3412-0432

所在地：下馬 2-31-4

- 少年野球場

体育館・体育室

(1) 総合運動場体育館

電話：03-3417-4276

FAX：03-3417-1734

所在地：大蔵 4-6-1



Public Sports Facilities in Setagaya

The brochure shows the outline of the facilities and how to use are distributed at Sogo Undojo (Okura Sports Center), Sogo Undojo (Okura Sports Center) All-season swimming Pool and Chitose All-season Swimming Pool.

Language: English

Tennis Courts, Baseball Grounds, etc.

(1) Sogo Undojo (Okura Sports Center)

Tel: 03-3417-4276

Fax: 03-3417-1734

Address: 4-6-1, Okura

- Tennis Courts
- Athletic field
- No.1 Martial arts room (tatami mat)
- No.2 Martial arts room (flooring)
- Japanese archery hall
- Archery hall
- Training room
- Dual purpose Meeting room / Exercise room
- All-season swimming pool
- Baseball Ground
- Gym
- Air rifle hall
- * permit required
- Gym

(2) Okura Dai-ni Undojo (Okura Sports Center No.2)

Tel: 03-3416-1212

Fax: 03-3416-1777

Address: 4-7-1, Okura

- Tennis Courts
- Training room
- Accommodation
- Gym
- Golf ball hitting zone
- Meeting rooms

(3) Futako-tamagawa Ryokuchi Undojo (Sports Ground)

Tel: 03-3709-3104

Fax: 03-3708-8982

Address: 1-3-5, Kamata

- Baseball Ground
- Soccer field
- Soccer field for children
- Multipurpose field
- Little league
- Cycling course

(4) Riko Kinuta Sport Undojo (Sports Ground)

Tel: 03-3417-2829

Fax: 03-3417-2813

Address: 1-5-1 Unane

- Tennis court

(5) J & S field

Tel: 070-1319-2810

Address: 1-3-42 Kyuden (administrative office)

- Baseball field (including soccer use)

(6) Dai-ichi Life Aigo-en Tennis Court

Tel: 070-1319-2810

Address: 1-3-42 Kyuden (Administration Office)

- Tennis Courts

(7) Setagaya Koen (Park)

Tel: 03-3412-0432

Address: 1-5-27, Ikejiri

- Tennis Courts
- Archery hall
- Japanese rubber baseball
- Skateboard park

(8) Hanegi Koen (Park)

Tel: 03-3322-0415

Address: 4-38-52, Daita

- Tennis Courts
- Japanese rubber baseball

(9) Tamagawa Nogemachi Koen (Park)

Tel: 03-3704-4928

Address: 1-25-1, Noge

- Tennis Courts
- Japanese rubber baseball

(10) Tamagawa Ryokuchi Hiroba (Park)

Tel: 03-3701-1679

Address: 1-5-1, Tamazutumi

- Tennis Courts
- Little league
- Baseball Ground
- Soccer field

(11) Kodomo no Hiroba Koen (Park)

Tel: 03-3412-0432

Address: 2-31-4, Shimouma

- Little league

Gymnasiums

(1) General sports ground Gymnasium

Tel : 03-3417-7276

Fax: 03-3417-1734

Address: 4-6-1, Okura



(2) 大蔵第二運動場体育館

電話：03-3416-1212

FAX：03-3416-1777

所在地：大蔵 4-7-1

(3) 希望丘地域体育館

電話・FAX：03-6304-6750

所在地：船橋 6-25-1

(4) 尾山台地域体育館

電話・FAX：03-3705-3344

所在地：尾山台 3-19-3

(5) 北烏山地区体育室

電話・FAX：03-5384-6664

所在地：北烏山 8-1-6 先

(6) 千歳温水プール体育室

電話：03-3789-3911 FAX：03-3789-3912

所在地：船橋 7-9-1

(7) 八幡山小学校地域体育館

電話・FAX：03-3302-0800

所在地：八幡山 1-14-1

(8) 池尻小学校第2体育館

電話・FAX：03-3419-4402

所在地：池尻 2-4-10

(9) 弦巻中学校トレーニングルーム

電話・FAX：03-3420-8832

時間：午後 5：30～8：30

所在地：弦巻 1-42-22

(2) 世田谷公園プール

電話：03-3411-6519

所在地：池尻 1-5-27

営業日：7月1日～9月10日

(3) 玉川野毛町公園プール

電話：03-3702-4996

所在地：野毛 1-25-1

営業日：7月1日～9月10日

屋内プール

(1) 総合運動場温水プール

電話：03-3417-0017 FAX：03-3417-0013

所在地：大蔵 4-6-1

(2) 千歳温水プール

電話：03-3789-3911 FAX：03-3789-3912

所在地：船橋 7-9-1

(3) 太子堂中学校温水プール

電話・FAX：03-3413-9311

所在地：太子堂 3-27-17

(4) 玉川中学校温水プール

電話・FAX：03-3701-5667

所在地：中町 4-21-1

(5) 烏山中学校温水プール

電話・FAX：03-3300-6703

所在地：南烏山 4-26-1

(6) 梅丘中学校温水プール

電話・FAX：03-3322-6617

所在地：松原 6-5-11

区立プール

屋外プール（夏季のみ）

(1) 大蔵第二運動場プール

電話：03-3416-1212 FAX：03-3416-1777

所在地：大蔵 4-7-1

営業日：7月から8月 詳細はお問い合わせください。

※児童（小学校3年生以下）2人に大人1人の付き添いが必要。

※幼児（未就学児）1人に大人1人の付き添いが必要。

※屋内プールはいずれも水泳帽着用。

※(1)～(6)の施設はいずれも児童（小学校3年生以下）2人に大人1人の付き添いが必要。

※午後6時以降の児童（小学校4年～6年生）のみの利用は、大人の付き添いまたは送迎が必要。

サイクリングコース

駒沢オリンピック公園サイクリングコース

（駒沢オリンピック公園サイクリングセンター）

電話：080-5898-5132

**(2) Okura 2nd Athletic Field Gymnasium**

Tel : 03-3416-1212

Fax: 03-3416-1777

Address : 4-7-1, Okura

(3) Kibogaoka Area Gymnasium

Tel / Fax: 03-6304-6750

Address: 6-25-1, Funabashi

(4) Oyamadai Area Gymnasium

Tel / Fax: 03-3705-3344

Address: 3-19-3, Oyamadai

(5) Kita-karasuyama Area Gymnasium

Tel / Fax: 03-5384-6664

Address: 8-1-6, Saki, Kita-karasuyama

(6) Gymnastic Room of Chitose All-season Swimming Pool

Tel: 03-3789-3911

Fax: 03-3789-3912

Address: 7-9-1, Funabashi

(7) Hachiman-yama Elementary School Area Gymnasium

Tel / Fax: 03-3302-0800

Address: 1-14-1, Hachiman-yama

(8) Ikejiri Elementary School 2nd Gymnasium

Tel/ Fax: 03-3419-4402

Address: 2-4-10, Ikejiri

(9) Tsurumaki Junior High School Training Room

Tel / Fax: 03-3420-8832

Hours: 5:30 p.m. - 8:30 p.m.

Address: 1-42-22, Tsurumaki

Public Pools

Outdoor pools (summer only)**(1) Okura Dai-ni Undojo (Okura Sports Center No.2) Swimming pool**

Tel: 03-3416-1212, Fax: 03-3416-1777

Address: 4-7-1, Okura

Open: during July and August

Please inquire for detail.

*Children (3rd grade of elementary school and under) must be accompanied by an adult or guardian (One adult per two children).

*Each pre-school age child must be accompanied by an adult.

(2) Setagaya Park Swimming Pool

Tel: 03-3411-6519

Address: 1-5-27, Ikejiri

Open: July 1 ~ September 10

(3) Tamagawa Nogemachi Park Swimming Pool

Tel: 03-3702-4996

Address: 1-25-1, Noge

Open: July 1 ~ September 10

Indoor pools**(1) Sogo Undojo (Okura Sports Center) All-season Swimming Pool**

Tel: 03-3417-0017, Fax: 03-3417-0013

Address: 4-6-1, Okura

(2) Chitose All-season Swimming Pool

Tel: 03-3789-3911, Fax: 03-3789-3912

Address: 7-9-1, Funabashi

(3) Taishido Junior High School All-season Swimming Pool

Tel / Fax: 03-3413-9311

Address: 3-27-17, Taishido

(4) Tamagawa Junior High School All-season Swimming Pool

Tel / Fax: 03-3701-5667

Address: 4-21-1, Nakamachi

(5) Karasuyama Junior High School All-season Swimming Pool

Tel / Fax: 03-3300-6703

Address: 4-26-1, Minami-karasuyama

(6) Umeogaoka Junior High School All-season Swimming Pool

Tel / Fax: 03-3322-6617

Address: 6-5-11, Matsubara

*Everyone must wear a swimming cap in the indoor pool.

*In using facilities (1) ~ (6), children (3rd grade of elementary school and under) must be accompanied by an adult or guardian. (One adult per two children).

*Children using the facilities after 6:00 p.m. (4th through 6th grade) must be either accompanied or picked up by an adult.

Cycling Courses

Komazawa Olympic Koen (Park) Cycling Course (Komazawa Olympic Park Cycling Center)

Tel: 080-5898-5132



レクリエーション施設

公園

都立砧公園

電話：03-3700-0414

所在地：砧公園 1-1

都立駒沢オリンピック公園

電話：03-3421-6431

所在地：駒沢公園 1-1

世田谷公園

電話：03-3412-0432

所在地：池尻 1-5-27

羽根木公園

電話：03-3322-0415

所在地：代田 4-38-52

馬事公苑 (JRA)

電話：03-3429-5101

所在地：上用賀 2-1-1

※工事のため休苑中。

兵庫島公園

電話：03-3704-4972

所在地：玉川 3-2-1

二子玉川公園

電話：03-3700-2735

所在地：玉川 1-16-1

蘆花恒春園

電話：03-3302-5016

所在地：粕谷 1-20-1

開園時間：午前9時～午後4:30

※蘆花記念館は午後4時まで、公園は常時入園できます。

玉川野毛町公園

電話：03-3704-4928

所在地：野毛 1-25-1

協定保養施設

世田谷区民が一般料金より安価で利用できる民間などの施設を案内しています。区民健康村・ふるさと・交流推進課、総合支所くみん窓口、出張所、まちづくりセンターにご案内のパンフレット（日本語表記）があります。

利用条件：原則1室2人以上で、世田谷区に住民登録をしていること（1人で利用できる施設もあります）。令和5年4月現在28か所あります。詳しくはパンフレットをご覧ください。

お問い合わせ：せたがやコール

電話：03-5432-3333 FAX：03-5432-3100

担当：区民健康村・ふるさと・交流推進課

区民健康村

世田谷区民健康村のある川場村は、群馬県の北部に位置し、豊かな自然とのどかな田園風景の残る村です。

区民健康村づくりとは、「都会で望めなくなった豊かな自然の恵みに触れながら、地元の方々と相互に協力して都市と山村の交流を深めていくことを目的としたふるさと」づくりです。

■ 宿泊施設

ふじやまビレジ、なかのビレジ

予約方法：

1. 世田谷区内に住民登録、在勤、在学されている方：6か月前の1日から受付
2. 代表者および半数が上記1で構成されるグループ：6か月前の1日から受付
3. 上記1、2以外の方またはグループ：1か月前の1日から受付

※申請開始日から前日まで、電話またはインターネットにてお申し込みください（上記3の方は電話のみの受付）。

※12月29日から1月3日の宿泊は往復はがきによる申し込み（抽選）となります。

申し込み先：

世田谷区民健康村予約センター

受付時間：午前8時～午後6時

電話：0278-52-3311 FAX：0278-52-3313

所在地：群馬県利根郡川場村谷地 1320

<https://www.furusatokousha.co.jp/>





Recreational Facilities

Parks

Kinuta Koen Municipal Park

Tel: 03-3700-0414

Address: 1-1, Kinuta Koen

Komazawa Olympic Koen Municipal Park

Tel: 03-3421-6431

Address: 1-1, Komazawa Koen

Setagaya Koen (Park)

Tel: 03-3412-0432

Address: 1-5-27, Ikejiri

Hanegi Koen (Park)

Tel: 03-3322-0415

Address: 4-38-52, Daita

Baji Koen JRA Equestrian Park

Tel: 03-3429-5101

Address: 2-1-1, Kami-yoga

* Closed due to construction.

Hyogojima Koen (Park)

Tel: 03-3704-4972

Address: 3-2-1, Tamagawa

Futako-tamagawa Koen (Park)

Tel: 03-3700-2735

Address: 1-16-1, Tamagawa

Roka Koshun-en Garden

Tel: 03-3302-5016

Address: 1-20-1, Kasuya

Hours: 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

* Admission to the Roka Memorial Hall is until 4:00 p.m. but the park is always open.

Tamagawa Nogemachi Koen (Park)

Tel: 03-3704-4928

Address: 1-25-1, Noge

Agreement Health Resort Facilities

These private facilities can be used by Setagaya residents at a reduced rate. Pamphlets (in Japanese) about these facilities are available Kawaba Health Village and Community Interaction Promotion Division, Civic Affairs Counters of District Administration Offices, Community Branch Offices, and Community Development Branch Offices.

Conditions for use: Generally, facilities are to be used by two or more people who are registered residents of Setagaya (Some of facilities may also be used by single users). As of April 2023, there are 28 locations. Please see the pamphlet for details.

Inquiries: Setagaya Call

Tel: 03-5432-3333

Fax: 03-5432-3100

Section: Kawaba Health Village and Community Interaction Promotion Division

Kumin Kenko Mura (Kumin Health Village)

Kawaba Village, where the Kumin Health Village of Setagaya City is located, is situated in the northern part of Gunma Prefecture. It is a village with pastoral landscapes and an abundance of greenery. The purpose of the Kumin Health Village is to create a second “home-land” aimed at deepening ties between the city and village, building cooperation with the local residents, while keeping in touch with the mountainous natural surroundings not found in the large cities.

■ Accommodations

Fujiyama Village, Nakano Village

Making a reservation:

- Individuals registered as foreign nationals living, working, or attending school in Setagaya: reservations can be made as of the first of the month six months prior to the desired date.
- Either the representative of the group, or half the number of people in the group, is comprised of individuals described in: reservations can be made as of the first of the month six months prior to the desired date.
- Individuals or groups other than those mentioned in 1, 2 above: reservations can be made as of the first of the month prior to the desired date.
 - * Make your reservation by Internet or telephone during the period beginning the day reservations are accepted through the day before the desired date (persons described in No. 3 must reserved by phone).
 - * Accommodation from December 29th to January 3rd, entries are made by return postcard, followed by a drawing to determine the winners.

Apply to: Setagaya City Kumin Kenko Mura Reservation Center

Application hours: 8:00 a.m. - 6:00 p.m.

Tel: 0278-52-3311

Fax: 0278-52-3313

Address: 1320, Yachi, Kawaba-mura, Tone-gun, Gunma-ken

<https://www.furusatokousha.co.jp/>





公共施設利用案内システム「けやきネット」

「けやきネット」は、区民の方々が学習活動やスポーツ活動などに世田谷区内の集会・公園・スポーツ・学校開放施設などをご活用いただくためのシステムです。ご利用にあたっては、事前に登録が必要です。

登録要件：

構成員の総数が5人以上（テニスグループは2～4人）いること。

構成員の半数以上（テニスグループは2人以上）が世田谷区内に在住、在勤または在学していること。

登録方法：

インターネットでの申請、または申請書を窓口へ直接提出することで登録できます。

・インターネットでの申請

下記「けやきネットホームページ」URLを参照

・申請書の提出場所

地域行政課

総合支所地域振興課

総合運動場体育館管理事務所

※代表者の氏名・住所・生年月日が確認できる資料が必要になります。

登録料・更新料：

けやきネットの登録有効期限は2年間です。新規登録料として2年間で1,500円をご負担いただきます。登録から2年後も引き続きけやきネットを利用する場合は、更新手続きが必要です。更新料は2年間で1,000円です。

利用方法：

けやきネットホームページにて、施設の予約・取り消し、予約の照会、空き情報の照会、施設情報の照会などができます。

対象施設：けやきネットホームページなどをご確認いただけます。

けやきネットホームページ（利用時間午前7時～午後12時）：

<https://setagaya.keyakinet.net/Web/>



「けやきネット」詳細についてのご案内

・世田谷区ホームページ

<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/kusei/010/003/index.html>

・けやきネットサービスセンター

（午前9時～午後10時、年中無休）

電話：03-5430-0172

・『けやきネットガイドブック』

（上記「申請書の提出場所」にて配布）

※「けやきネット」は全て日本語での対応となります。



Keyaki Net Information System for the Utilization of Public Facilities

The Keyaki Net system coordinates the utilization of meeting places, parks, sports facilities, and school facilities in Setagaya for academic and athletic activities organized by city residents. To use this system, you must register in advance.

Registration requirements:

Organizations must comprise five or more members (tennis clubs may have two–four members).

The majority of members (two or more members for tennis clubs) must reside, work, or attend school in Setagaya.

How to register:

You can register via the Internet or by filing an application form directly at the service counter.

- Via the Internet

See the Keyaki Net website below.

- Application filing locations:

Community Administration Division

Community Activities Division of District Administration Offices

Sogo Undojo (Okura Sports Center) Management Office

* You will need official documentation to confirm your name, address and date of birth; alternatively, your representative will require similar official ID.

Registration Fee/Renewal Fee:

Keyaki Net registration is valid for two years. The initial fee for a two-year registration is ¥1,500. If you want to continue using Keyaki Net after that, you must renew your registration. The fee for a two-year renewal is ¥1,000.

How to Use This Service:

Through the Keyaki Net website, you can make/cancel reservations for city facilities and view reservations as well as information on the facilities and their availability.

Eligible facilities: You can also see which facilities are available via the Keyaki Net website.

Keyaki Net website (Hours of operation: 7:00 a.m. to 12:00 p.m.):
<https://setagaya.keyakinet.net/Web/>



For details regarding Keyaki Net

- Setagaya City Website
<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/kusei/010/003/index.html>
 - Keyaki Net Service Center
(9:00 a.m. - 10:00 p.m., open year-round)
Tel: 03-5430-0172
 - “Keyaki Net Guidebook”
(Distributed at the application filing locations listed above.)
- * Keyaki Net is only available in Japanese.

Life in Setagaya

(外国語版生活便利帳)

令和 5 年 11 月発行

企画・発行：世田谷区生活文化政策部
文化・国際課

〒 156-0043

東京都世田谷区松原 6-3-5

電話：03-6304-3439

FAX：03-6304-3710

Life in Setagaya

(Foreign-Language Edition Guide for Everyday Living)

Published November 2023

Planned and Published by: Cultural and International
Affairs Division, Civic and Cultural Affairs Policy
Department (Bunka・Kokusai-ka, Seikatsu Bunka
Seisaku -bu), City of Setagaya

6-3-5, Matsubara, Setagaya-ku, Tokyo 156-0043

Tel: 03-6304-3439, Fax: 03-6304-3710

広報印刷物登録番号 No.2188

Police / Emergency / Fire Department

Police

Dial 110

Emergency/ Fire Department

Dial 119

Jiko desu
じこです

**There has been
an accident.**

Kega desu
けがです

I have been hurt.

Dorobo desu
どろぼうです

**There has been
a theft/burglary.**

Byoki desu
びょうきです

I am sick.

Kaji desu
かじです

There is a fire.

Koko no jusho wa
このじゅうしょは..... **My address is.....**

Setagaya-ku
世田谷区 desu
です

Koko no denwa bango wa
このでんわばんごうは..... **My telephone number is.....**

Zerosan
03— — desu
です

Watashi no namae wa
わたしのなまえは..... **My name is.....**

desu
です